

## Kit carene/cupolino pista Racing fairing/headlight fairing kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



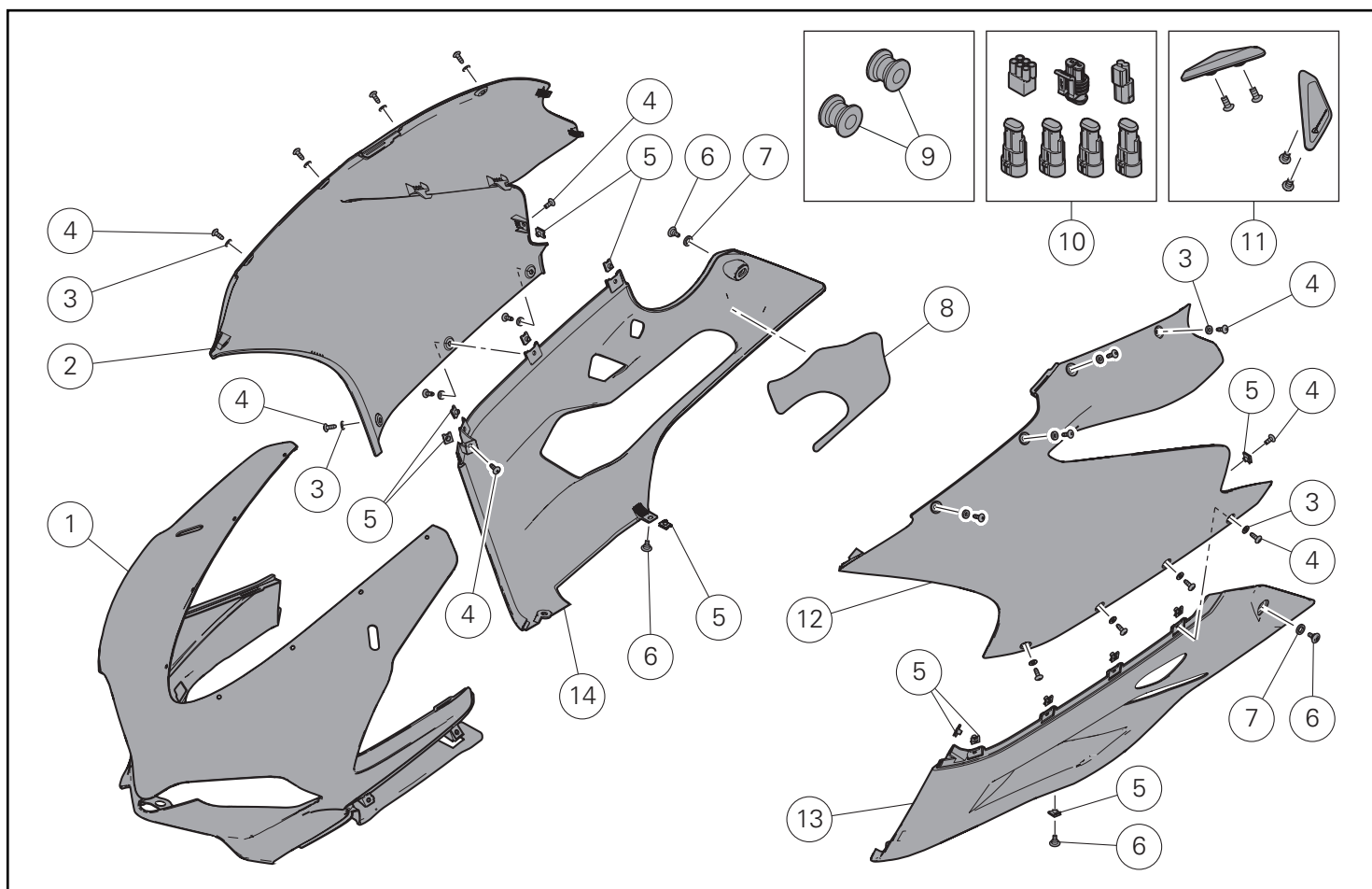
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



## ⚠️ Attenzione

Il presente kit è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti).

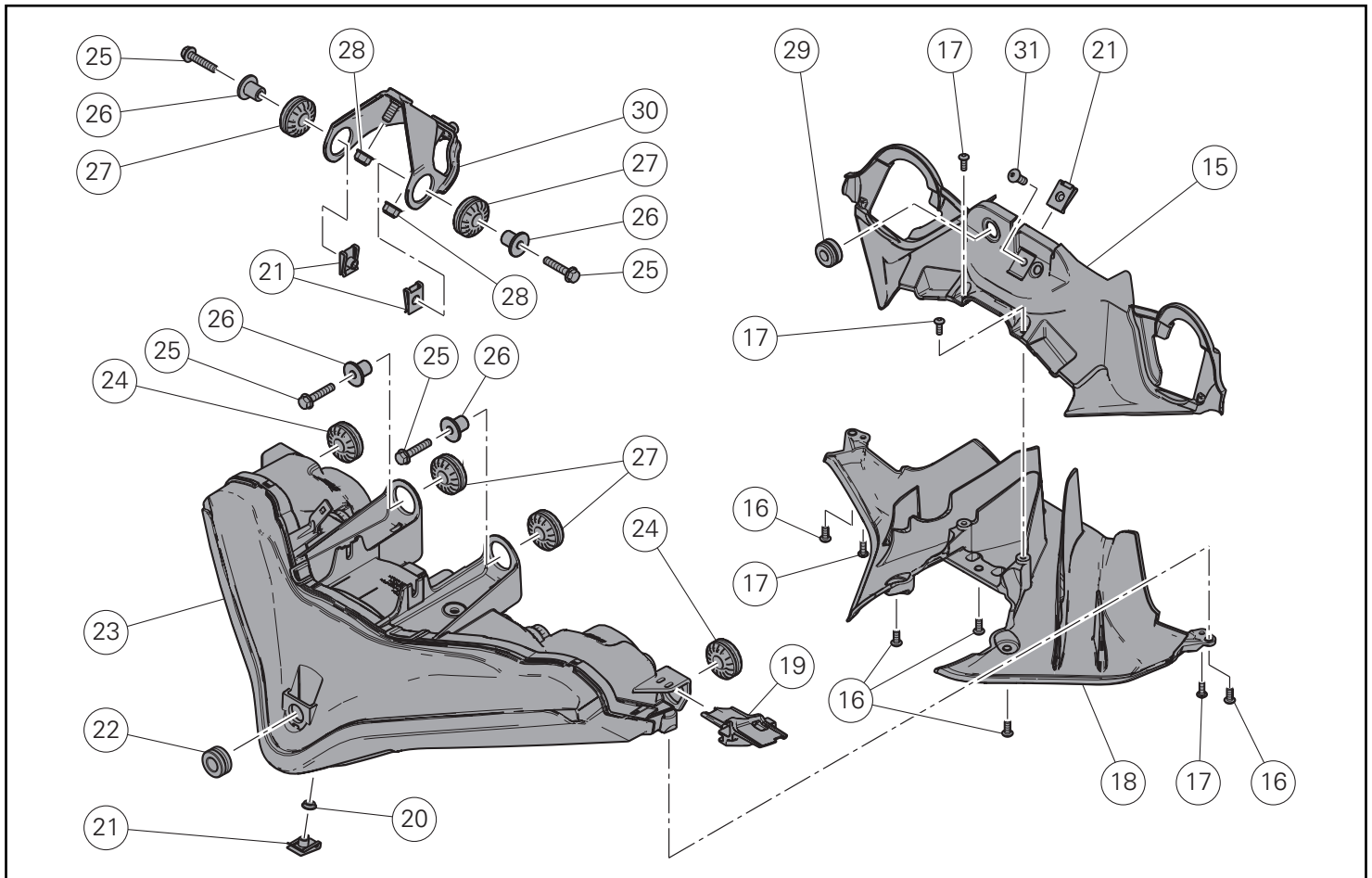
Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche.

Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

## ⚠️ Warning

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Cupolino	Headlight fairing
2	Semicarena anteriore destra	Right-hand front half-fairing
3	Rosetta	Washer
4	Vite speciale TBEI M5x12	TBEI special screw M5x12
5	Clip fissaggio rapido	Quick-release clip
6	Vite speciale TCEI M5x9	Special TCEI screw M5x9
7	Rosetta in nylon	Nylon washer
8	Termoriflettente carena	Fairing heat reflective material
9	Distanziale	Spacer
10	Kit connettori	Connectors kit
11	Kit cover foro specchi	Mirror hole cover kit
12	Semicarena anteriore sinistra	Left-hand front half-fairing
13	Semicarena inferiore sinistra	Left-hand lower half-fairing
14	Semicarena inferiore destra	Right-hand lower half-fairing



## ⚠ Attenzione

Il presente kit è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti).

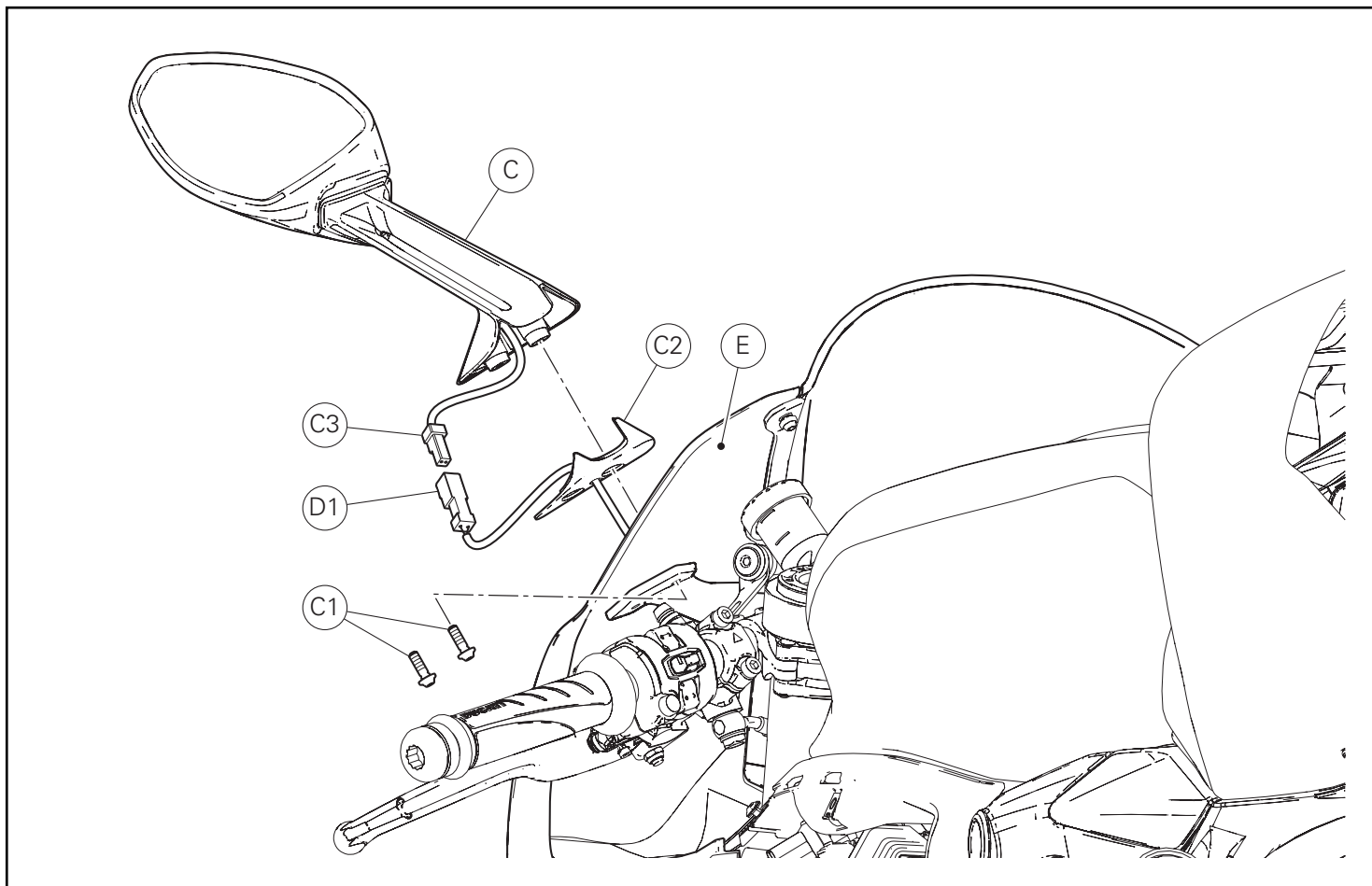
Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche.

Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

## ⚠ Warning

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
15	Coperchio convogliatore	Conveyor cover
16	Vite TBEI M4x10	TBEI screw M4x10
17	Vite AF M3.5X10	Self-tapping screw M3.5x10
18	Convogliatore aria	Air conveyor
19	Cleat cablaggio cruscotto	Instrument panel wiring cleat
20	Distanziale	Spacer
21	Fissaggio rapido	Quick-release clip
22	Gommino	Grommet
23	Cover fanale	Headlight cover
24	Gommino	Grommet
25	Vite TEF M5x25	TEF screw M5x25
26	Distanziale	Spacer
27	Gommino	Grommet
28	Dado	Nut
29	Gommino	Grommet
30	Staffa	Bracket
31	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14



### Smontaggio componenti originali

#### Smontaggio specchi retrovisori

Svitare le n.2 viti (C1) di fissaggio dello specchio retrovisore sinistro (C).

Separare lo specchio retrovisore sinistro (C) dal cupolino (E) prestando attenzione al cablaggio.

Aprire la guarnizione (C2) specchio-cupolino e scollegare il connettore (C3) dell'indicatore di direzione dal cablaggio (D1).

Ripetere la stessa operazione per lo smontaggio dello specchietto retrovisore destro.

Riporre gli specchi avvolgendoli con materiale protettivo per evitare di danneggiarli.

### Removing the original components

#### Removing the rear-view mirrors

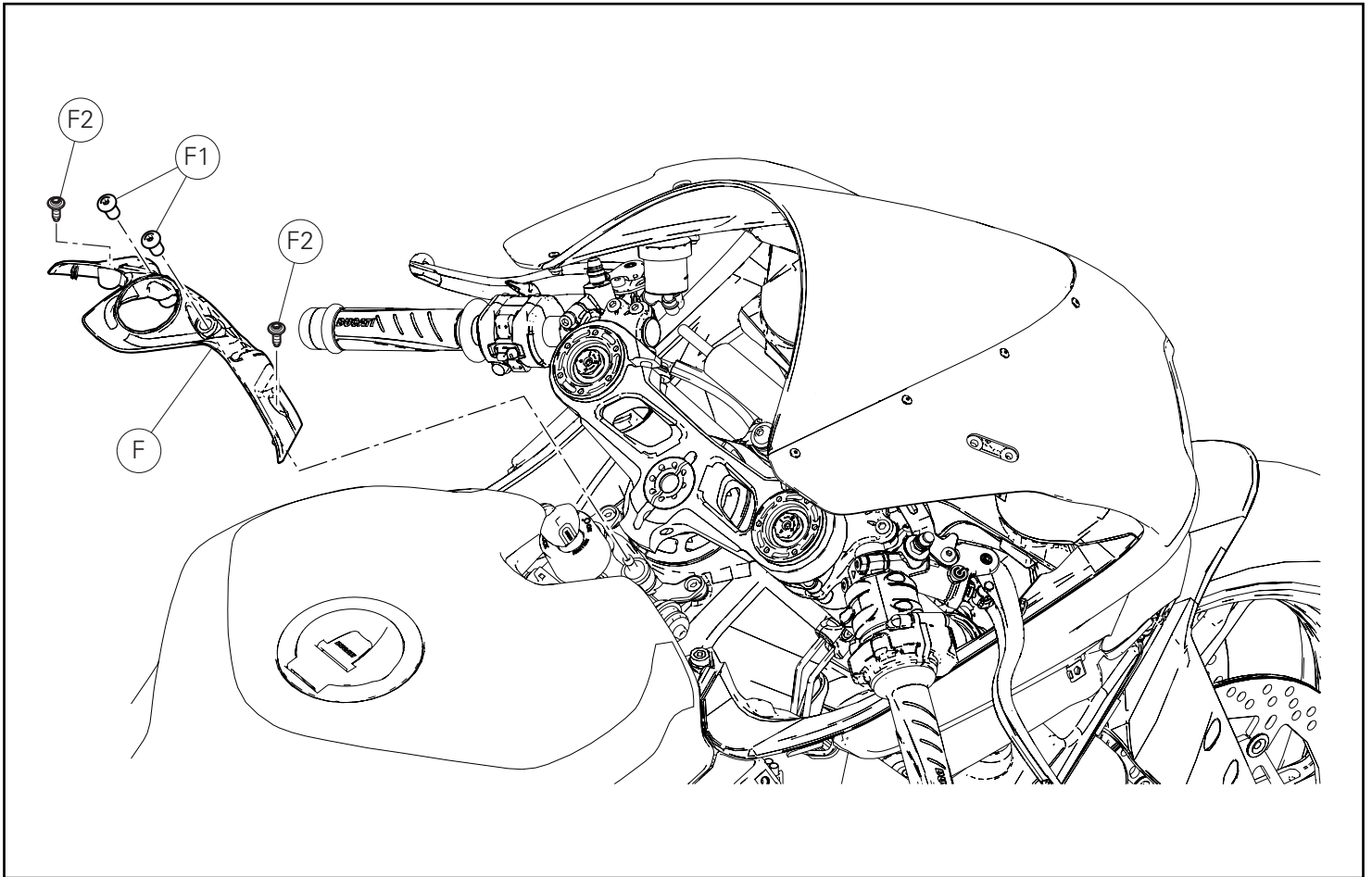
Loosen no.2 screws (C1) fastening LH rear-view mirror (C).

Separate LH rear-view mirror (C) from headlight fairing (E) paying attention to the wiring.

Separate rear-view mirror-headlight fairing gasket (C2) and disconnect turn indicator connector (C3) from wiring (D1).

Repeat the same procedure to remove RH rear-view mirror.

Lay down the mirrors and wrap them with protective material to prevent damage.

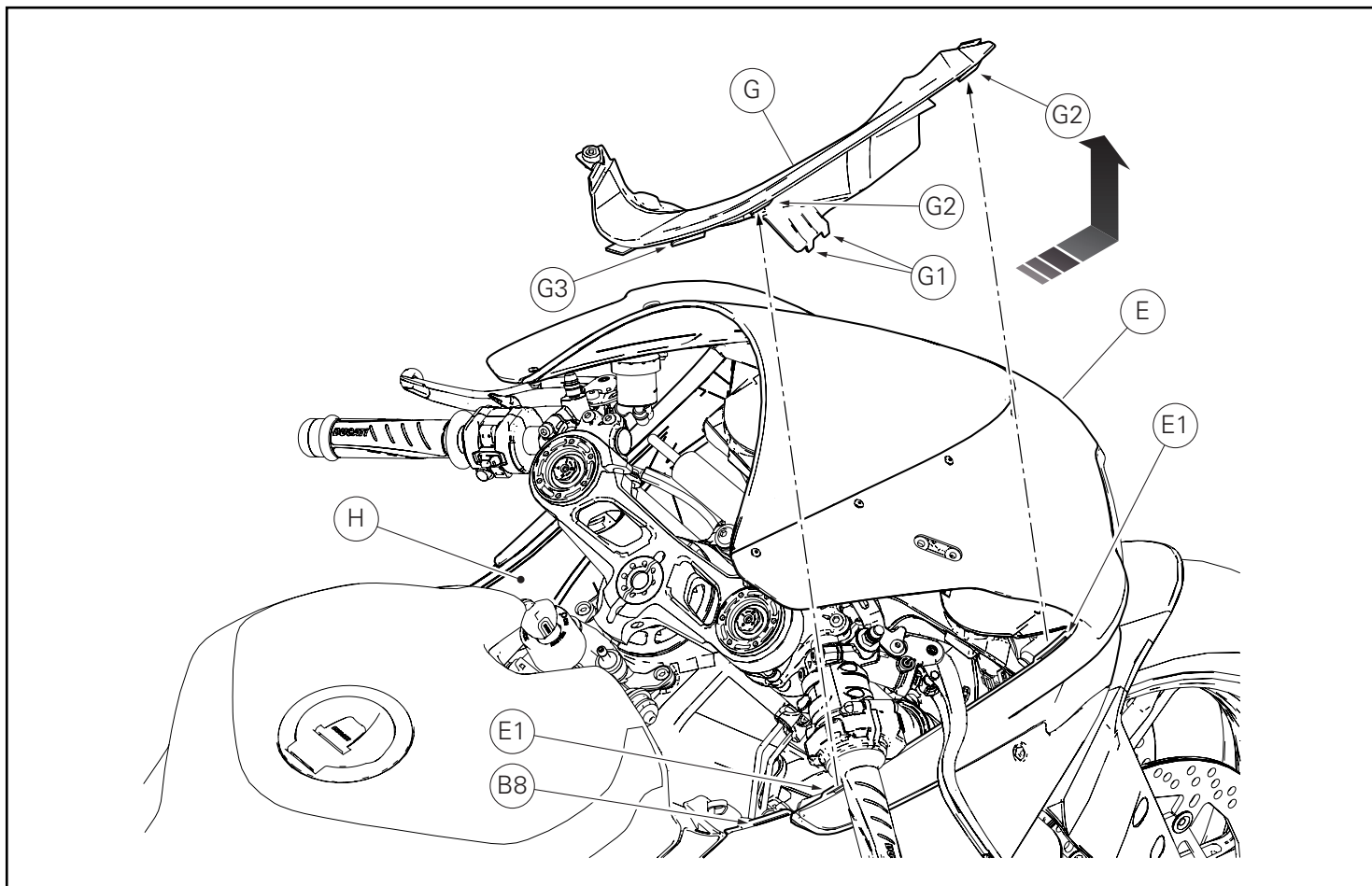


**Smontaggio cover blocco chiave**

Svitare i n.2 dadi speciali (F1) e le n.2 viti (F2) di fissaggio della cover blocco chiave (F).  
Rimuovere la cover blocco chiave (F).

**Removing the ignition switch cover**

Loosen no.2 special nuts (F1) and no.2 screws (F2) fastening ignition switch cover (F).  
Remove ignition switch cover (F).



### Smontaggio copriconvogliatori

#### ● Importante

Durante le fasi di smontaggio dei copriconvogliatori destro (G) e sinistro (H), è necessario proteggere il serbatoio carburante al fine di salvaguardarlo da eventuali graffi o danneggiamenti.

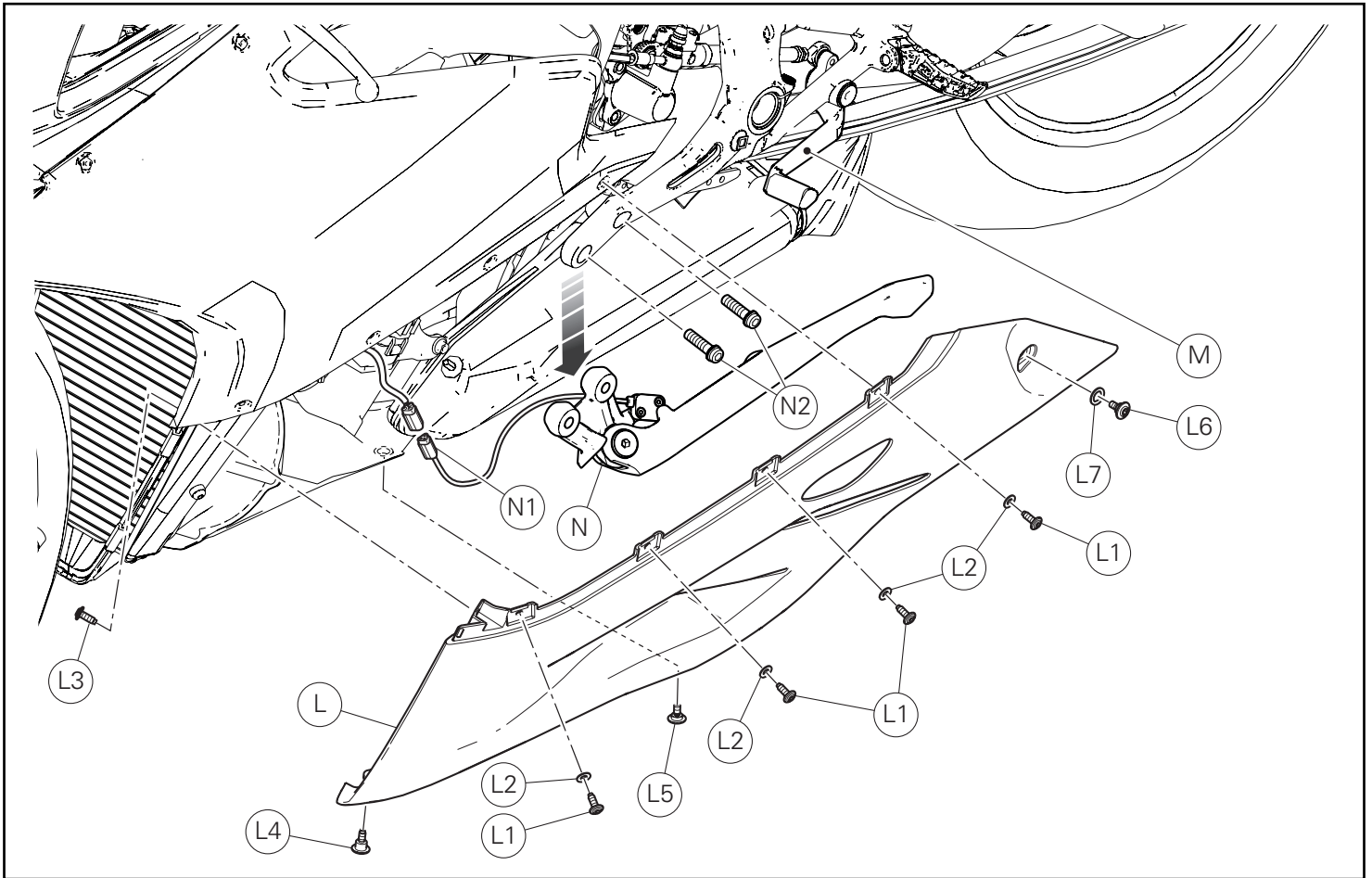
Sollevarre la parte interna del copriconvogliatore destro (G) sganciando i dentini (G1) dal profilo del supporto radiatori. Traslare il copriconvogliatore destro (G) verso la parte anteriore del motoveicolo e sollevare verso l'alto sganciando le linguette (G2) dalle asole (E1) del cupolino (E) e la linguetta (G3) dall'asola (B8) della carena superiore destra. Ripetere la stessa operazione per lo smontaggio del copriconvogliatore sinistro (H).

### Removing the conveyor covers

#### ● Caution

When removing RH conveyor cover (G) and LH conveyor cover (H), it is necessary to protect the fuel tank from any damage or scratches.

Raise the inner end of RH conveyor cover (G) by releasing teeth (G1) from the cooler support profile. Move RH conveyor cover (G) towards the front part of the motorcycle and lift upwards by releasing tabs (G2) from slots (E1) of headlight fairing (E) and tab (G3) from slot (B8) of RH upper fairing. Repeat the same procedure to remove LH conveyor cover (H).



### Smontaggio semicarena inferiore sinistra e cavalletto

Svitare le viti (L4) e (L5) di fissaggio della semicarena inferiore sinistra (L) nella parte inferiore.  
Svitare la vite (L3) di fissaggio anteriore interno della semicarena inferiore sinistra (L).  
Svitare la vite (L6) con rosetta (L7) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore sinistra (L).  
Svitare le n.4 viti (L1) con rosette (L2) e rimuovere la semicarena inferiore sinistra (L).

#### ● Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva cambio (M).

Scollegare il connettore (N1) del sensore cavalletto, svitare le n.2 viti (N2) e rimuovere il cavalletto laterale (N).  
Recuperare le n.2 viti (N2).

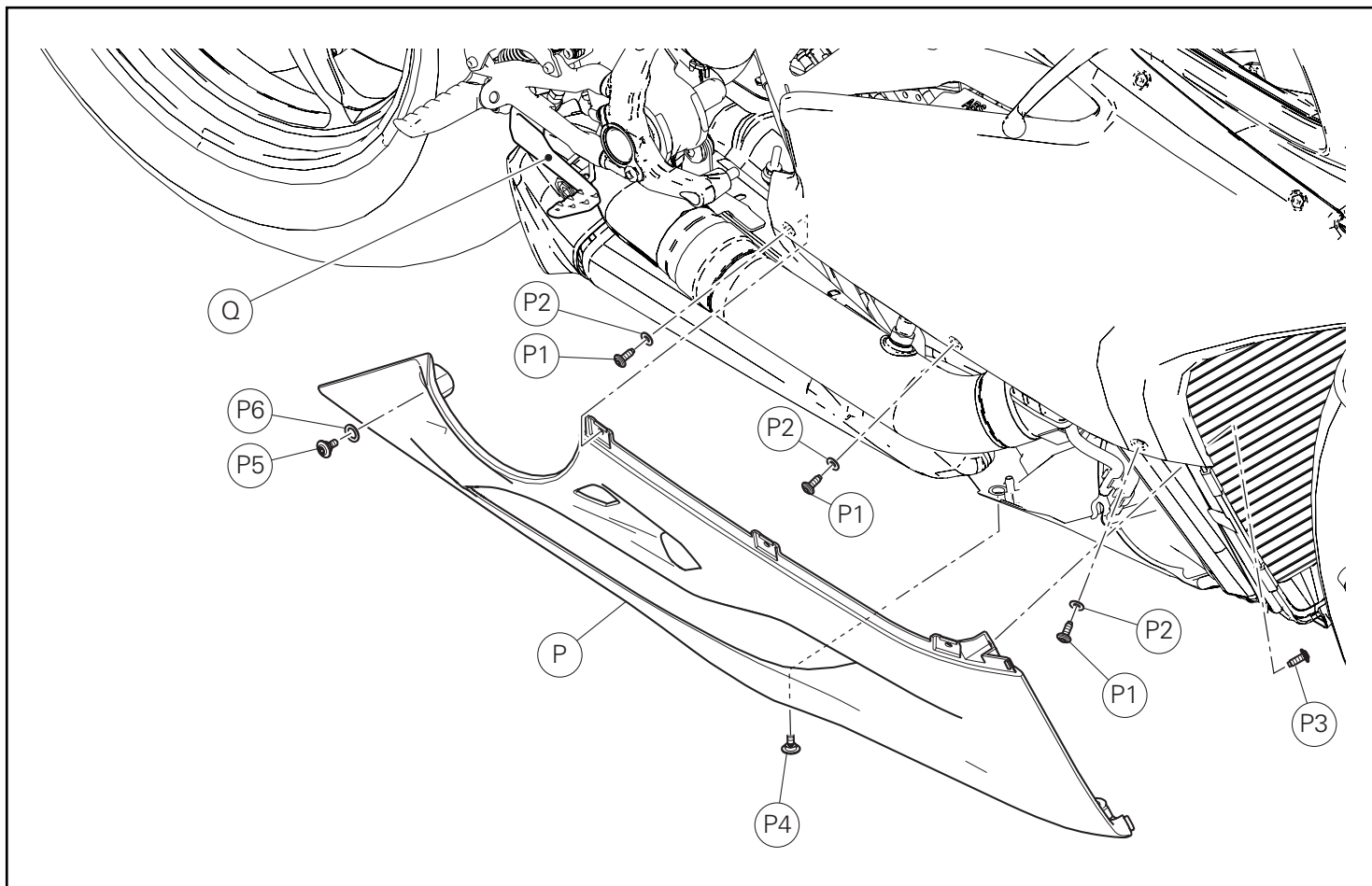
### Removing the LH lower half-fairing and side stand

Loosen screws (L4) and (L5) securing LH lower half-fairing (L) at the bottom.  
Loosen screw (L3) securing LH lower half-fairing (L) in the front inner side.  
Loosen screw (L6) with washer (L7) securing LH lower half-fairing (L) at the rear.  
Loosen the 4 screws (L1) with washers (L2) and remove LH lower half-fairing (L).

#### ● Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of gearchange lever (M).

Disconnect connector (N1) of side stand sensor, loosen the no.2 screws (N2) and remove side stand (N).  
Keep the no.2 screws (N2).



### Smontaggio semicarena inferiore destra

Svitare la vite (P4) di fissaggio della semicarena inferiore destra (P) nella parte inferiore.

Svitare la vite (P3) di fissaggio anteriore interno della semicarena inferiore destra (P).

Svitare la vite (P5) con rosetta (P6) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore destra (P).

Svitare le n.3 viti (P1) con rosette (P2) e rimuovere la semicarena inferiore destra (P).

#### ● Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva freno (Q).

### Removing the RH lower half-fairing

Loosen screw (P4) securing RH lower half-fairing (P) at the bottom. Loosen screw (P3) securing RH lower half-fairing (P) in the front inner part.

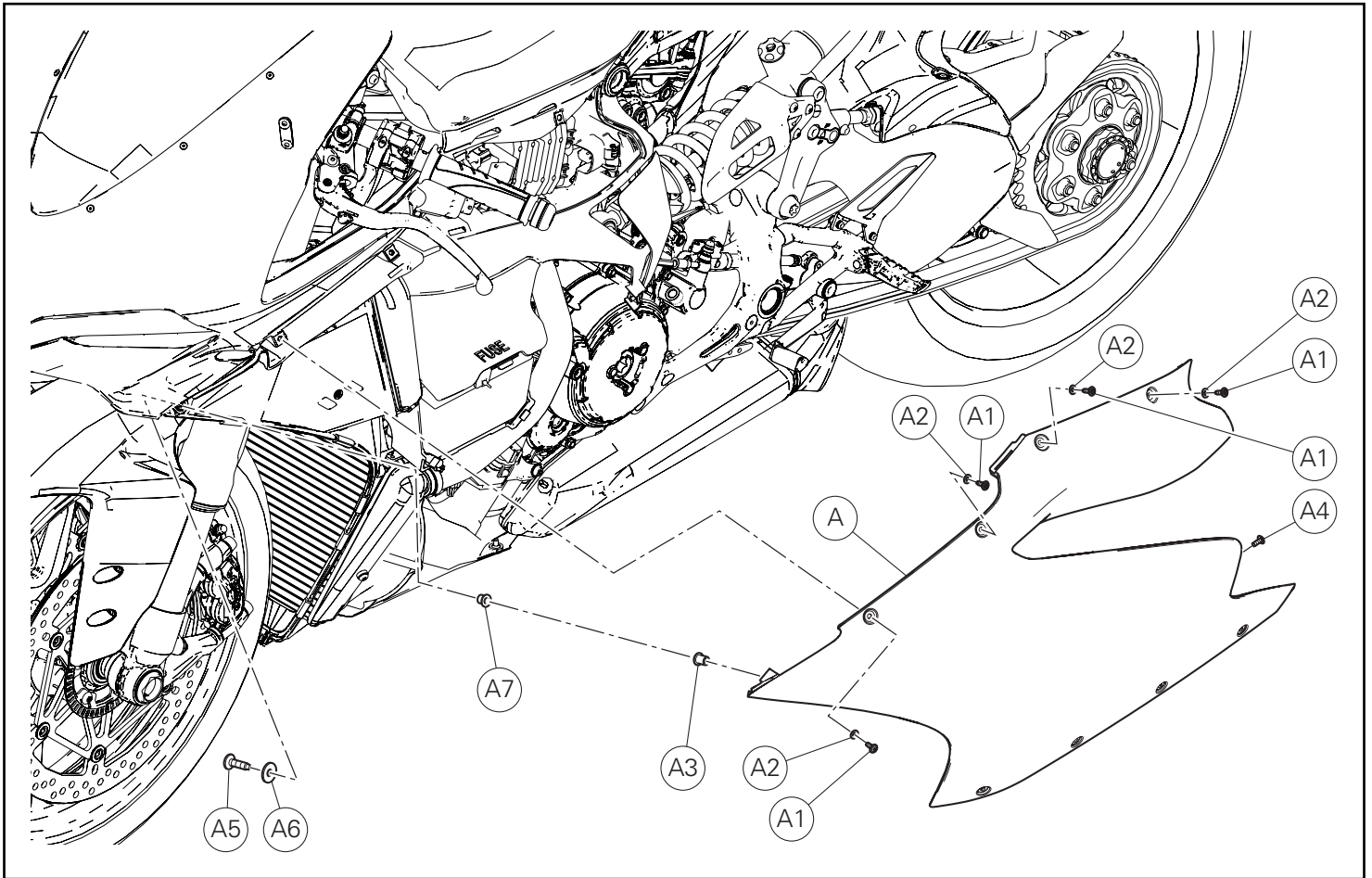
Loosen screw (P5) with washer (P6) securing RH lower half-fairing (P) at the rear.

Loosen the 3 screws (P1) with washers (P2) and remove RH lower half-fairing (P).

#### ● Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (Q).



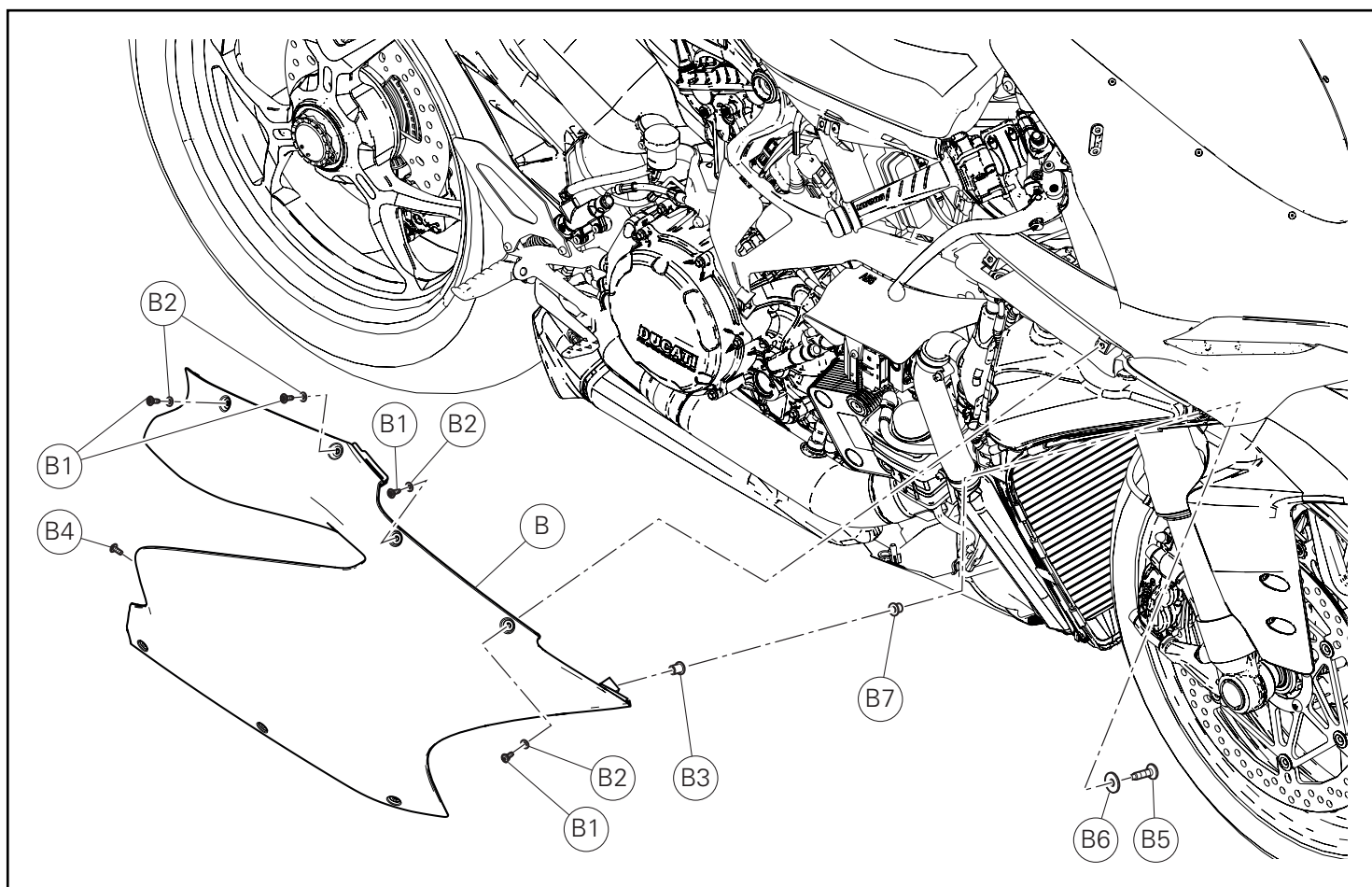


### Smontaggio semicarena superiore sinistra

Svitare le n.4 viti (A1) con rosette (A2) di fissaggio della semicarena superiore sinistra (A).  
 Svitare la vite (A4) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore sinistra (A).  
 Svitare la vite (A5) con rosetta (A6), rimuovere il distanziale con collare (A7) e il dado gommato (A3).  
 Recuperare la vite (A5) con rosetta (A6) il distanziale con collare (A7) e il dado gommato (A3).  
 Rimuovere la semicarena superiore sinistra (A).

### Removing the LH upper half-fairing

Loosen no.4 screws (A1) with washers (A2) fastening LH upper half-fairing (A).  
 Loosen screw (A4) securing LH lower half-fairing (A) at the rear.  
 Loosen screw (A5) with washer (A6), remove spacer with collar (A7) and rubber-coated nut (A3).  
 Collect screw (A5) with washer (A6), spacer with collar (A7) and rubber-coated nut (A3).  
 Remove LH upper half-fairing (A).



#### Smontaggio semicarena superiore destra

Svitare le n.4 viti (B1) con rosette (B2) di fissaggio della semicarena superiore destra (B).

Svitare la vite (B4) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore destra (B).

Svitare la vite (B5) con rosetta (B6), rimuovere il distanziale con collare (B7) e il dado gommato (B3).

Recuperare la vite (B5) con rosetta (B6) il distanziale con collare (B7) e il dado gommato (B3).

Rimuovere la semicarena superiore destra (B).

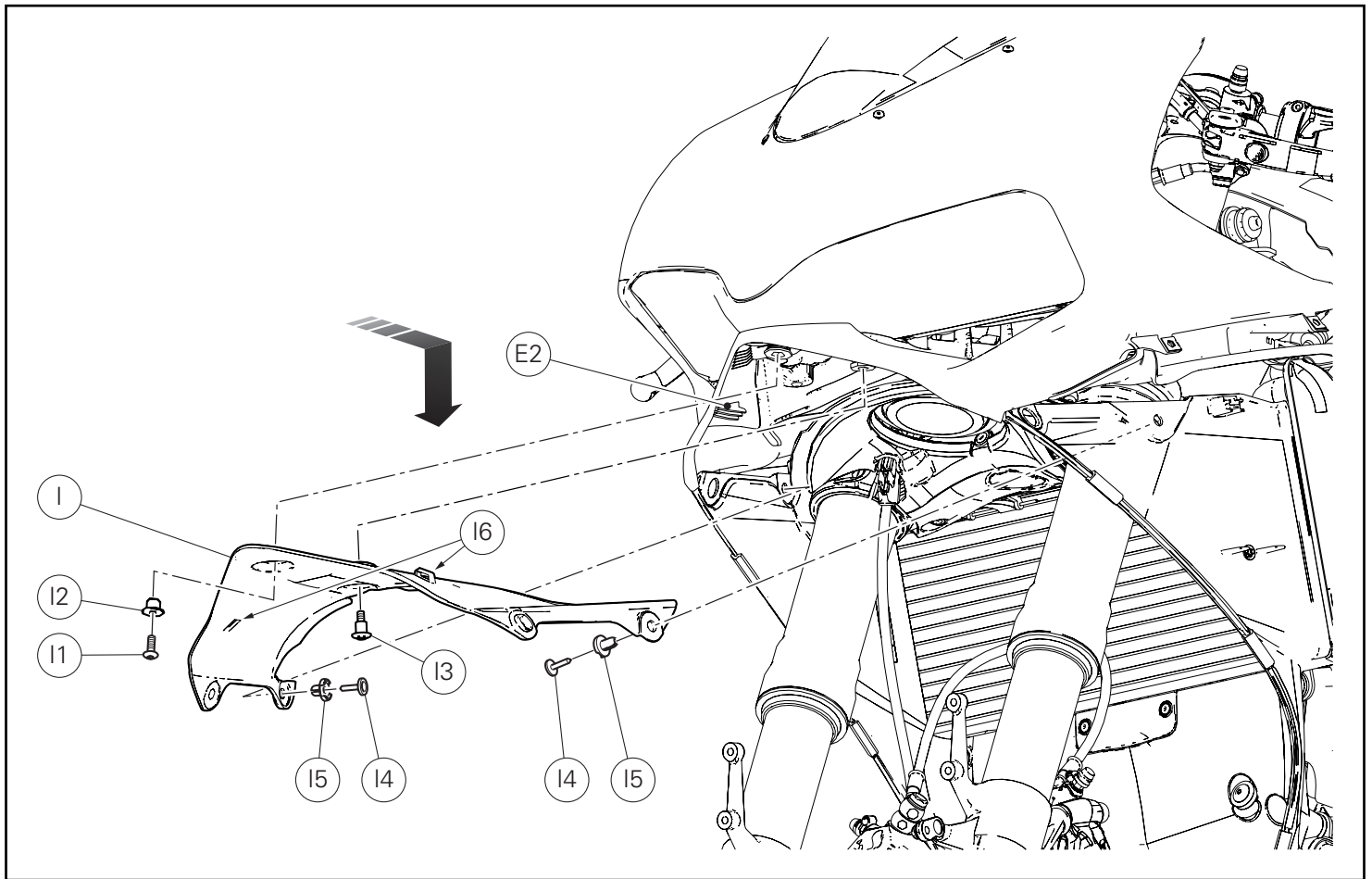
#### Removing the RH upper half-fairing

Loosen no.4 screws (B1) with washers (B2) fastening RH upper half-fairing (B).

Loosen screw (B4) securing RH lower half-fairing (B) at the rear. Loosen screw (B5) with washer (B6), remove spacer with collar (B7) and rubber-coated nut (B3).

Collect screw (B5) with washer (B6), spacer with collar (B7) and rubber-coated nut (B3).

Remove RH upper half-fairing (B).



### Smontaggio paratia inferiore cupolino



#### Note

Per comprendere meglio lo smontaggio della paratia inferiore (I) non vengono rappresentati il parafrangente e la ruota anteriori.

Svitare la vite (I1) e rimuovere il distanziale con collare (I2).  
Svitare la vite (I3) di fissaggio della paratia inferiore (I) al cupolino.  
Rimuovere i n.2 fissaggi rapidi (I4) e i relativi involucri (I5).  
Sganciare la paratia inferiore (I) dal cupolino spingendola verso la parte posteriore del motoveicolo, in modo da liberare le linguette (E2) del cupolino dalle asole (I6) della paratia inferiore (I).

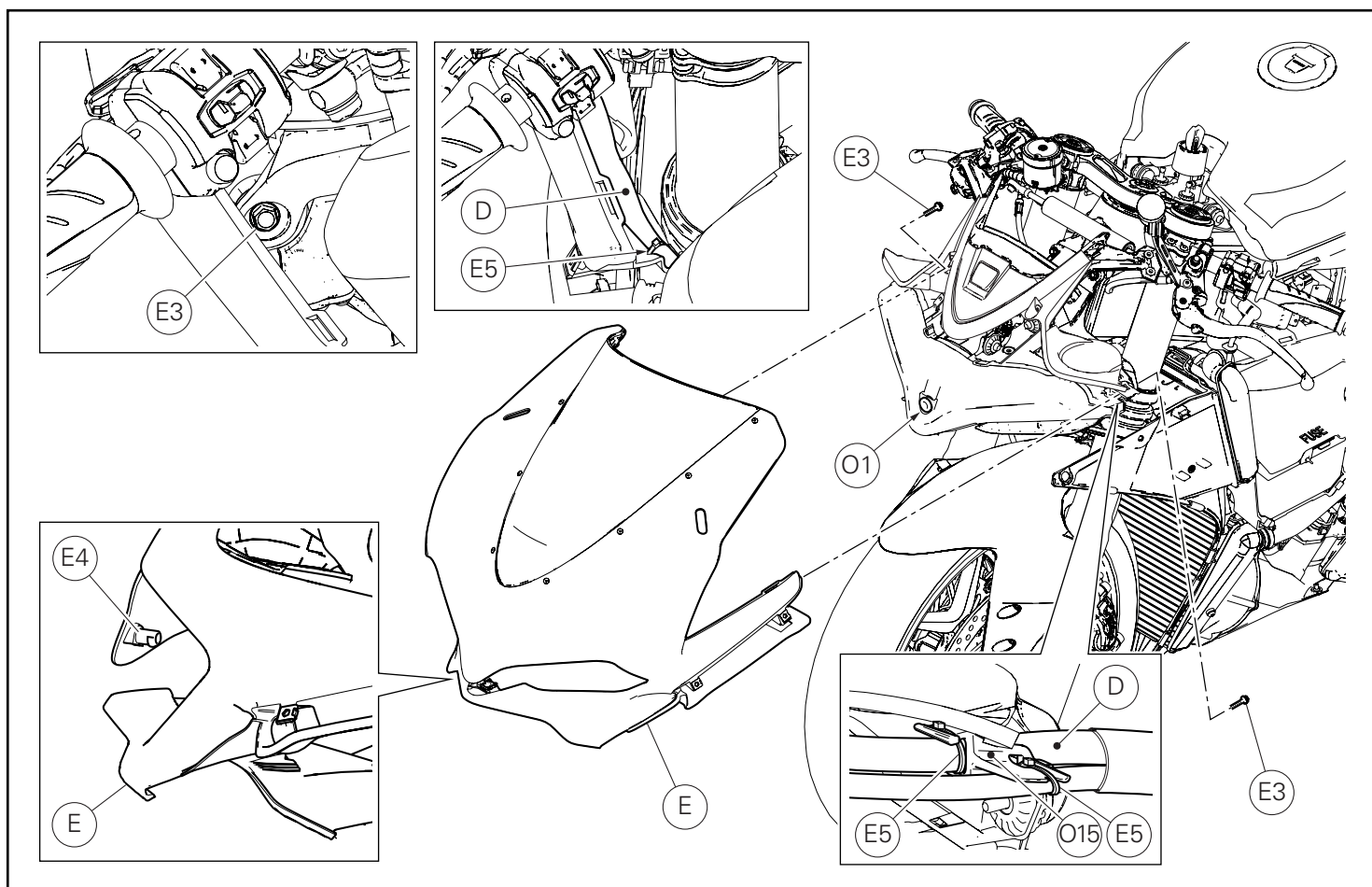
### Removing the headlight fairing lower cover



#### Notes

To better understand how to remove lower cover (I) the front mudguard and wheel are not shown.

Loosen screw (I1) and remove spacer with collar (I2).  
Loosen screw (I3) fastening lower cover (I) to headlight fairing.  
Remove no.2 quick fasteners (I4) and their housings (I5).  
Release lower cover (I) from headlight fairing by pushing it towards the rear of the motorcycle, in order to release headlight fairing tabs (E2) from slots (I6) of lower cover (I).



### Smontaggio cupolino

Rimuovere la fascetta (E5) e liberare il ramo anteriore del cablaggio principale (D) dal cupolino (E).

Svitare le n.2 viti (E3) su entrambi i lati del telaio supporto faro del motoveicolo.

Sfilare in avanti il cupolino (E) in modo da disimpegnare il perno (E4) dal gommino antivibrante (O1) e prestando attenzione a non rovinarlo.

Rimuovere le n.2 fascette (E5) e liberare il ramo anteriore del cablaggio principale (D) dal supporto cablaggio (O15).

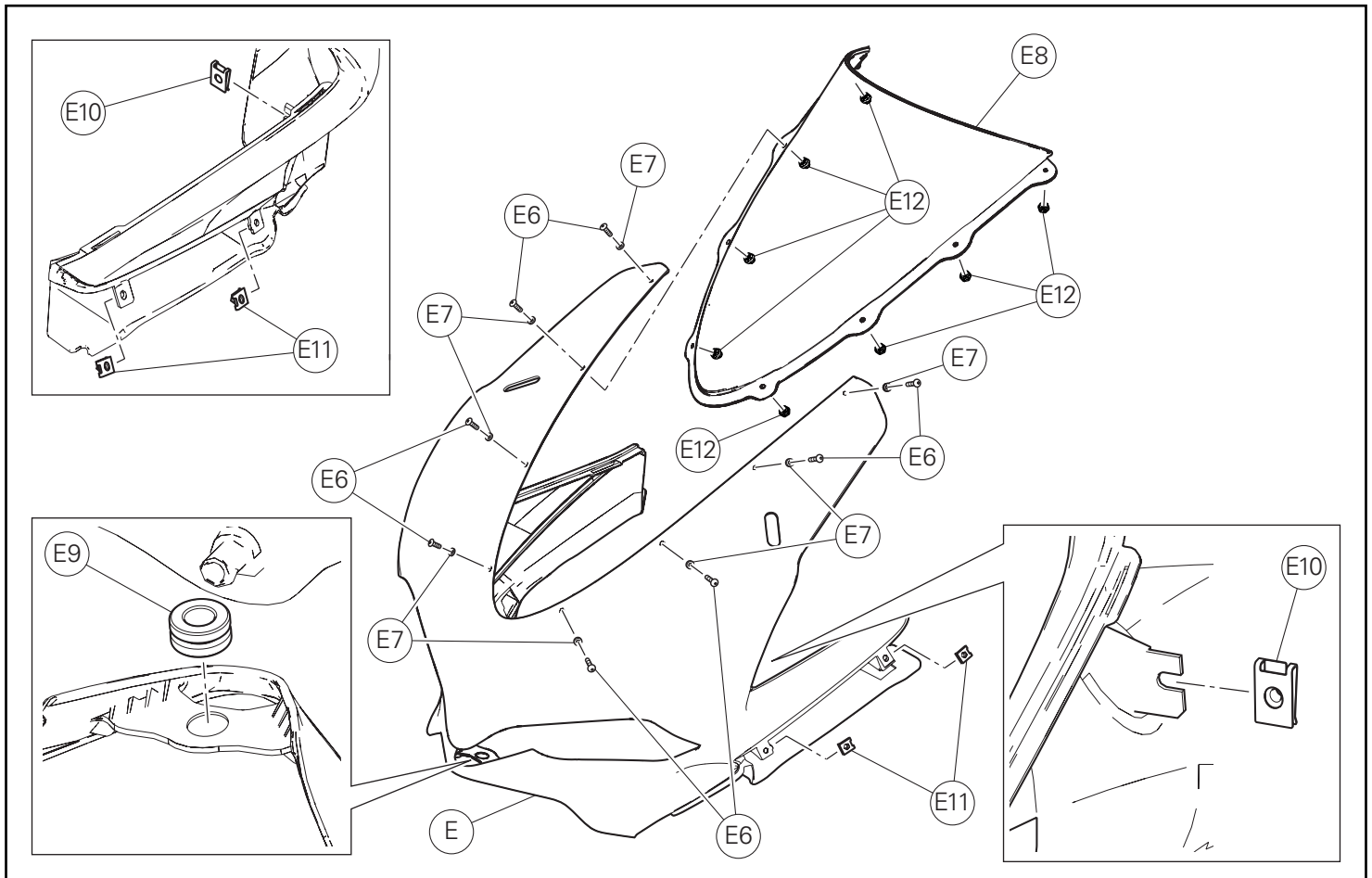
### Removing the headlight fairing

Remove clamp (E5) and release main wiring front branch (D) from headlight fairing (E).

Loosen no.2 screws (E3) on both sides of motorcycle headlight support subframe.

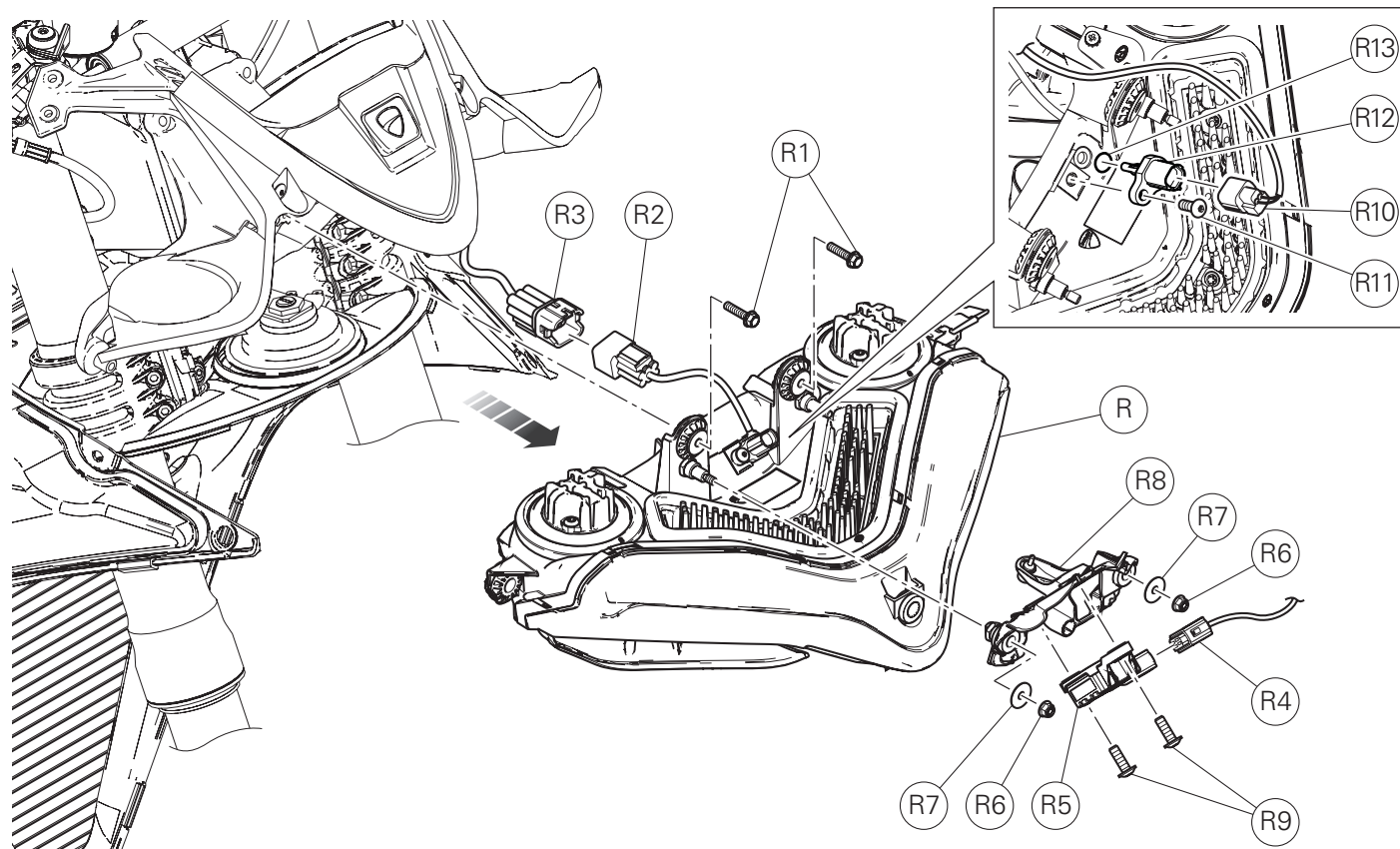
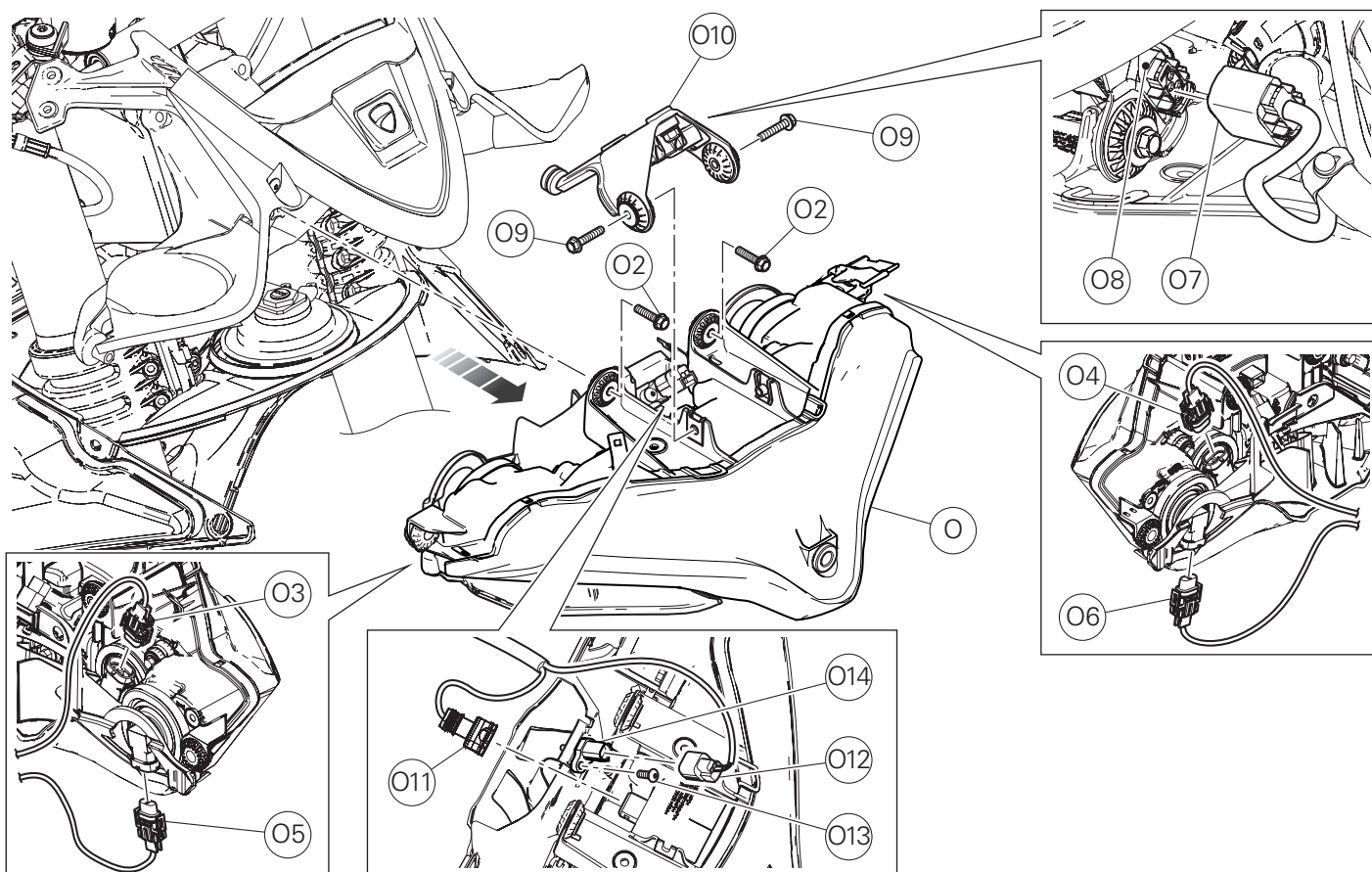
Remove headlight fairing (E) by sliding it forward so as to disengage pin (E4) from vibration damper (O1) paying attention not to damage it.

Remove the no.2 ties (E5) and release main wiring front branch (D) from wiring mount (O15).



Svitare le n.8 viti (E6) con rosetta (E7) ed i relativi n.8 dadi gommati (E12) e rimuovere il plexiglass (E8) dal cupolino (E).  
 Recuperare le n.8 viti (E6) con rosetta (E7) e il plexiglass (E8).  
 Rimuovere il gommino (E9), le n.2 clip (E10) poste internamente al cupolino (E) e le n.4 clip (E11) montate esternamente.  
 Recuperare tutti gli elementi.

Loosen no.8 screws (E6) with washer (E7) and the relevant no.8 rubber-coated nuts (E12) and remove windscreen (E8) from headlight fairing (E).  
 Collect no.8 screws (E6) with washer (E7) and windscreen (E8).  
 Remove rubber block (E9), the no.2 clips (E10) placed inside the headlight fairing (E) and the no.4 clips (E11) installed outside.  
 Collect all fasteners.



**Smontaggio corpo fanale anteriore a lampade (1299)**

Svitare le n.2 viti (O2) ed estrarre il corpo fanale anteriore (O).  
Scollegare i connettori delle luci abbaglianti (O3) ed (O4) e anabbaglianti (O5) ed (O6).  
Scollegare il connettore (O7) dalla piattaforma inerziale (O8).  
Svitare le n.2 viti (O9) e rimuovere la staffa (O10).  
Scollegare il connettore della luce di posizione (O11) e il connettore del sensore temperatura (O12).  
Svitare la vite (O13) e rimuovere il sensore di temperatura (O14).

**Smontaggio corpo fanale anteriore a led (1299S)**

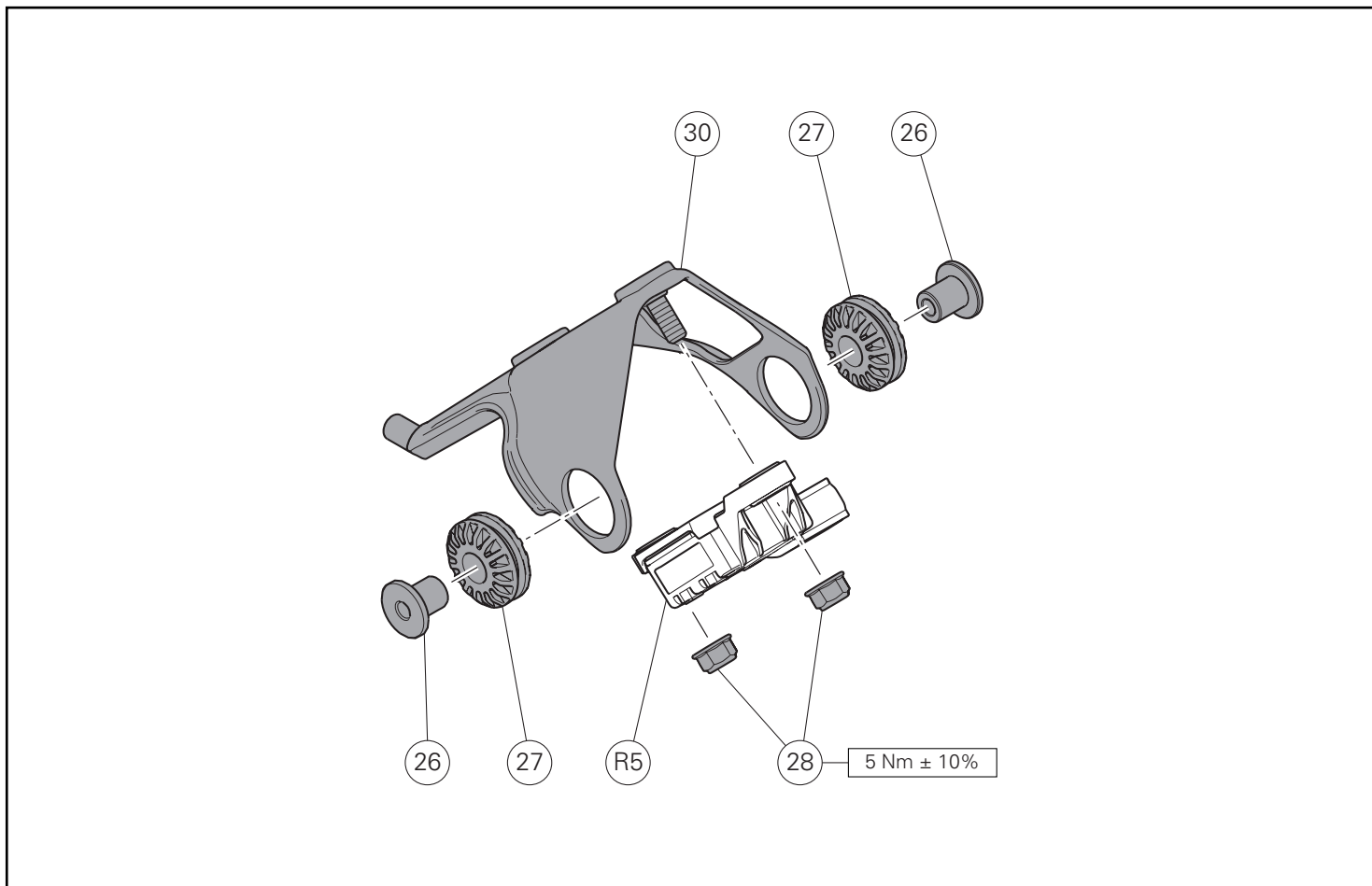
Svitare le n.2 viti (R1) ed estrarre il corpo fanale anteriore (R).  
Scollegare lo spinotto alimentazione fanale anteriore (R2) dal connettore del cablaggio cruscotto (R3).  
Scollegare il connettore (R4) dalla piattaforma inerziale (R5).  
Svitare i n.2 dadi (R6) con rosetta (R7) e rimuovere la staffa (R8).  
Svitare le n.2 viti (R9) e rimuovere la piattaforma inerziale (R5).  
Scollegare il connettore del sensore temperatura (R10).  
Svitare la vite (R11) e rimuovere il sensore di temperatura (R12) con la relativa guarnizione (R13).

**Removing the bulb-type headlight (1299)**

Loosen the no.2 screws (O2) and remove the headlight body (O).  
Disconnect high beam (O3) and (O4) connectors as well as low beam (O5) and (O6) connectors.  
Disconnect connector (O7) from inertial platform (O8).  
Unscrew the no.2 screws (O9) and remove bracket (O10).  
Disconnect parking light connector (O11) and temperature sensor connector (O12).  
Loosen screw (O13) and remove the temperature sensor (O14).

**Removing the LED headlight (1299S)**

Loosen the no.2 screws (R1) and remove the headlight body (R).  
Disconnect headlight power socket (R2) from instrument panel wiring connector (R3).  
Disconnect connector (R4) from inertial platform (R5).  
Loosen the no.2 nuts (R6) with washer (R7) and remove bracket (R8).  
Unscrew the no.2 screws (R9) and remove inertial platform (R5).  
Disconnect temperature sensor connector (R10).  
Loosen screw (R11) and remove the temperature sensor (R12) with relevant seal (R13).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### 👁 Note

Questa procedura è da eseguire solo in caso venga smontato dal motoveicolo il fanale anteriore a led.

### Preassemblaggio gruppo staffa supporto piattaforma inerziale

Montare la piattaforma inerziale originale (R5) sulla staffa (30) e avvitare n.2 dadi (28).  
Serrare i n.2 dadi (28) alla coppia indicata.  
Montare i n.2 gommini (27) sulle forature laterali della staffa (30).  
Inserire n.2 distanziali (26) nei n.2 gommini (27), inserendoli dal lato mostrato in figura.

## Kit installation

### ● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

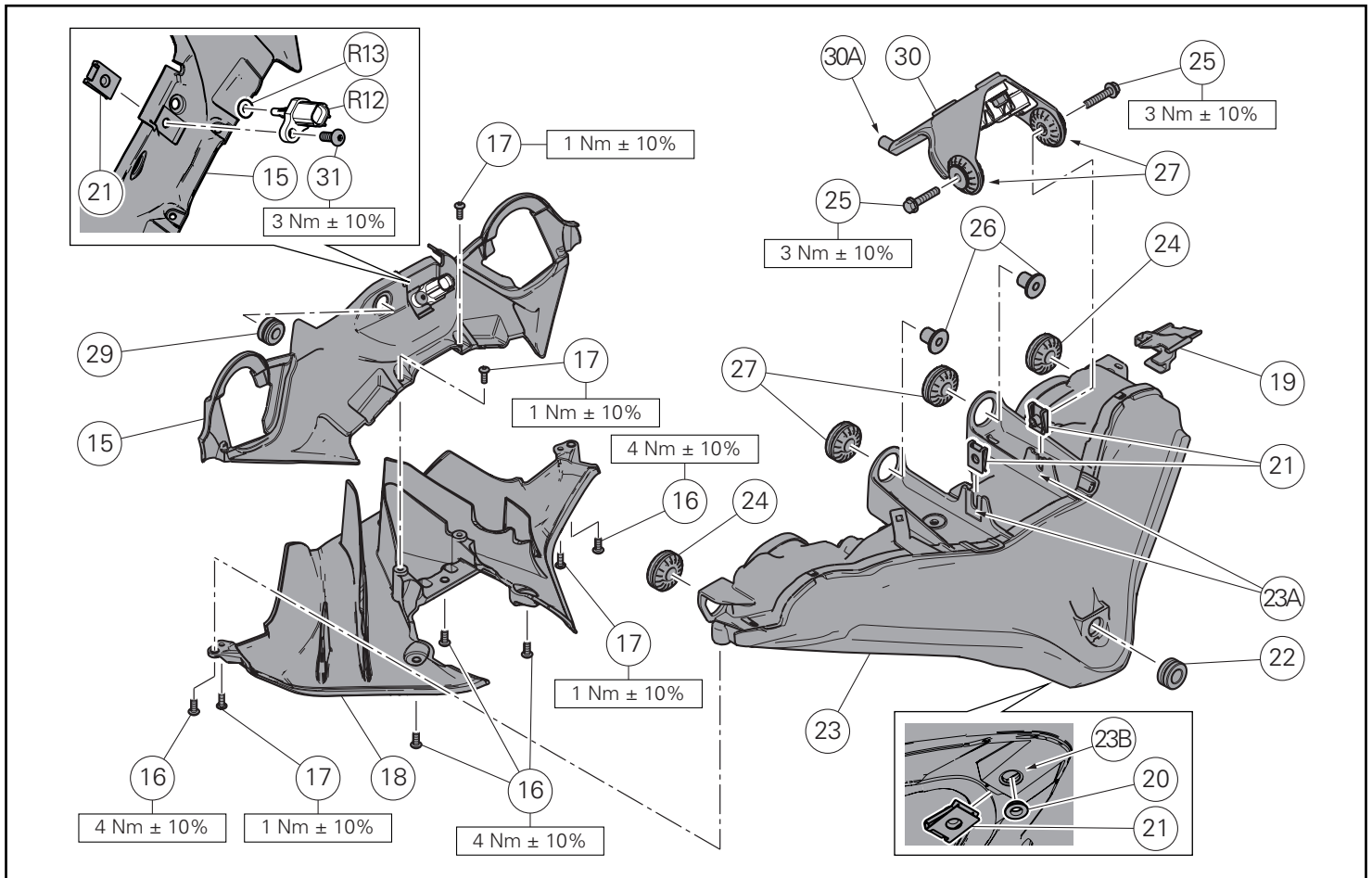
### 👁 Notes

This procedure must be followed only if the LED headlight is removed from the vehicle.

### Pre-assembling the inertial platform support bracket

Install the original inertial platform (R5) on bracket (30) and tighten no.2 nuts (28).  
Tighten no.2 nuts (28) to the specified torque.  
Install the no.2 rubber blocks (27) on bracket side holes (30).  
Fit no.2 spacers (26) into no.2 rubber blocks (27), inserting them from the side shown in the figure.



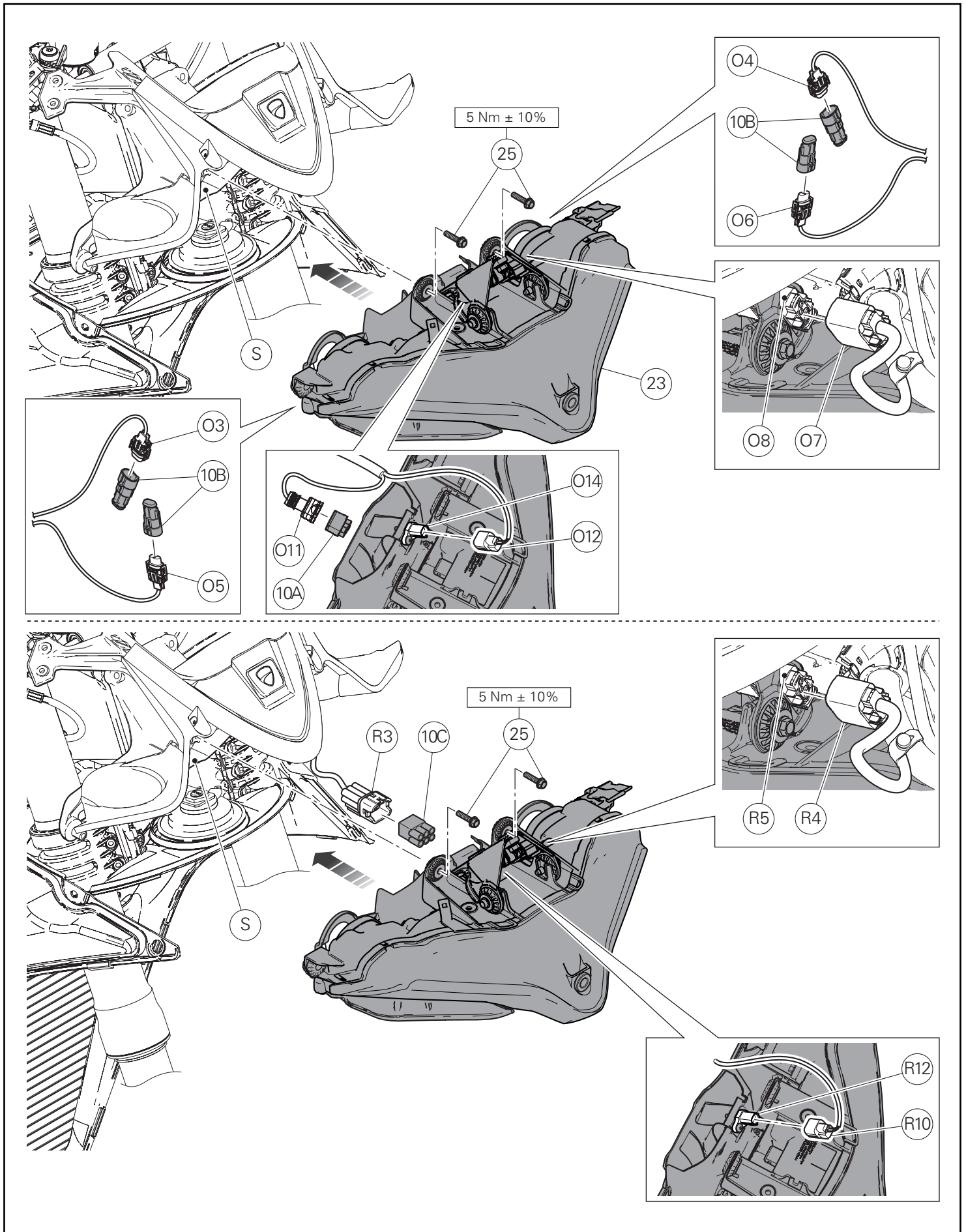


### Preassemblaggio gruppo cover fanale anteriore

Montare il gommino (29) sul foro centrale del coperchio convogliatore (15). Accoppiare il coperchio convogliatore (15) al convogliatore aria (18) e fissare i particolari impuntando n.2 viti (16). Serrare le n.2 viti (17) alla coppia indicata. Montare n.1 clip (21), orientandola come mostrato nel riquadro, nella zona indicata del coperchio convogliatore (15). Verificare che sul sensore aria (R12) sia presente la guarnizione originale (R13). Inserire il sensore aria (R12), orientandolo come mostrato nel riquadro, nell'apposito foro del coperchio convogliatore (15) e fissarlo impuntando la vite (31). Serrare la vite (31) alla coppia indicata. Montare n.2 gommini (24) e n.2 gommini (27) nella zona posteriore della cover fanale anteriore (23). Inserire n.2 distanziali (26) nei n.2 gommini antivibranti (27) centrali, inserendoli dal lato mostrato in figura. Inserire n.2 clip (21) sulle spalline (23A) della cover fanale anteriore (23) per il supporto e fissaggio della staffa (30). Inserire il gommino (22) nella zona anteriore. Inserire il distanziale (20) nell'apposita sede (23B) della cover fanale anteriore (23), come mostrato nel dettaglio di figura. Inserire n.1 clip (21) nella sede in cui è impegnato il distanziale (20). Posizionare il coperchio convogliatore (15) sulla cover fanale anteriore (23) e fissarlo impuntando le n.5 viti (16). Serrare le viti (16) alla coppia indicata. Impuntare le n.2 viti (17) che fissano i semiconvogliatori. Serrare le viti (17) alla coppia indicata. Posizionare il gruppo staffa supporto piattaforma inerziale (30) sulla cover fanale anteriore (23) inserendo la colonnetta (30A) nel gommino (29) e facendo combaciare i fori dei n.2 gommini (27) dell'assieme (30) con le n.2 clip (21), impuntare le n.2 viti (25). Serrare le n.2 viti (25) alla coppia indicata. Montare la cleat cablaggio cruscotto sul lato esterno della cover fanale anteriore (23), facendo combaciare i profili.

### Pre-assembling the headlight cover

Install rubber block (29) in the central hole on conveyor cover (15). Couple conveyor cover (15) to air conveyor (18) and secure parts in place by starting no.2 screws (16). Tighten the no.2 screws (17) to the specified torque. Fit no.1 clip (21), aiming it as shown in the figure, in the indicated area of conveyor cover (15). Make sure that the original seal (R13) is fitted onto air sensor (R12). Insert air sensor (R12), aiming it as shown in the figure, inside the special hole on conveyor cover (15), and secure it in place by starting the screw (31). Tighten screw (31) to the specified torque. Install no.2 rubber blocks (24) and no.2 rubber blocks (27) at the back of headlight cover (23). Fit no.2 spacers (26) into no.2 central vibration dampers (27), inserting them from the side shown in the figure. Fit no.2 clips (21) on shoulders (23A) of headlight cover (23) to support and fix bracket (30). Fit rubber block (22) in the front area. Fit the spacer (20) in the suitable seat (23B) of headlight cover (23), as shown in the figure detail. Insert no.1 clip (21) in the seat where the spacer (20) is placed. Position conveyor cover (15) on headlight cover (23), and secure it in place by starting the no.5 screws (16). Tighten screws (16) to the specified torque. Start no.2 screws (17) to fasten conveyor shells. Tighten screws (17) to the specified torque. Position inertial platform support bracket (30) onto headlight cover (23) engaging stud bolt (30A) into rubber block (29) and matching holes on no.2 rubber blocks (27) of assembly (30) with the no.2 clips (21), start the no.2 screws (25). Tighten the no.2 screws (25) to the specified torque. Install the instrument panel wiring cleat outside the headlight cover (23), ensuring that profiles are flush.



**Montaggio cover fanale anteriore per versioni con fanale anteriore a lampade (1299)**

Collegare il connettore (O12) al sensore temperatura (O14) e montare il tappo (10A) sul connettore della luce di posizione (O11) presente sul ramo anteriore cablaggio principale.

Collegare il connettore (O7) alla piattaforma inerziale (O8).

Montare i n.4 tappi (10B) sui connettori delle luci abbaglianti (O3) ed (O4) e anabbaglianti (O5) ed (O6) presenti sul ramo anteriore cablaggio principale.

Fissare le eccedenze di cavi al ramo anteriore del cablaggio principale utilizzando fascette commerciali.

Applicare grasso Gadus S2 V220AD su filetto e sottotesta di n.2 viti (25).

Posizionare il gruppo cover fanale anteriore (23) sul telaietto (S) e impuntare le n.2 viti (25).

Serrare le n.2 viti (25) alla coppia indicata.

**Montaggio cover fanale anteriore per versioni con fanale a led (1299S)**

Collegare il connettore (R10) al sensore temperatura aria (R12).

Montare il tappo (10C) sul connettore (R3) del proiettore a led presente sul ramo anteriore cablaggio principale.

Fissare le eccedenze di cavi al ramo anteriore del cablaggio principale utilizzando fascette commerciali.

Applicare grasso Gadus S2 V220AD su filetto e sottotesta di n.2 viti (25).

Posizionare il gruppo cover fanale anteriore (23) sul telaietto (S) e impuntare le n.2 viti (25).

Serrare le n.2 viti (25) alla coppia indicata.

**Installing the headlight cover for versions equipped with bulb-type headlight (1299)**

Connect connector (O12) to temperature sensor (O14) and fit cap (10A) onto parking light connector (O11) present on main wiring harness front branch.

Connect connector (O7) to inertial platform (O8).

Install the no.4 caps (10B) on connectors for high beams (O3) and (O4) and of low beams (O5) and (O6) present on main wiring harness front branch.

Fasten any excess cable to main wiring harness front branch using standard ties.

Apply Gadus S2 V220AD grease on the thread and underhead of no.2 screws (25).

Position headlight fairing cover (23) on subframe (S) and start no.2 screws (25).

Tighten the no.2 screws (25) to the specified torque.

**Installing the headlight cover for versions equipped with LED headlight (1299S)**

Connect connector (R10) to air temperature sensor (R12).

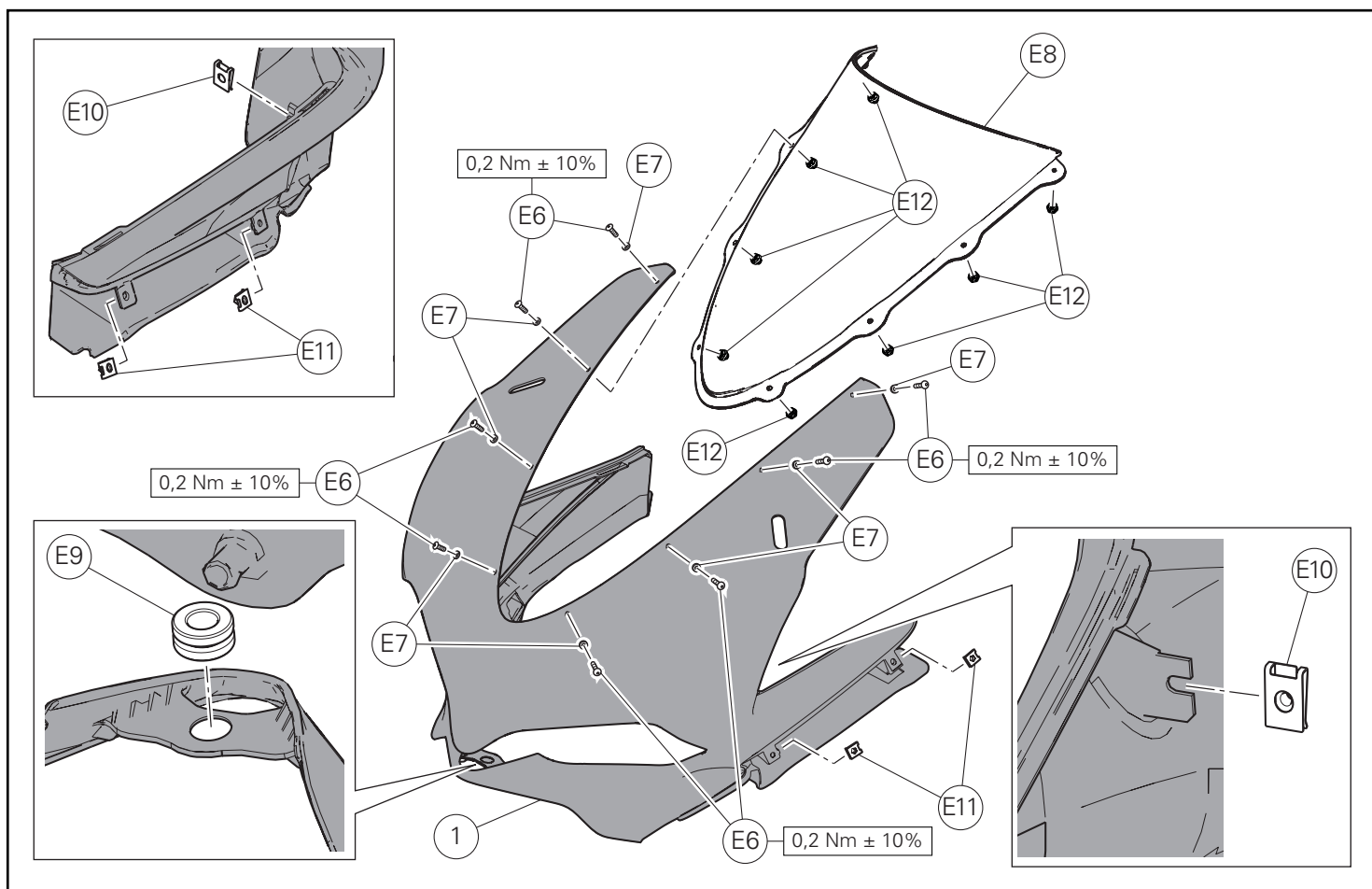
Install cap (10C) to connector (R3) of the LED headlight present on main wiring harness front branch.

Fasten any excess cable to main wiring harness front branch using standard ties.

Apply Gadus S2 V220AD grease on the thread and underhead of no.2 screws (25).

Position headlight fairing cover (23) on subframe (S) and start no.2 screws (25).

Tighten the no.2 screws (25) to the specified torque.



### Premontaggio cupolino

Posizionare il plexiglass originale (E8) inserendone il bordo inferiore al di sotto del profilo del cupolino (1).

Inserire le n.8 rosette in nylon originali (E7) sulle n.8 viti originali (E6).

Fissare il plexiglass (E8) inserendo le viti (E6) nei rispettivi fori del cupolino (1) ed impuntando, dal lato interno, i dadi gommati originali (E12).

Serrare le viti (E6) alla coppia indicata.

Montare il gommino originale (E9) e le n.2 clips originali (E10) interne al cupolino (1).

Montare le n.4 clip originali (E11) sui fianchi esterni del cupolino (1).

### Headlight fairing pre-assembly

Position original windscreen (E8) by fitting the lower edge under headlight fairing profile (1).

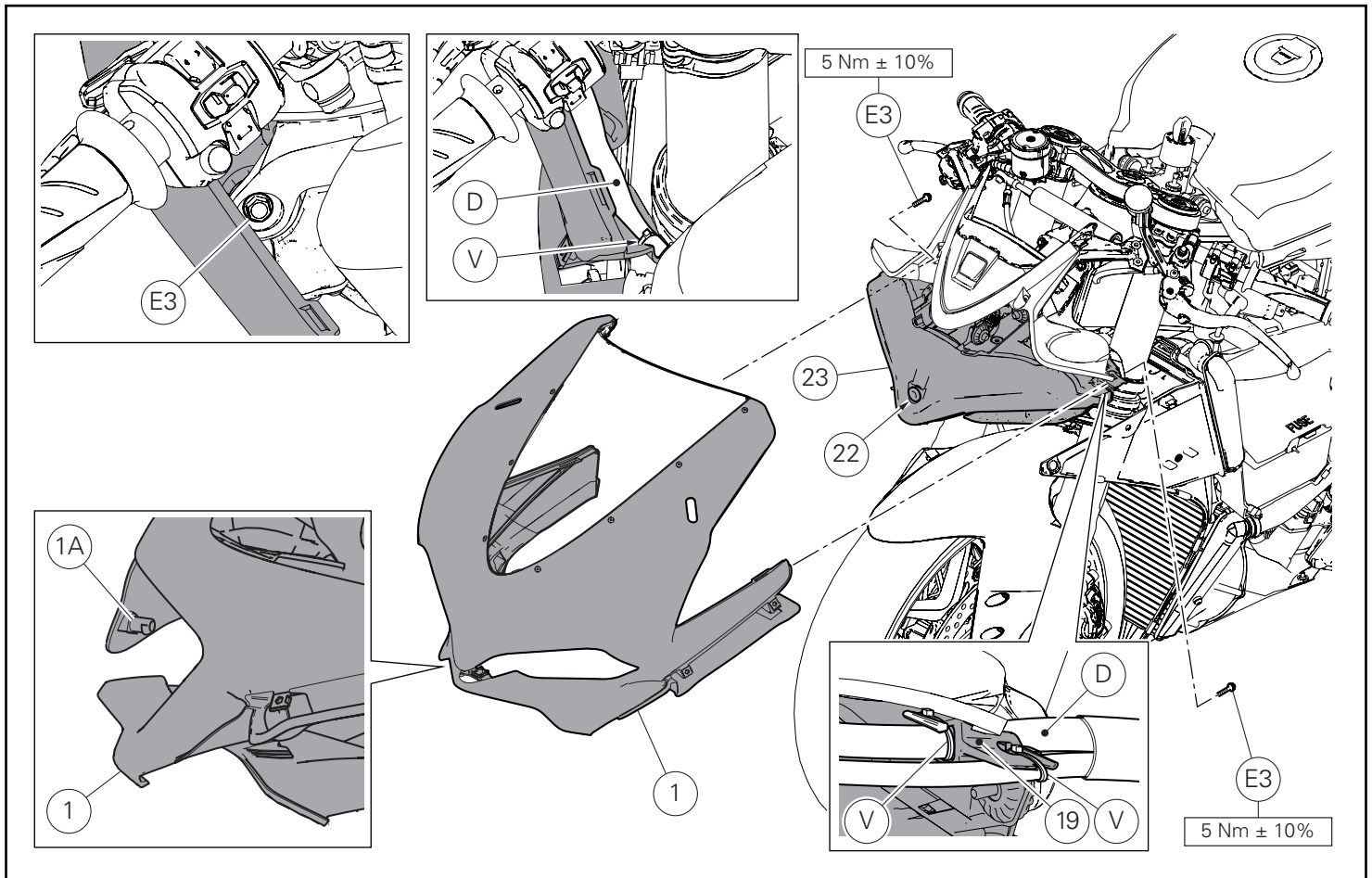
Fit no.8 original nylon washers (E7) onto the no.8 original screws (E6).

Fasten windscreen (E8) by fitting screws (E6) in the relevant holes on headlight fairing (1) and starting original rubber-coated nuts (E12) from the internal side.

Tighten screws (E6) to the specified torque.

Install original rubber block (E9) and the no.2 original clips (E10) inside the headlight fairing (1).

Install the no.4 original clips (E11) on headlight fairing (1) external sides.



### Montaggio cupolino

Posizionare il ramo cablaggio principale (D) sulla cleat cablaggio cruscotto (19) e fissarlo utilizzando n.2 fascette a strappo grande (V), come indicato nel riquadro.

Applicare lubrificante per gomma sul gommino (22) premontato nella cover fanale anteriore (23).

Posizionare il cupolino (1) inserendo il piolo (1A) nel gommino (22) e impuntare le n.2 viti originali (E3).

Serrare le n.2 viti alla coppia indicata.

Inserire n.1 fascetta a strappo grande (V) nell'apposita fessura presente nella parte sinistra del cupolino (1) e fascettare il ramo cablaggio principale (D).

Rimuovere l'eccedenza della fascetta (V).

### Headlight fairing assembly

Lay main wiring harness (D) on instrument panel wiring cleat (19) and fasten it using no.2 big self-locking ties (V), as shown in the figure.

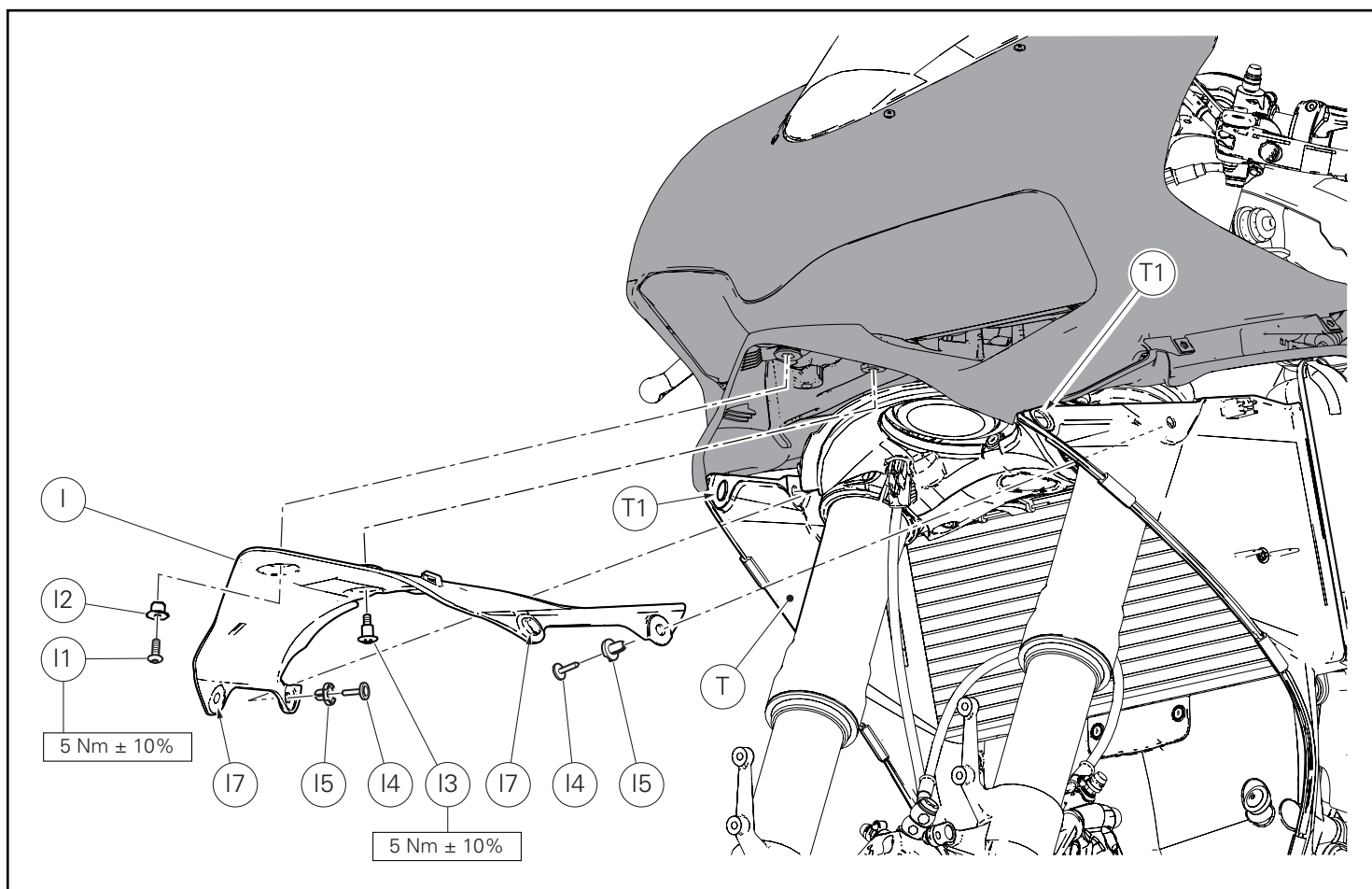
Apply rubber lubricant on rubber block (22) pre-assembled to headlight cover (23).

Position headlight fairing (1) inserting pin (1A) into rubber block (22) and start the no.2 original screws (E3).

Tighten the no.2 screws to the specified torque.

Insert no.1 big self-locking tie (V) in the relevant slot on headlight fairing (1) LH side and tie the main wiring harness (D).

Remove tie exceeding length (V).



### Rimontaggio paratia inferiore cupolino



#### Note

Per comprendere meglio il rimontaggio della paratia inferiore (I) non vengono rappresentati il parafango e la ruota anteriori.

Preparare i n.2 fissaggi rapidi inserendo il piolo interno (I4) nel relativo involucro (I5), senza premerlo a fondo.

Fissare lateralmente la paratia inferiore cupolino (I) all'interno del supporto radiatori (T) utilizzando i n.2 fissaggi rapidi precedentemente preparati.

Premere sino a battuta il piolo interno (I4) di entrambi i fissaggi rapidi per assicurarne il bloccaggio.

Sollevarre la parte anteriore della paratia inferiore cupolino (I) in modo da far corrispondere i profili ovali (I7) alle corrispondenti sedi (T1) su entrambi i lati del supporto radiatori (T).

Premere le estremità anteriori della paratia inferiore cupolino (I) contro il supporto radiatori (T) per incastrare i profili ovali (I7) nelle relative sedi (T1).

Inserire il distanziale con collare (I2) sulla vite (I1).

Fissare la paratia inferiore cupolino (I) al fanale anteriore nella parte anteriore con la vite (I1) e nella parte posteriore con la vite (I3).

Serrare la vite (I1) e la vite (I3) alla coppia indicata.

### Refitting the headlight fairing lower cover



#### Notes

To better understand how to refit lower cover (I) the front mudguard and wheel are not shown.

Prepare no.2 quick fasteners by inserting internal pin (I4) in the relevant guard (I5), without fully pressing it.

Fit headlight fairing lower cover (I) sideways into cooler support (T) using no.2 quick fasteners previously prepared.

Press fully home the internal pin (I4) of both quick fasteners to ensure locking.

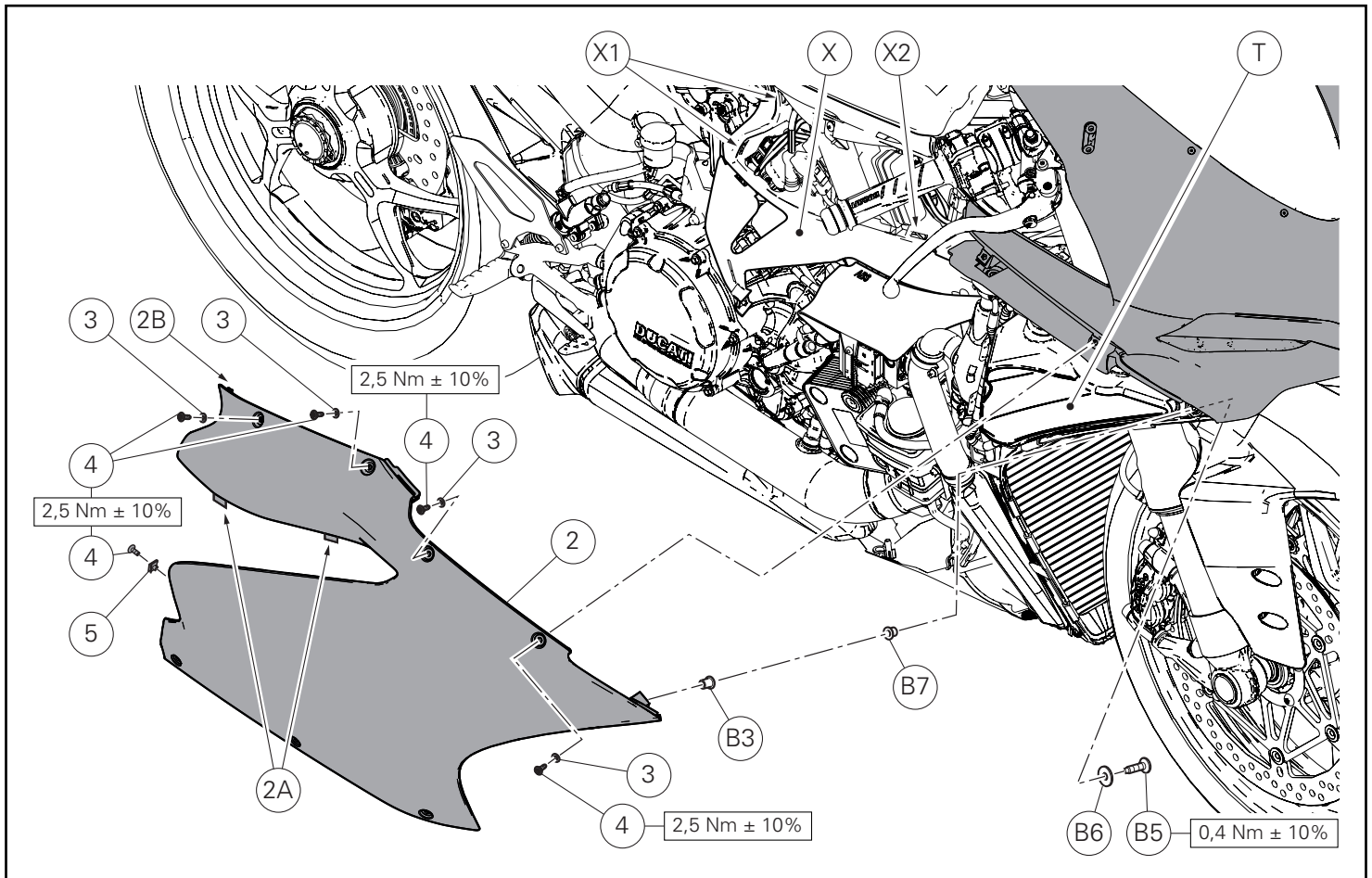
Raise the front end of headlight fairing lower cover (I) so that oval profiles (I7) match with the relevant seats (T1) on both sides of cooler support (T).

Press the front ends of headlight fairing lower cover (I) against cooler support (T) to fit the oval profiles (I7) into the seats (T1).

Fit spacer with collar (I2) onto screw (I1).

Fit headlight fairing lower cover (I) to headlight at front using screw (I1) and screw (I3) at rear.

Tighten screw (I1) and screw (I3) to the specified torque.



### Montaggio semicarena superiore destra

Montare la clip (5) sul posteriore della semicarena superiore destra (2).

Posizionare la semicarena superiore destra (2) inserendo i n.2 dentini (2B) nelle n.2 asole (X1) del supporto componenti elettrici (X) e le n. 2 alette (2A) all'interno dei n.2 gommini antivibranti (X2). Traslare la semicarena superiore destra (2) verso il posteriore del motoveicolo assicurandosi che il profilo anteriore della carena stessa calzi sul profilo anteriore del supporto radiatori (T). Inserire, sino a battuta, il distanziale con collare (B7) nel foro anteriore del supporto radiatori (T), orientandolo come mostrato in figura.

Inserire, sino a battuta, il dado gommato (B3) nel foro anteriore della semicarena superiore destra (2), orientandolo come mostrato in figura.

Inserire le n.4 rosette in nylon (3) sulle n.4 viti (4).

Fissare la semicarena superiore destra (2) impuntando le n.4 viti con rosetta (4) e la vite (4).

Serrare le n.4 viti con rosetta (4) e la vite (4) alle coppie indicate.

Inserire la rosetta (B6) sulla vite (B5).

Fissare anteriormente la semicarena superiore destra (2), sul lato interno, impuntando la vite (B5).

Serrare la vite (B5) alla coppia indicata, mantenendo al contempo premuta la carena per agevolare l'operazione.

### Installing the RH upper half-fairing

Install clip (5) on RH upper half-fairing (2) rear end.

Place RH upper half-fairing (2) by fitting no.2 teeth (2B) into no.2 slots (X1) on electric component support (X) and no. 2 tabs (2A) into no.2 vibration damping pads (X2).

Move RH upper half-fairing (2) towards the rear of the motorcycle making sure that the fairing front profile fits onto the front profile of cooler support (T).

Fit spacer with collar (B7) fully home into front hole on cooler support (T), positioning it as shown in the figure.

Drive rubber-coated nut (B3) fully home in the front hole of RH upper half-fairing (2), aiming it as shown in the figure.

Fit no.4 nylon washers (3) onto no.4 screws (4).

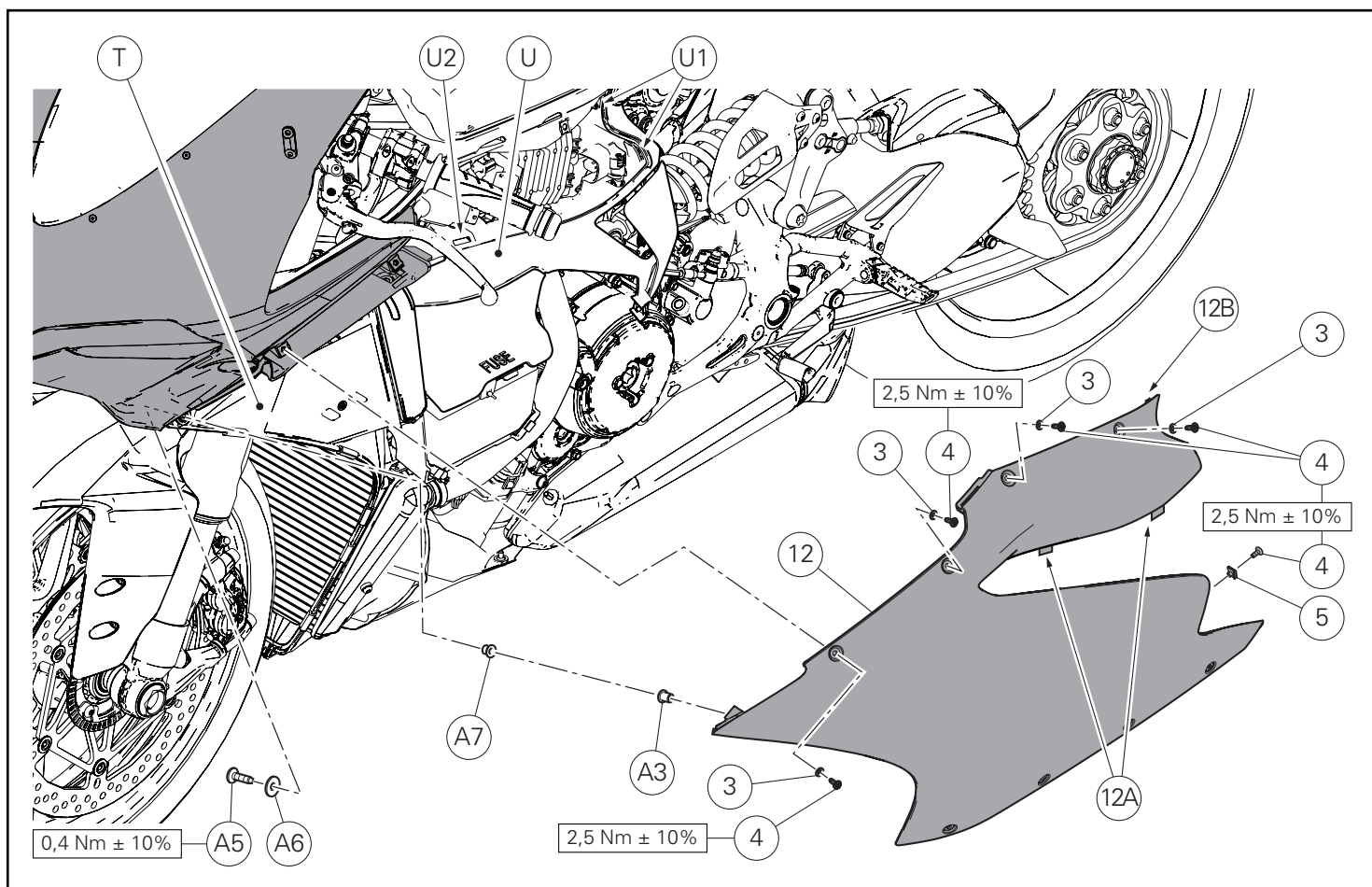
Fasten RH upper half-fairing (2) by starting no.4 screws with washer (4) and screw (4).

Tighten the no.4 screws with washer (4) and screw (4) to the specified torques.

Fit washer (B6) on screw (B5).

Secure RH half-fairing (2) on front inner side, by starting screw (B5).

Press and hold the fairing to make this operation easier while tightening screw (B5) to the specified torque.



### Montaggio semicarena superiore sinistra

Montare la clip (5) sul posteriore della semicarena superiore destra (12).

Posizionare la semicarena superiore sinistra (12) inserendo i n.2 dentini (12B) nelle n.2 asole (U1) del supporto componenti elettrici (U) e le n. 2 alette (12A) all'interno dei n.2 gommini antivibranti (U2).

Traslare la semicarena superiore sinistra (12) verso il posteriore del motoveicolo assicurandosi che il profilo anteriore della carena stessa calzi sul profilo anteriore del supporto radiatori (T).

Inserire, sino a battuta, il distanziale con collare (A7) nel foro anteriore del supporto radiatori (T), orientandolo come mostrato in figura.

Inserire, sino a battuta, il dado gommato (A3) nel foro anteriore della semicarena superiore sinistra (12), orientandolo come mostrato in figura.

Inserire le n.4 rosette in nylon (3) sulle n.4 viti (4).

Fissare la semicarena superiore sinistra (12) impuntando le n.4 viti con rosetta (4), e la vite (4).

Serrare le n.4 viti (4) e la vite (4) alle coppie indicate.

Inserire la rosetta (A6) sulla vite (A5).

Fissare anteriormente la semicarena sinistra (12), sul lato interno, impuntando la vite (A5).

Serrare la vite (A5) alla coppia indicata, mantenendo al contempo premuta la carena per agevolare l'operazione.

### LH upper half-fairing assembly

Install clip (5) on RH upper half-fairing (12) rear end.

Place LH upper half-fairing (12) by fitting no.2 teeth (12B) into no.2 slots (U1) on electric component support (U) and no.2 tabs (12A) into no.2 vibration damping pads (U2).

Move LH upper half-fairing (12) towards the rear of the motorcycle making sure that the fairing front profile fits onto the front profile of cooler support (T).

Fit spacer with collar (A7) fully home into front hole on cooler support (T), positioning it as shown in the figure.

Drive rubber-coated nut (A3) fully home in the front hole of LH upper half-fairing (12), aiming it as shown in the figure.

Fit no.4 nylon washers (3) onto no.4 screws (4).

Fasten LH upper half-fairing (12) by starting no.4 screws with washer (4) and screw (4).

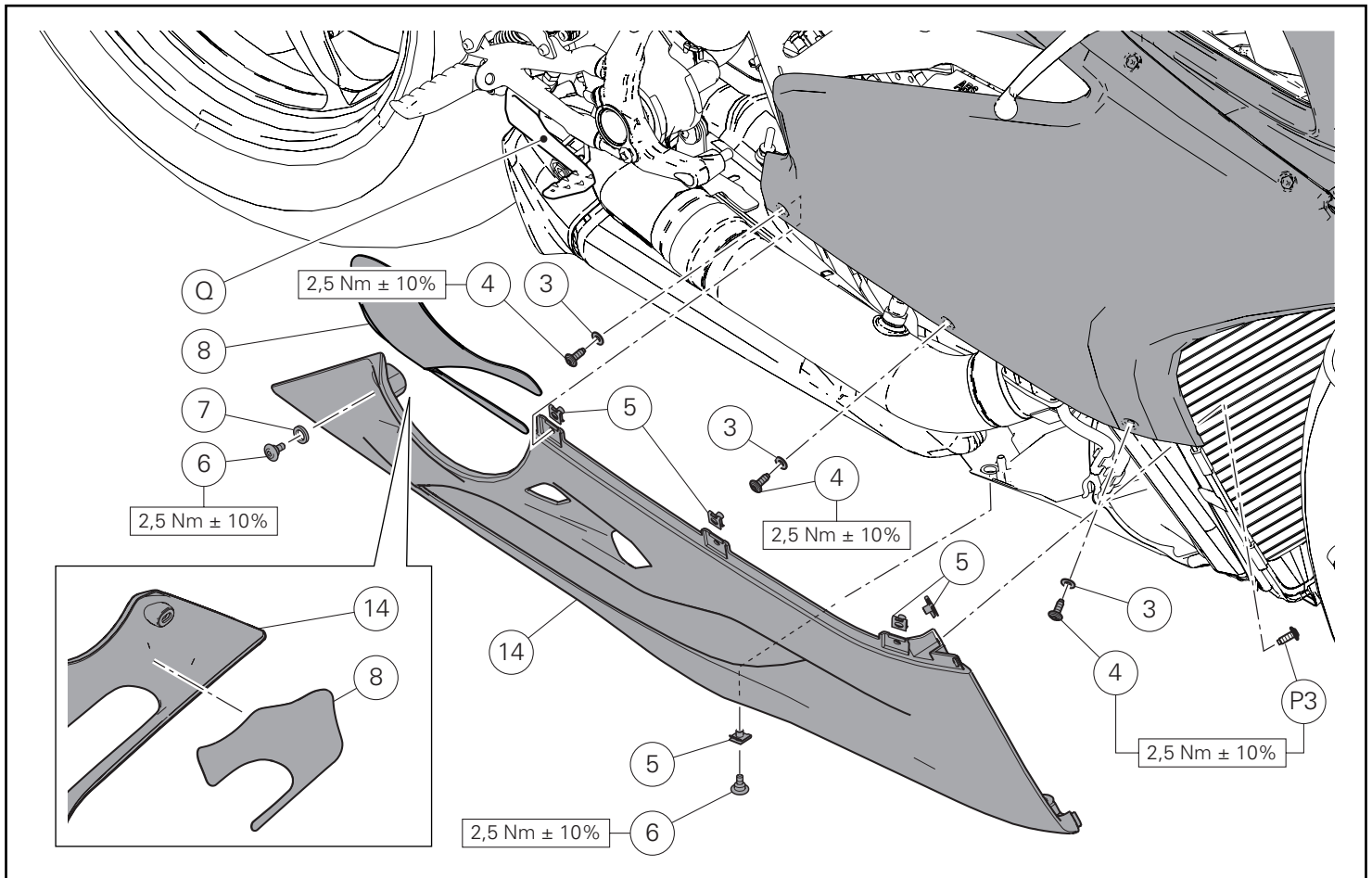
Tighten the no.4 screws (4) and screw (4) to the specified torque.

Fit washer (A6) on screw (A5).

Secure LH half-fairing (12) on front inner side, by starting screw (A5).

Press and hold the fairing to make this operation easier while tightening screw (A5) to the specified torque.



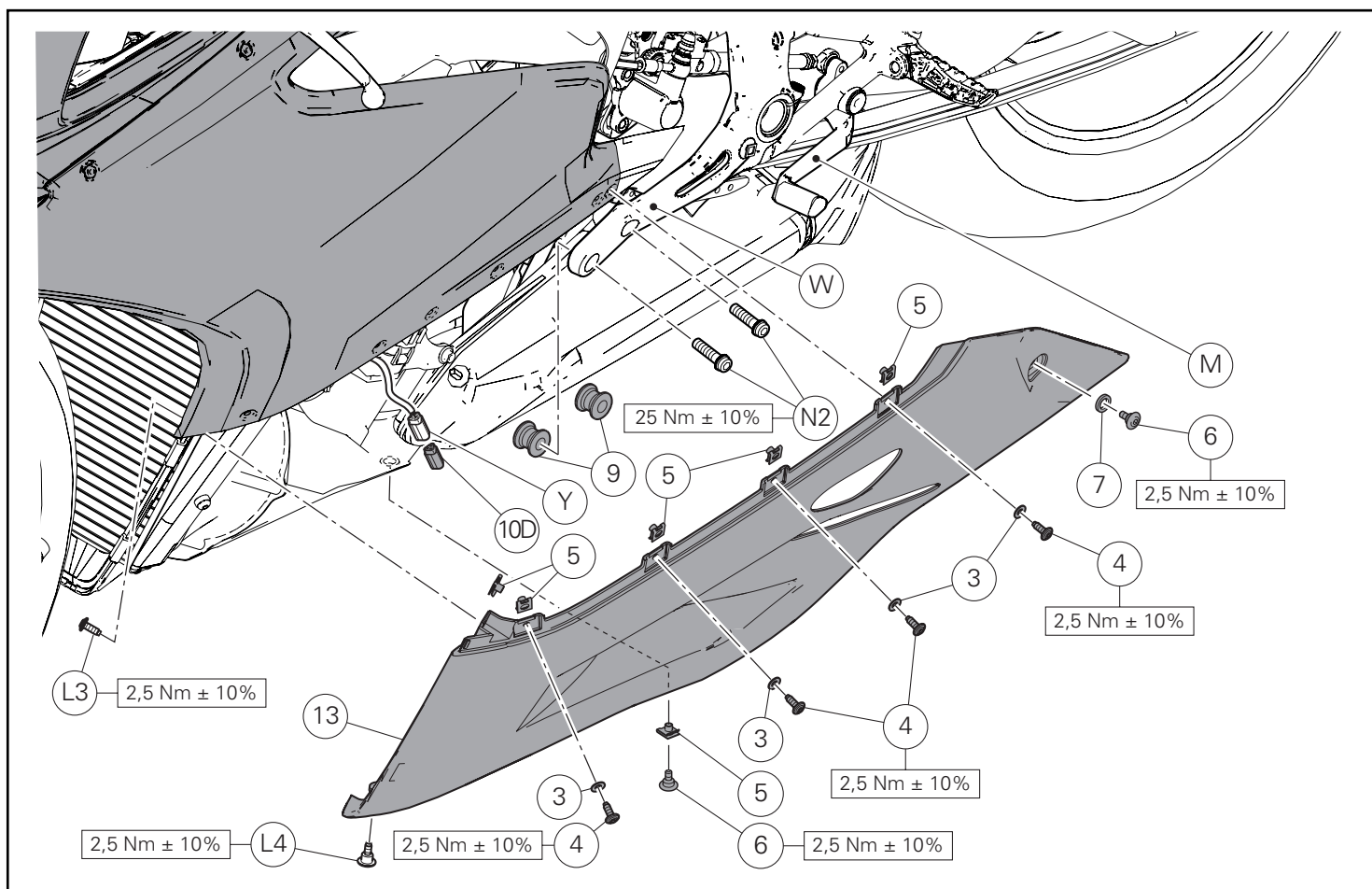


### Montaggio semicarena inferiore destra

Montare le n.5 clip (5) sulla semicarena inferiore destra (14).  
 Applicare la protezione adesiva termoriflettente (8) sulla parte interna posteriore della semicarena inferiore destra (14).  
 Posizionare la semicarena inferiore destra (14) facendone passare il puntale posteriore sul lato interno della leva freno posteriore (Q).  
 Inserire le n.3 rosette in nylon (3) sulle n.3 viti (4).  
 Inserire la rosetta in nylon (7) sulla vite con collare basso (6).  
 Impuntare le n.3 viti (4) e la vite (6) preparate in precedenza.  
 Impuntare la vite originale (P3) di fissaggio anteriore interno.  
 Impuntare la vite (6) di fissaggio inferiore.  
 Fissare la semicarena inferiore destra (14) serrando le n.3 viti (4), la vite con rosetta (6), la vite originale (P3) e la vite (6) alle coppie indicate.

### Installing the RH lower half-fairing

Fit the no.5 clips (5) to RH lower half-fairing (14).  
 Apply the adhesive heat reflective protection (8) inside the rear end of RH lower half-fairing (14).  
 Position RH lower half-fairing (14) by routing its rear lug on the inner side of rear brake lever (Q).  
 Fit the 3 nylon washers (3) onto the 3 screws (4).  
 Fit nylon washer (7) onto the screw with narrow collar (6).  
 Start the 3 screws (4) and screw (6) previously prepared.  
 Start inner front original screw (P3).  
 Start lower fastening screw (6).  
 Fasten RH lower half-fairing (14) by tightening the no.3 screws (4), screw with washer (6), original screw (P3) and screw (6) to the specified torques.



### Montaggio semicarena inferiore sinistra e distanziali cavalletto

Interporre i n.2 distanziali (9) tra la staffa (W) e impuntare le n.2 viti originali (N2).

Serrare le n.2 viti originali (N2) alla coppia indicata.

Montare il tappo (10D) sul connettore (Y).

Montare le n.6 clip (5) sulla semicarena inferiore sinistra (13).

Posizionare la semicarena inferiore sinistra (13) facendone passare il puntale posteriore sul lato interno della leva cambio (M).

Inserire le n.4 rosette in nylon (3) sulle n.4 viti (4).

Inserire la rosetta in nylon (7) sulla vite con collare basso (6).

Impuntare le n.4 viti (4) e la vite (6) preparate in precedenza.

Impuntare la vite originale (L3) di fissaggio anteriore interno.

Impuntare la vite (6) di fissaggio inferiore.

Fissare la semicarena inferiore sinistra (13) serrando le n.4 viti (4), la vite con rosetta (6), la vite originale (L3) e la vite (6) alle coppie indicate.

Fissare le semicarenere inferiori tra di loro impuntando la vite con collare alto (L4) nella zona mostrata in figura.

Serrare la vite (L4) alla coppia indicata.

### Installing the LH lower half-fairing and side stand spacers

Fit the no.2 spacers (9) in-between bracket (W) and start the no.2 original screws (N2).

Tighten the no.2 original screws (N2) to the specified torque.

Install cap (10D) to connector (Y).

Fit the no.6 clips (5) to LH lower half-fairing (13).

Position LH lower half-fairing (13) by routing its rear lug on the inner side of gearchange lever (M).

Fit the 4 nylon washers (3) onto the 4 screws (4).

Fit nylon washer (7) onto the screw with narrow collar (6).

Start the 4 screws (4) and screw (6) previously prepared.

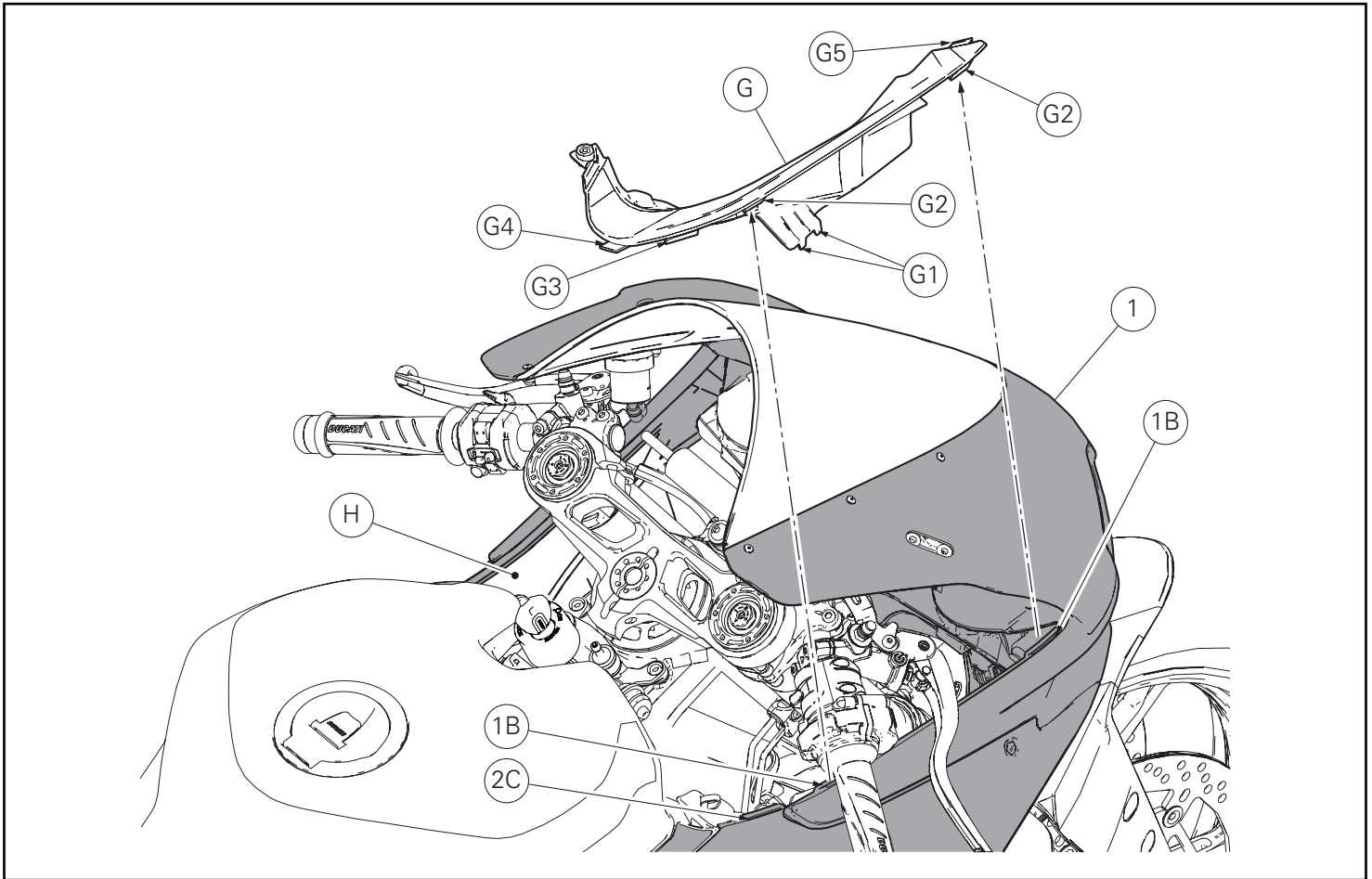
Start inner front original screw (L3).

Start lower fastening screw (6).

Fasten LH lower half-fairing (13) by tightening the no.4 screws (4), screw with washer (6), original screw (L3) and screw (6) to the specified torques.

Start the screw with high collar (L4) in the position shown in the figure to fasten the lower half-fairings together.

Tighten screw (L4) to the specified torque.



### Rimontaggio copriconvogliatori

#### ● Importante

Durante le fasi di rimontaggio dei copriconvogliatori destro (G) e sinistro (H), è necessario proteggere il serbatoio carburante al fine di salvaguardarlo da eventuali graffi o danneggiamenti.

Posizionare il copriconvogliatore destro (G) inserendone:

- Le n.3 linguette (G2) e (G3) all'interno delle asole (1B) del cupolino (1) e dell'asola (2C) della semicarena superiore destra;
- La linguetta (G4) all'interno dell'apertura del supporto componenti elettrici destro;
- La linguetta (G5) all'interno dell'apertura della cover cruscotto;
- I n.3 dentini (G1) sul profilo del supporto radiatori.

Ripetere la stessa operazione per il rimontaggio del copriconvogliatore sinistro (H).

### Refitting the conveyor covers

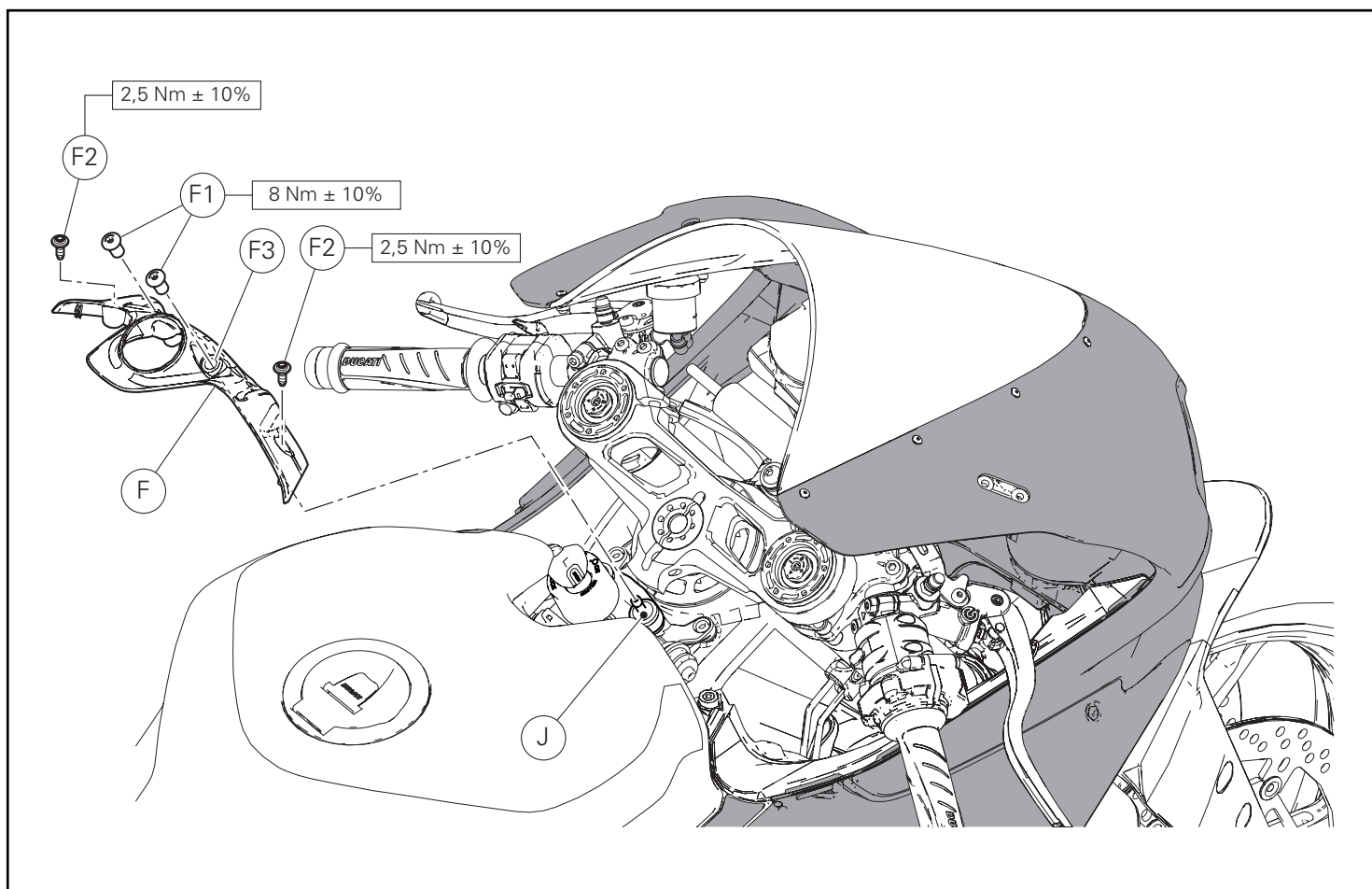
#### ● Caution

When refitting RH conveyor cover (G) and LH conveyor cover (H), it is necessary to protect the fuel tank from any damage or scratches.

Place RH conveyor cover (G) by inserting:

- No.3 tabs (G2) and (G3) into slots (1B) of headlight fairing (1) and into slot (2C) of RH upper half-fairing;
- Tab (G4) into the opening of RH electric component support;
- Tab (G5) into the opening of the instrument panel cover;
- No.3 teeth (G1) into the cooler support profile.

Repeat the same procedure to refit LH conveyor cover (H).

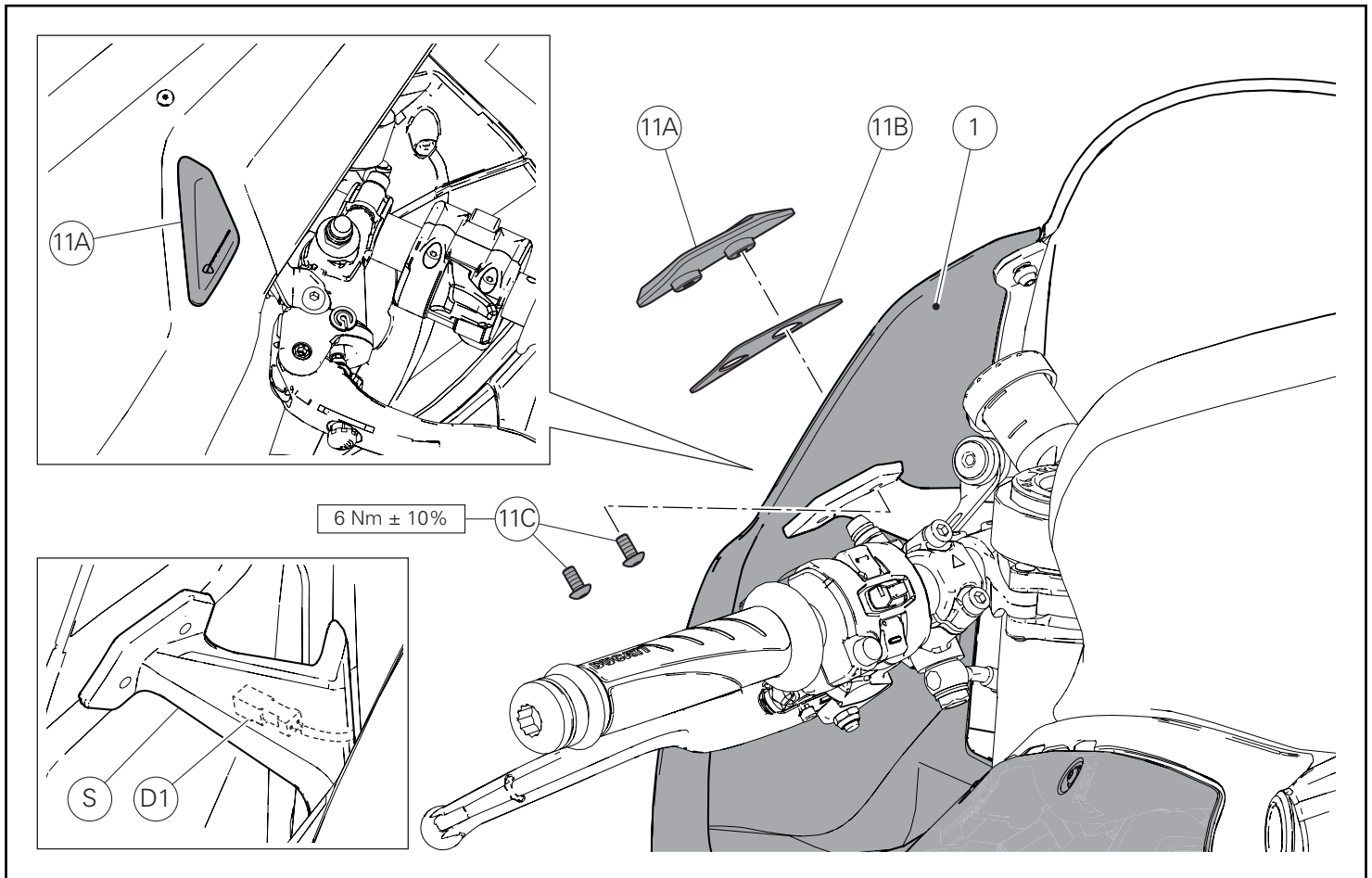


#### Rimontaggio cover blocco chiave

Posizionare la cover blocco chiavi (F) inserendo, nei fori delle n.2 poppette (F3), le colonnette filettate (J).  
Fissare la cover blocco chiavi (F) impuntando i n.2 dadi speciali (F1) e le n.2 viti (F2).  
Serrare i n.2 dadi speciali (F1) e le n.2 viti (F2) alla coppia indicata.

#### Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (F) by inserting the threaded stud bolts (J) into the holes of no.2 poppets (F3).  
Secure ignition switch cover (F) by starting no. 2 special nuts (F1) and no. 2 screws (F2).  
Tighten no. 2 special nuts (F1) and no. 2 screws (F2) to the specified torque.



#### Montaggio cover

Inserire il cavo cablaggio (D1) nella gola del telaio anteriore (S).  
 Montare la guarnizione (11B) sulla cover sinistra (11A).  
 Posizionare la cover sinistra (11A) in corrispondenza dell'asola posta sul cupolino (1) e impuntare le n.2 viti (11C).  
 Serrare le n.2 viti (11C) alla coppia indicata.  
 Eseguire le stesse operazioni per montare la cover specchio destro.

#### Cover assembly

Fit wiring cable (D1) in the groove on front subframe (S).  
 Fit seal (11B) on LH cover (11A).  
 Position LH cover (11A) on the slot of headlight fairing (1) and start no. 2 screws (11C).  
 Tighten the no.2 screws (11C) to the specified torque.  
 Carry out the same procedures to assemble RH mirror cover



## Kit carénages/bulle piste Kit Verkleidung/Cockpitverkleidung Racing



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



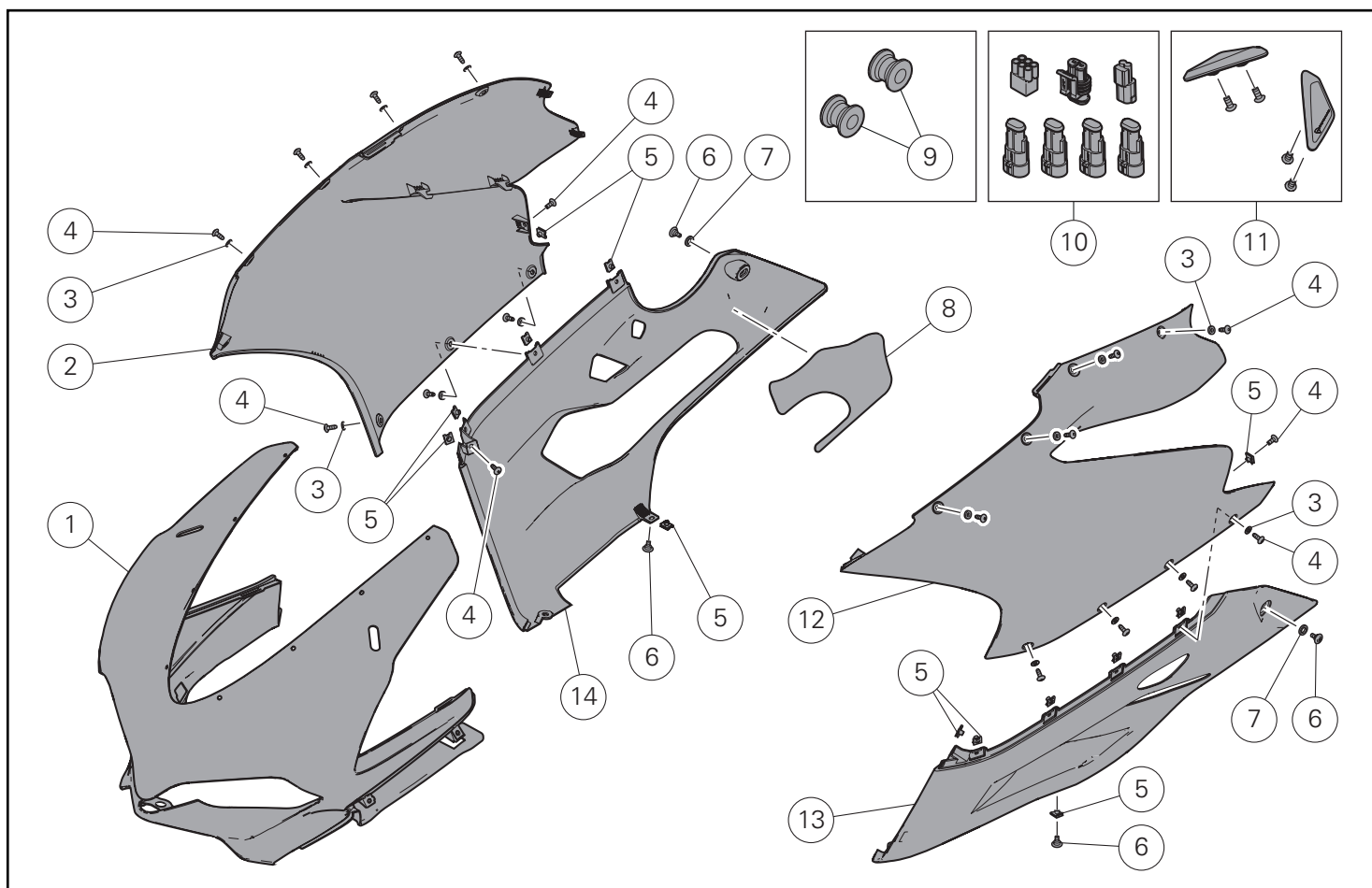
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



## ⚠ Attention

Ce kit est pour une utilisation exclusivement sur piste (ex. compétition sportive sur circuit).  
Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques.

Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motorcycles sur piste et sur les motorcycles de compétition.

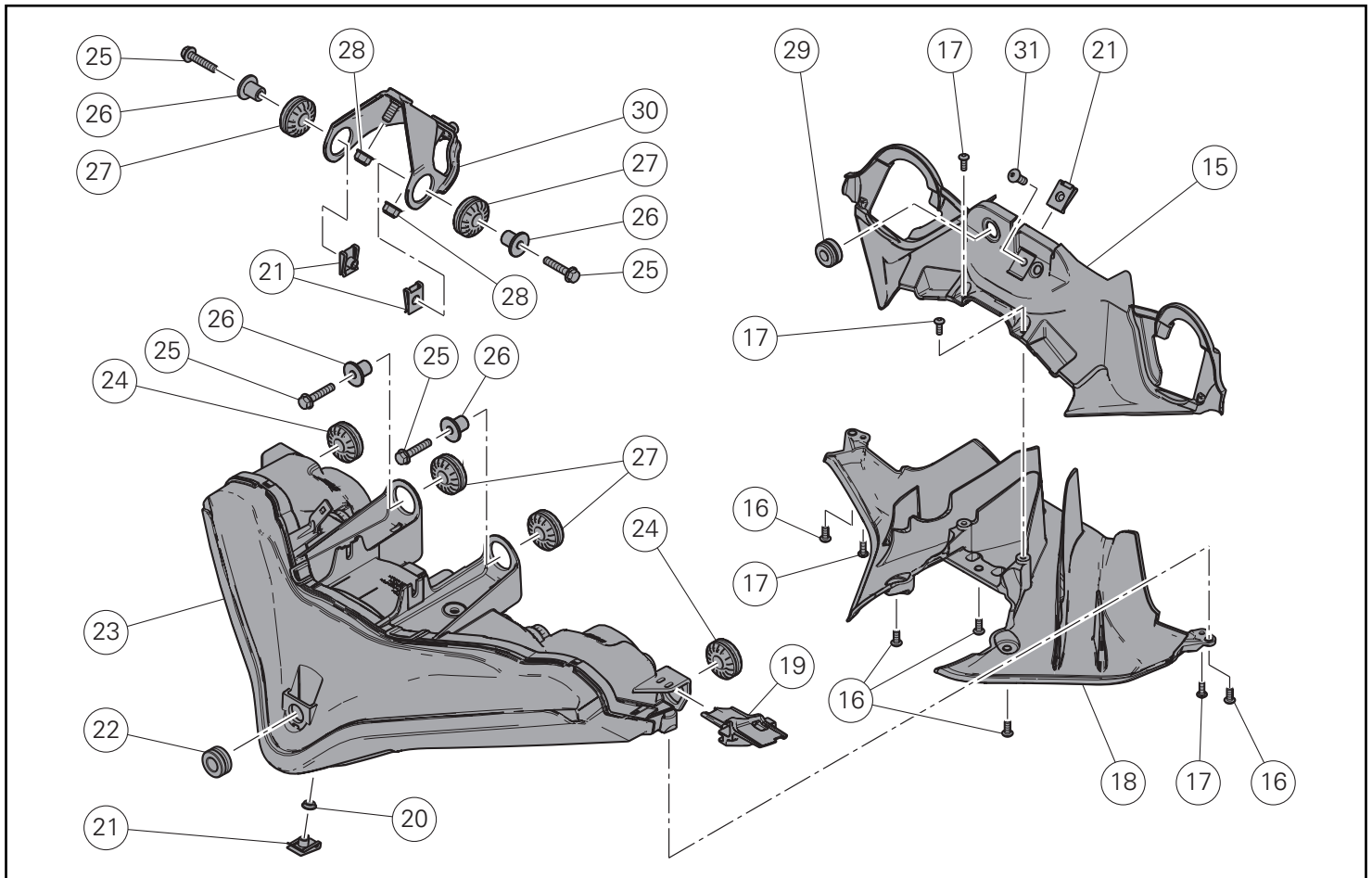
## ⚠ Achtung

Das vorliegende Kit ist ausschließlich zur Anwendung auf der Rennstrecke ausgelegt (Beispiel: Rennen auf Rennbahnen).  
Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden.

Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Bulle	Cockpitverkleidung
2	Demi-carénage avant droit	Vordere Verkleidungshälfte, rechts
3	Rondelle	Unterlegscheibe
4	Vis spéciale TBHC M5x12	Spezial-Innensechskantschraube M5x12
5	Clip de fixation rapide	Schnellbefestigungsklammer
6	Vis spéciale TCHC M5x9	Spezial-Innensechskantschraube M5x9
7	Rondelle en nylon	Unterlegscheibe aus Nylon
8	Thermo-réfléchissant carénage	Thermorückstrahler für Verkleidung
9	Entretoise	Distanzstück
10	Kit connecteurs	Kit Verbinder
11	Kit cache trou de rétroviseurs	Kit Abdeckung für Spiegelbohrung
12	Demi-carénage avant gauche	Vordere Verkleidungshälfte, links
13	Demi-carénage inférieur gauche	Untere Verkleidungshälfte, links
14	Demi-carénage inférieur droit	Untere Verkleidungshälfte, rechts





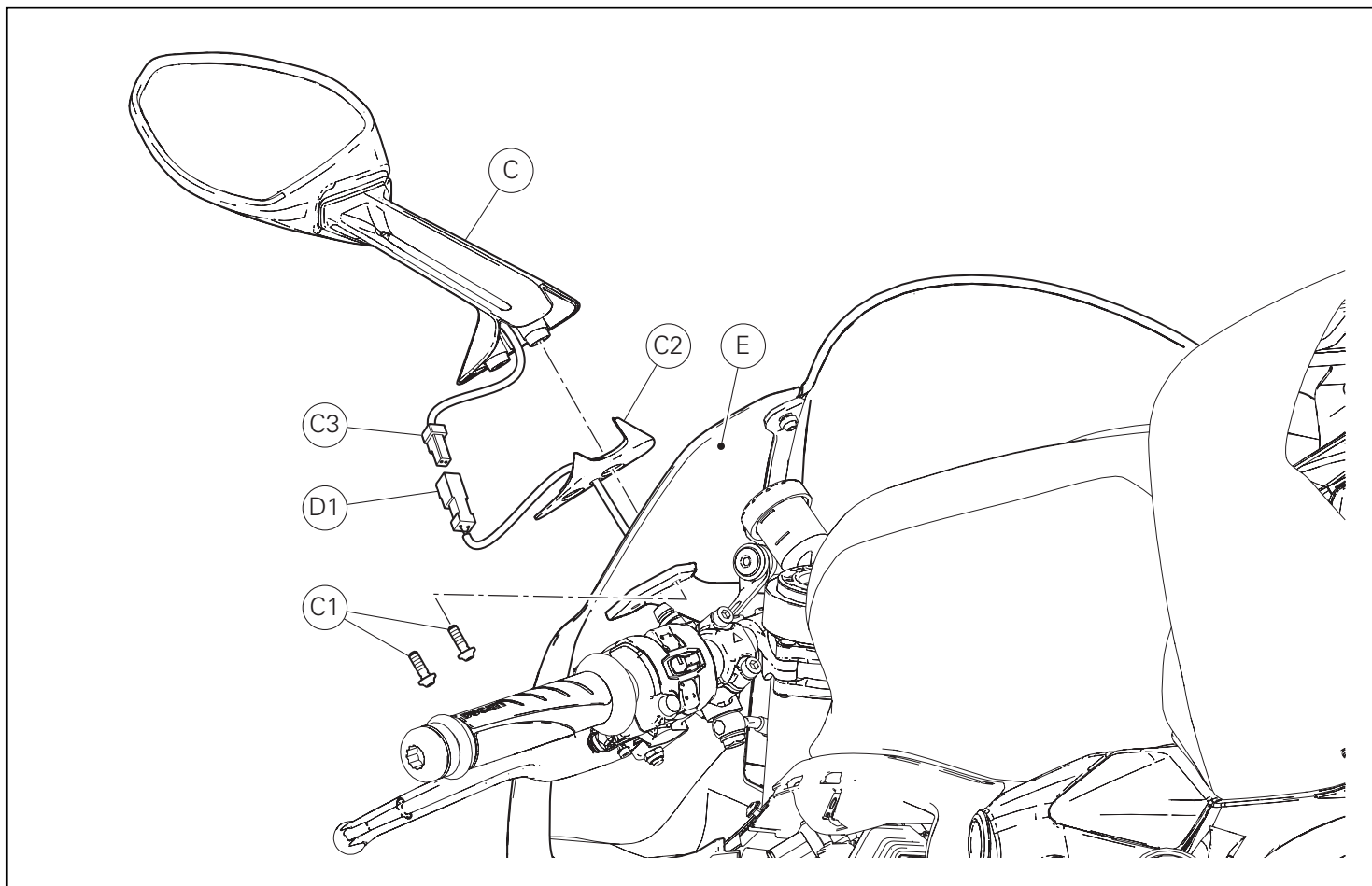
### ⚠ Attention

Ce kit est pour une utilisation exclusivement sur piste (ex. compétition sportive sur circuit).  
Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques.  
Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motorcycles sur piste et sur les motorcycles de compétition.

### ⚠ Achtung

Das vorliegende Kit ist ausschließlich zur Anwendung auf der Rennstrecke ausgelegt (Beispiel: Rennen auf Rennbahnen).  
Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden.  
Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
15	Cache du déflecteur	Luftleitkanalabdeckung
16	Vis TBHC M4x10	Linseninnensechskantschraube M4x10
17	Vis auto-taraudeuse M3,5X10	Schraube AF M3.5X10
18	Déflecteur d'air	Luftleitkanal
19	Crampon câblage tableau de bord	Führungselement für Cockpitverkabelung
20	Entretoise	Distanzstück
21	Raccord rapide	Steckbefestigung
22	Plot caoutchouc	Gummiement
23	Cover phare	Scheinwerfer-Cover
24	Plot caoutchouc	Gummiement
25	Vis THB M5x25	Geflanschte Sechskantschraube M5x25
26	Entretoise	Distanzstück
27	Plot caoutchouc	Gummiement
28	Écrou	Mutter
29	Plot caoutchouc	Gummiement
30	Bride	Bügel
31	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14



## Dépose composants d'origine

### Dépose des rétroviseurs

Desserrer les 2 vis (C1) de fixation du rétroviseur gauche (C).  
Séparer le rétroviseur gauche (C) de la bulle (E) en faisant attention au câblage.

Ouvrir le joint (C2) rétroviseur-bulle et débrancher le connecteur (C3) du clignotant du câblage (D1).

Répéter la même opération pour déposer le rétroviseur droit.  
Ranger les rétroviseurs en les enveloppant avec du matériel de protection pour éviter de les endommager.

## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme der Rückspiegel

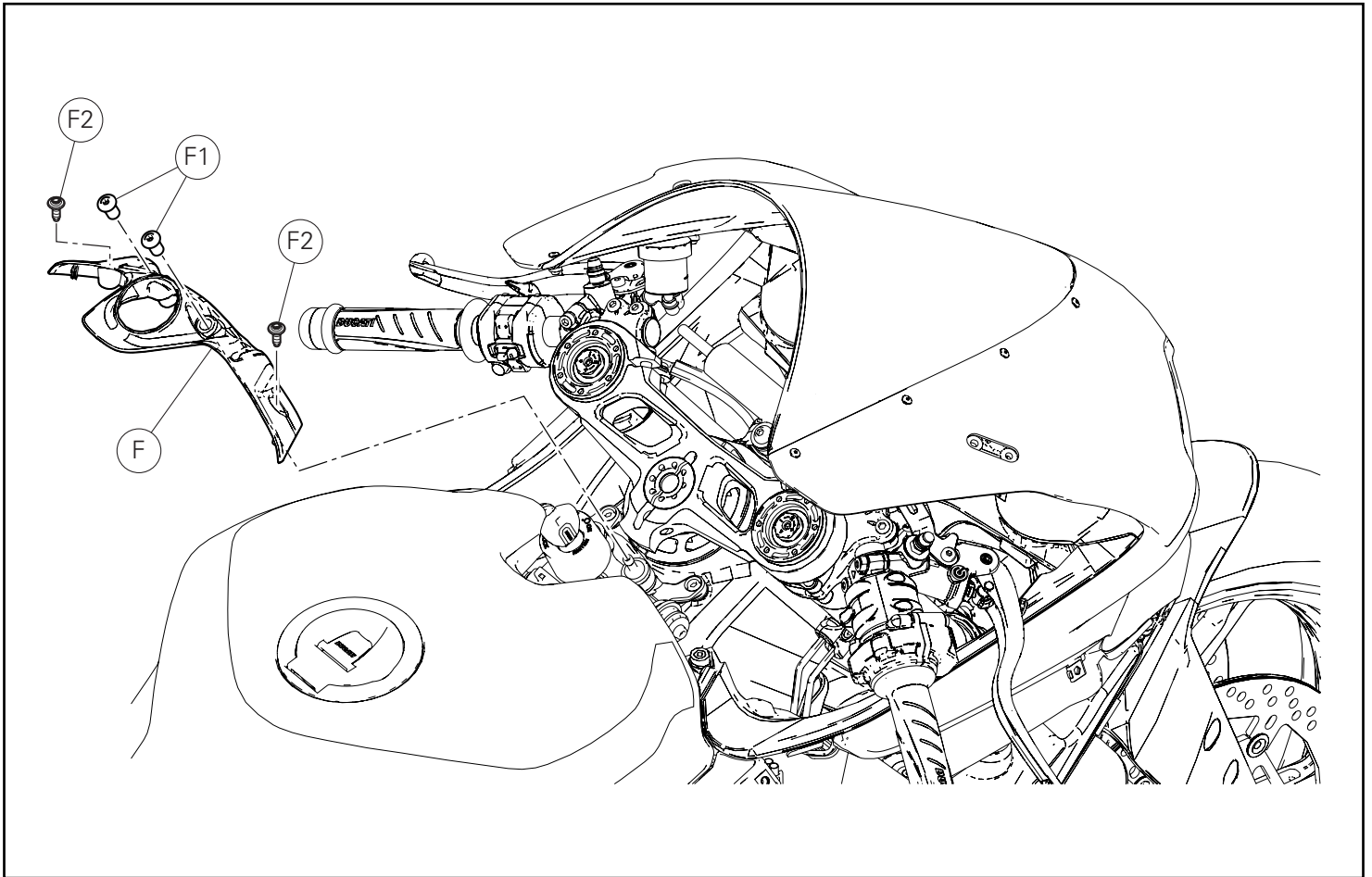
Die 2 Befestigungsschrauben (C1) des linken Rückspiegels (C) lösen.

Den linken Rückspiegel (C) von der Cockpitverkleidung (E) trennen und dabei auf die Verkabelung achten.

Die Dichtung (C2) zwischen Rückspiegel-Cockpitverkleidung öffnen und den Verbinder (C3) des Blinkers von der Verkabelung (D1) trennen.

Diesen Vorgang für die Abnahme des rechten Rückspiegels wiederholen.

Die Spiegel in Schutzmaterial einwickeln, so dass sie nicht beschädigt werden, dann einlagern.

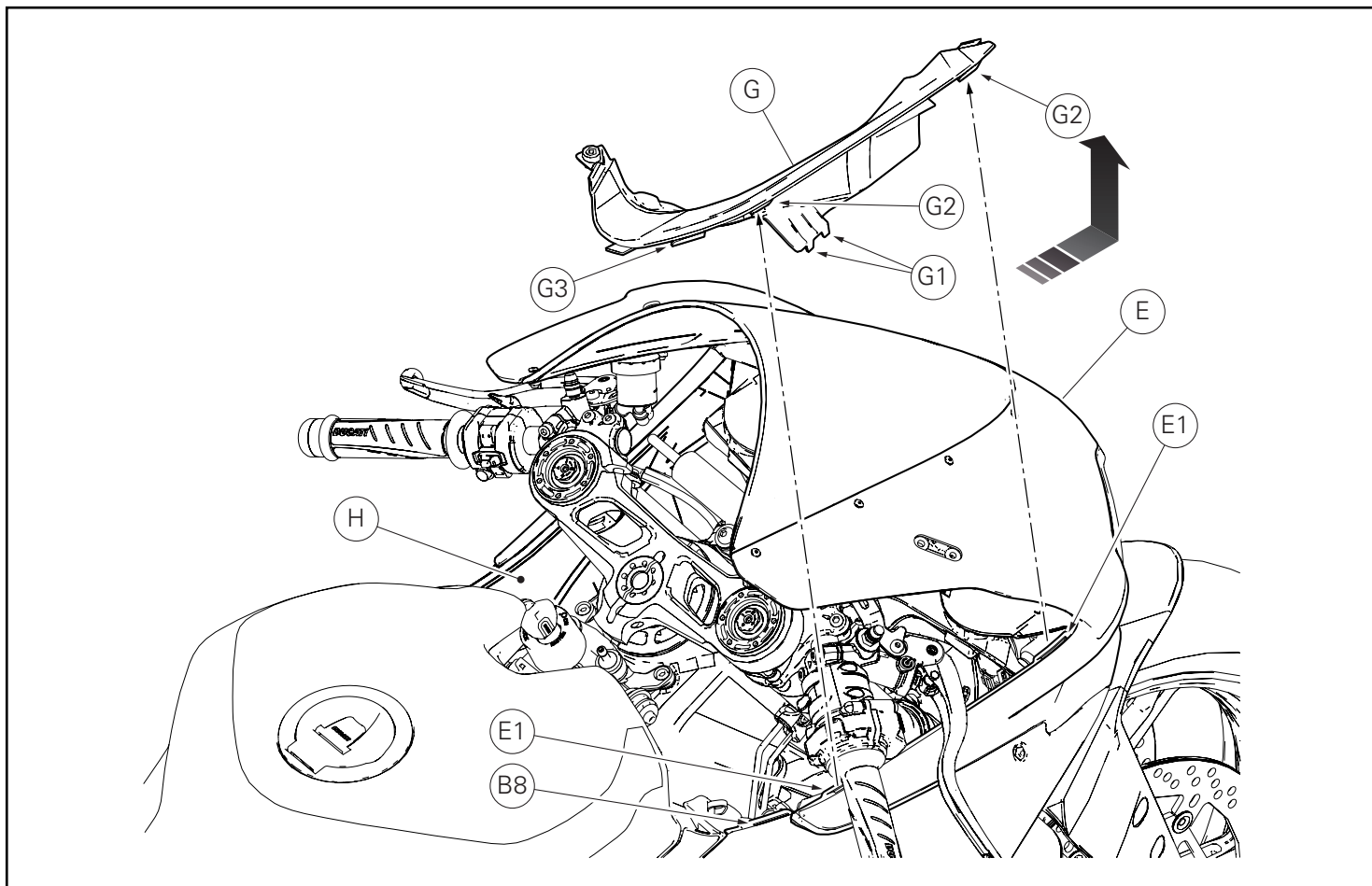


Dépose du cover barillet clé de contact

Desserrer les 2 écrous spéciaux (F1) et les 2 vis (F2) de fixation du cover barillet clé de contact (F).  
Déposer le cover barillet clé de contact (F).

Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung

Die 2 Spezialmuttern (F1) und die 2 Befestigungsschrauben (F2) der Zündschlüsselblockabdeckung (F) lösen.  
Die Zündschlüsselblockabdeckung (F) entfernen.



#### Dépose des caches-défecteurs

##### ● Important

Pendant les phases de dépose des caches-défecteurs droit (G) et gauche (H), il faut protéger le réservoir de carburant contre les égratignures ou dommages éventuels.

Lever la partie interne du cache-défecteur droit (G) en décrochant les ergots (G1) du profil du support radiateurs.

Déplacer le cache-défecteur droit (G) vers la partie avant du motorcycle et lever vers le haut en décrochant les languettes (G2) des crans (E1) de la bulle (E) et la languette (G3) du cran (B8) du carénage supérieure droit.

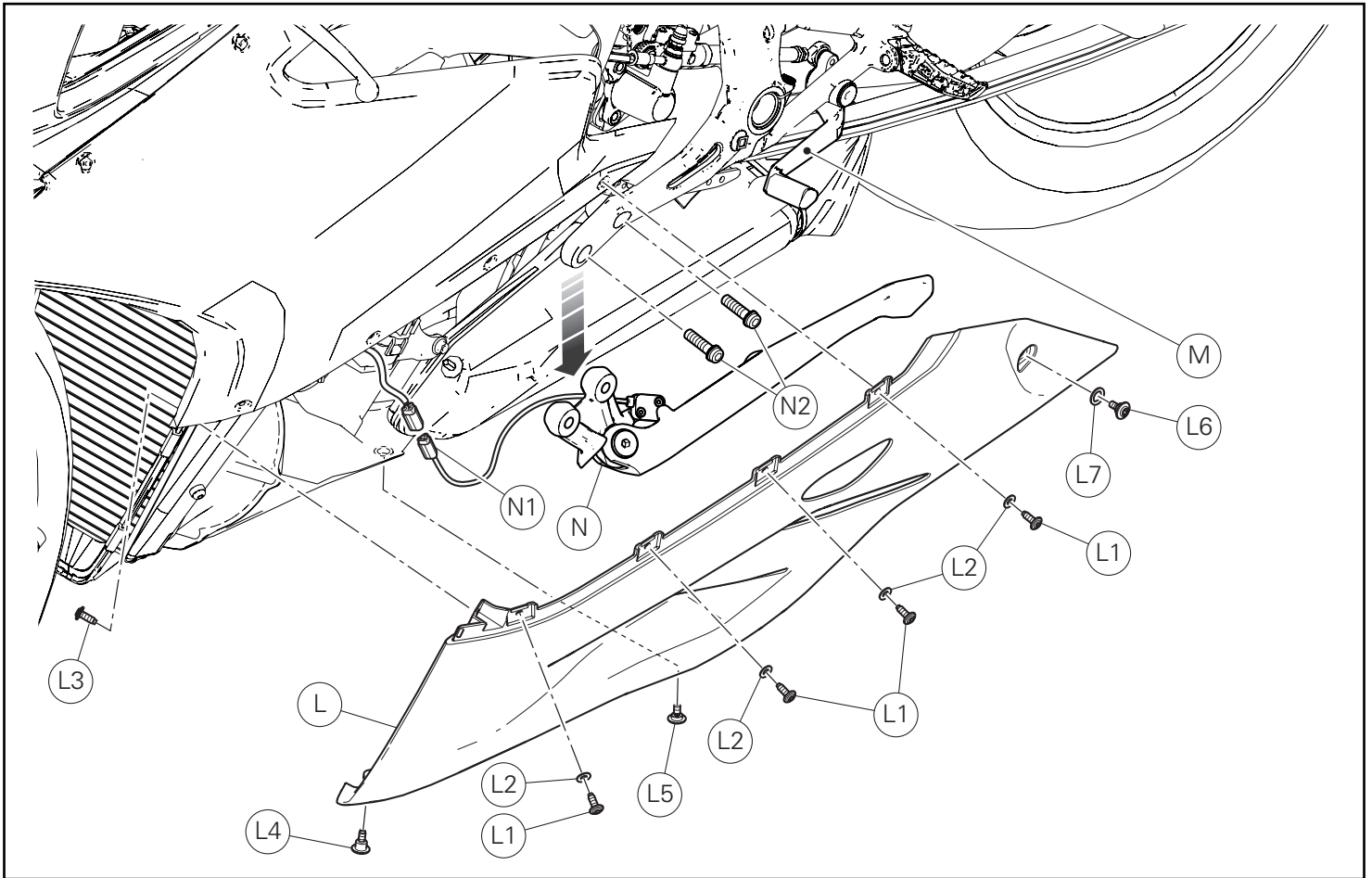
Répéter la même opération pour déposer le cache-défecteur gauche (H).

#### Abnahme der Luftkanalverkleidungen

##### ● Wichtig

Während der Abnahme der rechten (G) und linken Luftkanalverkleidungen (H) muss der Tank geschützt werden, um den Kraftstofftank vor eventuellen Kratzern oder anderweitigen Beschädigungen zu schützen.

Den Innenteil der rechten Luftkanalverkleidung (G) anheben und dabei aus den Zähnen (G1) des Profils des Kühlerhalters aushaken. Die rechte Luftkanalverkleidung (G) zum vorderen Motorradbereich verschieben, anheben und dabei die Laschen (G2) aus den Langlöchern (E1) der Cockpitverkleidung (E) und die Lasche (G3) aus dem Langloch (B8) der oberen rechten Verkleidung aushaken. Diesen Vorgang für die Abnahme der linken Luftkanalverkleidung (H) wiederholen.



**Dépose demi-carénage inférieur gauche et béquille**

Desserrer les vis (L4) et (L5) de fixation du demi-carénage inférieur gauche (L) dans la partie inférieure.  
 Desserrer la vis (L3) de fixation partie avant interne du demi-carénage inférieur gauche (L).  
 Desserrer la vis (L6) avec rondelle (L7) de fixation partie arrière du demi-carénage inférieur gauche (L).  
 Desserrer les 4 vis (L1) avec rondelles (L2) et déposer le demi-carénage inférieur gauche (L).



**Important**

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du demi-carénage passe du côté interne du levier sélecteur (M).

Débrancher le connecteur (N1) du capteur de béquille, desserrer les 2 vis (N2) et déposer la béquille latérale (N).  
 Récupérer les 2 vis (N2).

**Abnahme der unteren linken Verkleidungshälfte und der Ständers**

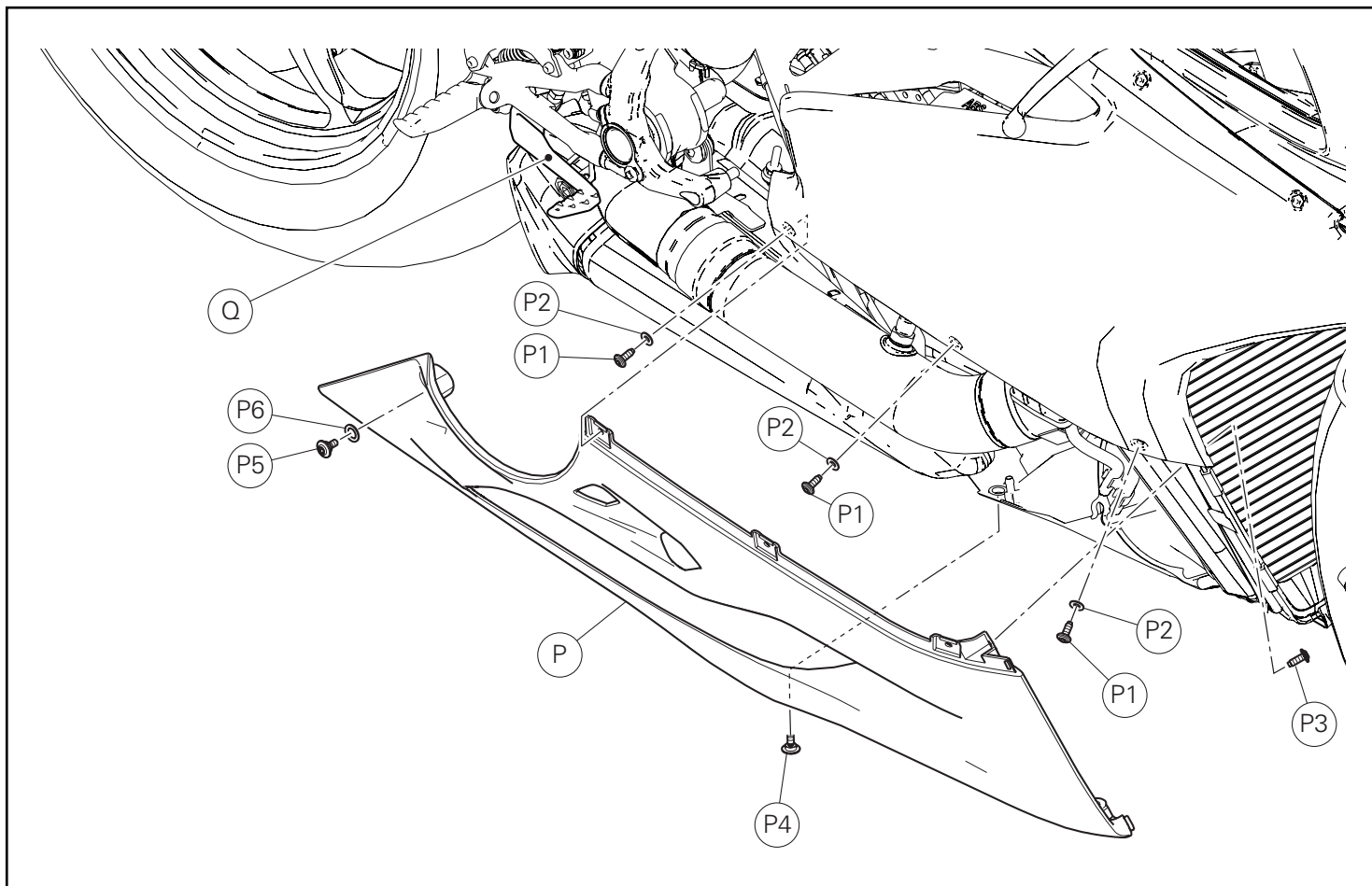
Die Befestigungsschrauben (A4) und (A5) der unteren linken Verkleidungshälfte (A) im unteren Bereich lösen.  
 Die vordere innere Befestigungsschraube (A3) der unteren linken Verkleidungshälfte (A) lösen.  
 Die hintere Befestigungsschraube (A6) mit Unterlegscheibe (A7) der unteren linken Verkleidungshälfte (A) lösen.  
 Die 4 Schrauben (A1) mit Unterlegscheiben (A2) lösen, dann die untere linke Verkleidungshälfte (A) abnehmen.



**Wichtig**

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass der hintere Verkleidungshälfteteil über die Innenseite des Schalthebels (M) verläuft.

Den Verbinder (N1) des Seitenständersensors trennen, dann die 2 Schrauben (N2) lösen und den Seitenständer (N) abnehmen.  
 Die 2 Schrauben (N2) aufnehmen.



### Dépose demi-carénage inférieur droit

Desserrer la vis (P4) de fixation du demi-carénage inférieur droit (P) dans la partie inférieure.

Desserrer la vis (P3) de fixation partie avant interne du demi-carénage inférieur droit (P).

Desserrer la vis (P5) avec rondelle (P6) de fixation partie arrière du demi-carénage inférieur droit (P).

Desserrer les 3 vis (P1) avec rondelles (P2) et déposer le demi-carénage inférieur droit (P).

#### ● Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du demi-carénage passe du côté interne du levier de frein (Q).

### Abnahme der unteren rechten Verkleidungshälfte

Die Befestigungsschraube (P4) der unteren rechten Verkleidungshälfte (P) im unteren Bereich lösen.

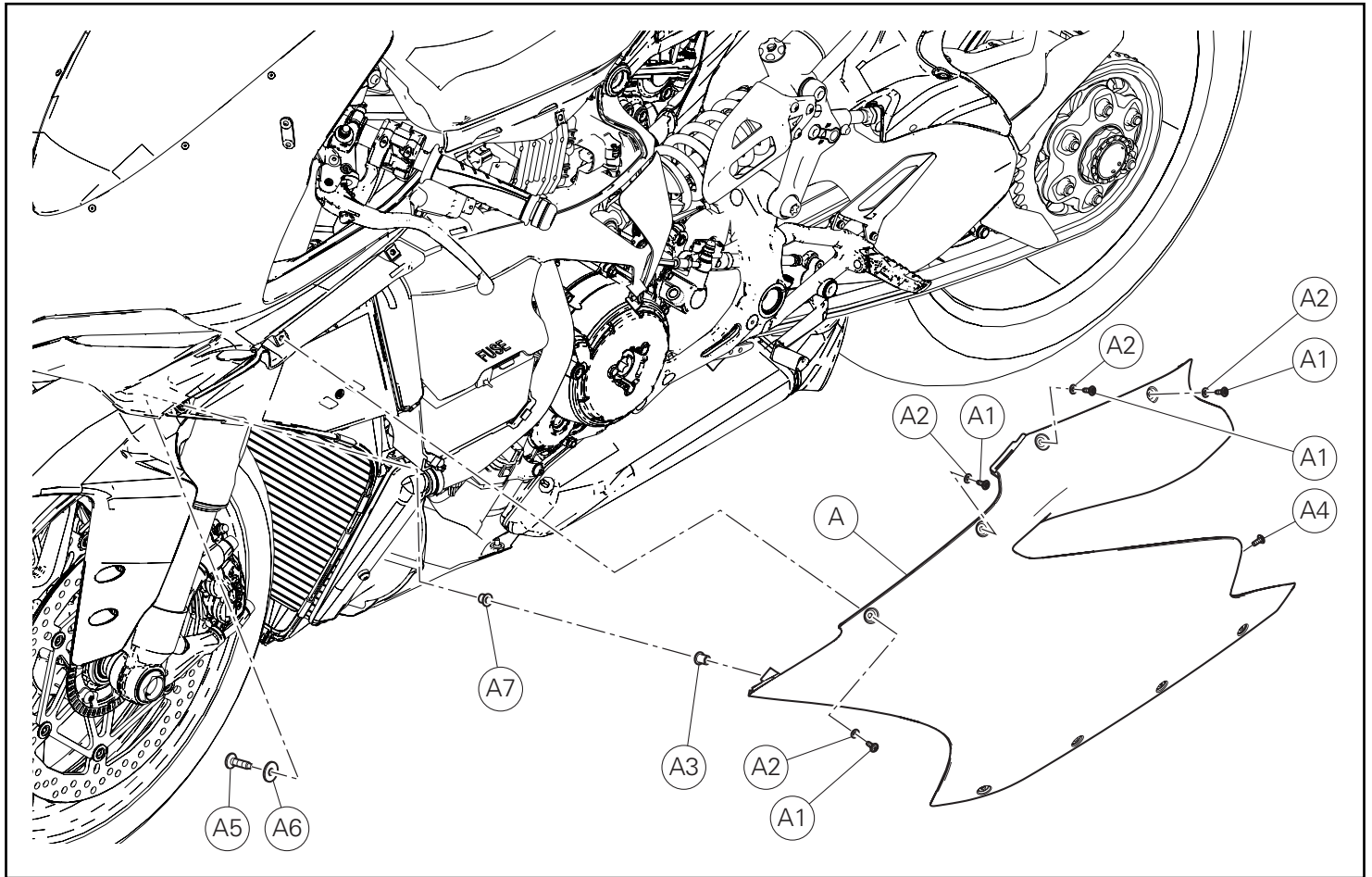
Die vordere innere Befestigungsschraube (P3) der unteren rechten Verkleidungshälfte (P) lösen.

Die hintere Befestigungsschraube (P5) mit Unterlegscheibe (P6) der unteren rechten Verkleidungshälfte (P) lösen.

Die 3 Schrauben (P1) mit Unterlegscheiben (P2) lösen, dann die untere rechte Verkleidungshälfte (P) abnehmen.

#### ● Wichtig

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass der hintere Verkleidungshälfteteil über die Innenseite des Bremshebels (Q) verläuft.



#### Dépose du demi-carénage supérieur gauche

Desserrer les 4 vis (A1) avec rondelles (A2) de fixation du demi-carénage supérieur gauche (A).

Desserrer la vis (A4) de fixation partie arrière du demi-carénage inférieur gauche (A).

Desserrer la vis (A5) avec rondelle (A6), déposer l'entretoise à colerette (A7) et l'écrou caoutchouté (A3).

Récupérer la vis (A5) avec rondelle (A6), l'entretoise à colerette (A7) et l'écrou caoutchouté (A3).

Déposer le demi-carénage supérieur gauche (A).

#### Abnahme der oberen linken Verkleidungshälfte

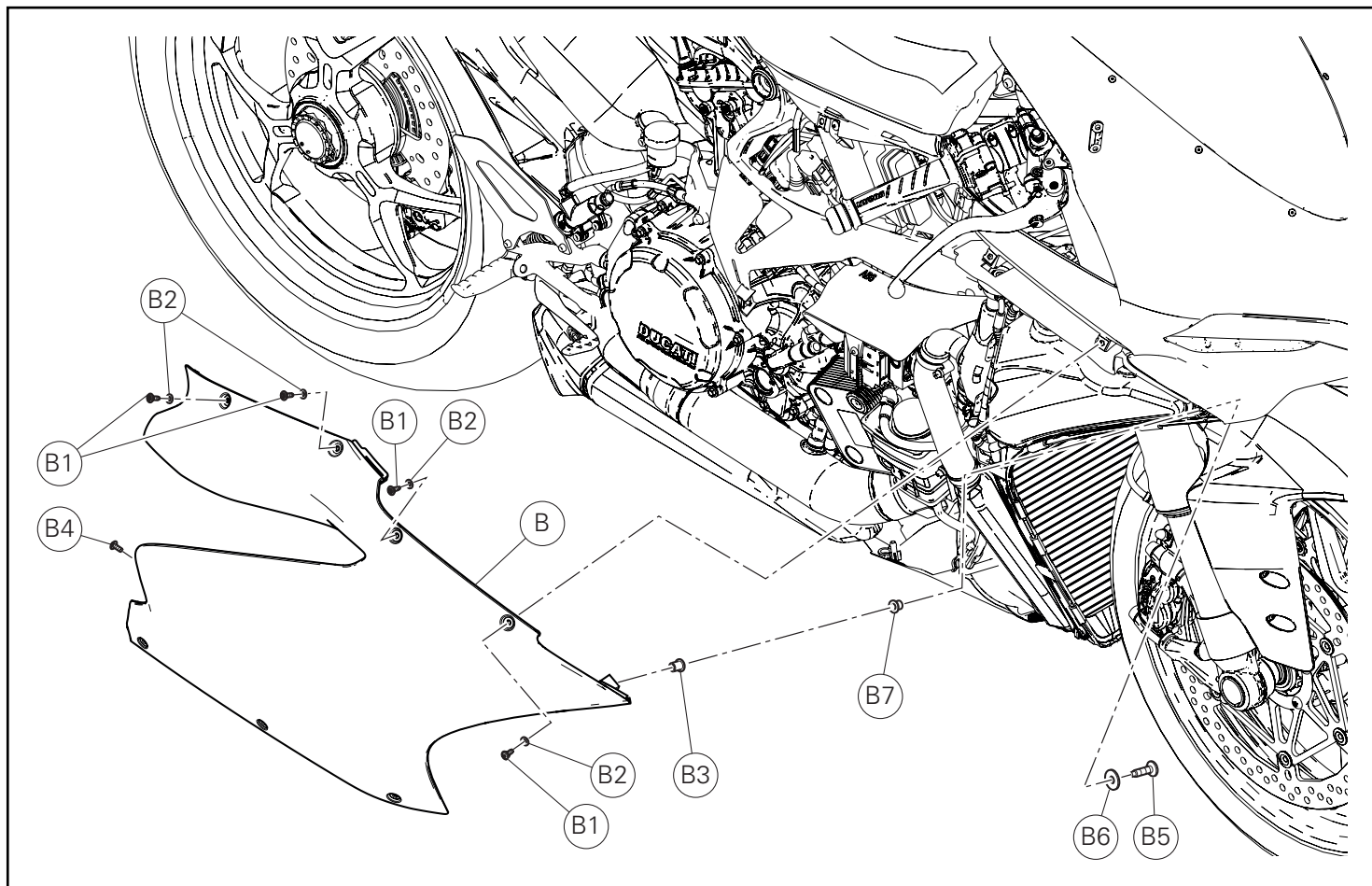
Die 4 Schrauben (A1) mit Unterlegscheiben (A2) der oberen linken Verkleidungshälfte (A) lösen.

Die hintere Befestigungsschraube (A4) der unteren linken Verkleidungshälfte (A) lösen.

Die Schraube (A5) mit Unterlegscheibe (A6) lösen, dann das Distanzstück mit Bund (A7) und die gummibeschichtete Mutter (A3) entfernen.

Die Schraube (A5) mit Unterlegscheibe (A6), das Distanzstück mit Bund (A7) und die gummibeschichtete Mutter (A3) aufnehmen.

Die obere linke Verkleidungshälfte (A) entfernen.



#### Dépose du demi-carénage supérieur droit

Desserrer les 4 vis (B1) avec rondelles (B2) de fixation du demi-carénage supérieur droit (B).

Desserrer la vis (B4) de fixation partie arrière du demi-carénage inférieur droit (B).

Desserrer la vis (B5) avec rondelle (B6) et déposer l'entretoise à collerette (B7) et l'écrou caoutchouté (B3).

Récupérer la vis (B5) avec rondelle (B6), l'entretoise à collerette (B7) et l'écrou caoutchouté (B3).

Déposer le demi-carénage supérieur droit (B).

#### Abnahme der oberen rechten Verkleidungshälfte

Die 4 Schrauben (B1) mit Unterlegscheiben (B2) der Befestigung der oberen rechten Verkleidungshälfte (B) lösen.

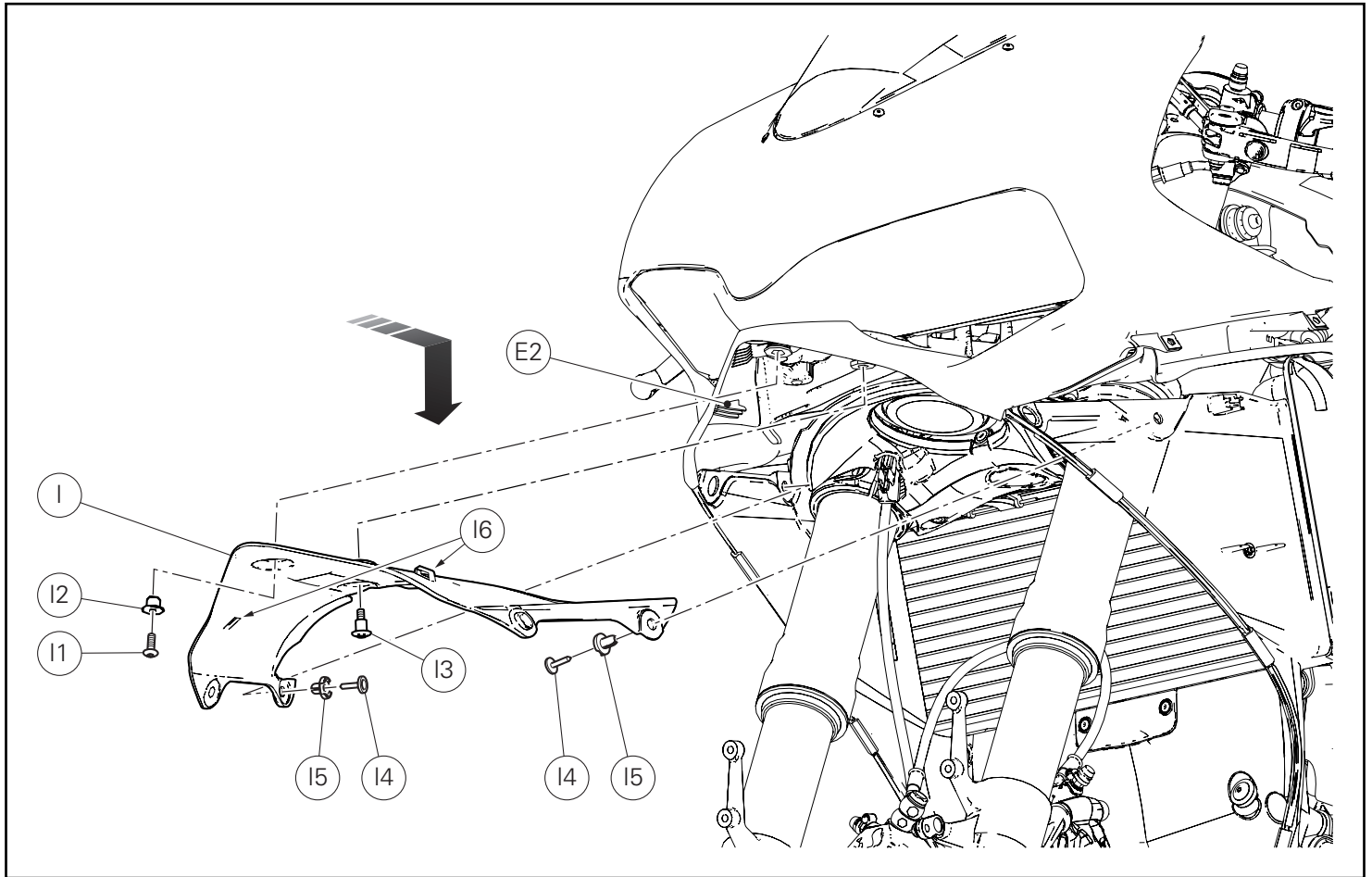
Die hintere Befestigungsschraube (B4) der unteren rechten Verkleidungshälfte (B) lösen.

Die Schraube (B5) mit Unterlegscheibe (B6) lösen, dann das Distanzstück mit Bund (B7) und die gummibeschichtete Mutter (B3) entfernen.

Die Schraube (B5) mit Unterlegscheibe (B6) aufnehmen, dann das Distanzstück mit Bund (B7) und die gummibeschichtete Mutter (B3) aufnehmen.

Die obere rechte Verkleidungshälfte (B) entfernen.





### Dépose de la cloison inférieure bulle

#### Remarques

Pour mieux comprendre la dépose de la cloison inférieure (I) le garde-boue et la roue avant ne sont pas représentés.

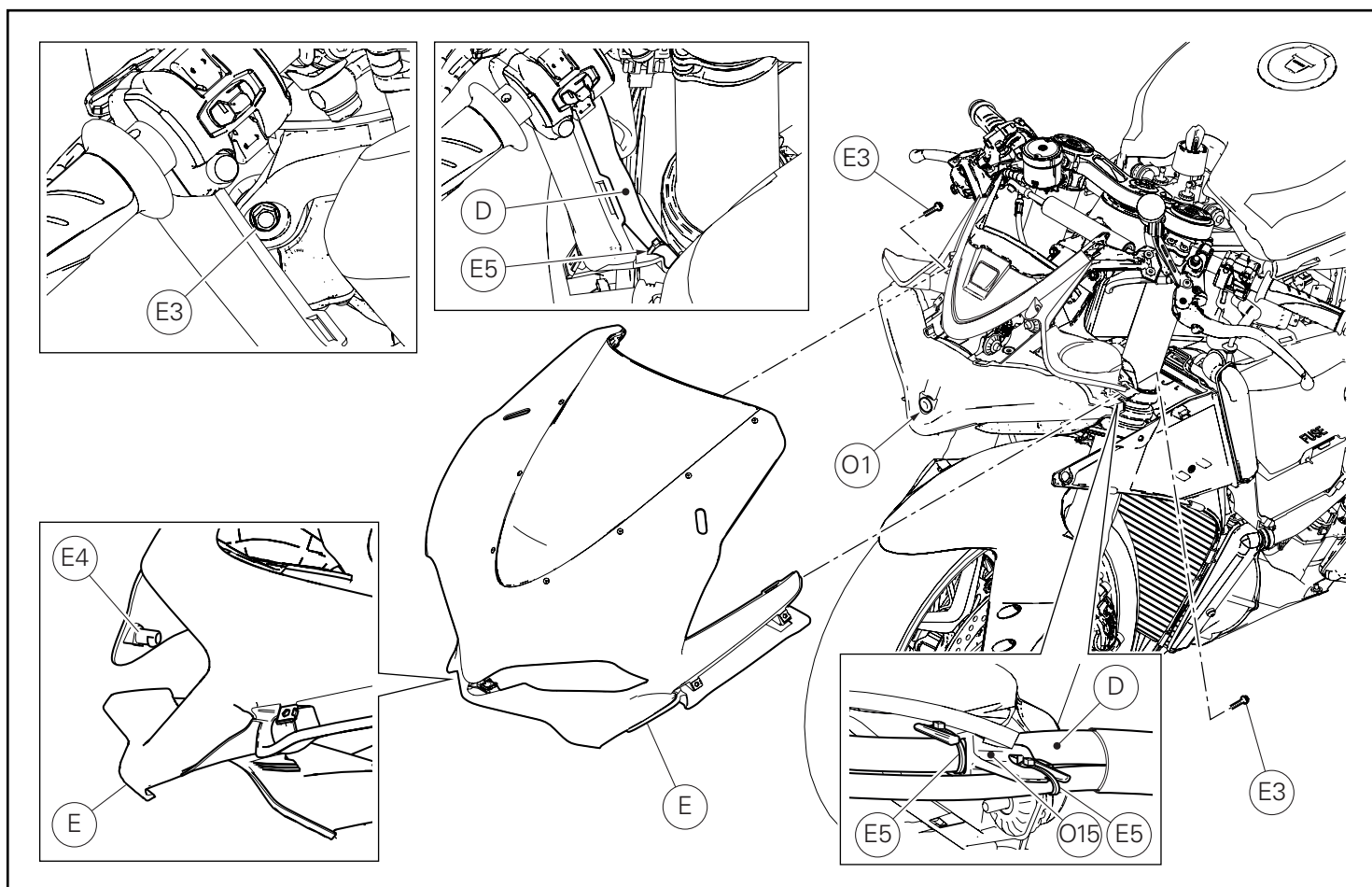
Desserrer la vis (I1) et déposer l'entretoise à collerette (I2).  
Desserrer la vis (I3) fixant la cloison inférieure (I) à la bulle.  
Déposer les 2 raccords rapides (I4) et les enveloppes correspondantes (I5).  
Décrocher la cloison inférieure (I) de la bulle en la poussant vers la partie arrière du motorcycle, afin de dégager les languettes (E2) de la bulle des crans (I6) de la cloison inférieure (I).

### Abnahme des unteren Cockpitverkleidungsschotts

#### Hinweis

Zum besseren Verständnis des Ausbaus der unteren Schottabdeckung (I) werden weder der vordere Kotflügel noch das Vorderrad dargestellt.

Die Schraube (I1) lösen, dann das Distanzstück mit Bund (I2) entfernen.  
Die Befestigungsschraube (I3) der unteren Schottabdeckung (I) an der Cockpitverkleidung lösen.  
Die 2 Schnellverschlüsse (I4) und die entsprechenden Hülsen (I5) entfernen.  
Die untere Schottabdeckung (I) von der Cockpitverkleidung aushaken und zum Heckbereich des Motorrads drücken, so dass die Laschen (E2) der Cockpitverkleidung sich aus den Langlöchern (I6) der unteren Schottverkleidung (I) lösen.

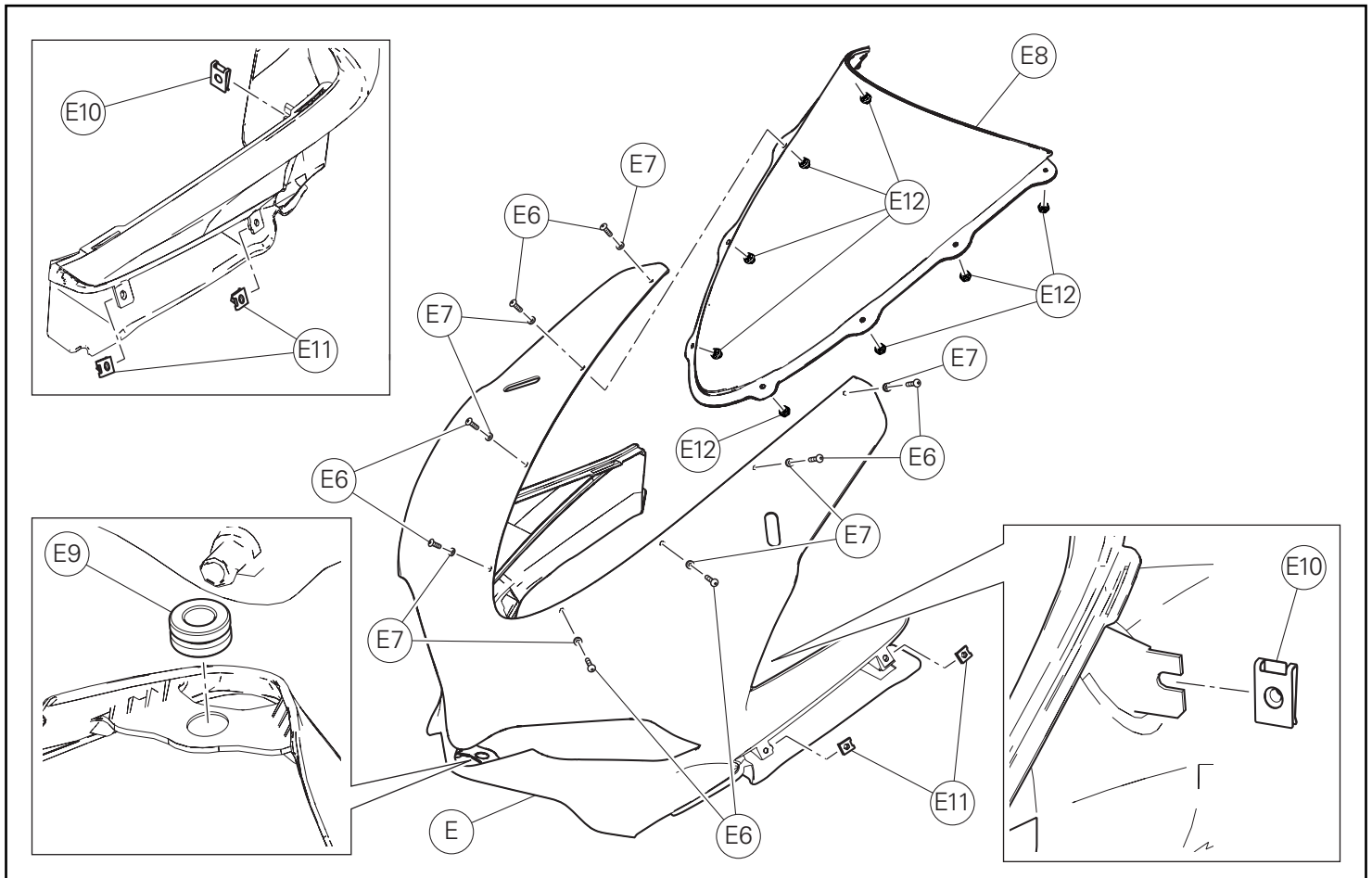


### Dépose de la bulle

Déposer le collier serre-flex (E5) et dégager le brin avant du câblage principal (D) de la bulle (E).  
Desserrer les 2 vis (E3) des deux côtés du sous-cadre support de phare du motorcycle.  
Sortir la bulle (E) vers l'avant afin de dégager le pivot (E4) du plot antivibratoire (O1) et en prenant garde de ne pas l'abîmer.  
Déposer les 2 colliers serre-flex (E5) et dégager le brin avant du câblage principal (D) du support câblage (O15).

### Abnahme der Cockpitverkleidung

Die Schelle (E5) entfernen und den vorderen Zweig des Hauptkabelbaums (D) von der Cockpitverkleidung (E) lösen.  
Die 2 Schrauben (E3) auf beiden Seiten des Scheinwerferhalters des Motorrads lösen.  
Die Cockpitverkleidung (E) nach vorne hin abziehen, so dass der Stift (E4) sich aus dem Schwingungsdämpfergummi (O1) löst und darauf achten, dass sie nicht beschädigt wird.  
Die 2 Schellen (E5) entfernen und den vorderen Zweig des Hauptkabelbaums (D) von der Verkabelungshalterung (O15) lösen.



Desserrer les 8 vis (E6) avec rondelle (E7) et les 8 écrous caoutchoutés correspondants (E12), puis déposer le pare-brise (E8) de la bulle (E).

Récupérer les 8 vis (E6) avec rondelle (E7) et le pare-brise (E8).

Retirer le plot caoutchouc (E9), les n.2 clips (E10) situés à l'intérieur de la bulle (E) et les n.4 clips (E11) installés à l'extérieur.

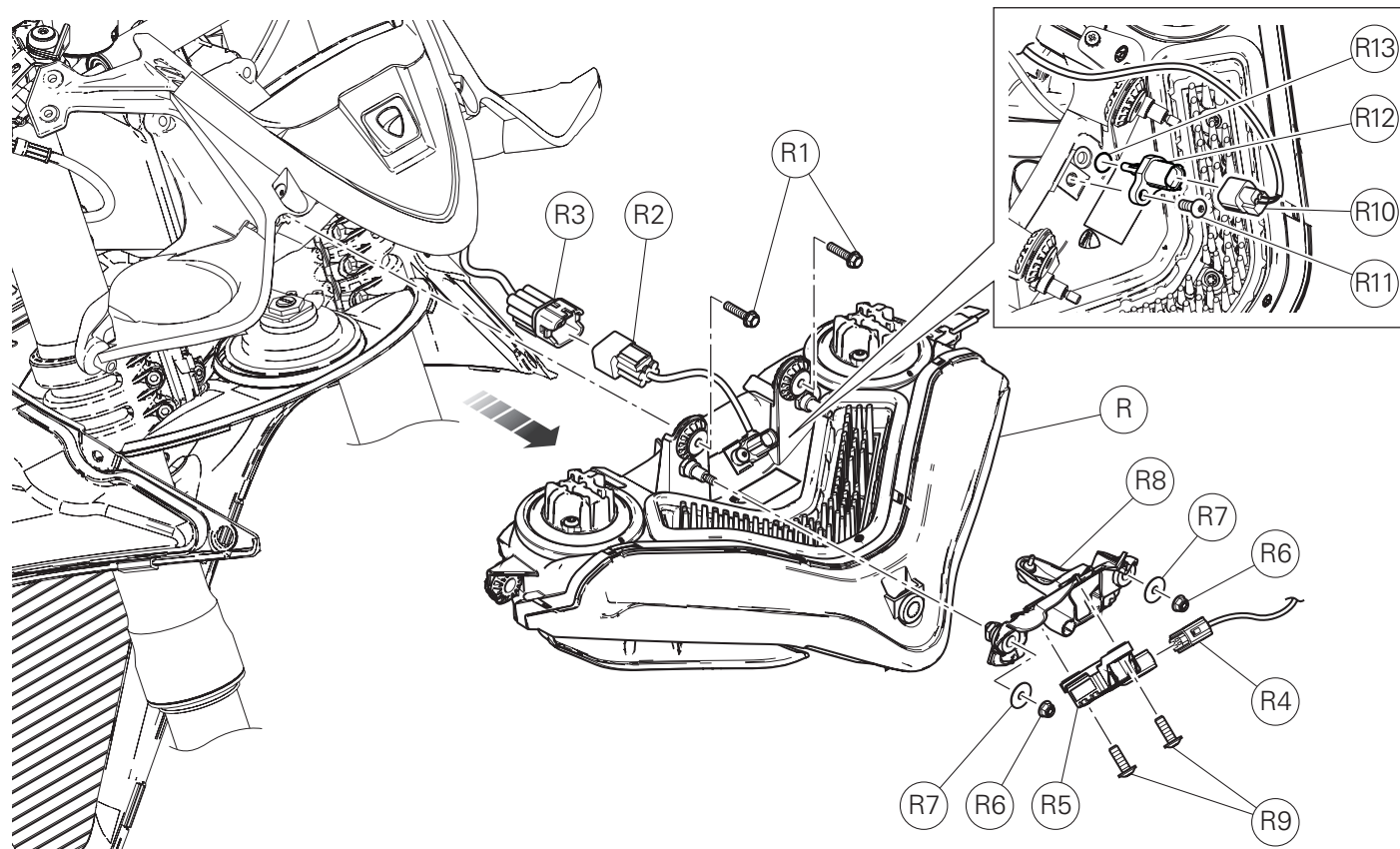
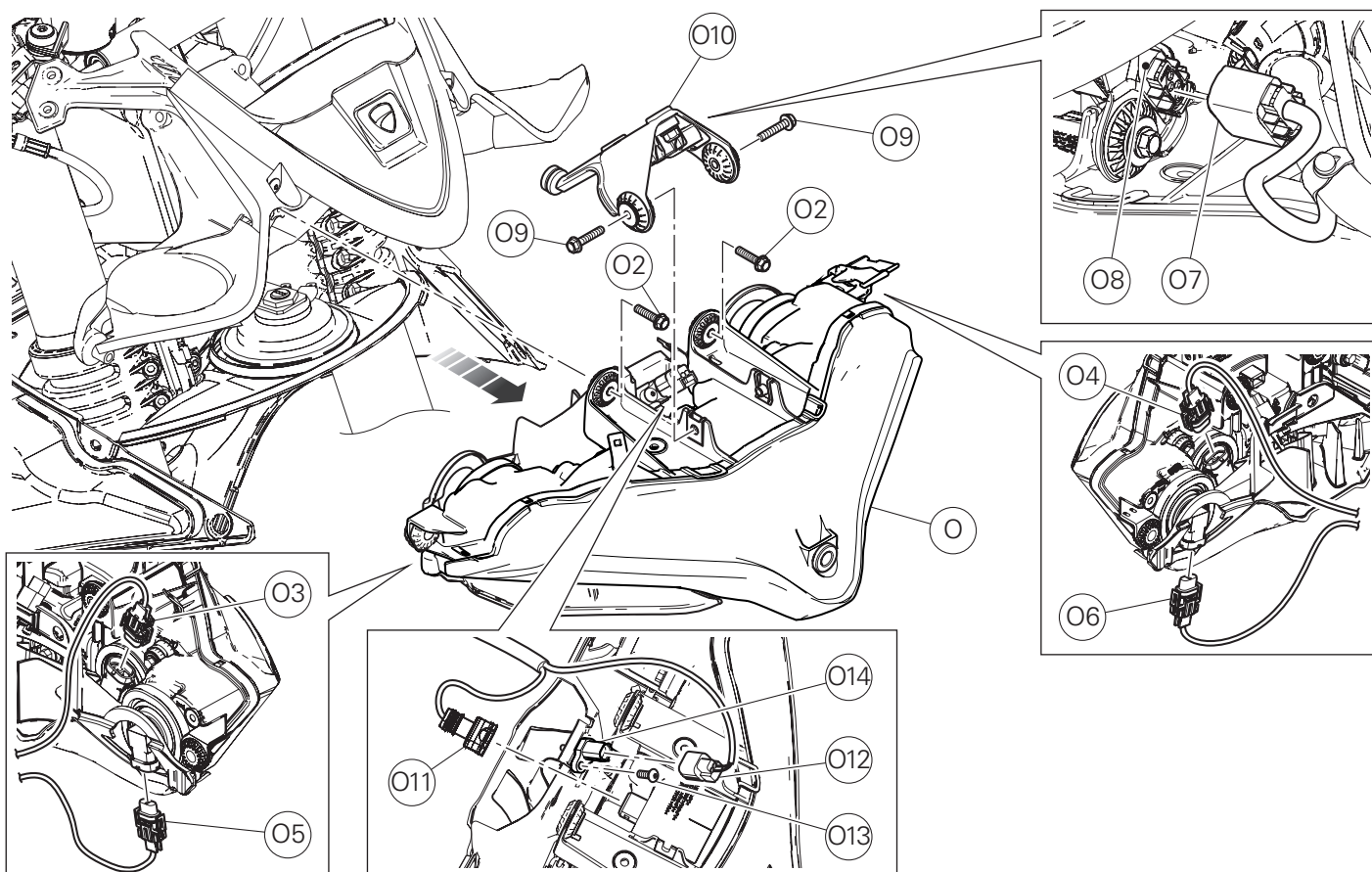
Récupérer tous les éléments.

Die 8 Schrauben (E6) mit Unterlegscheibe (E7) und die 8 entsprechenden gummibeschichteten Muttern (E12) lösen, dann die Plexiglas-Scheibe (E8) von der Cockpitverkleidung (E) entfernen.

Die 8 Schrauben (E6) mit Unterlegscheibe (E7) und die Plexiglas-Scheibe (E8) aufnehmen.

Das Gummielement (E9), die 2 Klammern (E10) innen an der Cockpitverkleidung (E) und die 4 extern montierten Klammern (E11) entfernen.

Alle Elemente aufnehmen.



**Dépose corps phare avant avec lampes (1299)**

Desserrer les n.2 vis (O2) et extraire le corps phare avant (O).  
Débrancher les connecteurs des feux de route (O3) et (O4) et des feux de croisement (O5) et (O6).  
Débrancher le connecteur (O7) de la plateforme inertielle (O8).  
Desserrer les 2 vis (O9) et déposer la bride (O10).  
Débrancher le connecteur du feu de position (O11) et le connecteur de la sonde température (O12).  
Desserrer la vis (O13) et déposer la sonde température (O14).

**Dépose corps phare avant à LED (1299S)**

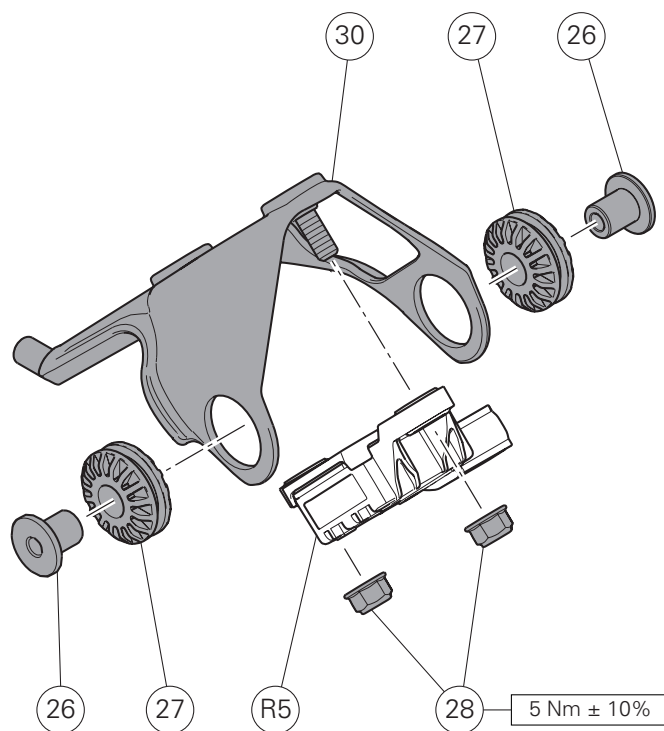
Desserrer les n.2 vis (R1) et extraire le corps phare avant (R).  
Débrancher la broche d'alimentation phare avant (R2) du connecteur du câblage tableau de bord (R3).  
Débrancher le connecteur (R4) de la plateforme inertielle (R5).  
Dévisser les n.2 écrous (R6) avec rondelle (R7) et desserrer la bride (R8).  
Desserrer les 2 vis (R9) et déposer la plateforme inertielle (R5).  
Débrancher le connecteur de la sonde température (R10).  
Desserrer la vis (R11) et déposer la sonde température (R12) avec le joint correspondant (R13).

**Abnahme des Glühlampenscheinwerferkörpers (1299)**

Die 2 Schrauben (O2) lösen, dann den Scheinwerferkörper (O) abziehen.  
Die Verbinder der Fernlichter (O3) und (O4) und der Abblendlichter (O5) und (O6) trennen.  
Den Verbinder (O7) von der Inertialplattform (O8) trennen.  
Die 2 Schrauben (O9) lösen, dann den Bügel (O10) entfernen.  
Den Verbinder des Standlichts (O11) und den Verbinder des Temperatursensors (O12) trennen.  
Die Schraube (O13) lösen, dann den Temperatursensor (O14) entfernen.

**Abnahme des LED-Scheinwerferkörpers (1299S)**

Die 2 Schrauben (R1) lösen, dann den Scheinwerferkörper (R) abziehen.  
Den Versorgungsstecker des Scheinwerfers (R2) vom Verbinder der Cockpitverkabelung (R3) trennen.  
Den Verbinder (R4) von der Inertialplattform (R5) trennen.  
Die 2 Muttern (R6) mit Unterlegscheibe (R7) lösen, dann den Bügel (R8) entfernen.  
Die 2 Schrauben (R9) lösen, dann die Inertialplattform (R5) entfernen.  
Den Verbinder des Temperatursensors (R10) trennen.  
Die Schraube (R11) lösen und den Temperatursensor (R12) mit entsprechender Dichtung (R13) entfernen.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



### Remarques

Il faut suivre cette procédure seulement en cas de dépose du phare avant à led du motorcycle.

### Pré-assemblage ensemble bride support plateforme inertielle

Poser la plateforme inertielle d'origine (R5) sur la bride (30) et visser les n.2 écrous (28).

Serrer les 2 écrous (28) au couple prescrit.

Monter les n.2 plots caoutchouc (27) sur les trous latéraux de la bride (30).

Insérer les n.2 entretoises (26) dans les n.2 plots caoutchouc (27), depuis le côté montré dans la figure.

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.



### Hinweis

Dieses Verfahren ist nur erforderlich, wenn der LED-Scheinwerfer vom Motorrad abgenommen werden soll.

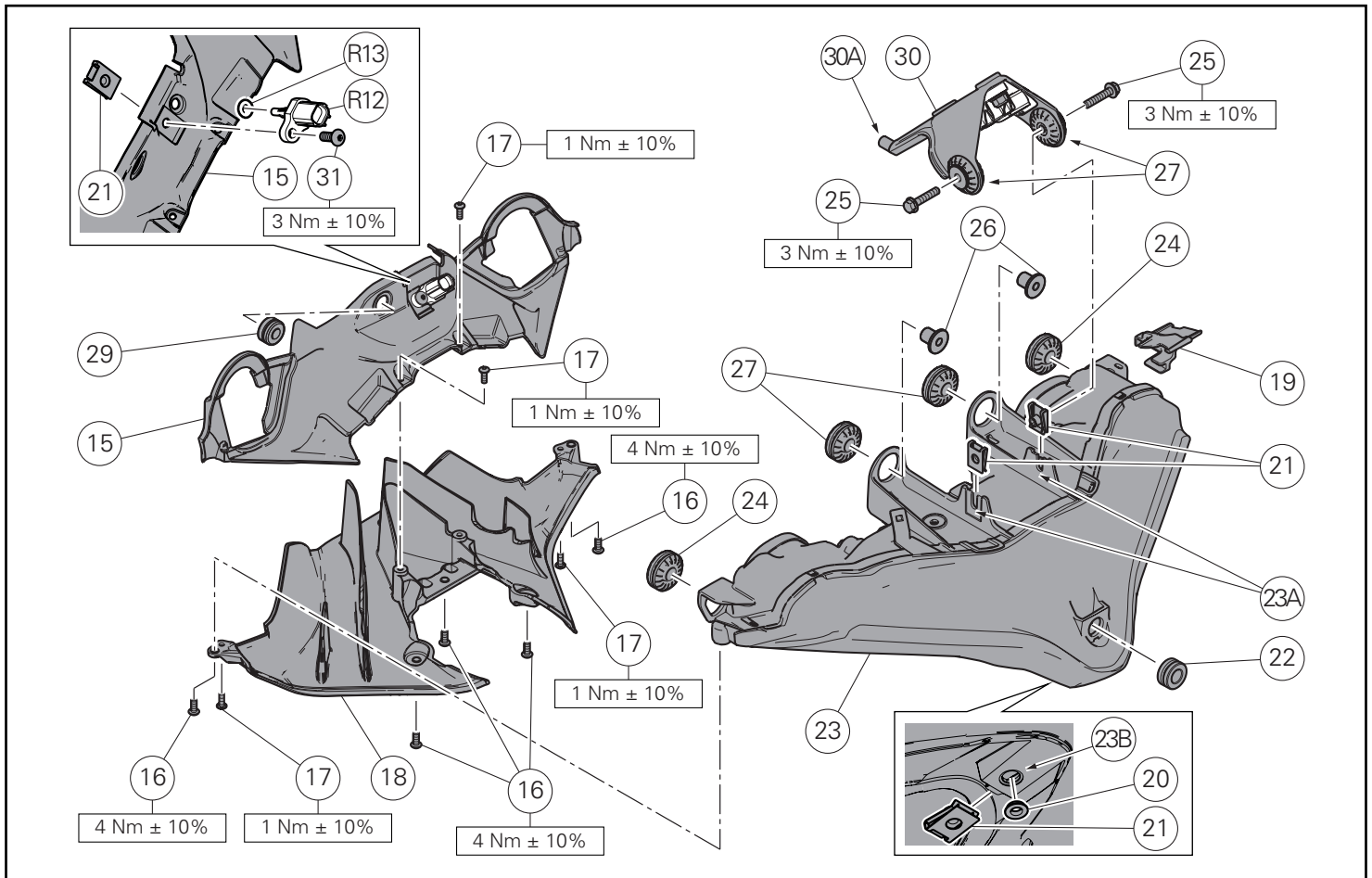
### Vormontage der Stützbügeleinheit der Inertialplattform

Die Original-Inertialplattform (R5) am Bügel (30) montieren und die 2 Muttern (28) anziehen.

Die 2 Muttern (28) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Die 2 Gummielemente (27) auf die seitlichen Bohrungen des Bügels (30) fügen.

Die 2 Distanzstücke (26) in die 2 Gummielemente (27) fügen, sie dazu von der abgebildeten Seite her einstecken.

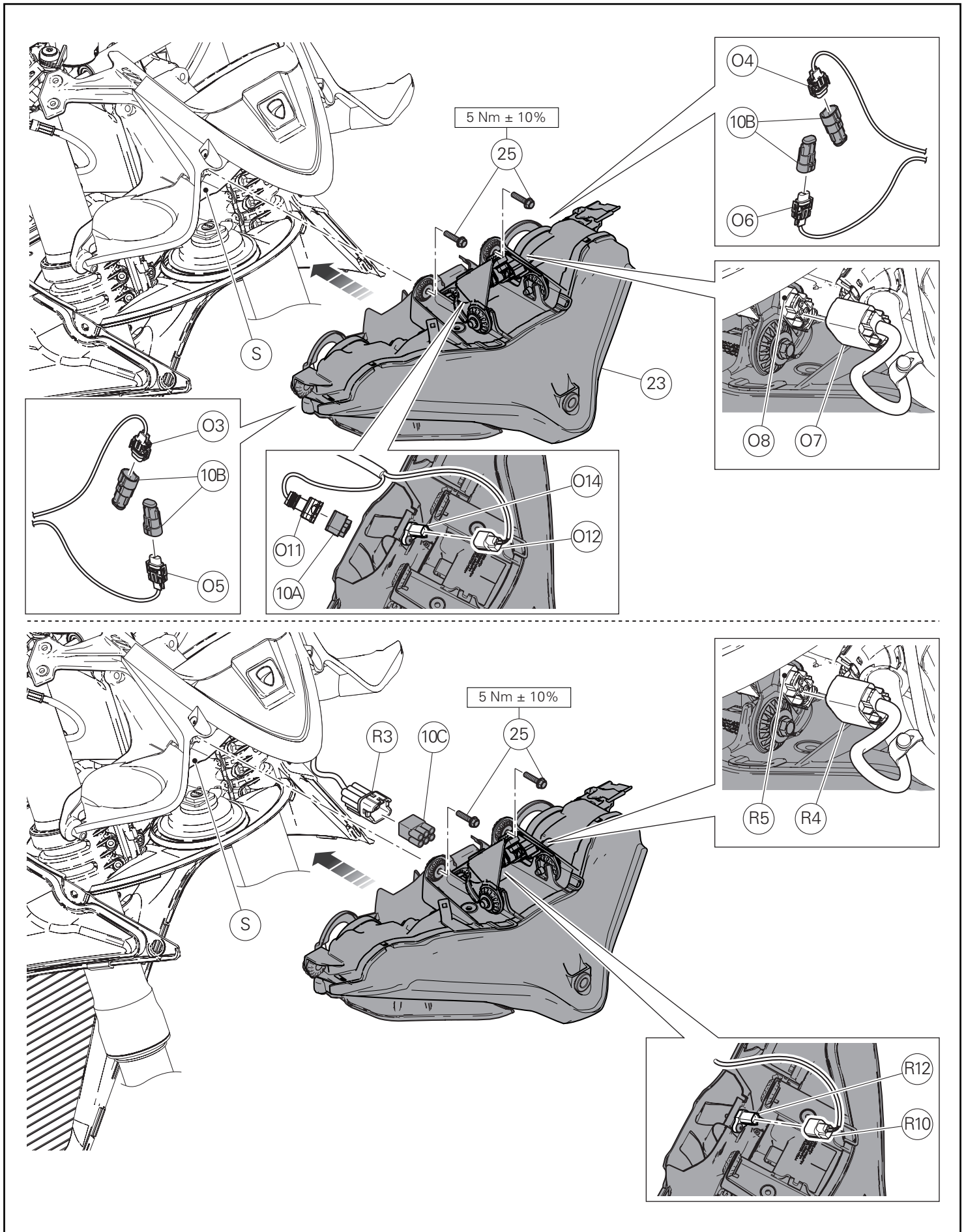


### Pré-assemblage ensemble cover phare avant

Poser le plot caoutchouc (29) sur le trou central du cache du déflecteur (15). Accoupler le cache du déflecteur (15) au déflecteur d'air (18) et fixer les pièces en présentant les n.2 vis (16). Serrer les 2 vis (17) au couple prescrit. Monter n.1 clip (21), en l'orientant comme l'encadré le montre, dans la zone indiquée du cache du déflecteur (15). Vérifier que sur le capteur air (R12) il y a le joint d'origine (R13). Insérer le capteur air (R12), en l'orientant comme l'encadré le montre, dans le trou spécifique du cache du déflecteur (15) et le fixer en présentant la vis (31). Serrer la vis (31) au couple prescrit. Monter les n.2 plots caoutchouc (24) et les n.2 plots caoutchouc (27) dans la zone arrière du cache phare avant (23). Insérer les n.2 entretoises (26) dans les n.2 plots antivibratoires centraux (27), depuis le côté montré dans la figure. Insérer les n.2 clips (21) sur les épaules (23A) du cache phare avant (23) pour le support et la fixation de la bride (30). Insérer le plot caoutchouc (22) dans la zone avant. Insérer l'entretoise (20) dans le logement prévu à cet effet (23B) du cache phare avant (23), comme montré dans le détail de la figure. Insérer 1 clip (21) dans le logement où se trouve l'entretoise (20). Positionner le cache du déflecteur (15) sur le cache phare avant (23) et le fixer en présentant les n.5 vis (16). Serrer les vis (16) au couple prescrit. Présenter les 2 vis (17) de fixation des demi-défecteurs. Serrer les vis (17) au couple prescrit. Positionner l'ensemble bride support plateforme inertielle (30) sur le cache phare avant (23) en insérant le goujon (30A) dans le plot caoutchouc (29) et en faisant coïncider les trous des n.2 plots caoutchouc (27) de l'ensemble (30) avec les n.2 clips (21), présenter les n.2 vis (25). Serrer les 2 vis (25) au couple prescrit. Poser le crampon câblage tableau de bord du côté extérieur du cache phare avant (23), en faisant coïncider les profils.

### Vormontage der Abdeckungseinheit des Scheinwerfers

Das Gummielement (29) auf der mittleren Bohrung der Luftleitkanalabdeckung (15) montieren. Die Luftleitkanalabdeckung (15) mit dem Luftleitkanal (18) zusammenpassen und die Bestandteile durch Ansetzen der 2 Schrauben (16) fixieren. Die 2 Schrauben (17) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. 1 Klammer (21) im angegebenen Bereich der Luftleitkanalabdeckung (15) montieren und sie dabei wie im Ausschnitt dargestellt ausrichten. Überprüfen, dass am Luftsensor (R12) die Original-Dichtung (R13) vorhanden ist. Den Luftsensor (R12) in die Bohrung der Luftleitkanalabdeckung (15) einfügen und ihn dabei wie im Ausschnitt dargestellt ausrichten, dann durch Ansetzen der Schraube (31) fixieren. Die Schraube (31) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Gummielemente (24) und die 2 Gummielemente (27) im hinteren Bereich der Scheinwerferabdeckung (23) montieren. Die 2 Distanzstücke (26) in die 2 mittleren Schwingungsdämpfergummis (27) einfügen und sie dabei von der abgebildeten Seite her einstecken. Die 2 Klammern (21) an den Schulterteilen (23A) der Scheinwerferabdeckung (23), die dem Halten und der Befestigung des Bügels (30) dienen, einfügen. Das Gummielement (22) in den vorderen Bereich einfügen. Das Distanzstück (20), wie im Detailausschnitt der Abbildung dargestellt, in den entsprechenden Sitz (23B) an der Scheinwerferabdeckung (23) einfügen. 1 Klammer (21) in den Sitz einfügen, in dem das Distanzstück (20) angeordnet ist. Die Luftleitkanalabdeckung (15) an der Scheinwerferabdeckung (23) anordnen und durch Ansetzen der 5 Schrauben (16) fixieren. Die Schrauben (16) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Schrauben (17), welche die Luftkanalhälften befestigen, ansetzen. Die Schrauben (17) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Stützbügeleinheit der Inertialplattform (30) an der Scheinwerferabdeckung (23) anordnen, dazu die Stiftschraube (30A) in das Gummielement (29) einfügen und die Bohrung der 2 Gummielemente (27) der Einheit (30) mit den 2 Klammern (21) auf Übereinstimmung bringen, dann die 2 Schrauben (25) ansetzen. Die 2 Schrauben (25) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Führungselement der Cockpitverkabelung an der Außenseite der Scheinwerferabdeckung (23) montieren und dabei die Profile auf Übereinstimmung bringen.





Pose cache phare avant pour versions avec phare avant avec lampes (1299)

Brancher le connecteur (O12) à la sonde température (O14) et poser le bouchon (10A) sur le connecteur du feu de position (O11) présent sur le brin avant du câblage principal.

Brancher le connecteur (O7) à la plateforme inertielle (O8). Monter les n.4 bouchons (10B) sur les connecteurs des feux de route (O3) et (O4) et de croisement (O5) et (O6) présents sur le brin avant du câblage principal.

Fixer les parties en excès des câbles au brin avant du câblage principal à l'aide de colliers disponibles dans le commerce. Appliquer de la graisse Gadus S2 V220AD sur le filet et le dessous des 2 vis (25).

Positionner l'ensemble cache phare avant (23) sur le sous-cadre (S) et présenter les 2 vis (25).

Serrer les 2 vis (25) au couple prescrit.

Pose cache phare avant pour versions avec phare à LED (1299S)

Brancher le connecteur (R10) à la sonde température air (R12). Installer le bouchon (10C) sur le connecteur (R3) du phare à led présent sur le brin avant du câblage principal.

Fixer les parties en excès des câbles au brin avant du câblage principal à l'aide de colliers disponibles dans le commerce. Appliquer de la graisse Gadus S2 V220AD sur le filet et le dessous des 2 vis (25).

Positionner l'ensemble cache phare avant (23) sur le sous-cadre (S) et présenter les 2 vis (25).

Serrer les 2 vis (25) au couple prescrit.

Montage der Scheinwerferabdeckung an Versionen mit Glühlampenscheinwerfern (1299)

Den Verbinder (O12) an den Temperatursensor (O14) schließen und den Verschluss (10A) am Verbinder des Standlichts (O11), der am vorderen Zweig des Hauptkabelbaums vorhanden ist, montieren.

Den Verbinder (O7) an die Inertialplattform (O8) schließen. Die 4 Verschlüsse (10B) an den Verbindern der Fernlichter (O3) und (O4) und der Abblendlichter (O5) und (O6) montieren, die am vorderen Zweig des Hauptkabelbaums vorhanden sind.

Die Kabelüberstände mit herkömmlichen Kabelbindern am vorderen Zweig des Hauptkabelbaum fixieren. Das Fett Gadus S2 V220AD auf das Gewinde und unter den Kopf der 2 Schrauben (25) auftragen.

Die Einheit der Scheinwerferabdeckung (23) am Rahmenaufsatz (S) anordnen und die 2 Schrauben (25) ansetzen.

Die 2 Schrauben (25) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

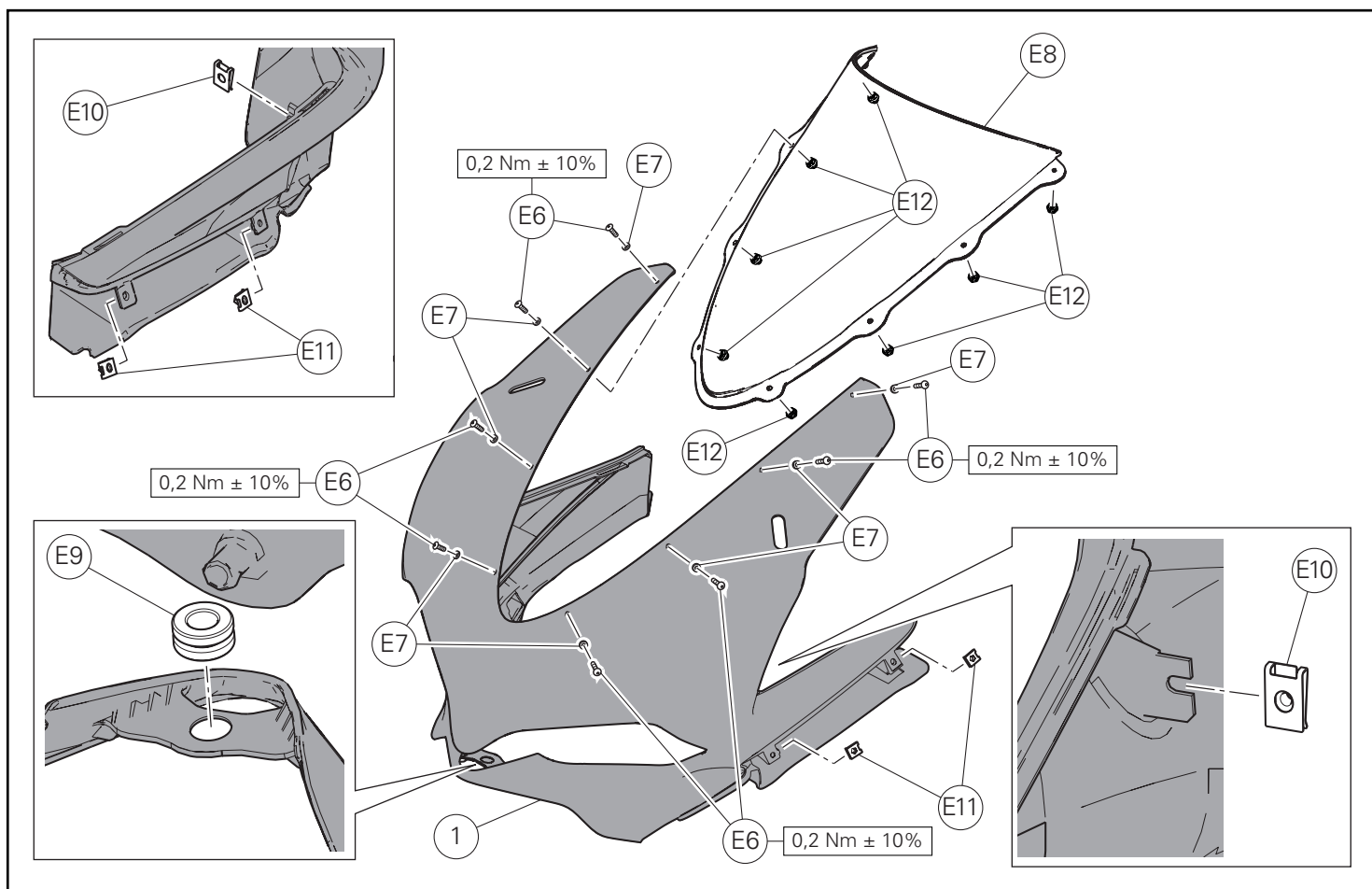
Montage der Scheinwerferabdeckung an Versionen mit LED-Scheinwerfer (1299S)

Den Verbinder (R10) am Lufttemperatursensor (R12) anschließen. Den Verschluss (10C) am Verbinder (R3) des LED-Scheinwerfers montieren, der am vorderen Zweig des Hauptkabelbaums vorhanden ist.

Die Kabelüberstände mit herkömmlichen Kabelbindern am vorderen Zweig des Hauptkabelbaum fixieren. Das Fett Gadus S2 V220AD auf das Gewinde und unter den Kopf der 2 Schrauben (25) auftragen.

Die Einheit der Scheinwerferabdeckung (23) am Rahmenaufsatz (S) anordnen und die 2 Schrauben (25) ansetzen.

Die 2 Schrauben (25) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

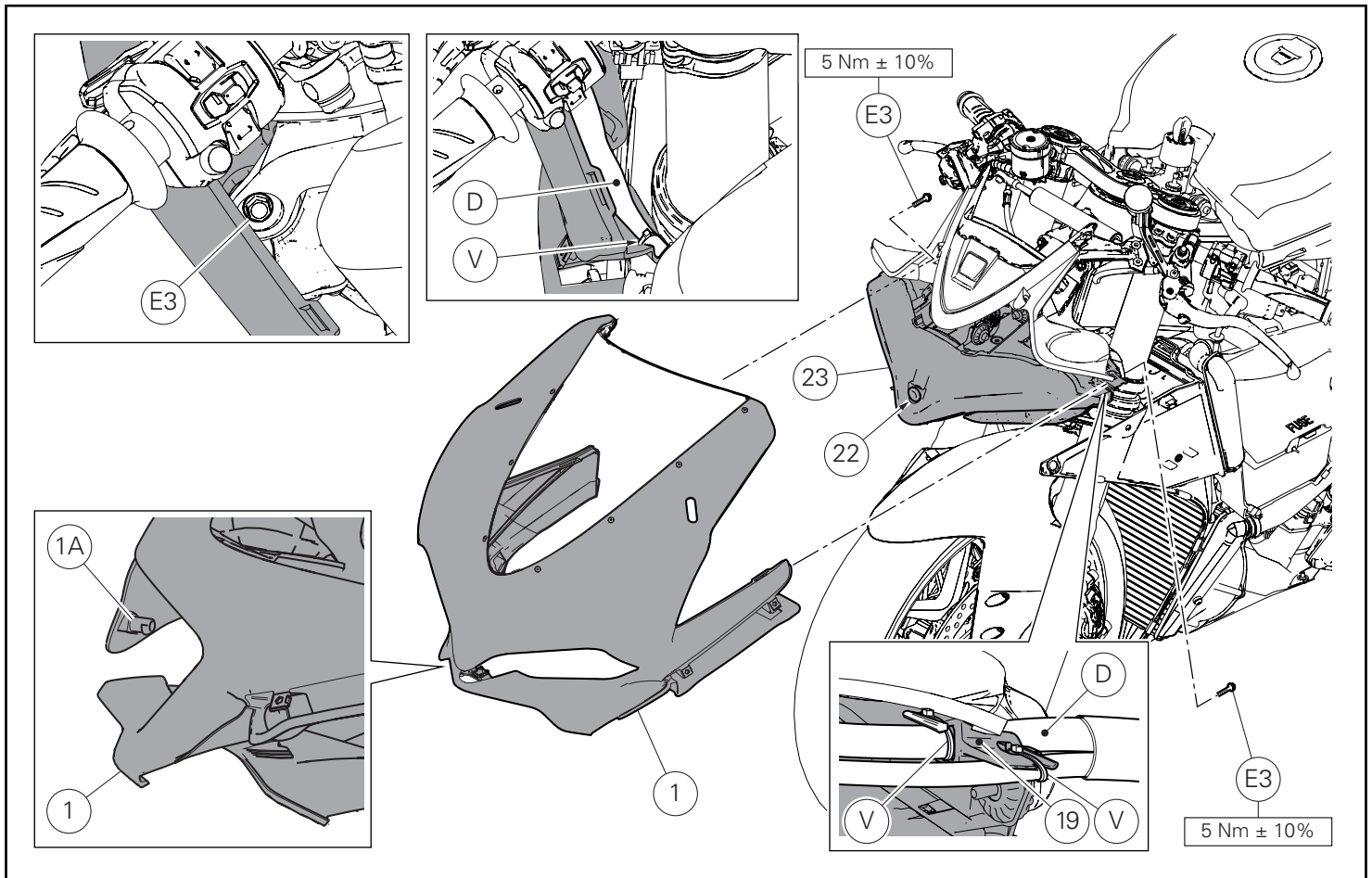


### Pré-installation de la bulle

Positionner le pare-brise d'origine (E8) en insérant son bord inférieur au-dessous du profil de la bulle (1).  
 Insérer les 8 rondelles d'origine en nylon (E7) sur les 8 vis d'origine (E6).  
 Fixer le pare-brise (E8) en insérant les vis (E6) dans les trous correspondants de la bulle (1) et en présentant sur la face interne les écrous d'origine caoutchoutés (E12).  
 Serrer les vis (E6) au couple prescrit.  
 Poser le plot caoutchouc d'origine (E9) et les n.2 clips d'origine (E10) internes de la bulle (1).  
 Poser les n.4 clips d'origine (E11) sur les côtés externes de la bulle (1).

### Vormontage der Cockpitverkleidung

Die Original-Plexiglasscheibe (E8) anordnen. Hierfür ihre untere Kante unter das Profil der Cockpitverkleidung (1) einfügen.  
 Die 8 Original-Unterlegscheiben aus Nylon (E7) an den 8 Original-Schrauben (E6) anfügen.  
 Die Plexiglas-Scheibe (E8) durch Einfügen der Schrauben (E6) in die entsprechenden Bohrungen der Cockpitverkleidung (1) und durch ihr Ansetzen, von der Innenseite, der gummibeschichteten Original-Mutter (E12) befestigen.  
 Die Schrauben (E6) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
 Das Original-Gummielement (E9) und die 2 Original-Klammern (E10) innen in der Cockpitverkleidung (1) montieren.  
 Die 4 Original-Klammern (E11) an den Außenflanken der Cockpitverkleidung (1) montieren.

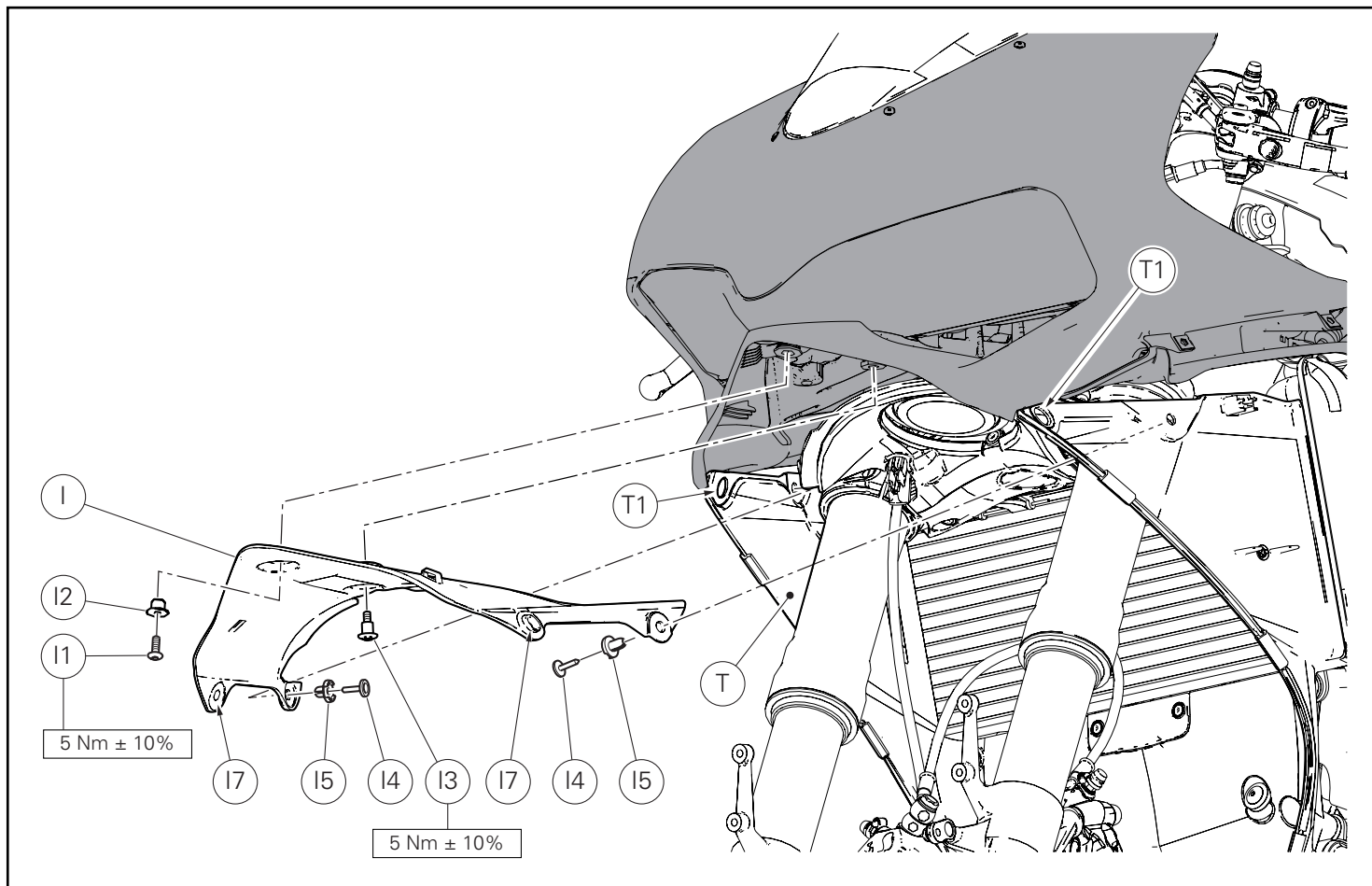


### Pose de la bulle

Positionner le brin du câblage principal (D) sur le crampon du câblage principal (19) et le fixer à l'aide des n.2 colliers rilsan grands (V), comme indiqué dans l'encadré.  
Appliquer du lubrifiant pour caoutchouc sur le plot caoutchouc (22) pré-monté sur le cache phare avant (23).  
Positionner la bulle (1) en insérant la vis sans tête (1A) dans le plot caoutchouc (22) et présenter les n.2 vis d'origine (E3).  
Serrer les 2 vis au couple prescrit.  
Insérer 1 collier rilsan grand (V) dans la fente spécifique présente dans la partie gauche de la bulle (1) et fixer le brin du câblage principal (D) à l'aide de collier serre-flex.  
Éliminer l'excédent de collier rilsan (V).

### Montage der Cockpitverkleidung

Den Hauptkabelbaumzweig (D) am Führungselement (19) der Cockpitverkabelung anordnen und mit den 2 großen Zugschellen (V), wie im Ausschnitt angegeben, befestigen.  
Schmiermittel für Gummi auf das Gummielement (22) auftragen, das an der Scheinwerferabdeckung (23) vormontiert wurde.  
Die Cockpitverkleidung (1) anordnen, dazu den Stift (1A) im Gummielement (22) ausrichten und die 2 Original-Schrauben (E3) ansetzen.  
Die 2 Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
1 große Zugschelle (V) in den entsprechenden Schlitz im linken Bereich der Cockpitverkleidung (1) einfügen, dann den Zweig des Hauptkabelbaums (D) zusammenfassen.  
Den überstehenden Teil des Kabelbinders (V) entfernen.



### Repose de la cloison inférieure bulle

#### Remarques

Pour mieux comprendre la repose de la cloison inférieure (I) le garde-boue et la roue avant ne sont pas représentés.

Préparer les 2 raccords rapides en insérant la vis sans tête interne (I4) dans l'enveloppe correspondante (I5), sans la presser à fond. Fixer latéralement la cloison inférieure bulle (I) à l'intérieur du support radiateurs (T) avec les 2 raccords rapides préparés auparavant.

Presser jusqu'en butée la vis sans tête (I4) des deux raccords rapides afin d'en assurer le blocage.

Lever la partie avant de la cloison inférieure bulle (I) de façon à ce que les profils ovales (I7) et les logements correspondants (T1) coïncident des deux côtés du support radiateurs (T).

Presser les extrémités avant de la cloison inférieure bulle (I) contre le support radiateurs (T) afin d'encastrement les profils ovales (I7) dans les logements correspondants (T1).

Insérer l'entretoise à collerette (I2) sur la vis (I1).

Fixer la cloison inférieure bulle (I) au phare avant dans la partie avant avec la vis (I1) et dans la partie arrière avec la vis (I3).

Serrer la vis (I1) et la vis (I3) au couple prescrit.

### Montage des unteren Cockpitverkleidungsschotts

#### Hinweis

Zum besseren Verständnis der Montage der unteren Schottabdeckung (I) werden weder der vordere Kotflügel noch das Vorderrad dargestellt.

Die 2 Schnellverschlüsse vorbereiten und den internen Stift (I4) in die entsprechende Hülse (I5) einfügen, ohne ihn gänzlich einzudrücken.

Die untere Schottabdeckung der Cockpitverkleidung (I) seitlich im Kühlerhalter (T) fixieren und dabei die 2 vorbereiteten Schnellverschlüsse verwenden.

Den internen Stift (I4) beider Schnellverschlüsse bis auf Anschlag eindrücken, um die Blockierung zu gewährleisten.

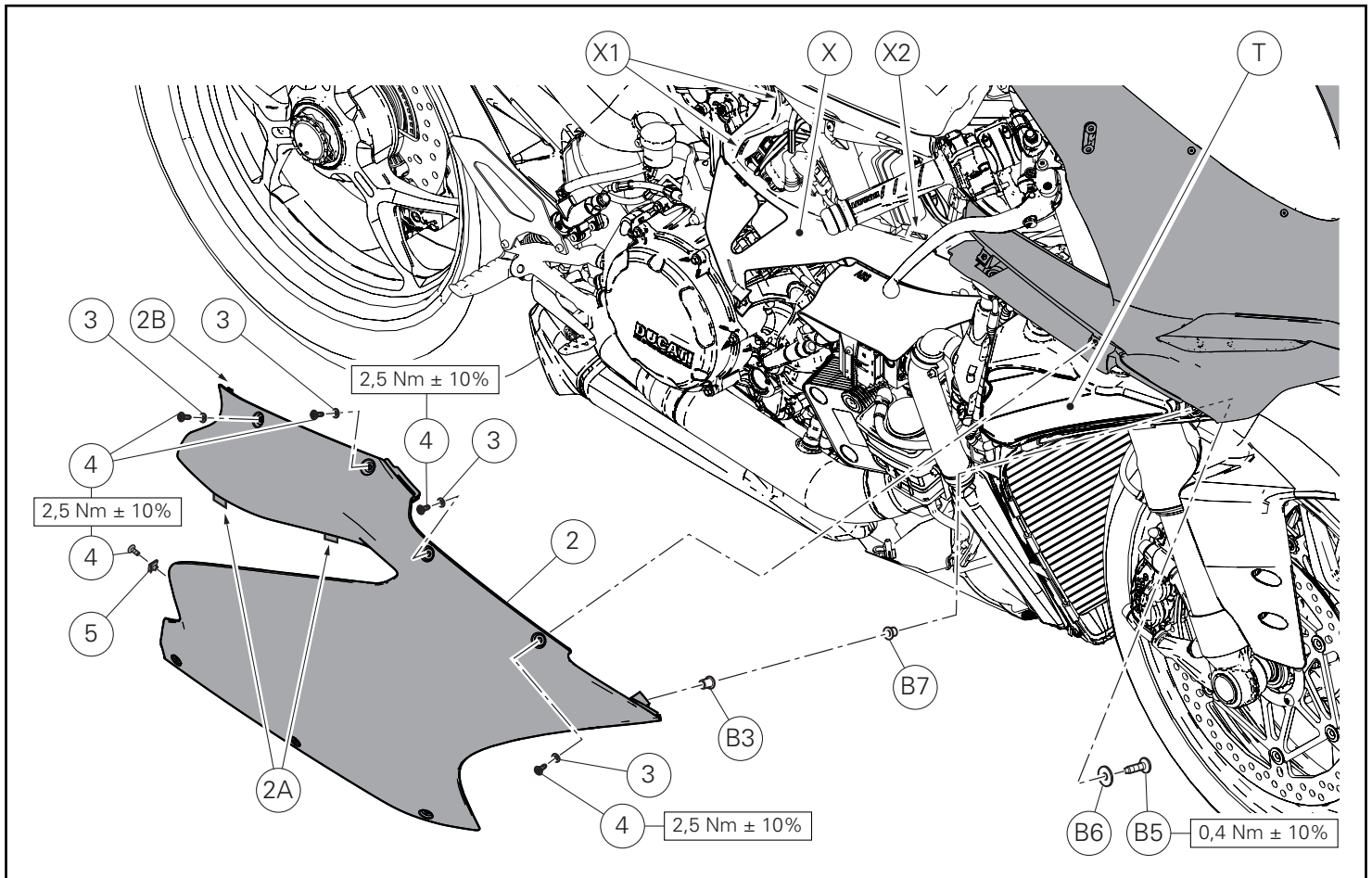
Den vorderen Teil der unteren Schottabdeckung der Cockpitverkleidung (I) so anheben, dass die ovalen Profile (I7) mit den entsprechenden Sitzen (T1) auf beiden Seiten des Kühlerhalters (T) auf Übereinstimmung kommen.

Die vorderen Enden der unteren Schottabdeckung der Cockpitverkleidung (I) gegen den Kühlerhalter (T) drücken, so dass die ovalen Profile (I7) in den entsprechenden Sitzen (T1) einrasten. Das Distanzstück mit Bund (I2) auf die Schraube (I1) fügen.

Die untere Schottabdeckung der Cockpitverkleidung (I) am vorderen Teil am Scheinwerfer befestigen, dazu die Schraube (I1) und am

hinteren Teil die Schraube (I3) verwenden.

Die Schraube (I1) und die Schraube (I3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pose du demi-carénage supérieur droit

Poser la clip (5) sur la partie arrière du demi-carénage supérieur droit (2).

Positionner le demi-carénage supérieur droit (2) en insérant les 2 ergots (2B) dans les 2 crans (X1) du support composants électriques (X) et les 2 pattes (2A) à l'intérieur des 2 plots antivibratoires (X2).

Déplacer le demi-carénage supérieur droit (2) vers l'arrière du motorcycle en s'assurant que le profil avant du carénage s'ajuste au profil avant du support radiateurs (T).

Insérer jusqu'en butée l'entretoise à collerette (B7) dans le trou avant du support radiateurs (T), en l'orientant comme la figure le montre.

Insérer jusqu'en butée l'écrou caoutchouté (B3) dans le trou avant du demi-carénage supérieur droit (2), en l'orientant comme la figure le montre.

Insérer les 4 rondelles en nylon (3) sur les 4 vis (4).

Fixer le demi-carénage supérieur droit (2) en présentant les 4 vis avec rondelle (4) et la vis (4).

Serrer les 4 vis avec rondelle (4) et la vis (4) aux couples prescrits.

Insérer la rondelle (B6) sur la vis (B5).

Fixer dans la partie avant le demi-carénage droit (2), du côté interne, en présentant la vis (B5).

Serrer la vis (B5) au couple prescrit en pressant le carénage pour faciliter l'opération.

### Montage der oberen rechten Verkleidungshälfte

Die Klammer (5) am hinteren Bereich der rechten Verkleidungshälfte (2) montieren.

Die obere rechte Verkleidungshälfte (2) anordnen, dazu die 2 Zähne (2B) in die 2 Langlöcher (X1) des Halters der elektrischen Komponenten (X) und die 2 Flügel (2A) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (X2) einfügen.

Die obere rechte Verkleidungshälfte (2) zum Motorradheck hin verschieben und dabei gewährleisten, dass das vordere Profil der Verkleidung sich an das vordere Profil des Kühlerhalters (T) passt.

Das Distanzstück mit Bund (B7) bis auf Anschlag in die vordere Bohrung des Kühlerhalters (T) einfügen und wie abgebildet ausrichten.

Die gummibeschichtete Mutter (B3) bis auf Anschlag in die vordere Bohrung der oberen rechten Verkleidungshälfte (2) einfügen und wie abgebildet ausrichten.

Die 4 Nylon-Unterlegscheiben (3) an den 4 Schrauben (4) anfügen.

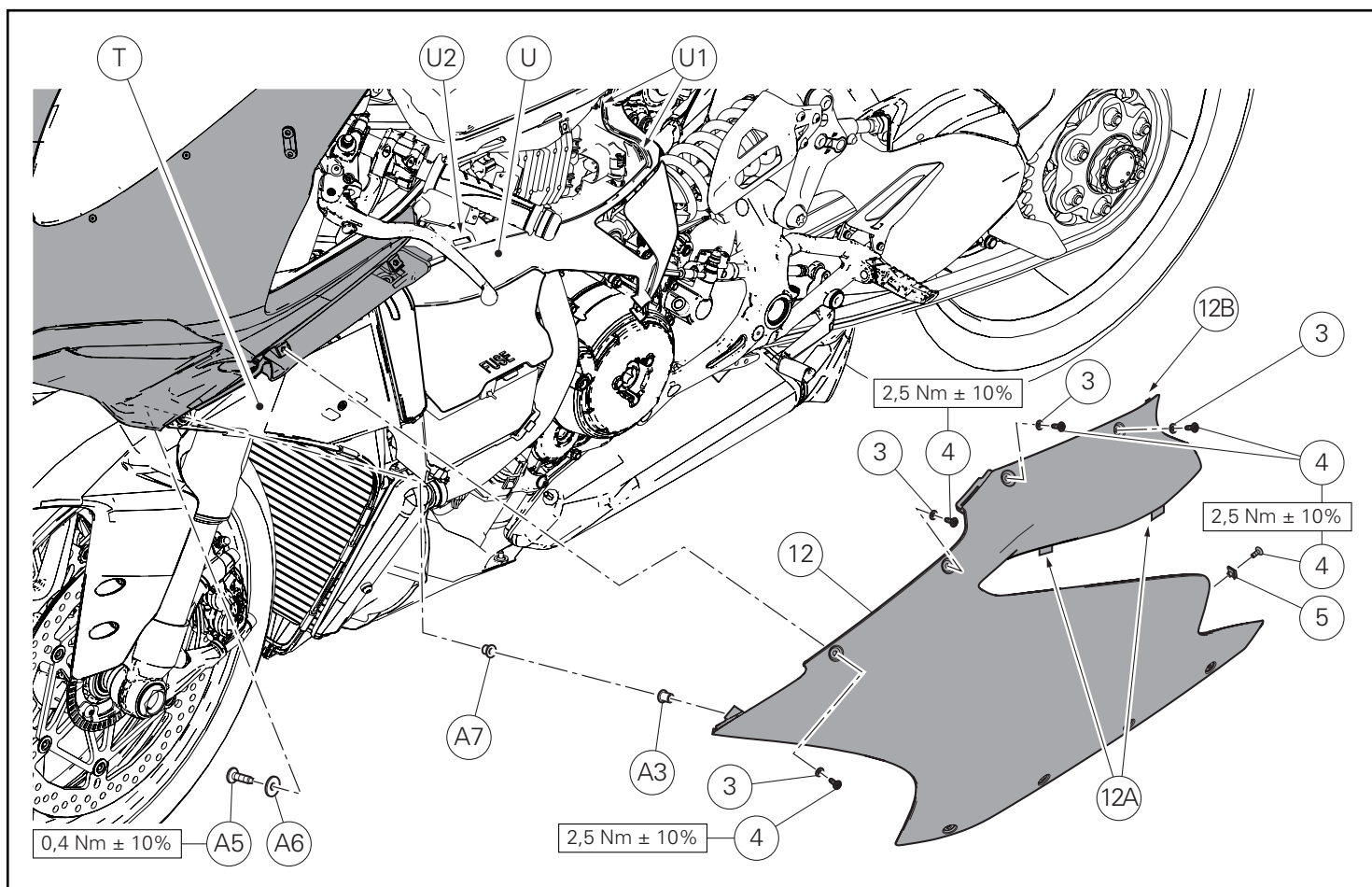
Die obere rechte Verkleidungshälfte (2) befestigen, dazu die 4 Schrauben mit Unterlegscheibe (4) und die Schraube (4) ansetzen.

Die 4 Schrauben mit Unterlegscheibe (4) und die Schraube (4) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.

Die Unterlegscheibe (B6) auf die Schraube (B5) fügen.

Die rechte Verkleidungshälfte (2), an der Innenseite, durch Ansetzen der Schraube (B5) vorne befestigen.

Die Schraube (B5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei gleichzeitig die Verkleidung angedrückt halten, um den Arbeitsschritt zu erleichtern.



### Pose du demi-carénage supérieur gauche

Poser la clip (5) sur la partie arrière du demi-carénage supérieur droit (12).

Positionner le demi-carénage supérieur gauche (12) en insérant les 2 ergots (12B) dans les 2 crans (U1) du support composants électriques (U) et les 2 pattes (12A) à l'intérieur des 2 plots antivibratoires (U2).

Déplacer le demi-carénage supérieur gauche (12) vers l'arrière du motorcycle en s'assurant que le profil avant du carénage s'ajuste au profil avant du support radiateurs (T).

Insérer jusqu'en butée l'entretoise à collerette (A7) dans le trou avant du demi-carénage supérieur gauche (12), en l'orientant comme la figure le montre.

Insérer jusqu'en butée l'écrou caoutchouté (A3) dans le trou avant du demi-carénage supérieur gauche (12), en l'orientant comme la figure le montre.

Insérer les 4 rondelles en nylon (3) sur les 4 vis (4).

Fixer le demi-carénage supérieur gauche (12) en présentant les 4 vis avec rondelle (4) et la vis (4).

Serrer les 4 vis (4) et la vis (4) aux couples prescrits.

Insérer la rondelle (A6) sur la vis (A5).

Fixer dans la partie avant le demi-carénage gauche (12), du côté interne, en présentant la vis (A5).

Serrer la vis (A5) au couple prescrit pressant le carénage pour faciliter l'opération.

### Montage der oberen linken Verkleidungshälfte

Die Klammer (5) am hinteren Bereich der rechten Verkleidungshälfte (12) montieren.

Die obere linke Verkleidungshälfte (12) anordnen, dazu die 2 Zähne (12B) in die 2 Langlöcher (U1) des Halters der elektrischen Komponenten (U) und die 2 Flügel (12A) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (U2) einfügen.

Die obere linke Verkleidungshälfte (12) zum Motorradheck hin verschieben und dabei gewährleisten, dass das vordere Profil der Verkleidung sich an das vordere Profil des Kühlerhalters (T) passt. Das Distanzstück mit Bund (A7) bis auf Anschlag in die vordere Bohrung des Kühlerhalters (T) einfügen und wie abgebildet ausrichten.

Die gummibeschichtete Mutter (A3) bis auf Anschlag in die vordere Bohrung der oberen linken Verkleidungshälfte (12) einfügen und wie abgebildet ausrichten.

Die 4 Nylon-Unterlegscheiben (3) an den 4 Schrauben (4) anfügen.

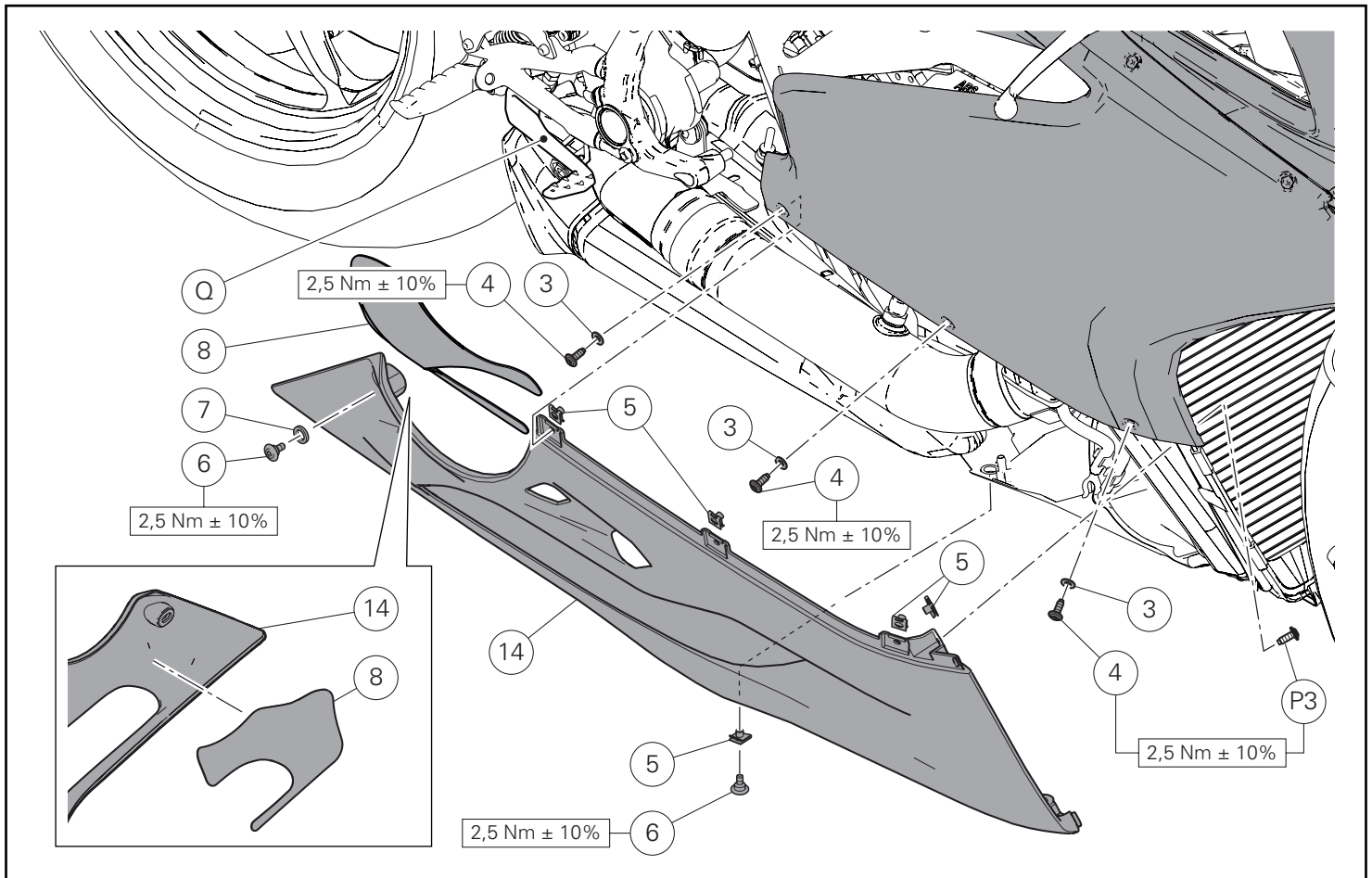
Die obere linke Verkleidungshälfte (12) befestigen, dazu die 4 Schrauben mit Unterlegscheibe (4) und die Schraube (4) ansetzen.

Die 4 Schrauben (4) und die Schraube (4) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.

Die Unterlegscheibe (A6) auf die Schraube (A5) fügen.

Die linke Verkleidungshälfte (12), an der Innenseite, durch Ansetzen der Schraube (A5) vorne befestigen.

Die Schraube (A5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei gleichzeitig die Verkleidung angedrückt halten, um den Arbeitsschritt zu erleichtern.

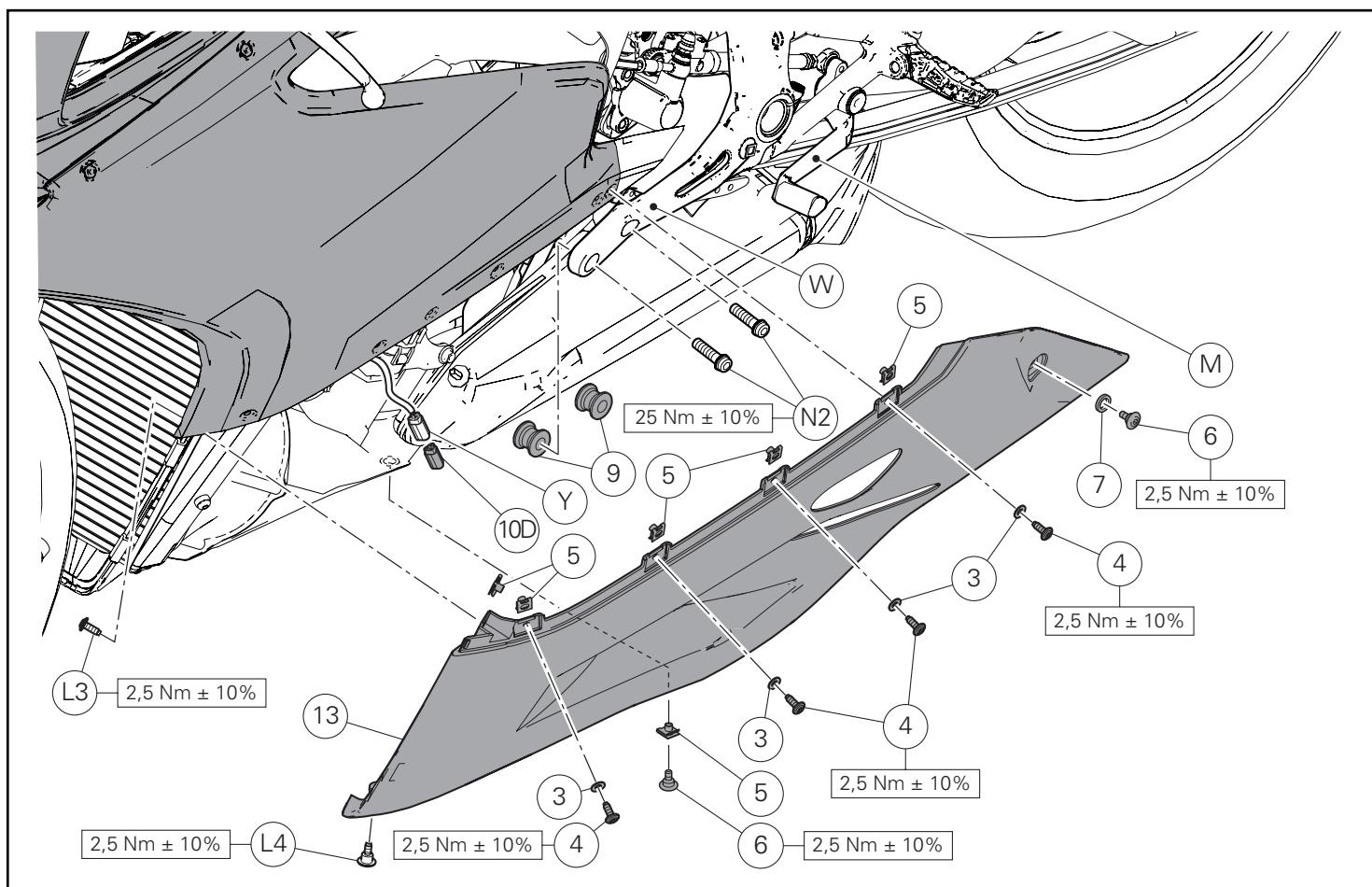


### Pose demi-carénage inférieur droit

Poser les n.5 clips (5) sur le demi-carénage inférieur droit (14). Appliquer la protection adhésive thermo-réfléchissante (8) sur la partie interne arrière du demi-carénage inférieur droit (14). Placer le demi-carénage inférieur droit (14) en faisant passer le carter arrière sur le côté interne du levier de frein arrière (Q). Insérer les 3 rondelles en nylon (3) sur les 3 vis (4). Insérer la rondelle en nylon (7) sur la vis avec collier bas (6). Présenter les 3 vis (4) et la vis (6) préparées auparavant. Présenter la vis d'origine (P3) de fixation partie avant interne. Présenter la vis (6) de fixation inférieure. Fixer le demi-carénage inférieur droit (14) en serrant les 3 vis (4), la vis avec rondelle (6), la vis d'origine (P3) et la vis (6) aux couples prescrits.

### Montage der unteren rechten Verkleidungshälfte

Die 5 Klammern (5) an der unteren rechten Verkleidungshälfte (14) montieren.  
Die thermoreflektierenden Schutz (8) an der hinteren Innenseite der unteren rechten Verkleidungshälfte (14) anbringen.  
Die untere rechte Verkleidungshälfte (14) anordnen und dabei die hintere Spitze auf der Innenseite des hinteren Bremshebels (Q) führen.  
Die 3 Nylon-Unterlegscheiben (3) an den 3 Schrauben (4) ansetzen.  
Die Nylon-Unterlegscheibe (7) an der Schraube mit niedrigem Bund (6) ansetzen.  
Die 3 zuvor vorbereiteten Schrauben (4) und die Schraube (6) ansetzen.  
Die vordere innere Original-Befestigungsschraube (P3) ansetzen.  
Die untere Befestigungsschraube (6) ansetzen.  
Die untere rechte Verkleidungshälfte (14) befestigen, dazu die 3 Schrauben (4), die Schraube (6) mit Unterlegscheibe, die Original-Schraube (P3) und die Schraube (6) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.



### Pose demi-carénage inférieur gauche et entretoises béquille

Intercaler les n.2 entretoises (9) entre la bride (W) et présenter les n.2 vis d'origine (N2).

Serrer les 2 vis d'origine (N2) au couple prescrit.

Poser le bouchon (10D) sur le connecteur (Y).

Poser les n.6 clips (5) sur le demi-carénage inférieur gauche (13).

Placer le demi-carénage inférieur gauche (13) en faisant passer le carter arrière sur le côté interne du levier sélecteur (M).

Insérer les 4 rondelles en nylon (3) sur les 4 vis (4).

Insérer la rondelle en nylon (7) sur la vis avec collier bas (6).

Présenter les 4 vis (4) et la vis (6) préparées auparavant.

Présenter la vis d'origine (L3) de fixation partie avant interne.

Présenter la vis (6) de fixation inférieure.

Fixer le demi-carénage inférieur gauche (13) en serrant les 4 vis (4), la vis avec rondelle (6), la vis d'origine (L3) et la vis (6) aux couples prescrits.

Fixer les demi-carénages inférieurs entre eux en présentant la vis avec collier haut (L4) dans la zone montrée dans la figure.

Serrer la vis (L4) au couple prescrit.

### Montage der unteren linken Verkleidungshälfte und der Ständerdistanzstücke

Die 2 Distanzstücke (9) zwischen den Bügel (W) fügen, dann die 2 Original-Schrauben (N2) ansetzen.

Die 2 Original-Schrauben (N2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Den Verschluss (10D) am Verbinder (Y) anbringen.

Die 6 Klammern (5) an der unteren linken Verkleidungshälfte (13) montieren.

Die untere linke Verkleidungshälfte (13) anordnen und die hintere Spitze auf der Innenseite des hinteren Schalthebels (M) führen.

Die 4 Nylon-Unterlegscheiben (3) an den 4 Schrauben (4) ansetzen.

Die Nylon-Unterlegscheibe (7) an der Schraube mit niedrigem Bund (6) ansetzen.

Die 4 zuvor vorbereiteten Schrauben (4) und die Schraube (6) ansetzen.

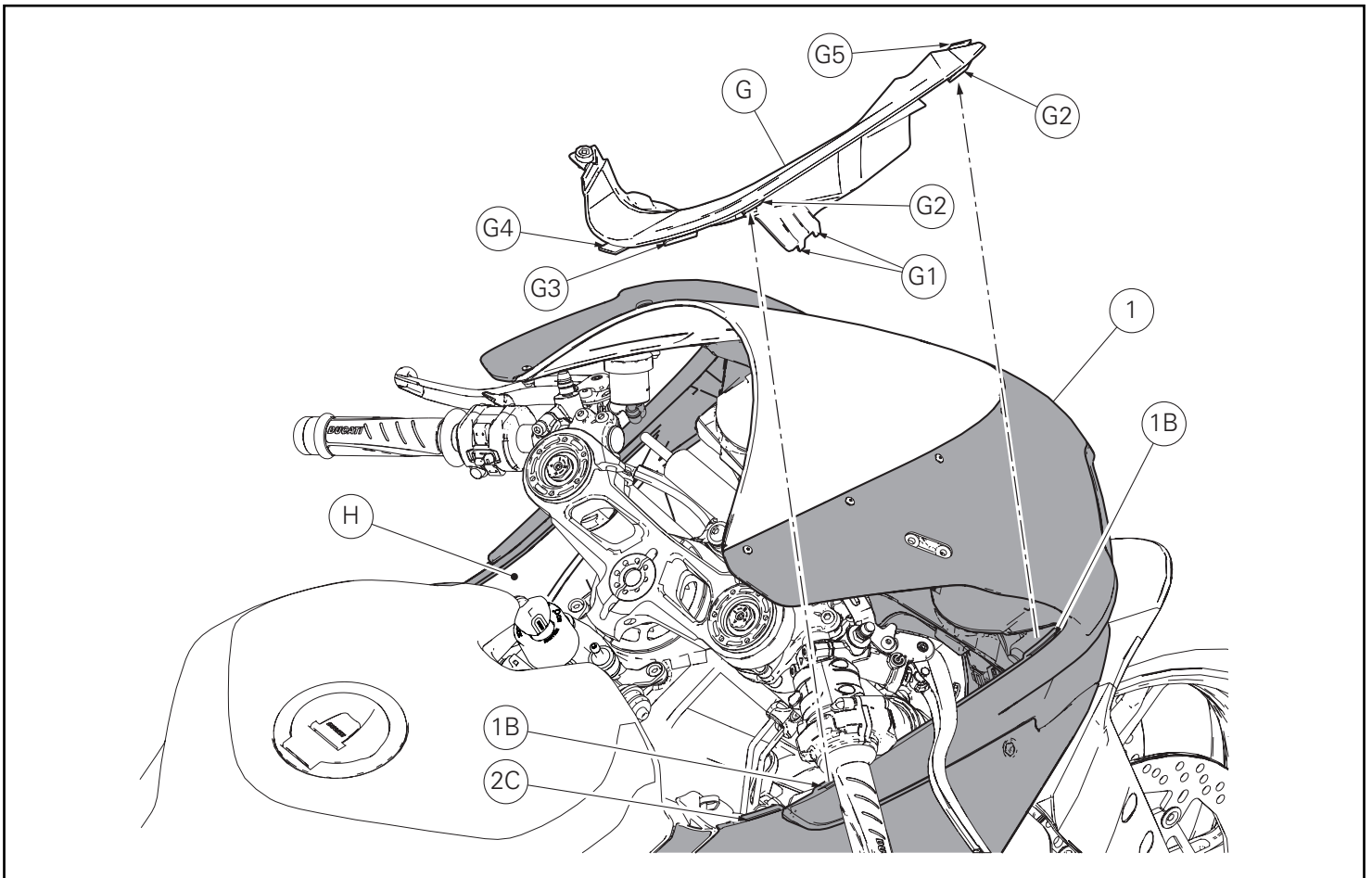
Die vordere innere Original-Befestigungsschraube (L3) ansetzen. Die untere Befestigungsschraube (6) ansetzen.

Die untere linke Verkleidungshälfte (13) befestigen, dazu die 4 Schrauben (4), die Schraube mit Unterlegscheibe (6) die Original-Schraube (L3) und die Schraube (6) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.

Die unteren Verkleidungshälften untereinander befestigen, dazu die Schraube mit hohem Bund (L4) im in der Abbildung dargestellten Bereich ansetzen.

Die Schraube (L4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





### Repose des caches-défecteurs

#### ● Important

Pendant les phases de repose des caches-défecteurs droit (G) et gauche (H), il faut protéger le réservoir de carburant contre les égratignures ou dommages éventuels.

Positionner le cache-défecteur droit (G) en insérant :

- les 3 languettes (G2) et (G3) dans les crans (1B) de la bulle (1) et dans le cran (2C) du demi-carénage supérieur droit ;
- la languette (G4) à l'intérieur de l'ouverture du support composants électriques droit ;
- la languette (G5) à l'intérieur de l'ouverture du cover tableau de bord ;
- les 3 ergots (G1) sur le profil du support radiateurs.

Répéter la même opération pour reposer le cache-défecteur gauche (H).

### Montage der Luftkanalverkleidungen

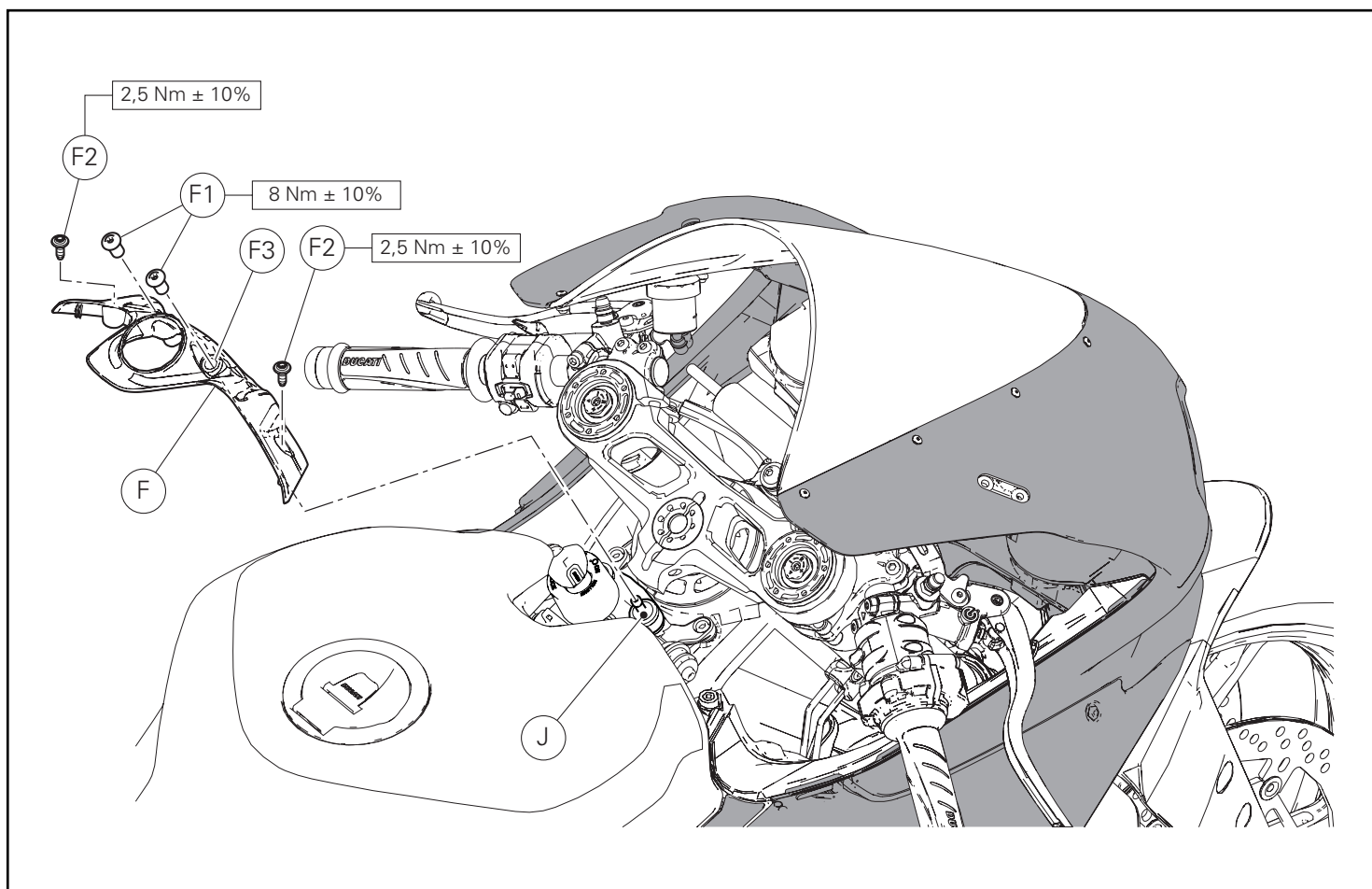
#### ● Wichtig

Während der erneuten Montage der rechten (G) und linken Luftkanalverkleidungen (H) muss der Tank geschützt werden, um den Kraftstofftank vor eventuellen Kratzern oder anderweitigen Beschädigungen zu schützen.

Die rechte Luftkanalverkleidung (G) und dazu folgendes einfügen:

- die 3 Laschen (G2) und (G3) in die Langlöcher (1B) der Cockpitverkleidung (1) und in das Langloch (2C) der oberen rechten Verkleidungshälfte;
- die Lasche (G4) in die Öffnung des rechten Halters der elektrischen Komponenten;
- die Lasche (G5) in die Öffnung der Cockpitabdeckung;
- die 3 Zähne (G1) am Profil des Kühlerhalters.

Diesen Vorgang für die erneute Montage der linken Luftkanalverkleidung (H) wiederholen.

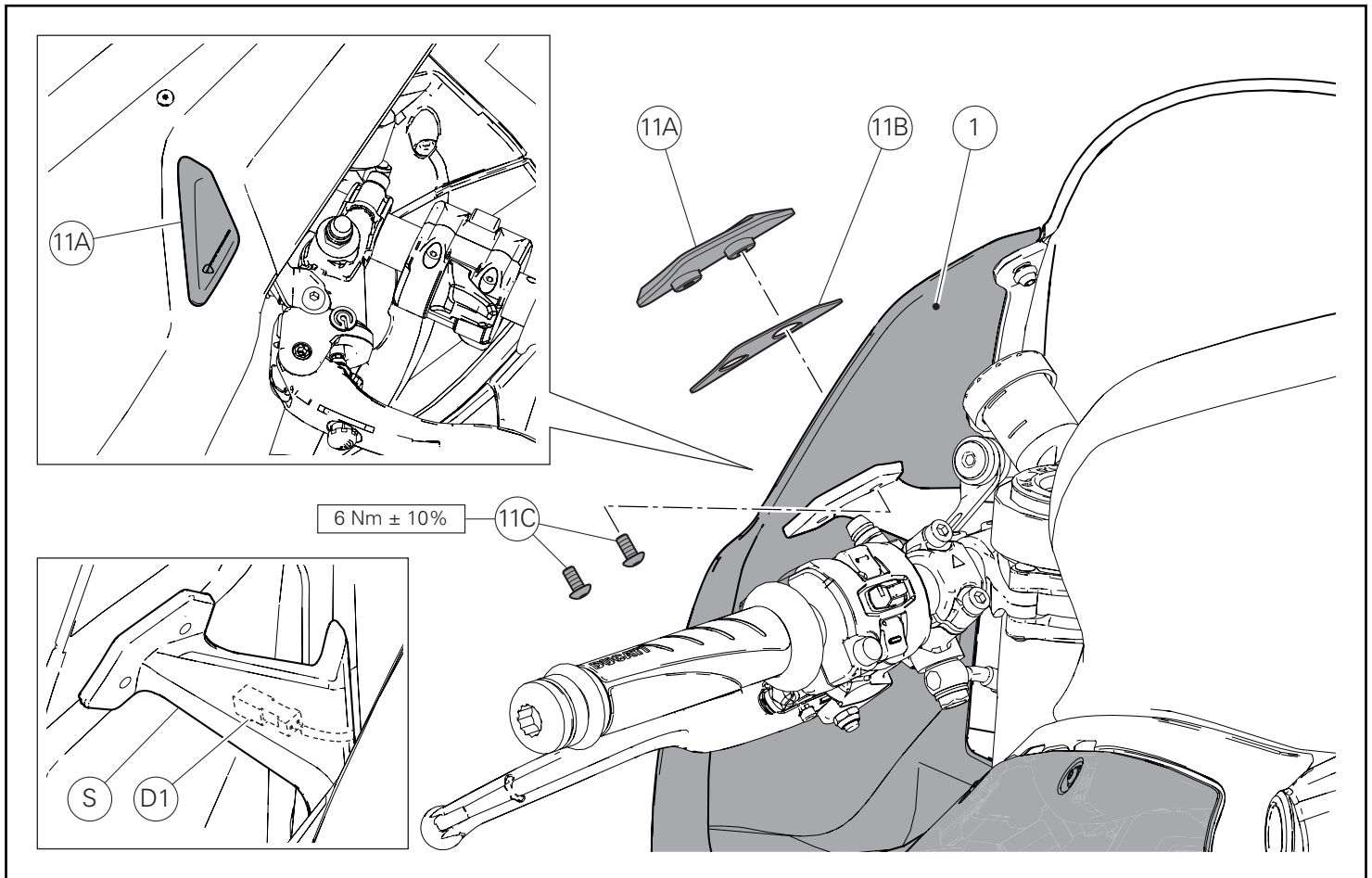


#### Repose du cover barillet clé de contact

Positionner le cover barillet clé de contact (F) en insérant les goujons filetés (J) dans les trous des 2 douilles (F3).  
Fixer le cover barillet clé de contact (F) en présentant les 2 écrous spéciaux (F1) et les 2 vis (F2).  
Serrer les 2 écrous spéciaux (F1) et les 2 vis (F2) au couple prescrit.

#### Montage der Zündschlüsselblockabdeckung

Die Zündschlüsselblockabdeckung (F) anordnen, dazu die Gewindestifte (J) in die Bohrungen der 2 Nippel (F3) einfügen.  
Die Zündschlüsselblockabdeckung (F) fixieren, dazu die 2 Spezialmuttern (F1) und die 2 Schrauben (F2) ansetzen.  
Die 2 Spezialmuttern (F1) und die 2 Schrauben (F2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Pose du cache

Introduire le fil du câblage (D1) dans la gorge du sous-cadre avant (S).  
Poser le joint (11B) sur le cache gauche (11A).  
Positionner le cache gauche (11A) au niveau du cran situé sur la bulle (1) et présenter les 2 vis (11C).  
Serrer les 2 vis (11C) au couple prescrit.  
Suivre les mêmes marches pour la pose du cache rétroviseur droit.

#### Montage der Cover

Das Kabel der Verkabelung (D1) in die Nut des vorderen Rahmenaufsatzes (S) einfügen.  
Die Dichtung (11B) an der linken Cover (11A) montieren.  
Die linke Cover (11A) am Langloch der Cockpitverkleidung (1) anordnen und die 2 Schrauben (11C) ansetzen.  
Die 2 Schrauben (11C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
Dieselben Arbeitsschritte für die Montage der Cover des rechten Rückspiegels wiederholen.



## Conjunto de carenagens/cúpula pista Racing fairing/headlight fairing kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



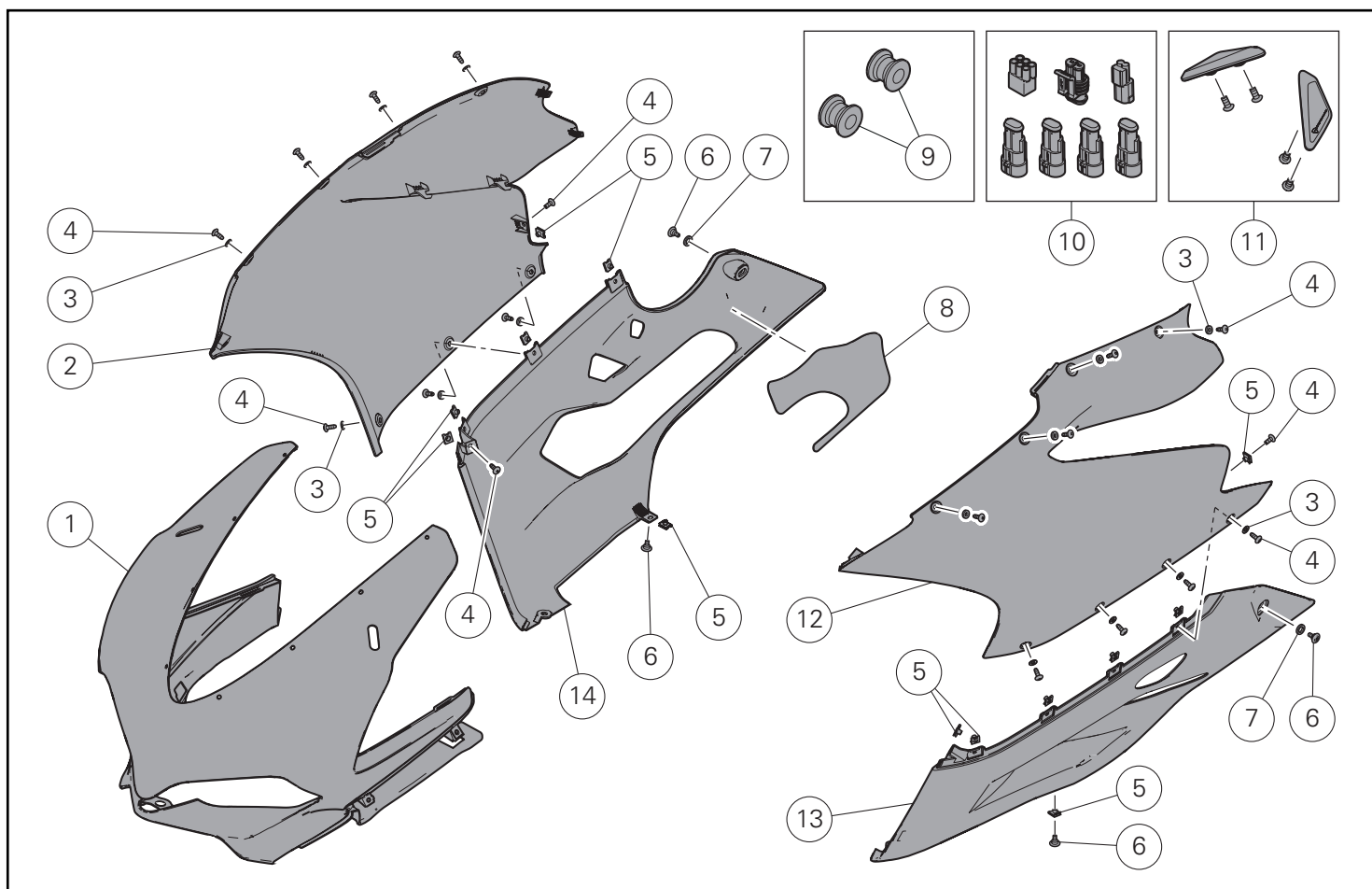
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



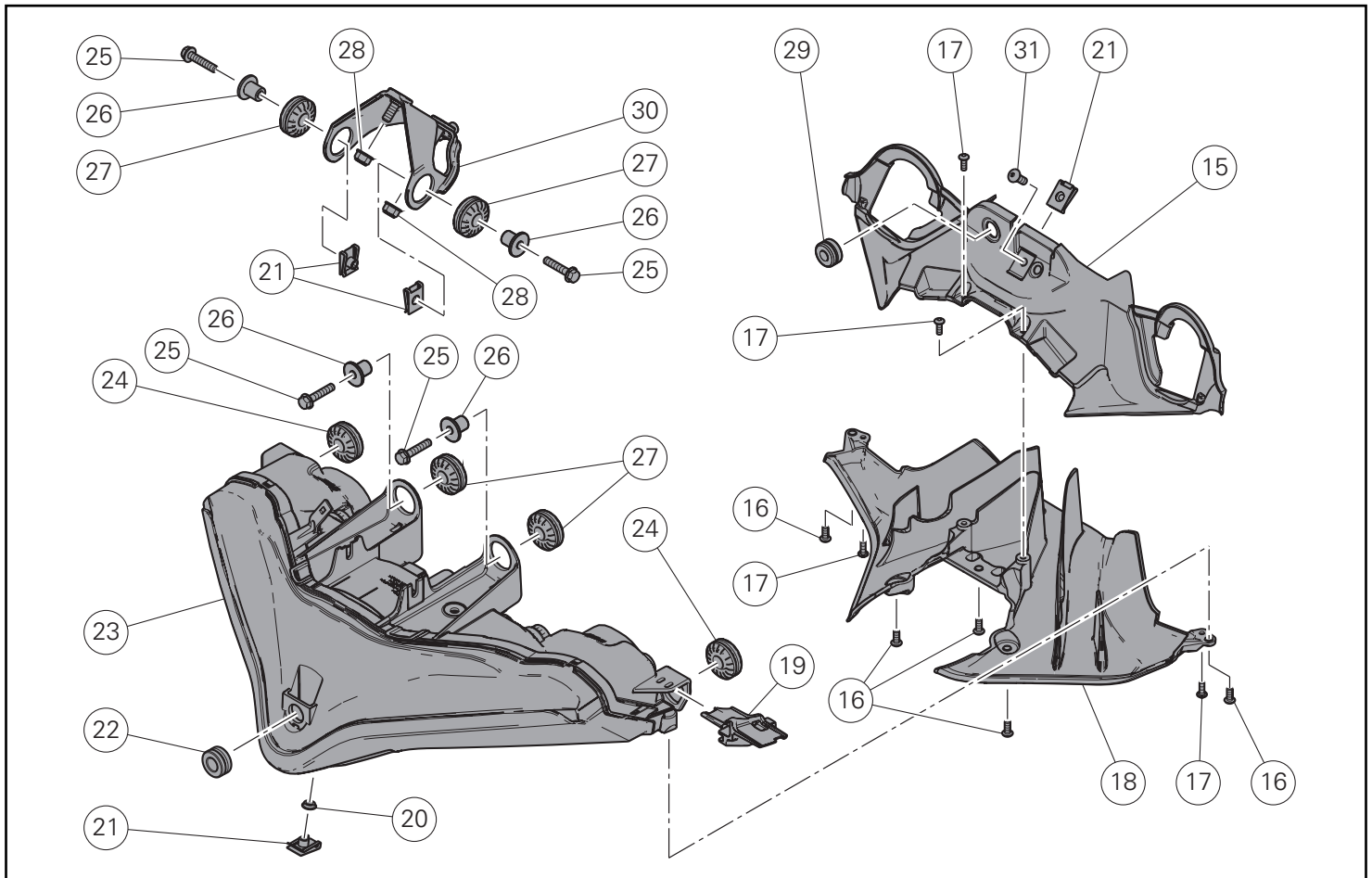
## ⚠️ Atenção

Este conjunto deve ser utilizado exclusivamente na pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

## ⚠️ Warning

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominacion	Description
1	Cúpula	Headlight fairing
2	Semicarenagem dianteira direita	Right-hand front half-fairing
3	Anilha	Washer
4	Parafuso especial de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	TBEI special screw M5x12
5	Clip de fixação rápida	Quick-release clip
6	Parafuso especial de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	Special TCEI screw M5x9
7	Anilha de nylon	Nylon washer
8	Termorrefletor da carenagem	Fairing heat reflective material
9	Espaçador	Spacer
10	Conjunto de conectores	Connectors kit
11	Conjunto de cobertura com furo para espelhos	Mirror hole cover kit
12	Semicarenagem dianteira esquerda	Left-hand front half-fairing
13	Semicarenagem inferior esquerda	Left-hand lower half-fairing
14	Semicarenagem inferior direita	Right-hand lower half-fairing



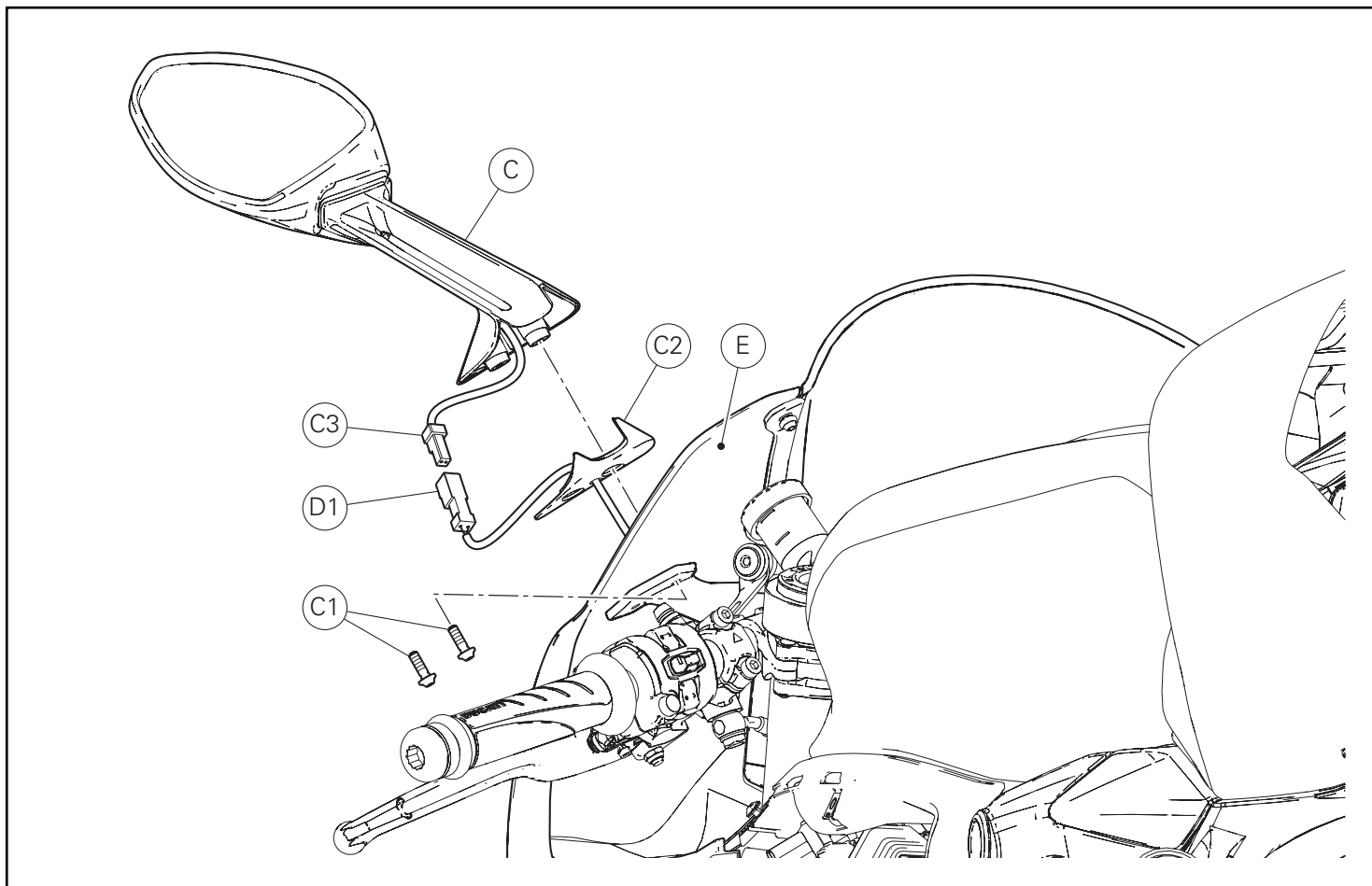
**⚠ Atenção**

Este conjunto deve ser utilizado exclusivamente na pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

**⚠ Warning**

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominacion	Description
15	Tampa conduta	Conveyor cover
16	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M4x10	TBEI screw M4x10
17	Parafuso AF M3.5X10	Self-tapping screw M3.5x10
18	Conduta do ar	Air conveyor
19	Cleat cablagem do painel de instrumentos	Instrument panel wiring cleat
20	Espaçador	Spacer
21	Fixação rápida	Quick-release clip
22	Anel de borracha	Grommet
23	Cobertura do farol	Headlight cover
24	Anel de borracha	Grommet
25	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M5x25	TEF screw M5x25
26	Espaçador	Spacer
27	Anel de borracha	Grommet
28	Porca	Nut
29	Anel de borracha	Grommet
30	Grampo	Bracket
31	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	TBEI screw M5x14



## Desmontaje componentes originales

### Desmontagem dos espelhos retrovisores

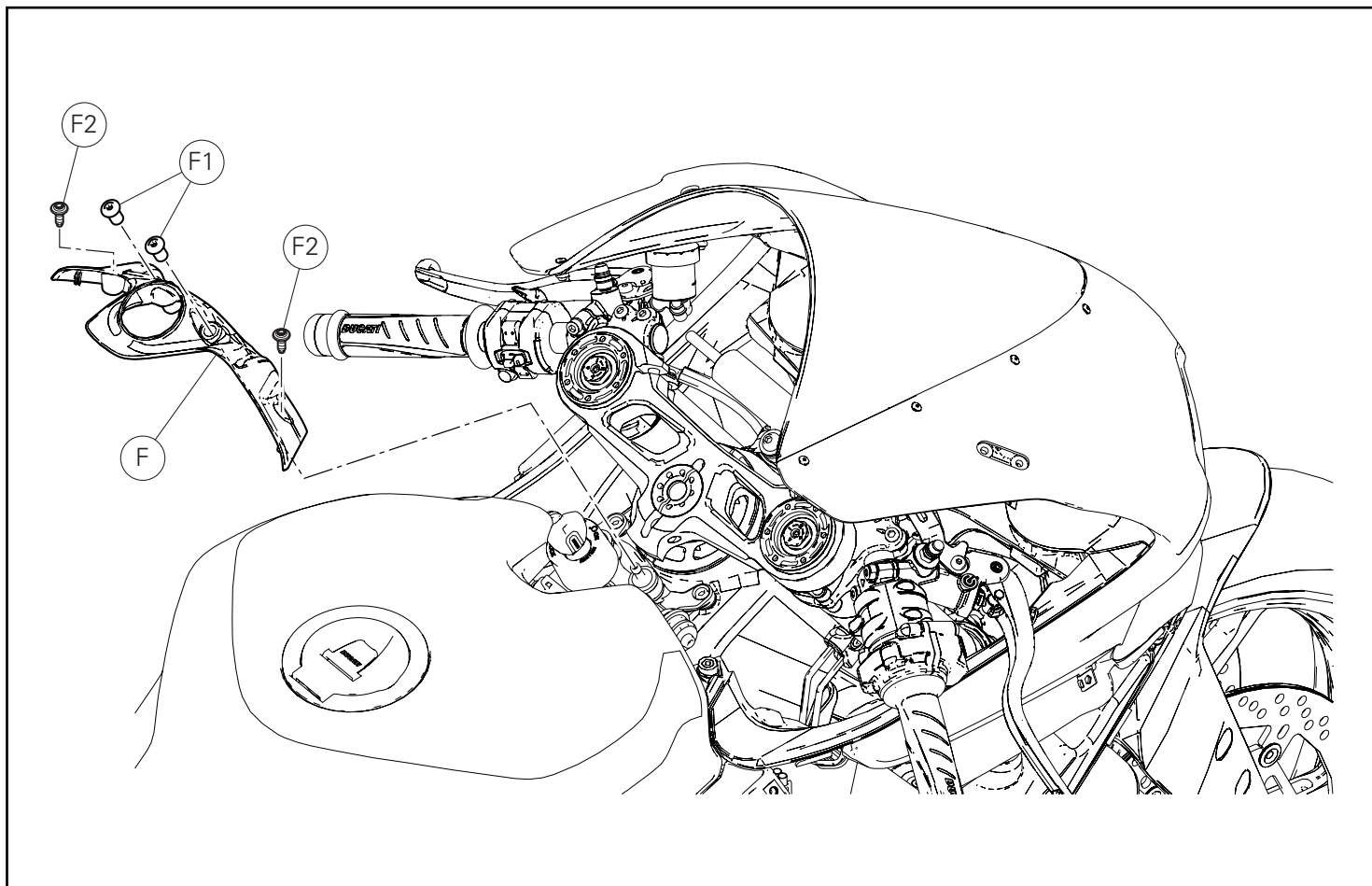
Desatarraxe os 2 parafusos (C1) de fixação do espelho retrovisor esquerdo (C).  
Separe o espelho retrovisor esquerdo (C) da cúpula (E), prestando atenção à cablagem.  
Abra a junta de vedação (C2) do espelho-cúpula e desligue o conector (C3) do indicador de direção da cablagem (D1).  
Repita a mesma operação para a desmontagem do espelho retrovisor direito.  
Reponha os espelhos envolvendo-os com material de proteção para evitar que se danifiquem.

## Removing the original components

### Removing the rear-view mirrors

Loosen no.2 screws (C1) fastening LH rear-view mirror (C).  
Separate LH rear-view mirror (C) from headlight fairing (E) paying attention to the wiring.  
Separate rear-view mirror-headlight fairing gasket (C2) and disconnect turn indicator connector (C3) from wiring (D1).  
Repeat the same procedure to remove RH rear-view mirror.  
Lay down the mirrors and wrap them with protective material to prevent damage.



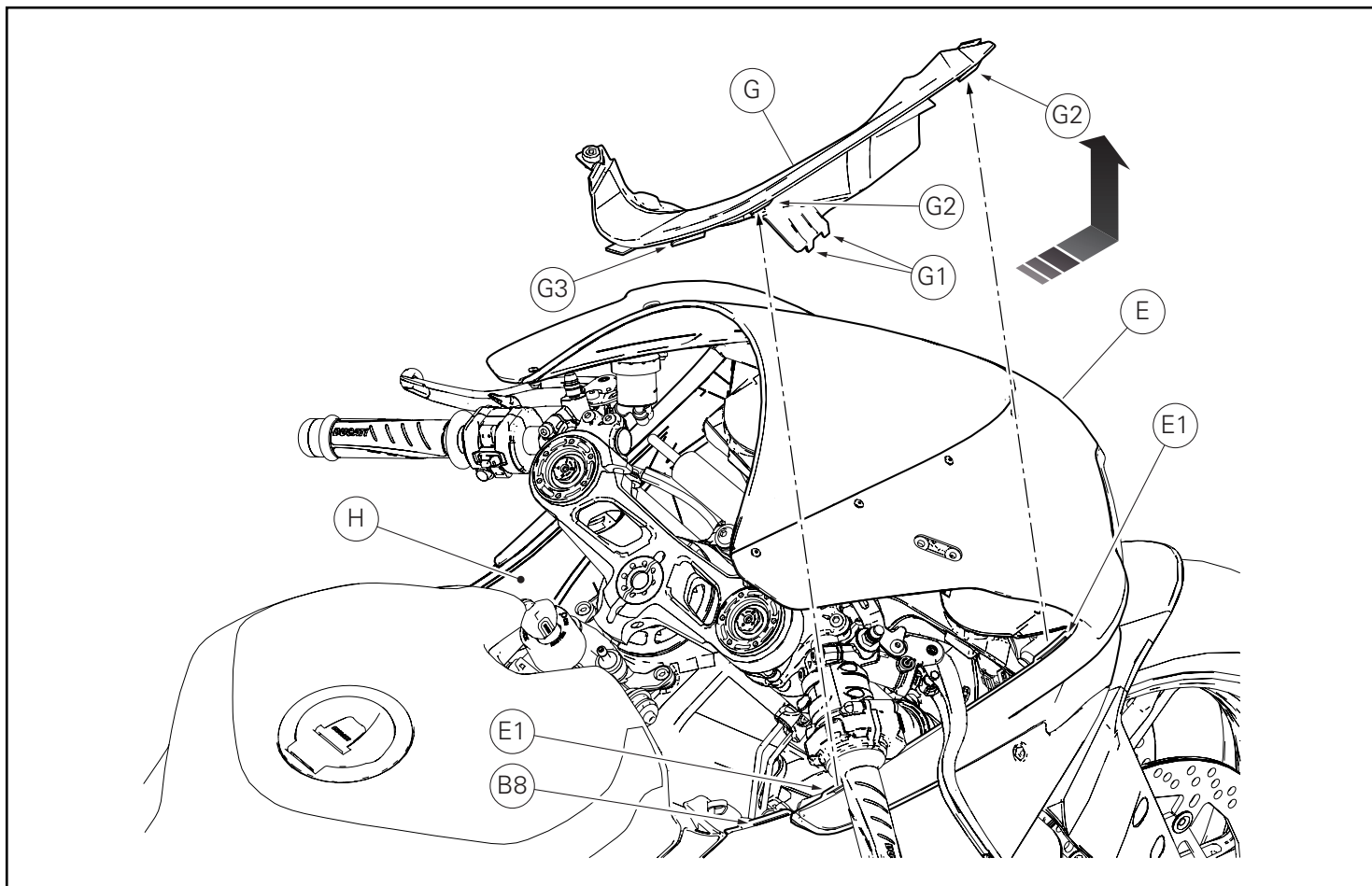


**Desmontagem da cobertura do canhão da chave**

Desatarraxe as 2 porcas especiais (F1) e os 2 parafusos (F2) de fixação da cobertura do canhão da chave (F).  
Remova a cobertura do canhão da chave (F).

**Removing the ignition switch cover**

Loosen no.2 special nuts (F1) and no.2 screws (F2) fastening ignition switch cover (F).  
Remove ignition switch cover (F).



### Desmontagem das coberturas das condutas

#### ● Importante

Durante as fases de desmontagem das coberturas das condutas direita (G) e esquerda (H), é necessário proteger o depósito de combustível, a fim de protegê-lo contra riscos ou danos.

Levante a parte interna da cobertura da conduta direita (G) desengatando os dentes (G1) do perfil do suporte dos radiadores. Desloque a cobertura da conduta direita (G) para a parte dianteira da moto e levante desengatando as linguetas (G2) dos olhais (E1) da cúpula (E) e a lingueta (G3) do olhal (B8) da carenagem superior direita.

Repita a mesma operação para a desmontagem da cobertura da conduta esquerda (H).

### Removing the conveyor covers

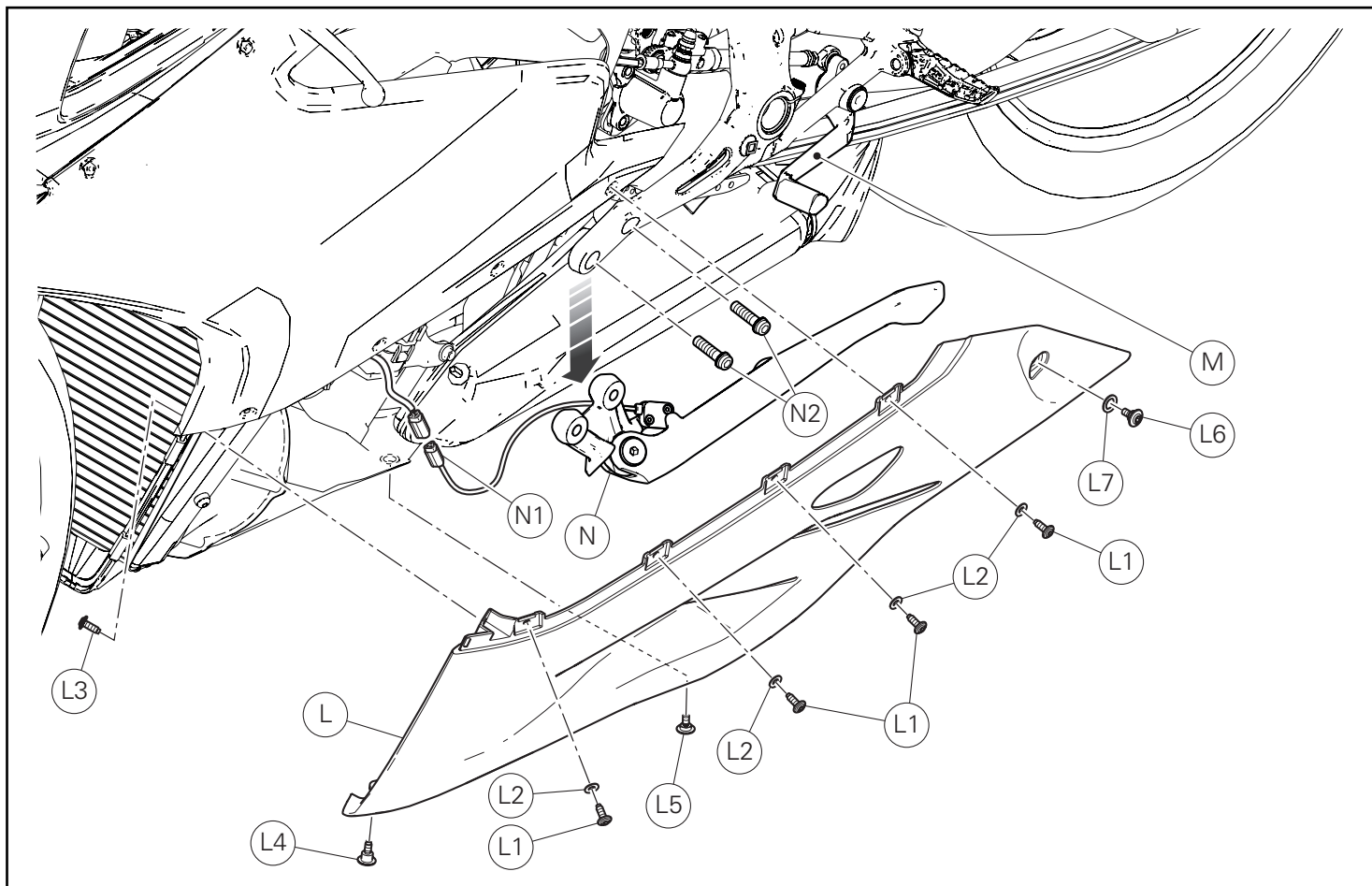
#### ● Caution

When removing RH conveyor cover (G) and LH conveyor cover (H), it is necessary to protect the fuel tank from any damage or scratches.

Raise the inner end of RH conveyor cover (G) by releasing teeth (G1) from the cooler support profile.

Move RH conveyor cover (G) towards the front part of the motorcycle and lift upwards by releasing tabs (G2) from slots (E1) of headlight fairing (E) and tab (G3) from slot (B8) of RH upper fairing.

Repeat the same procedure to remove LH conveyor cover (H).



**Desmontagem da semicarenagem inferior esquerda e descanso**

Desatarraxe os parafusos (L4) e (L5) de fixação da semicarenagem inferior esquerda (L) na parte inferior.  
Desatarraxe o parafuso (L3) de fixação dianteira interno da semicarenagem inferior esquerda (L).  
Destarraxe o parafuso (L6) com anilha (L7) de fixação traseira da semicarenagem inferior esquerda (L).  
Desatarraxe os 4 parafusos (L1) com anilhas (L2) e remova a semicarenagem inferior esquerda (L).



**Importante**

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da semicarenagem passe para o lado interno da alavanca da caixa de velocidades (M).

Desligue o conector (N1) do sensor do descanso, desatarraxe os 2 parafusos (N2) e remova o descanso lateral (N).  
Recupere os 2 parafusos (N2).

**Removing the LH lower half-fairing and side stand**

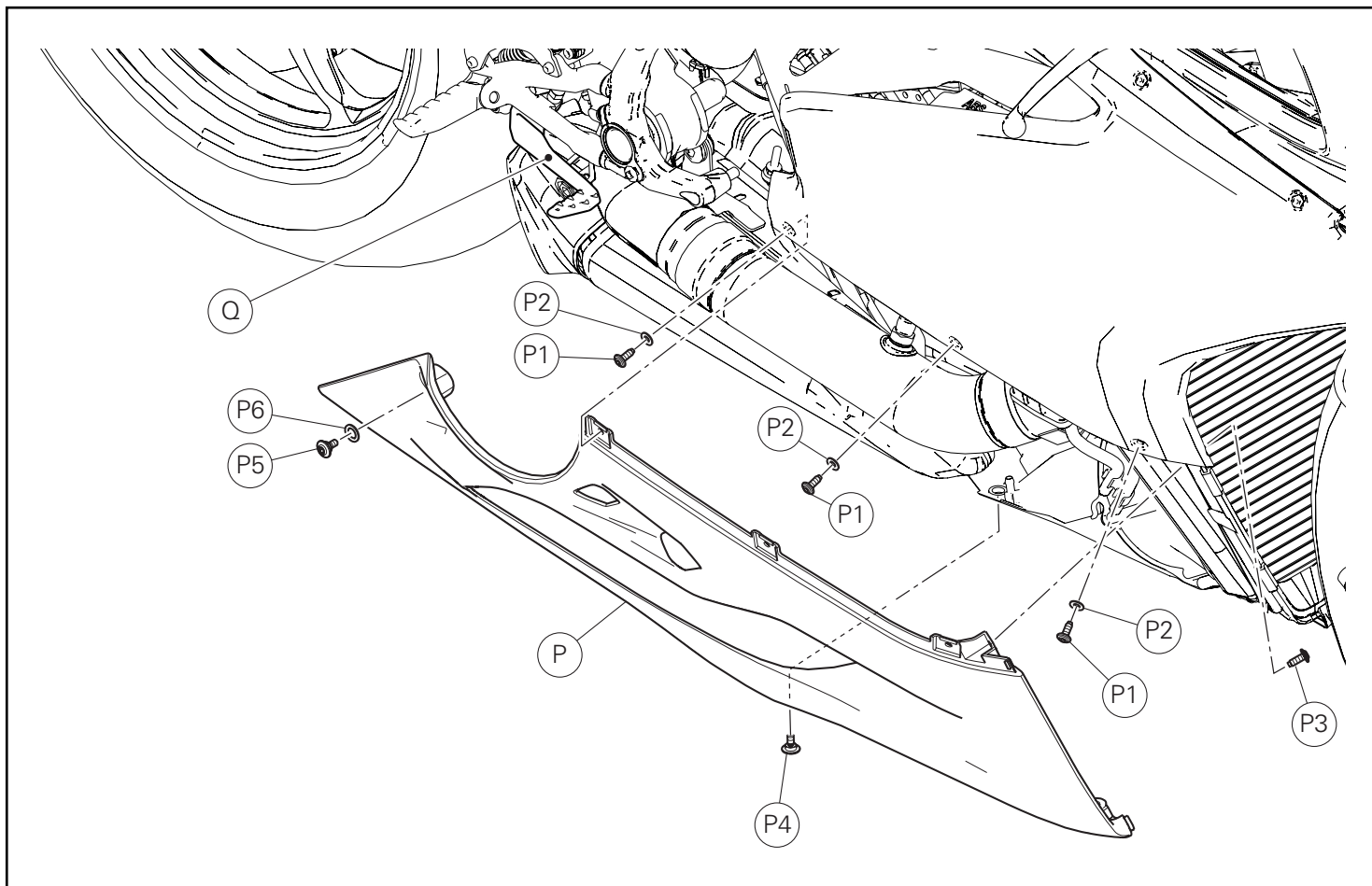
Loosen screws (L4) and (L5) securing LH lower half-fairing (L) at the bottom.  
Loosen screw (L3) securing LH lower half-fairing (L) in the front inner side.  
Loosen screw (L6) with washer (L7) securing LH lower half-fairing (L) at the rear.  
Loosen the 4 screws (L1) with washers (L2) and remove LH lower half-fairing (L).



**Caution**

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of gearchange lever (M).

Disconnect connector (N1) of side stand sensor, loosen the no.2 screws (N2) and remove side stand (N).  
Keep the no.2 screws (N2).



#### Desmontagem da semicarenagem inferior direita

Desatarraxe o parafuso (P4) de fixação da semicarenagem inferior direita (P) na parte inferior.

Desatarraxe o parafuso (P3) de fixação dianteira interno da semicarenagem inferior direita (P).

Desatarraxe o parafuso (P5) com anilha (P6) de fixação traseira da semicarenagem inferior direita (P).

Desatarraxe os 3 parafusos (P1) com anilhas (P2) e remova a semicarenagem inferior direita (P).

#### ● Importante

Durante a operação preste atenção para que a parte traseira da semicarenagem passe para o lado interno da alavanca do travão (Q).

#### Removing the RH lower half-fairing

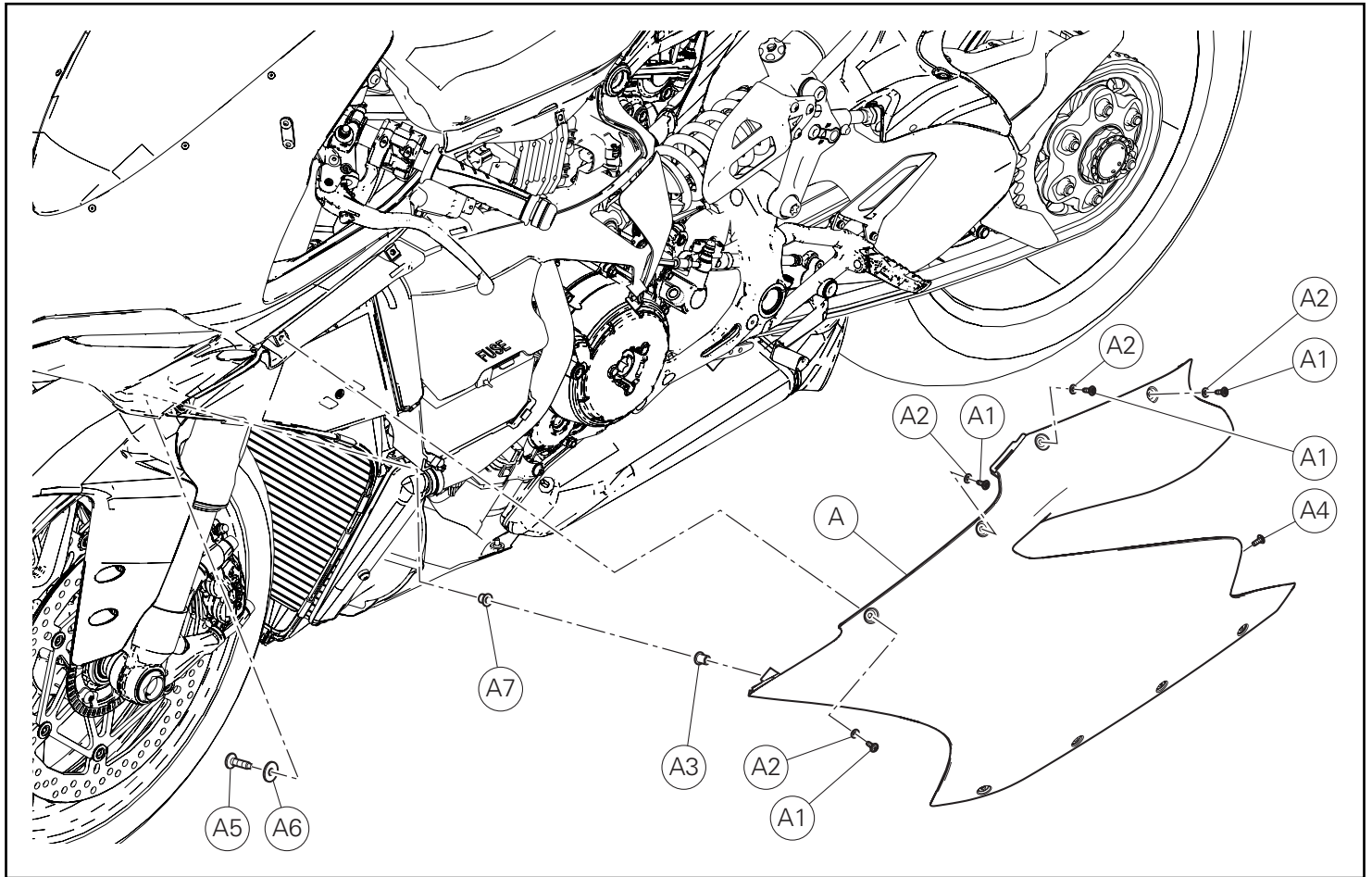
Loosen screw (P4) securing RH lower half-fairing (P) at the bottom. Loosen screw (P3) securing RH lower half-fairing (P) in the front inner part.

Loosen screw (P5) with washer (P6) securing RH lower half-fairing (P) at the rear.

Loosen the 3 screws (P1) with washers (P2) and remove RH lower half-fairing (P).

#### ● Caution

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (Q).

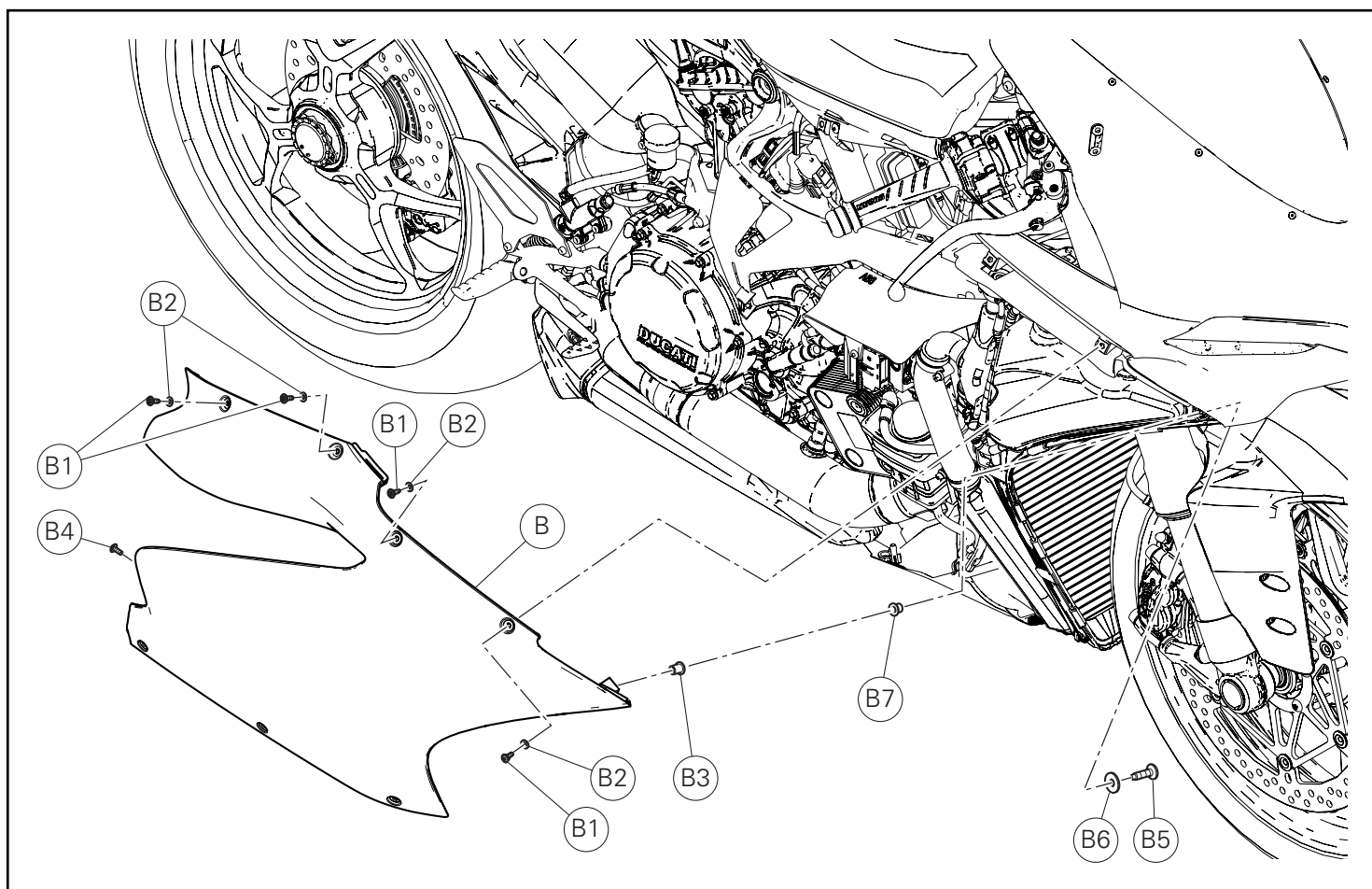


#### Desmontagem da semicarenagem superior esquerda

Desatarraxe os 4 parafusos (A1) com anilhas (A2) de fixação da semicarenagem superior esquerda (A).  
Desatarraxe o parafuso (A4) de fixação traseira da semicarenagem inferior esquerda (A).  
Desatarraxe o parafuso (A5) com anilha (A6), remova o espaçador com colar (A7) e a porca emborrachada (A3).  
Recupere o parafuso (A5) com anilha (A6), o espaçador com colar (A7) e a porca emborrachada (A3).  
Remova a semicarenagem superior esquerda (A).

#### Removing the LH upper half-fairing

Loosen no.4 screws (A1) with washers (A2) fastening LH upper half-fairing (A).  
Loosen screw (A4) securing LH lower half-fairing (A) at the rear.  
Loosen screw (A5) with washer (A6), remove spacer with collar (A7) and rubber-coated nut (A3).  
Collect screw (A5) with washer (A6), spacer with collar (A7) and rubber-coated nut (A3).  
Remove LH upper half-fairing (A).

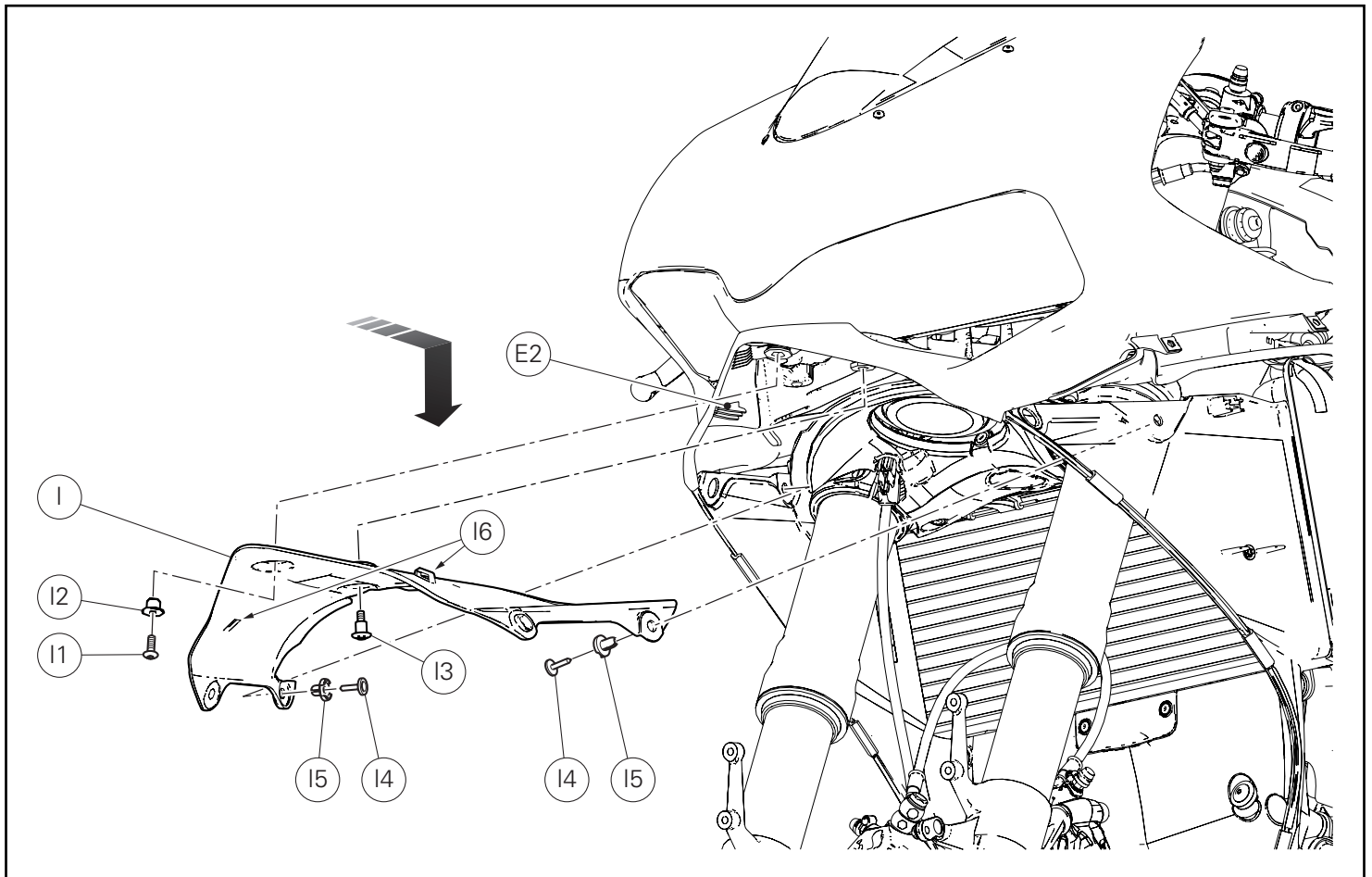


#### Desmontagem da semicarenagem superior direita

Desatarraxe os 4 parafusos (B1) com anilhas (B2) de fixação da semicarenagem superior direita (B).  
Desatarraxe o parafuso (B4) de fixação traseira da semicarenagem inferior direita (B).  
Desatarraxe o parafuso (B5) com anilha (B6), remova o espaçador com colar (B7) e a porca emborrachada (B3).  
Recupere o parafuso (B5) com anilha (B6), o espaçador com colar (B7) e a porca emborrachada (B3).  
Remova a semicarenagem superior direita (B).

#### Removing the RH upper half-fairing

Loosen no.4 screws (B1) with washers (B2) fastening RH upper half-fairing (B).  
Loosen screw (B4) securing RH lower half-fairing (B) at the rear.  
Loosen screw (B5) with washer (B6), remove spacer with collar (B7) and rubber-coated nut (B3).  
Collect screw (B5) with washer (B6), spacer with collar (B7) and rubber-coated nut (B3).  
Remove RH upper half-fairing (B).



### Desmontagem do anteparo inferior da cúpula



#### Notas

Para entender melhor a desmontagem do anteparo inferior (I), o guarda-lamas e a roda dianteiros não são representados.

Desatarraxe o parafuso (I1) e remova o espaçador com colar (I2). Desatarraxe o parafuso (I3) de fixação do anteparo inferior (I) da cúpula.

Remova as 2 fixações rápidas (I4) e os relativos invólucros (I5). Desengate o anteparo inferior (I) da cúpula, empurrando-o para a parte traseira da moto, de modo a libertar as linguetas (E2) da cúpula dos olhais (I6) do anteparo inferior (I).

### Removing the headlight fairing lower cover



#### Notes

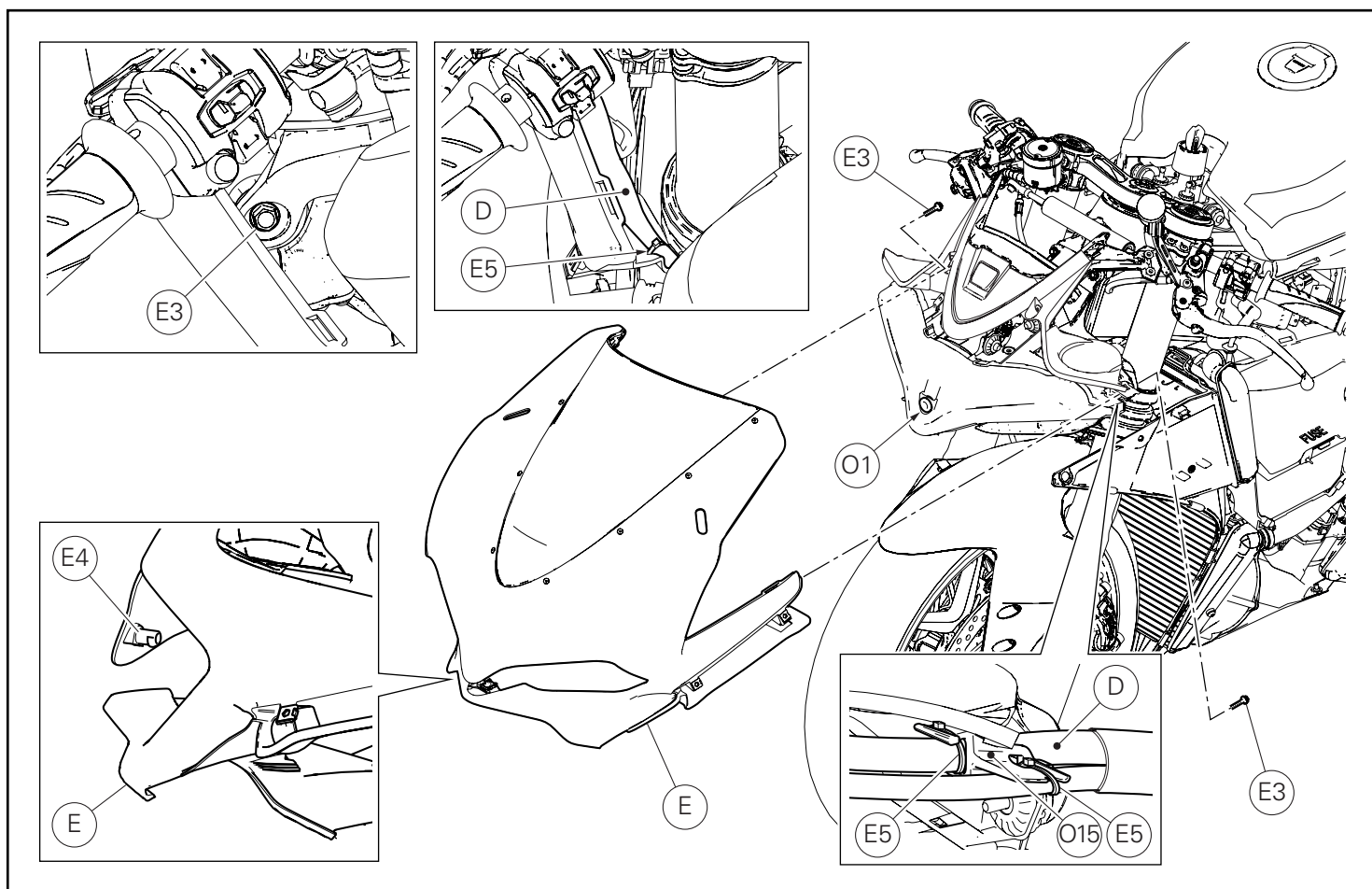
To better understand how to remove lower cover (I) the front mudguard and wheel are not shown.

Loosen screw (I1) and remove spacer with collar (I2).

Loosen screw (I3) fastening lower cover (I) to headlight fairing.

Remove no.2 quick fasteners (I4) and their housings (I5).

Release lower cover (I) from headlight fairing by pushing it towards the rear of the motorcycle, in order to release headlight fairing tabs (E2) from slots (I6) of lower cover (I).



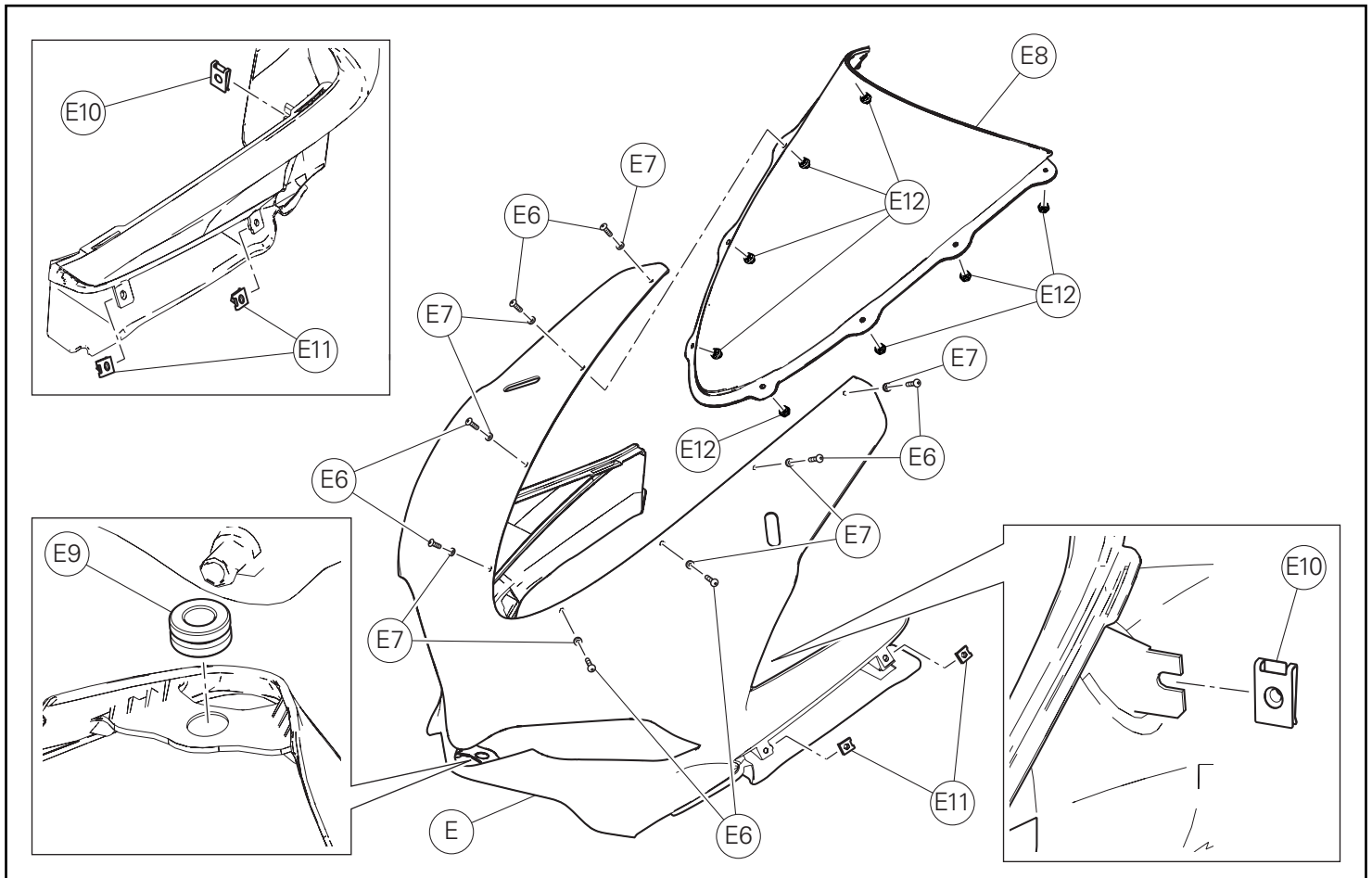
### Desmontagem da cúpula

Remova a braçadeira (E5) e liberte a ramificação dianteira da cablagem principal (D) da cúpula (E).  
Desatarraxe os 2 parafusos (E3) em ambos os lados do subchassi de suporte do farol da moto.  
Retire para frente a cúpula (E), de modo a desocupar o perno (E4) do anel de borracha antivibrações (O1) e prestando atenção para não danificá-lo.  
Remova as 2 braçadeiras (E5) e liberte a ramificação dianteira da cablagem principal (D) do suporte da cablagem (O15).

### Removing the headlight fairing

Remove clamp (E5) and release main wiring front branch (D) from headlight fairing (E).  
Loosen no.2 screws (E3) on both sides of motorcycle headlight support subframe.  
Remove headlight fairing (E) by sliding it forward so as to disengage pin (E4) from vibration damper (O1) paying attention not to damage it.  
Remove the no.2 ties (E5) and release main wiring front branch (D) from wiring mount (O15).



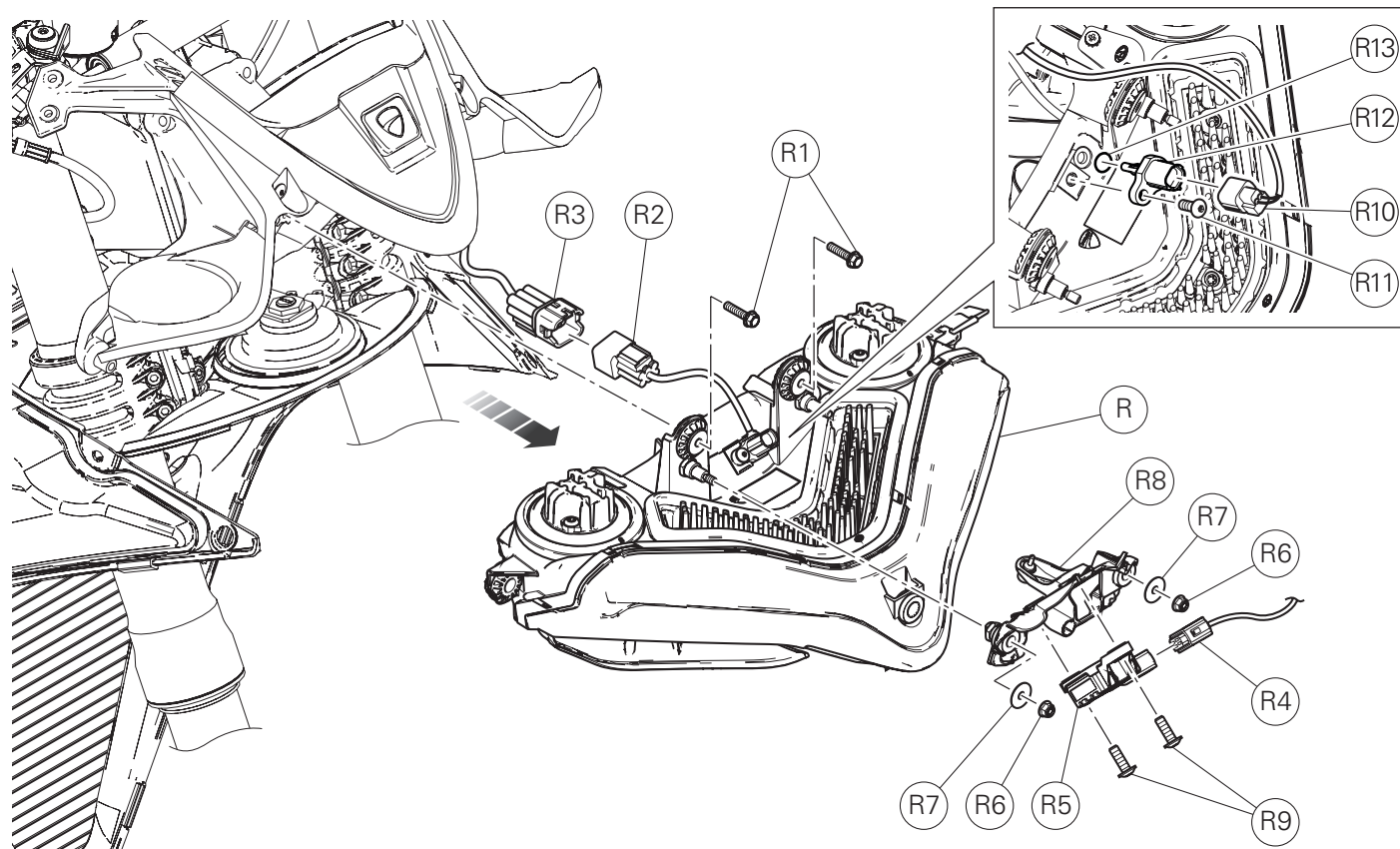
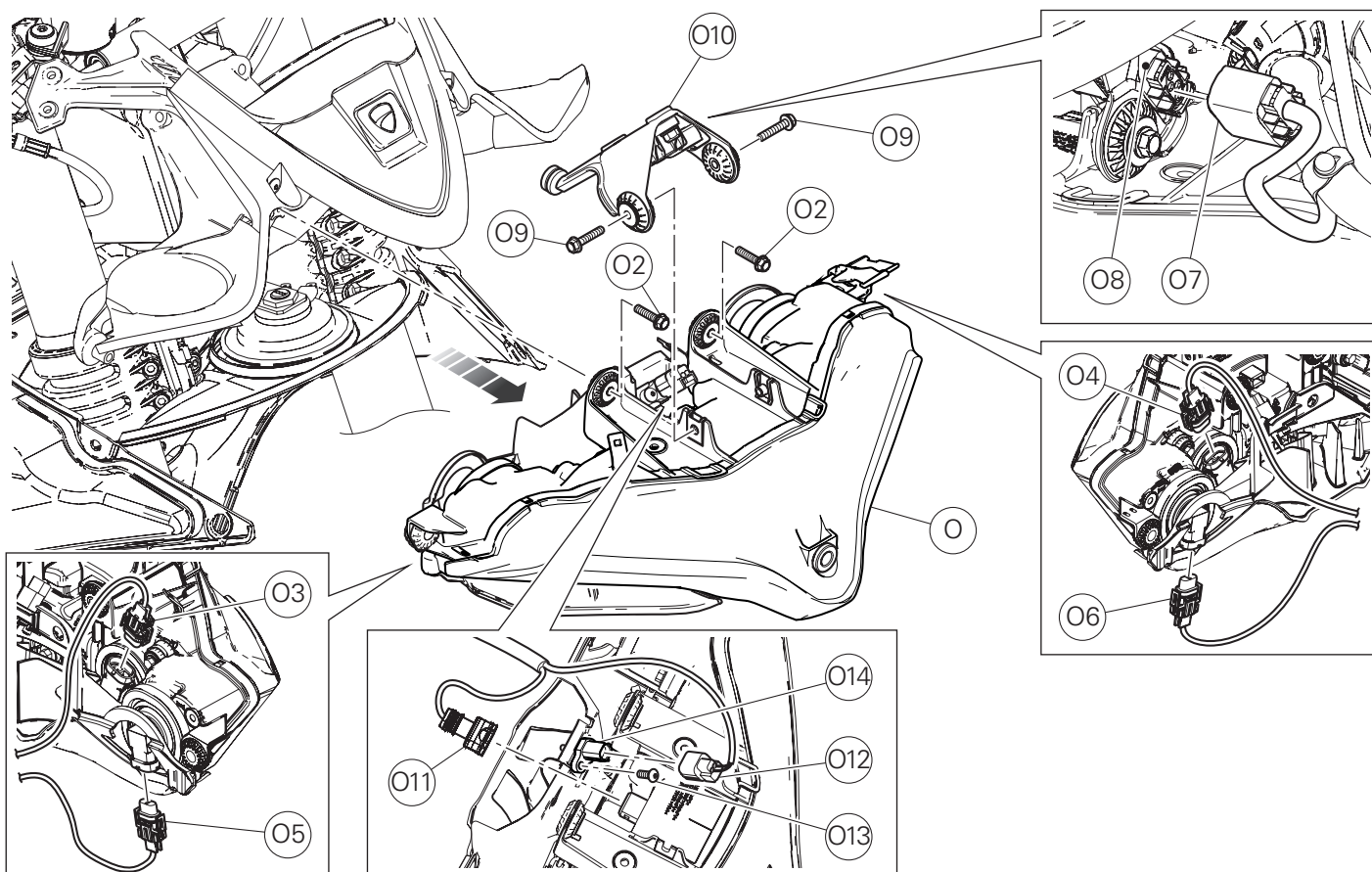


Desatarraxe os 8 parafusos (E6) com anilha (E7) e as relativas 8 porcas emborrachadas (E12) e remova o plexiglas (E8) da cúpula (E).

Recupere os 8 parafusos (E6) com anilha (E7) e o plexiglas (E8). Remova o anel de borracha (E9), os 2 clips (E10) situados no interior da cúpula (E) e os 4 clips (E11) montados externamente. Recupere todos os elementos.

Loosen no.8 screws (E6) with washer (E7) and the relevant no.8 rubber-coated nuts (E12) and remove windscreen (E8) from headlight fairing (E).

Collect no.8 screws (E6) with washer (E7) and windscreen (E8). Remove rubber block (E9), the no.2 clips (E10) placed inside the headlight fairing (E) and the no.4 clips (E11) installed outside. Collect all fasteners.



**Desmontagem do corpo do farol dianteiro de lâmpadas (1299)**

Desatarraxe os 2 parafusos (O2) e extraia o corpo do farol dianteiro (O).  
Desligue os conectores das luzes de máximos (O3) e (O4) e de médios (O5) e (O6).  
Desligue o conector (O7) da plataforma de inércia (O8).  
Desatarraxe os 4 parafusos (O9) e remova o suporte (O10).  
Desligue o conector da luz de presença (O11) e o conector do sensor de temperatura (O12).  
Desatarraxe o parafuso (O13) e remova o sensor de temperatura (O14).

**Desmontagem do corpo do farol dianteiro de leds (1299S)**

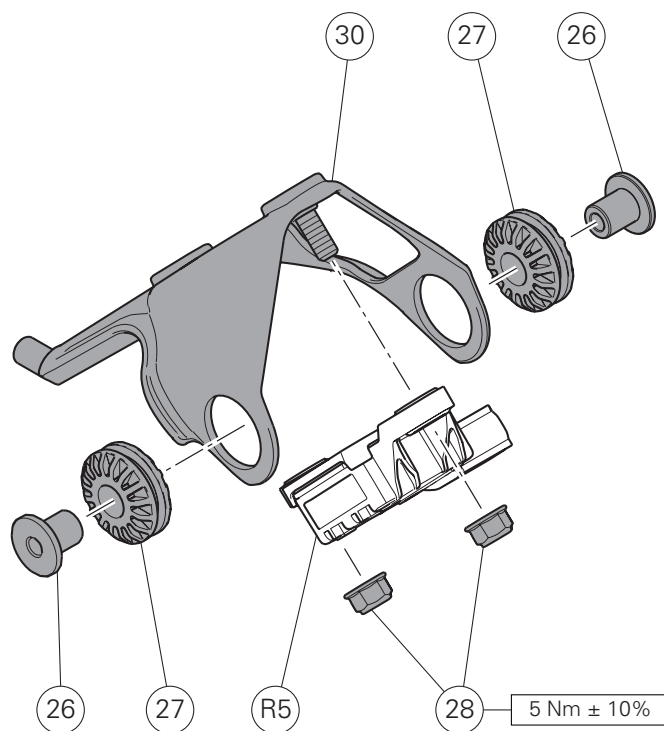
Desatarraxe os 2 parafusos (R1) e extraia o corpo do farol dianteiro (R).  
Desligue o cavilhão de alimentação do farol dianteiro (R2) do conector da cablagem do painel de instrumentos (R3).  
Desligue o conector (R4) da plataforma de inércia (R5).  
Desatarraxe as 2 porcas (R6) com anilha (R7) e remova a braçadeira (R8).  
Desatarraxe os 2 parafusos (R9) e remova a plataforma de inércia (R5).  
Desligue o conector do sensor de temperatura (R10).  
Desatarraxe o parafuso (R11) e remova o sensor de temperatura (R12) com a respetiva junta de vedação (R13).

**Removing the bulb-type headlight (1299)**

Loosen the no.2 screws (O2) and remove the headlight body (O).  
Disconnect high beam (O3) and (O4) connectors as well as low beam (O5) and (O6) connectors.  
Disconnect connector (O7) from inertial platform (O8).  
Unscrew the no.2 screws (O9) and remove bracket (O10).  
Disconnect parking light connector (O11) and temperature sensor connector (O12).  
Loosen screw (O13) and remove the temperature sensor (O14).

**Removing the LED headlight (1299S)**

Loosen the no.2 screws (R1) and remove the headlight body (R).  
Disconnect headlight power socket (R2) from instrument panel wiring connector (R3).  
Disconnect connector (R4) from inertial platform (R5).  
Loosen the no.2 nuts (R6) with washer (R7) and remove bracket (R8).  
Unscrew the no.2 screws (R9) and remove inertial platform (R5).  
Disconnect temperature sensor connector (R10).  
Loosen screw (R11) and remove the temperature sensor (R12) with relevant seal (R13).



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



### Notas

Este procedimento deve ser executado só no caso de desmontagem do farol dianteiro de leds da moto

### Pré-montagem do grupo braçadeira de suporte da plataforma de inércia

Monte a plataforma de inércia original (R5) na braçadeira (30) e atarraxe as 2 porcas (28).

Aperte as 2 porcas (28) ao binário indicado.

Monte os 2 anéis de borracha (27) nos furos laterais da braçadeira (30).

Insira 2 espaçadores (26) nos 2 anéis de borracha (27), inserindo-os do lado mostrado na figura.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



### Notes

This procedure must be followed only if the LED headlight is removed from the vehicle.

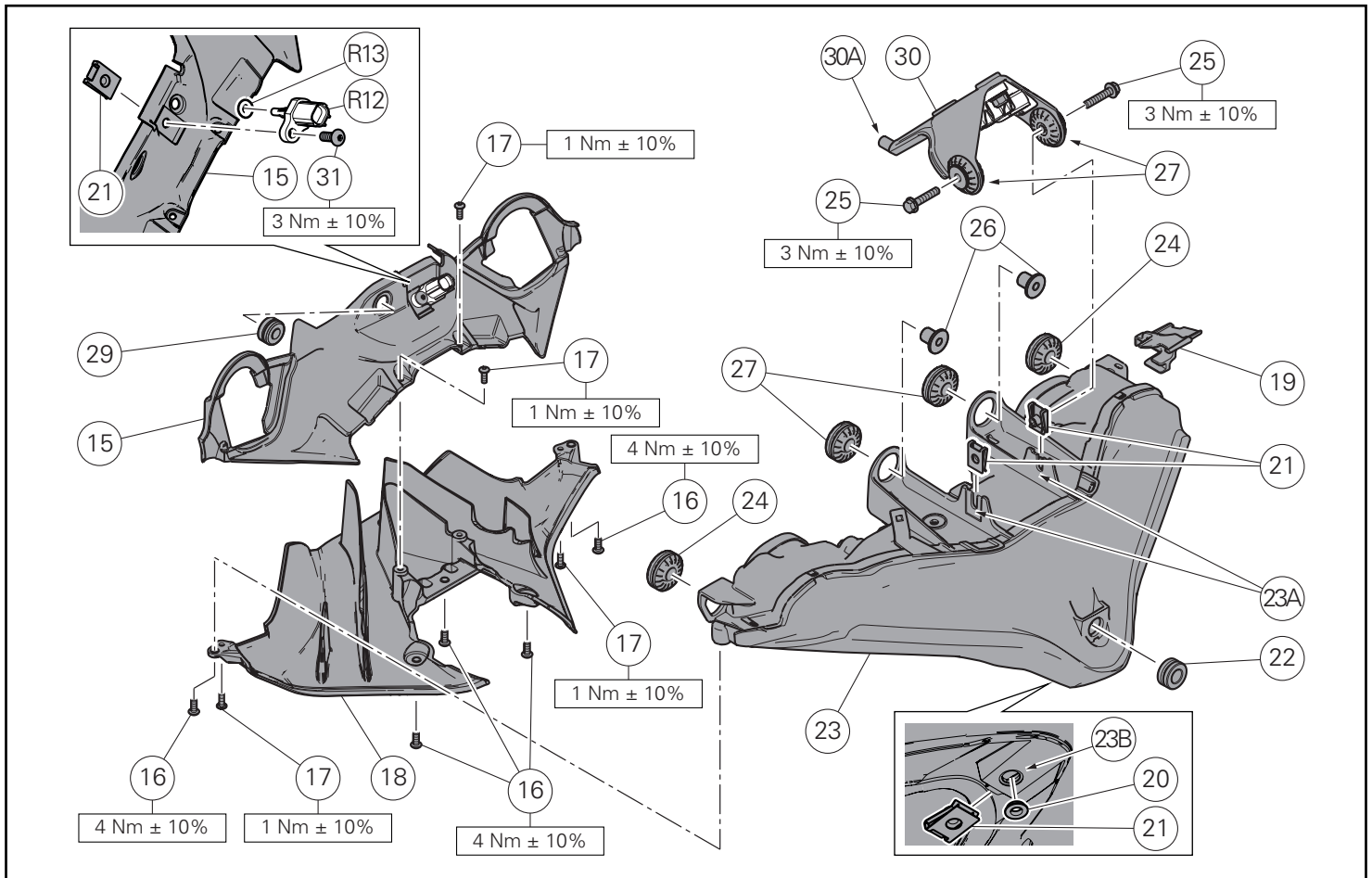
### Pre-assembling the inertial platform support bracket

Install the original inertial platform (R5) on bracket (30) and tighten no.2 nuts (28).

Tighten no.2 nuts (28) to the specified torque.

Install the no.2 rubber blocks (27) on bracket side holes (30).

Fit no.2 spacers (26) into no.2 rubber blocks (27), inserting them from the side shown in the figure.

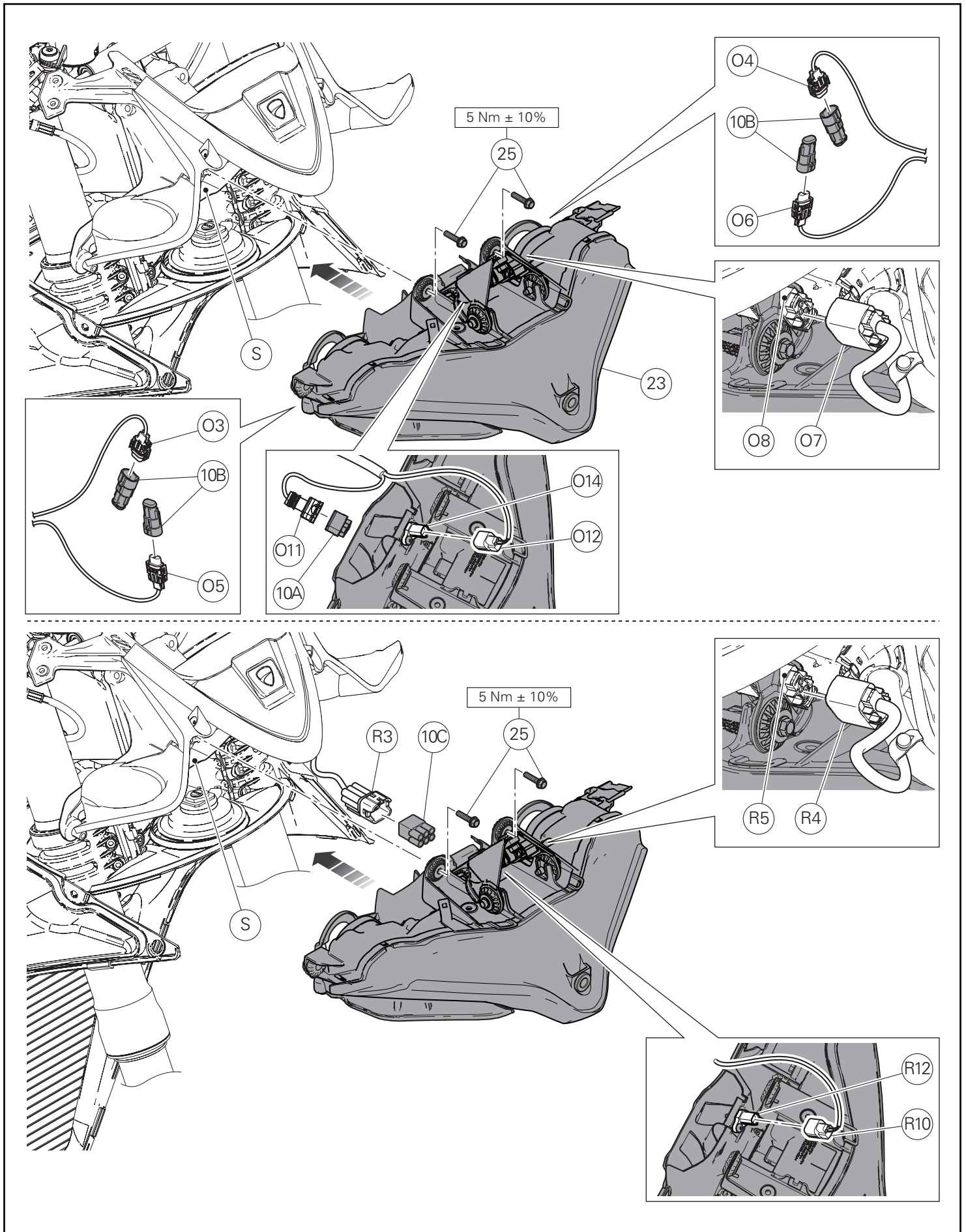


### Pré-montagem do grupo cobertura do farol dianteiro

Monte o anel de borracha (29) no furo central da tampa da conduta (15). Acople a tampa da conduta (15) à conduta do ar (18) e fixe as peças encostando 2 parafusos (16). Aperte os 2 parafusos (17) ao binário indicado. Monte 1 clip (21), orientando-o como mostrado na imagem, na zona indicada da tampa da conduta (15). Verifique se no sensor do ar (R12) está presente a junta de vedação original (R13). Insira o sensor do ar (R12), orientando-o como mostrado na imagem, no furo específico da tampa da conduta (15) e fixe-o encostando o parafuso (31). Aperte o parafuso (31) ao binário indicado. Monte 2 anéis de borracha (24) e 2 anéis de borracha (27) na zona posterior da cobertura do farol dianteiro (23). Insira 2 espaçadores (26) nos 2 anéis de borracha antivibração (27) centrais, inserindo-os do lado mostrado na figura. Insira 2 clips (21) nos ombros (23A) da cobertura do farol dianteiro (23) para o suporte e fixação da braçadeira (30). Insira o anel de borracha (22) na zona dianteira. Insira o espaçador (20) na sede específica (23B) da cobertura do farol dianteiro (23), como mostrado em detalhe na figura. Insira 1 clip (21) na sede em que está fixado o espaçador (20). Posicione a tampa da conduta (15) na cobertura do farol dianteiro (23) e fixe-a encostando os 5 parafusos (16). Aperte os parafusos (16) ao binário indicado. Encoste os 2 parafusos (17) que fixam as semicondutas. Aperte os parafusos (17) ao binário indicado. Posicione o grupo braçadeira suporte plataforma de inércia (30) na cobertura do farol dianteiro (23), inserindo o parafuso (30A) na borracha (29) e fazendo coincidir os furos dos 2 anéis de borracha (27) do conjunto (30) com os 2 clips (21), encoste os 2 parafusos (25). Aperte os 2 parafusos (25) ao binário indicado. Monte a cleat cablagem do painel de instrumentos no lado externo da cobertura do farol dianteiro (23), fazendo coincidir os perfis.

### Pre-assembling the headlight cover

Install rubber block (29) in the central hole on conveyor cover (15). Couple conveyor cover (15) to air conveyor (18) and secure parts in place by starting no.2 screws (16). Tighten the no.2 screws (17) to the specified torque. Fit no.1 clip (21), aiming it as shown in the figure, in the indicated area of conveyor cover (15). Make sure that the original seal (R13) is fitted onto air sensor (R12). Insert air sensor (R12), aiming it as shown in the figure, inside the special hole on conveyor cover (15), and secure it in place by starting the screw (31). Tighten screw (31) to the specified torque. Install no.2 rubber blocks (24) and no.2 rubber blocks (27) at the back of headlight cover (23). Fit no.2 spacers (26) into no.2 central vibration dampers (27), inserting them from the side shown in the figure. Fit no.2 clips (21) on shoulders (23A) of headlight cover (23) to support and fix bracket (30). Fit rubber block (22) in the front area. Fit the spacer (20) in the suitable seat (23B) of headlight cover (23), as shown in the figure detail. Insert no.1 clip (21) in the seat where the spacer (20) is placed. Position conveyor cover (15) on headlight cover (23), and secure it in place by starting the no.5 screws (16). Tighten screws (16) to the specified torque. Start no.2 screws (17) to fasten conveyor shells. Tighten screws (17) to the specified torque. Position inertial platform support bracket (30) onto headlight cover (23) engaging stud bolt (30A) into rubber block (29) and matching holes on no.2 rubber blocks (27) of assembly (30) with the no.2 clips (21), start the no.2 screws (25). Tighten the no.2 screws (25) to the specified torque. Install the instrument panel wiring cleat outside the headlight cover (23), ensuring that profiles are flush.



### Montagem da cobertura do farol dianteiro para versões com farol dianteiro de lâmpadas (1299)

Ligue o conector (O12) ao sensor de temperatura (O14) e monte a tampa (10A) no conector da luz de posição (O11) presente na ramificação dianteira da cablagem principal.

Ligue o conector (O7) à plataforma de inércia (O8).

Monte as 4 tampas (10B) nos conectores das luzes de máximos (O3) e (O4) e de médios (O5) e (O6) presentes na ramificação dianteira da cablagem principal.

Fixe os excedentes de cabos na ramificação dianteira da cablagem principal, utilizando braçadeiras disponíveis no mercado.

Aplique massa Gadus S2 V220AD na rosca e na parte inferior da cabeça dos 2 parafusos (25).

Posicione o grupo cobertura do farol dianteiro (23) no subchassi (S) e encoste os 2 parafusos (25).

Aperte os 2 parafusos (25) ao binário indicado.

### Montagem da cobertura do farol dianteiro para versões com farol dianteiro de leds (1299S)

Ligue o conector (R10) ao sensor de temperatura do ar (R12).

Monte a tampa (10C) no conector (R3) do farol de leds presente na ramificação dianteira da cablagem principal.

Fixe os excedentes de cabos na ramificação dianteira da cablagem principal, utilizando braçadeiras disponíveis no mercado.

Aplique massa Gadus S2 V220AD na rosca e na parte inferior da cabeça dos 2 parafusos (25).

Posicione o grupo cobertura do farol dianteiro (23) no subchassi (S) e encoste os 2 parafusos (25).

Aperte os 2 parafusos (25) ao binário indicado.

### Installing the headlight cover for versions equipped with bulb-type headlight (1299)

Connect connector (O12) to temperature sensor (O14) and fit cap (10A) onto parking light connector (O11) present on main wiring harness front branch.

Connect connector (O7) to inertial platform (O8).

Install the no.4 caps (10B) on connectors for high beams (O3) and (O4) and of low beams (O5) and (O6) present on main wiring harness front branch.

Fasten any excess cable to main wiring harness front branch using standard ties.

Apply Gadus S2 V220AD grease on the thread and underhead of no.2 screws (25).

Position headlight fairing cover (23) on subframe (S) and start no.2 screws (25).

Tighten the no.2 screws (25) to the specified torque.

### Installing the headlight cover for versions equipped with LED headlight (1299S)

Connect connector (R10) to air temperature sensor (R12).

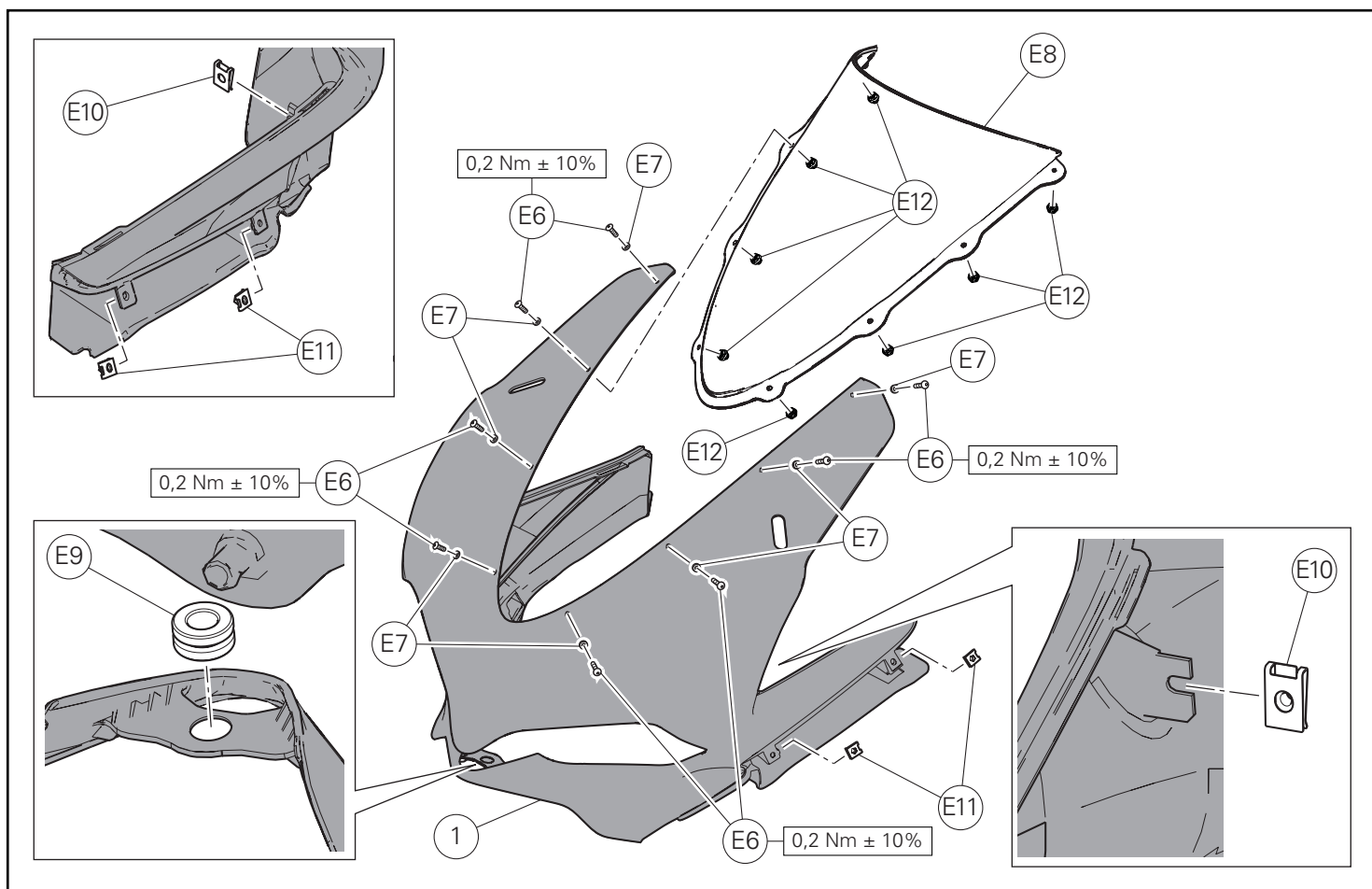
Install cap (10C) to connector (R3) of the LED headlight present on main wiring harness front branch.

Fasten any excess cable to main wiring harness front branch using standard ties.

Apply Gadus S2 V220AD grease on the thread and underhead of no.2 screws (25).

Position headlight fairing cover (23) on subframe (S) and start no.2 screws (25).

Tighten the no.2 screws (25) to the specified torque.



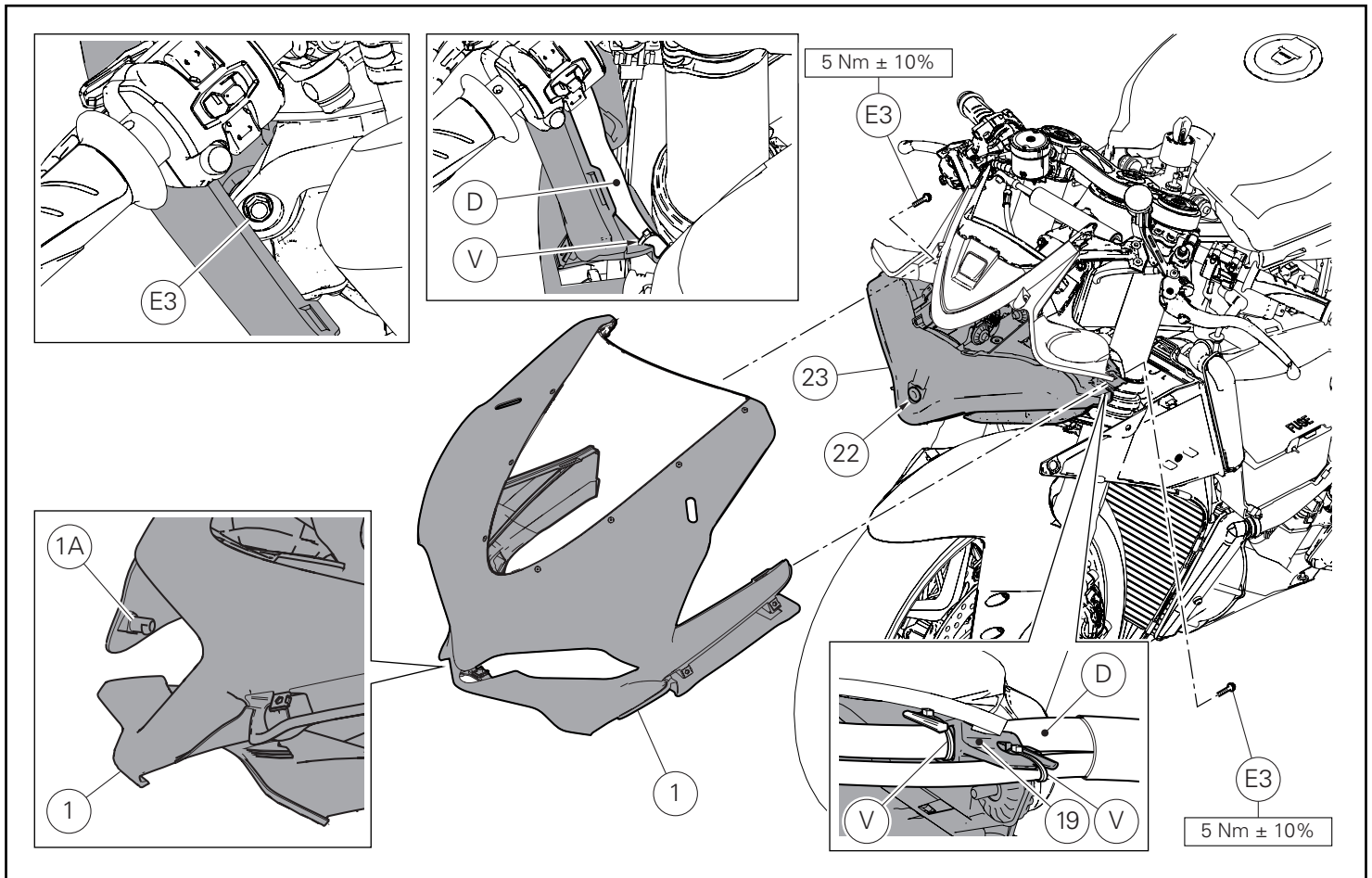
### Pré-montagem da cúpula

Posicione o plexiglas original (E8), inserindo a sua borda inferior debaixo do perfil da cúpula (1).  
 Insira as 8 anilhas de nylon originais (E7) nos 8 parafusos originais (E6).  
 Fixe o plexiglas (E8) inserindo os parafusos (E6) nos respetivos furos da cúpula (1) e encostando, pelo lado interno, as porcas emborrachadas originais (E12).  
 Aperte os parafusos (E6) ao binário indicado.  
 Monte o anel de borracha original (E9) e os 2 clips originais (E10) internos da cúpula (1).  
 Monte os 4 clips originais (E11) nos flancos externos da cúpula (1).

### Headlight fairing pre-assembly

Position original windscreen (E8) by fitting the lower edge under headlight fairing profile (1).  
 Fit no.8 original nylon washers (E7) onto the no.8 original screws (E6).  
 Fasten windscreen (E8) by fitting screws (E6) in the relevant holes on headlight fairing (1) and starting original rubber-coated nuts (E12) from the internal side.  
 Tighten screws (E6) to the specified torque.  
 Install original rubber block (E9) and the no.2 original clips (E10) inside the headlight fairing (1).  
 Install the no.4 original clips (E11) on headlight fairing (1) external sides.



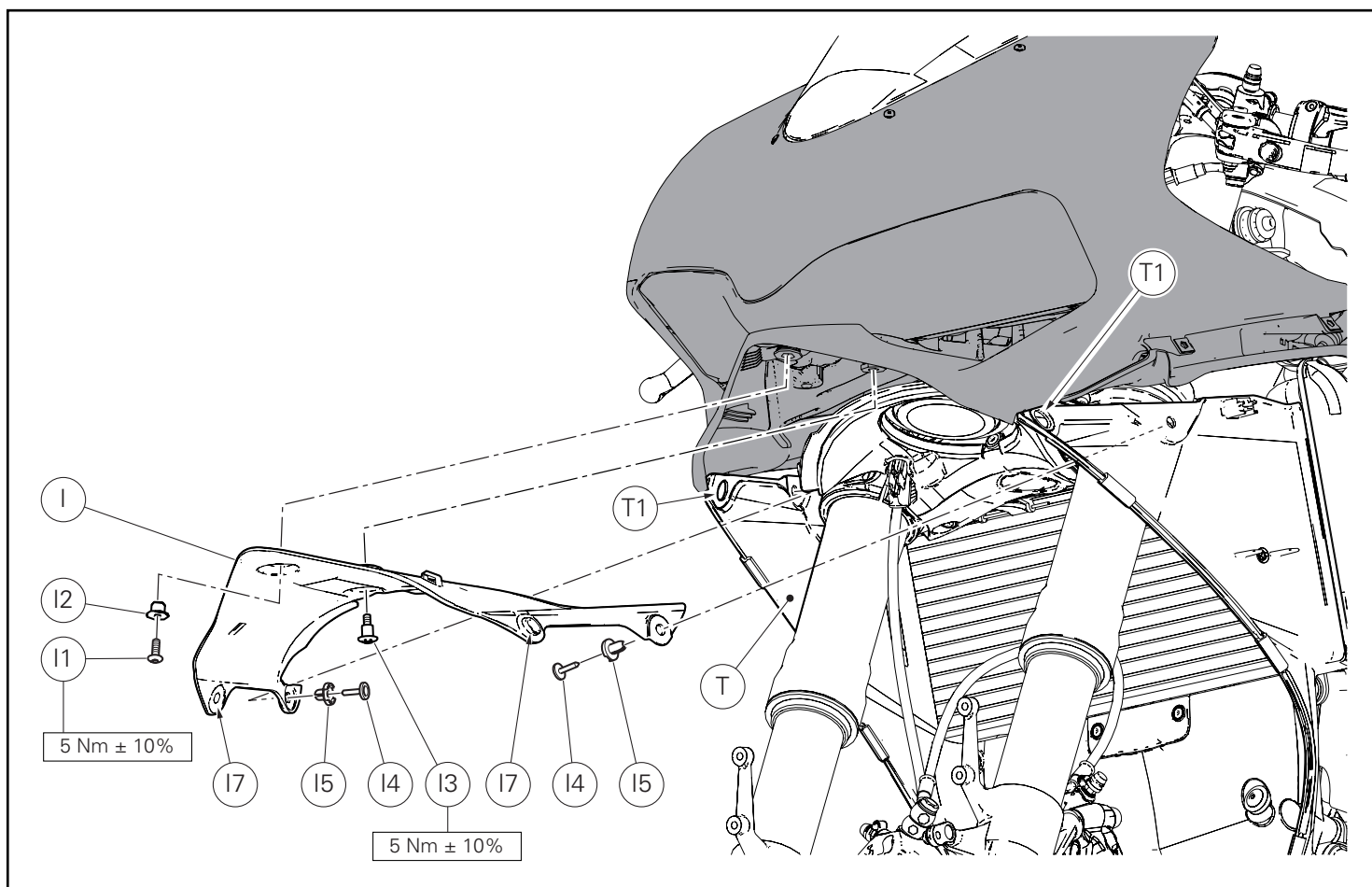


### Montagem da cúpula

Posicione a ramificação da cablagem principal (D) na cleat da cablagem do painel de instrumentos (19) e fixe-a utilizando 2 braçadeiras strip grandes (V), como indicado na imagem.  
 Aplique lubrificante para borracha no anel de borracha (22) pré-montado na cobertura do farol dianteiro (23).  
 Posicione a cúpula (1) inserindo a cavilha (1A) no anel de borracha (22) e encoste os 2 parafusos originais (E3).  
 Aperte os 2 parafusos ao binário indicado.  
 Insira 1 braçadeira strip grande (V) na específica ranhura presente na parte esquerda da cúpula (1) e aperte com braçadeiras a ramificação da cablagem principal (D).  
 Remova o excesso da braçadeira (V).

### Headlight fairing assembly

Lay main wiring harness (D) on instrument panel wiring cleat (19) and fasten it using no.2 big self-locking ties (V), as shown in the figure.  
 Apply rubber lubricant on rubber block (22) pre-assembled to headlight cover (23).  
 Position headlight fairing (1) inserting pin (1A) into rubber block (22) and start the no.2 original screws (E3).  
 Tighten the no.2 screws to the specified torque.  
 Insert no.1 big self-locking tie (V) in the relevant slot on headlight fairing (1) LH side and tie the main wiring harness (D).  
 Remove tie exceeding length (V).



### Remontagem do anteparo inferior da cúpula



#### Notas

Para entender melhor a remontagem do anteparo inferior (I), o guarda-lamas e a roda dianteiros não são representados.

Prepare as 2 fixações rápidas, inserindo o pino interno (I4) no relativo invólucro (I5), sem apertá-lo até o fundo.

Fixe lateralmente o anteparo inferior da cúpula (I) dentro do suporte dos radiadores (T), utilizando as 2 fixações rápidas anteriormente preparadas.

Pressione até o fundo o pino interno (I4) de ambas as fixações rápidas, para garantir o seu bloqueio.

Levante a parte dianteira do anteparo inferior da cúpula (I) de modo a fazer corresponder os perfis ovais (I7) nas correspondentes sedes (T1) em ambos os lados do suporte dos radiadores (T). Pressione as extremidades dianteiras do anteparo inferior da cúpula (I) contra o suporte dos radiadores (T), para encaixar os perfis ovais (I7) nas relativas sedes (T1).

Insira o espaçador com colar (I2) no parafuso (I1).

Fixe o anteparo inferior da cúpula (I) no farol dianteiro na parte dianteira com o parafuso (I1) e na parte traseira com o parafuso (I3).

Aperte o parafuso (I1) e o parafuso (I3) ao binário indicado.

### Refitting the headlight fairing lower cover



#### Notes

To better understand how to refit lower cover (I) the front mudguard and wheel are not shown.

Prepare no.2 quick fasteners by inserting internal pin (I4) in the relevant guard (I5), without fully pressing it.

Fit headlight fairing lower cover (I) sideways into cooler support (T) using no.2 quick fasteners previously prepared.

Press fully home the internal pin (I4) of both quick fasteners to ensure locking.

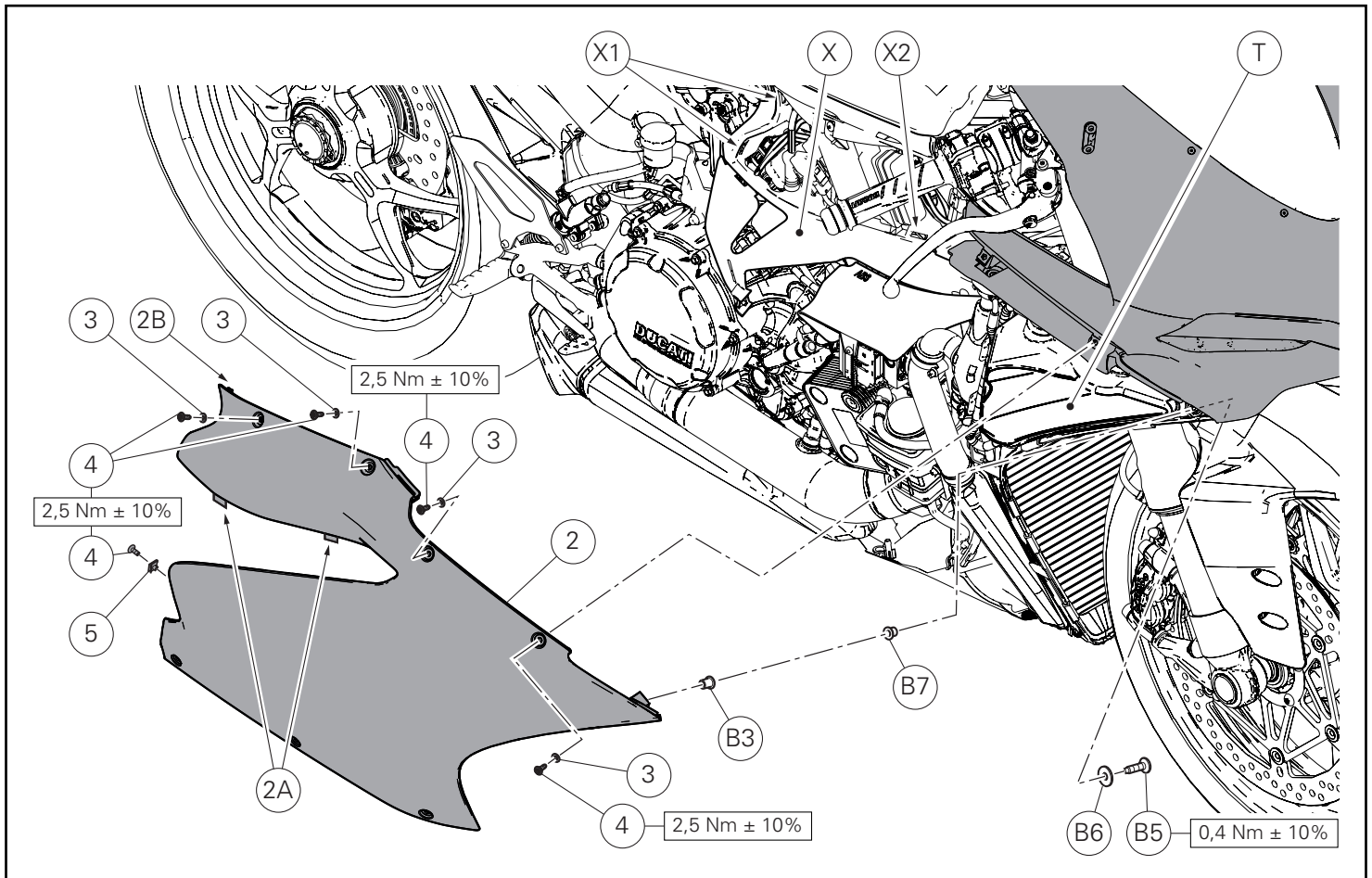
Raise the front end of headlight fairing lower cover (I) so that oval profiles (I7) match with the relevant seats (T1) on both sides of cooler support (T).

Press the front ends of headlight fairing lower cover (I) against cooler support (T) to fit the oval profiles (I7) into the seats (T1).

Fit spacer with collar (I2) onto screw (I1).

Fit headlight fairing lower cover (I) to headlight at front using screw (I1) and screw (I3) at rear.

Tighten screw (I1) and screw (I3) to the specified torque.



### Montagem da semicarenagem superior direita

Monte o clip (5) no lado traseiro da semicarenagem superior direita (2).

Posicione a semicarenagem superior direita (2), inserindo os 2 dentes (2B) nos 2 olhais (X1) do suporte dos componentes elétricos (X) e as 2 aletas (2A) dentro dos 2 anéis de borracha antivibrações (X2).

Desloque a semicarenagem superior direita (2) para a traseira da moto, certificando-se de que o perfil dianteiro da própria carenagem se assente no perfil dianteiro do suporte dos radiadores (T).

Insira, até o fundo, o espaçador com collar (B7) no furo dianteiro do suporte dos radiadores (T), orientando conforme o mostrado na figura.

Insira, até o fundo, a porca com borracha (B3) no furo dianteiro da semicarenagem superior direita (2), orientando-a como mostrado na figura.

Insira as 4 anilhas de nylon (3) nos 4 parafusos (4).

Fixe a semicarenagem superior direita (2) encostando os 4 parafusos com anilha (4) e o parafuso (4).

Aperte os 4 parafusos com anilha (4) e o parafuso (4) ao binário indicado.

Insira a anilha (B6) no parafuso (B5).

Fixe anteriormente a semicarenagem direita (2), no lado interno, introduzindo o parafuso (B5).

Aperte o parafuso (B5) ao binário indicado, mantendo ao mesmo tempo pressionada a carenagem, para facilitar a operação.

### Installing the RH upper half-fairing

Install clip (5) on RH upper half-fairing (2) rear end.

Place RH upper half-fairing (2) by fitting no.2 teeth (2B) into no.2 slots (X1) on electric component support (X) and no. 2 tabs (2A) into no.2 vibration damping pads (X2).

Move RH upper half-fairing (2) towards the rear of the motorcycle making sure that the fairing front profile fits onto the front profile of cooler support (T).

Fit spacer with collar (B7) fully home into front hole on cooler support (T), positioning it as shown in the figure.

Drive rubber-coated nut (B3) fully home in the front hole of RH upper half-fairing (2), aiming it as shown in the figure.

Fit no.4 nylon washers (3) onto no.4 screws (4).

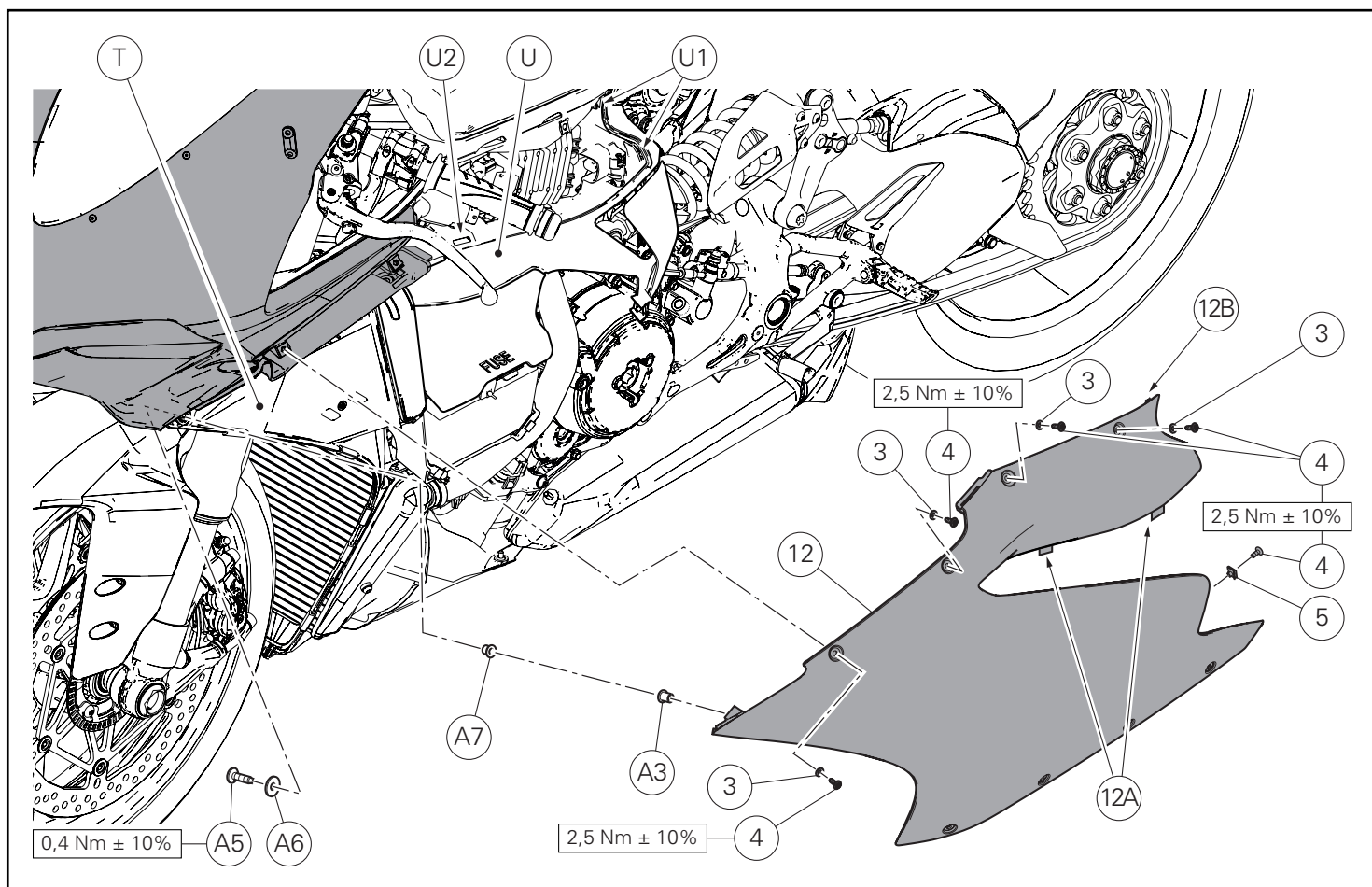
Fasten RH upper half-fairing (2) by starting no.4 screws with washer (4) and screw (4).

Tighten the no.4 screws with washer (4) and screw (4) to the specified torques.

Fit washer (B6) on screw (B5).

Secure RH half-fairing (2) on front inner side, by starting screw (B5).

Press and hold the fairing to make this operation easier while tightening screw (B5) to the specified torque.



### Montagem da semicarenagem superior esquerda

Monte o clip (5) no lado posterior da semicarenagem superior direita (12).

Posicione a semicarenagem superior esquerda (12), inserindo os 2 dentes (12B) nos 2 olhais (U1) do suporte dos componentes elétricos (U) e as 2 aletas (12A) dentro dos 2 anéis de borracha antivibrações (U2).

Desloque a semicarenagem superior esquerda (12) para a traseira da moto, certificando-se de que o perfil dianteiro da própria carenagem se assente no perfil dianteiro do suporte dos radiadores (T).

Insira, até o fundo, o espaçador com colar (A7) no furo dianteiro do suporte dos radiadores (T), orientando conforme o mostrado na figura.

Insira, até o fundo, a porca com borracha (A3) no furo dianteiro da semicarenagem superior esquerda (12), orientando-a como mostrado na figura.

Insira as 4 anilhas de nylon (3) nos 4 parafusos (4).

Fixe a semicarenagem superior esquerda (12) encostando os 4 parafusos com anilha (4) e o parafuso (4).

Aperte os 4 parafusos (4) e o parafuso (4) aos binários indicados.

Insira a anilha (A6) no parafuso (A5).

Fixe anteriormente a semicarenagem esquerda (12), no lado interno, introduzindo o parafuso (A5).

Aperte o parafuso (A5) ao binário indicado, mantendo ao mesmo tempo pressionada a carenagem, para facilitar a operação.

### LH upper half-fairing assembly

Install clip (5) on RH upper half-fairing (12) rear end.

Place LH upper half-fairing (12) by fitting no.2 teeth (12B) into no.2 slots (U1) on electric component support (U) and no.2 tabs (12A) into no.2 vibration damping pads (U2).

Move LH upper half-fairing (12) towards the rear of the motorcycle making sure that the fairing front profile fits onto the front profile of cooler support (T).

Fit spacer with collar (A7) fully home into front hole on cooler support (T), positioning it as shown in the figure.

Drive rubber-coated nut (A3) fully home in the front hole of LH upper half-fairing (12), aiming it as shown in the figure.

Fit no.4 nylon washers (3) onto no.4 screws (4).

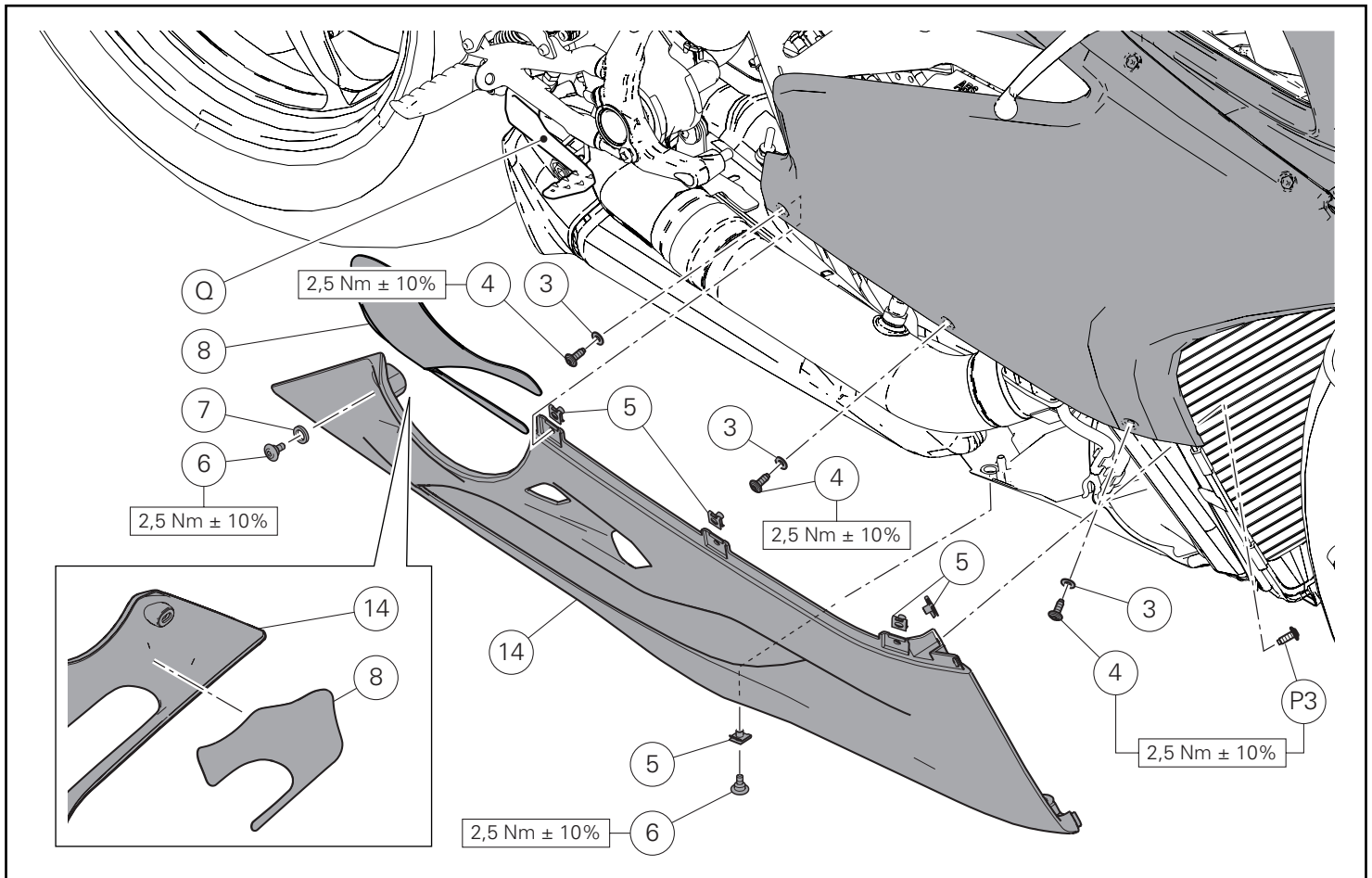
Fasten LH upper half-fairing (12) by starting no.4 screws with washer (4) and screw (4).

Tighten the no.4 screws (4) and screw (4) to the specified torque.

Fit washer (A6) on screw (A5).

Secure LH half-fairing (12) on front inner side, by starting screw (A5).

Press and hold the fairing to make this operation easier while tightening screw (A5) to the specified torque.

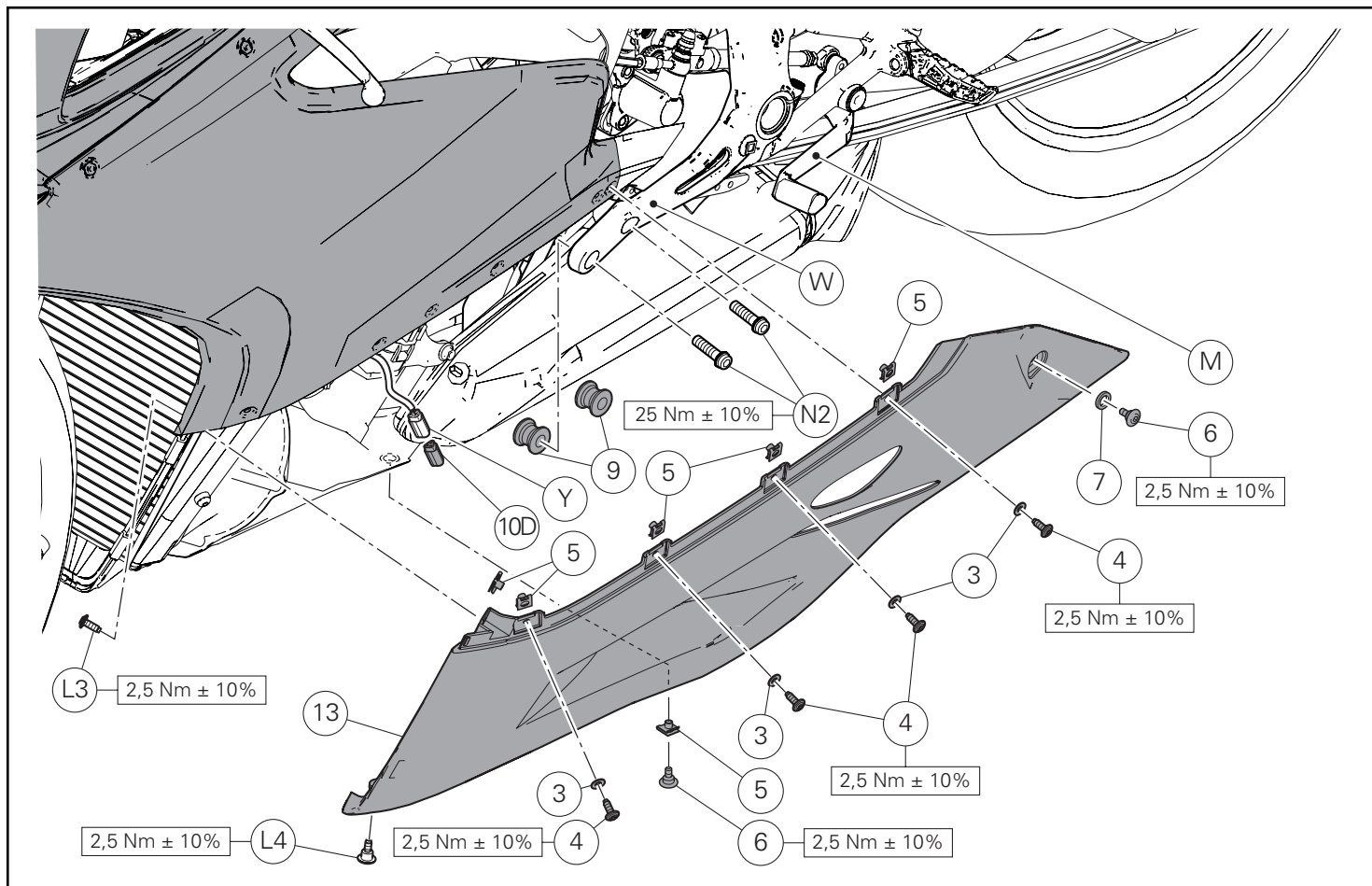


### Montagem da semicarenagem inferior direita

Monte os 5 clips (5) na semicarenagem inferior direita (14).  
 Aplique a proteção adesiva termorrefletora (8) na parte interna traseira da semicarenagem inferior direita (14).  
 Posicione a semicarenagem inferior direita (14), fazendo passar a respetiva ponteira traseira para o lado interno da alavanca do travão traseiro (Q).  
 Insira as 3 anilhas de nylon (3) nos 3 parafusos (4).  
 Insira a anilha de nylon (7) no parafuso com colar baixo (6).  
 Encoste os 3 parafusos (4) e o parafuso (6) preparados anteriormente.  
 Encoste o parafuso original (P3) de fixação dianteiro interno.  
 Encoste o parafuso (6) de fixação inferior.  
 Fixe a semicarenagem inferior direita (14), apertando os 3 parafusos (4), o parafuso com anilha (6), o parafuso original (P3) e o parafuso (6) aos binários indicados.

### Installing the RH lower half-fairing

Fit the no.5 clips (5) to RH lower half-fairing (14).  
 Apply the adhesive heat reflective protection (8) inside the rear end of RH lower half-fairing (14).  
 Position RH lower half-fairing (14) by routing its rear lug on the inner side of rear brake lever (Q).  
 Fit the 3 nylon washers (3) onto the 3 screws (4).  
 Fit nylon washer (7) onto the screw with narrow collar (6).  
 Start the 3 screws (4) and screw (6) previously prepared.  
 Start inner front original screw (P3).  
 Start lower fastening screw (6).  
 Fasten RH lower half-fairing (14) by tightening the no.3 screws (4), screw with washer (6), original screw (P3) and screw (6) to the specified torques.



### Montagem da semicarenagem inferior esquerda e espaçadores do descanso

Interponha os 2 espaçadores (9) entre a braçadeira (W) e encoste os 2 parafusos originais (N2).

Aperte os 2 parafusos originais (N2) ao binário indicado.

Monte a tampa (10D) no conector (Y).

Monte os 6 clips (5) na semicarenagem inferior esquerda (13).

Posicione a semicarenagem inferior esquerda (13) fazendo passar a respetiva ponteira para o lado interno da alavanca da caixa de velocidades (M).

Insira as 4 anilhas de nylon (3) nos 4 parafusos (4).

Insira a anilha de nylon (7) no parafuso com colar baixo (6).

Encoste os 4 parafusos (4) e o parafuso (6) preparados anteriormente.

Encoste o parafuso original (L3) de fixação dianteiro interno.

Encoste o parafuso (6) de fixação inferior.

Fixe a semicarenagem inferior esquerda (13) apertando os 4 parafusos (4), o parafuso com anilha (6), o parafuso original (L3) e o parafuso (6) aos binários indicados.

Fixe as semicarenagens inferiores entre si, encostando o parafuso com colar alto (L4) na zona mostrada na figura.

Aperte o parafuso (L4) ao binário indicado.

### Installing the LH lower half-fairing and side stand spacers

Fit the no.2 spacers (9) in-between bracket (W) and start the no.2 original screws (N2).

Tighten the no.2 original screws (N2) to the specified torque.

Install cap (10D) to connector (Y).

Fit the no.6 clips (5) to LH lower half-fairing (13).

Position LH lower half-fairing (13) by routing its rear lug on the inner side of gearchange lever (M).

Fit the 4 nylon washers (3) onto the 4 screws (4).

Fit nylon washer (7) onto the screw with narrow collar (6).

Start the 4 screws (4) and screw (6) previously prepared.

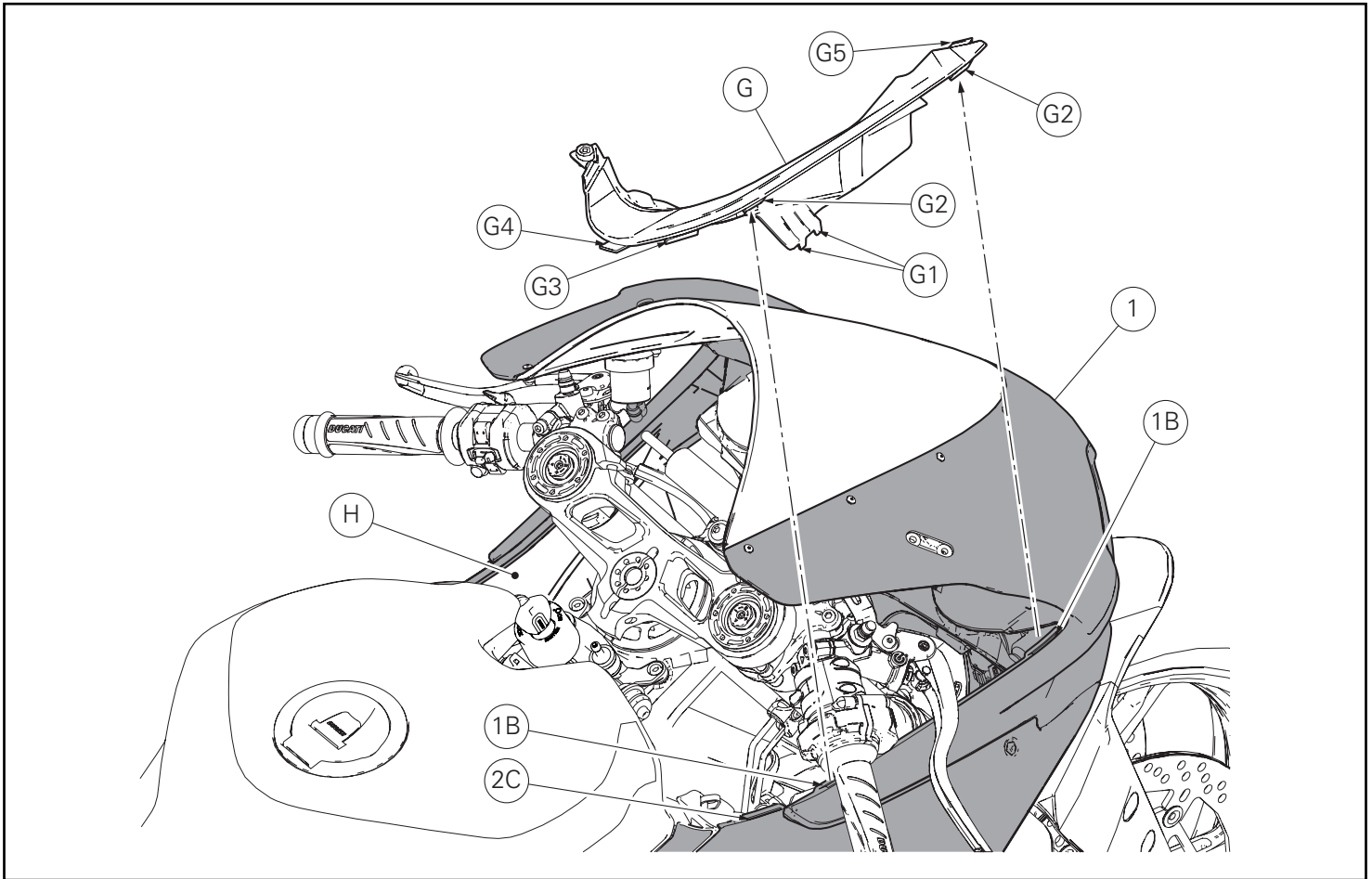
Start inner front original screw (L3).

Start lower fastening screw (6).

Fasten LH lower half-fairing (13) by tightening the no.4 screws (4), screw with washer (6), original screw (L3) and screw (6) to the specified torques.

Start the screw with high collar (L4) in the position shown in the figure to fasten the lower half-fairings together.

Tighten screw (L4) to the specified torque.



### Remontagem das coberturas das condutas

#### ● Importante

Durante as fases de remontagem das coberturas das condutas direita (G) e esquerda (H), é necessário proteger o depósito de combustível, a fim de protegê-lo contra riscos ou danos.

- Posicione a cobertura da conduta direita (G), inserindo-lhe:
- As 3 linguetas (G2) e (G3) dentro dos olhais (1B) da cúpula (1) e do olhal (2C) da semicarenagem superior direita;
  - A lingueta (G4) dentro da abertura do suporte dos componentes elétricos direito;
  - A lingueta (G5) dentro da abertura da cobertura do painel de instrumentos;
  - Os 3 dentes (G1) no perfil do suporte dos radiadores.

Repita a mesma operação para a remontagem da cobertura da conduta esquerda (H).

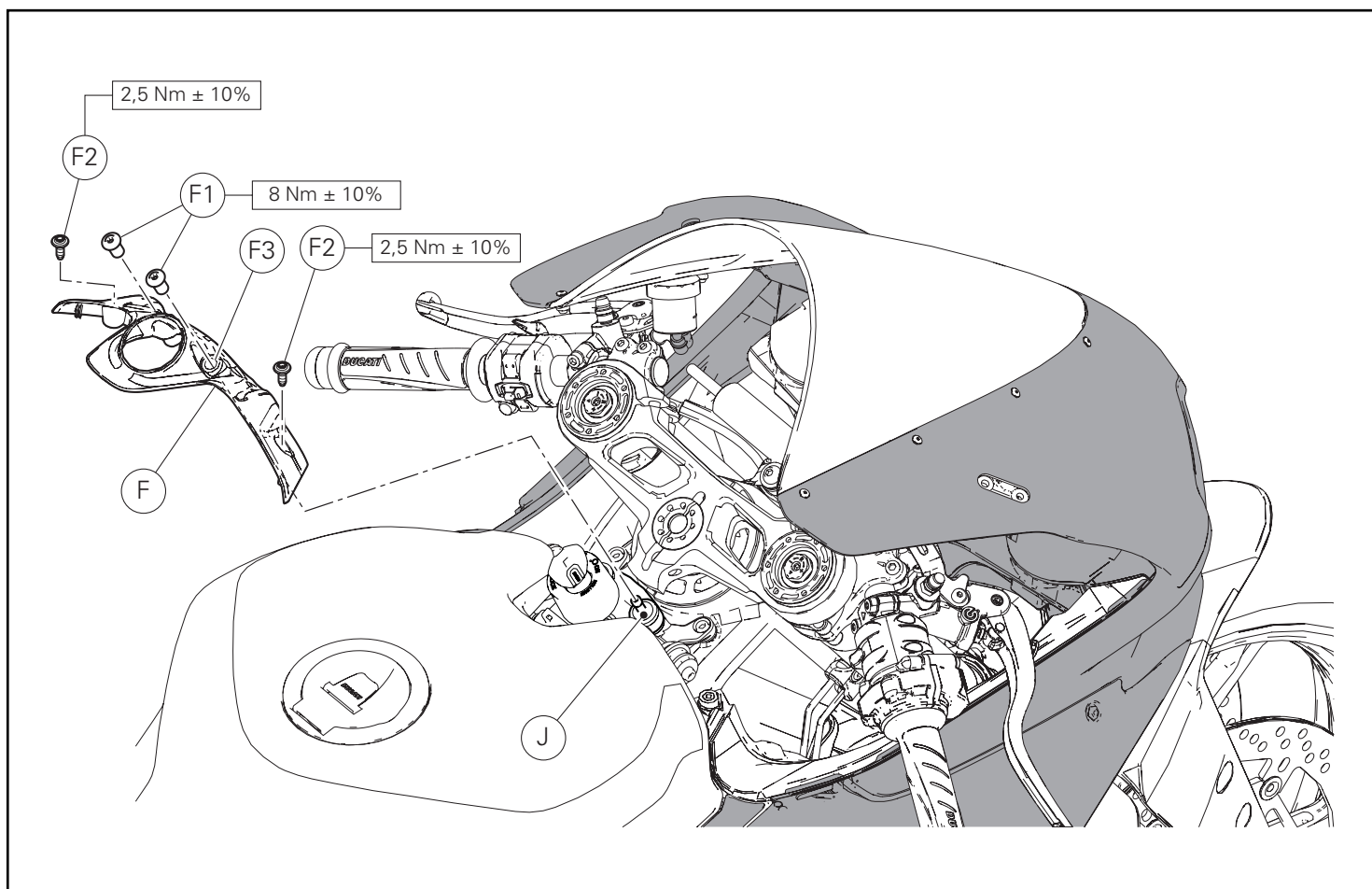
### Refitting the conveyor covers

#### ● Caution

When refitting RH conveyor cover (G) and LH conveyor cover (H), it is necessary to protect the fuel tank from any damage or scratches.

- Place RH conveyor cover (G) by inserting:
- No.3 tabs (G2) and (G3) into slots (1B) of headlight fairing (1) and into slot (2C) of RH upper half-fairing;
  - Tab (G4) into the opening of RH electric component support;
  - Tab (G5) into the opening of the instrument panel cover;
  - No.3 teeth (G1) into the cooler support profile.

Repeat the same procedure to refit LH conveyor cover (H).



#### Remontagem da cobertura do canhão da chave

Posicione a cobertura do canhão da chave (F), inserindo nos furos das 2 extremidades (F3), as colunas roscadas (J).

Fixe a cobertura do canhão da chave (F), introduzindo as 2 porcas especiais (F1) e os 2 parafusos (F2).

Aperte as 2 porcas especiais (F1) e os 2 parafusos (F2) ao binário indicado.

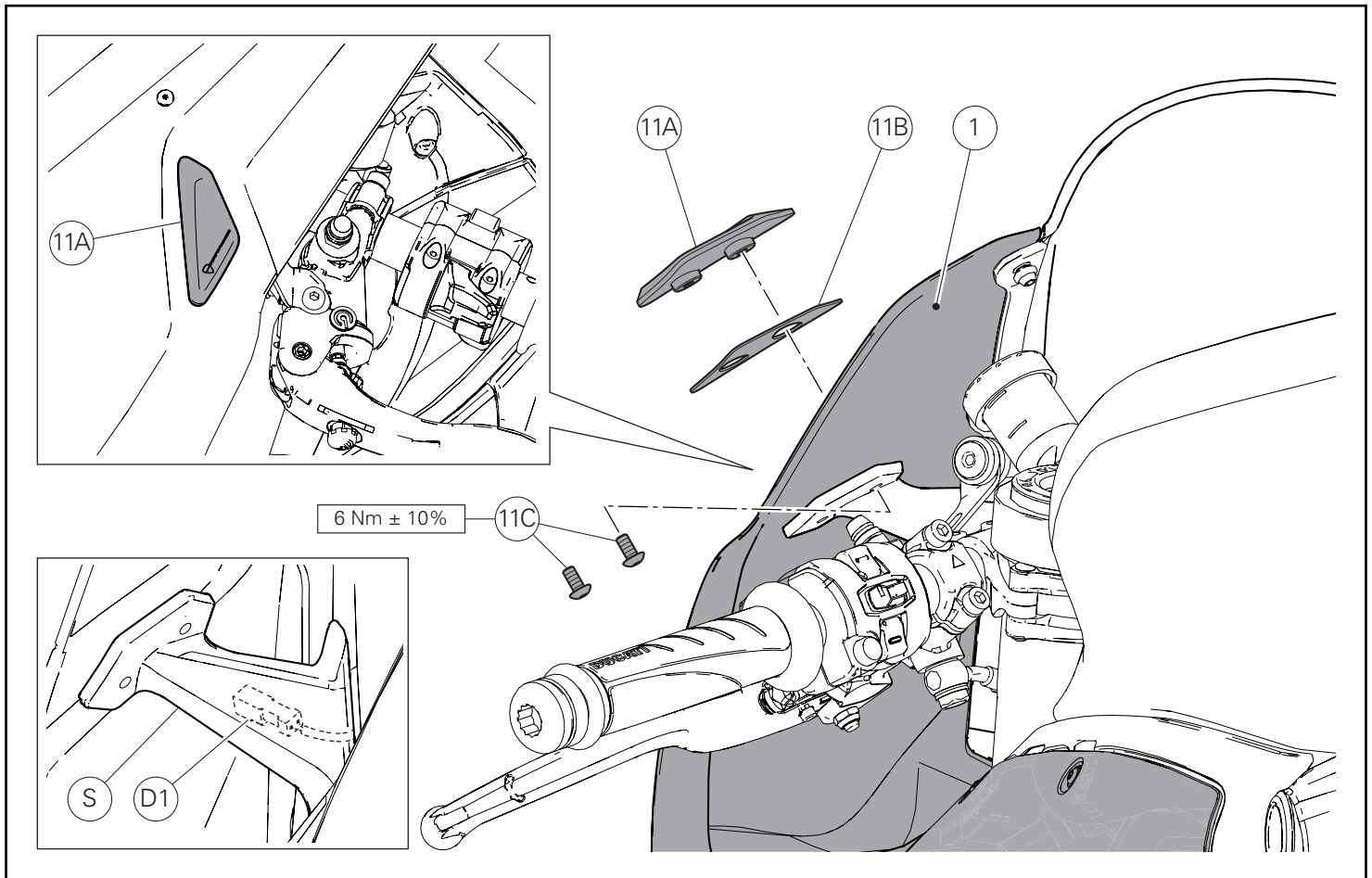
#### Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (F) by inserting the threaded stud bolts (J) into the holes of no.2 poppets (F3).

Secure ignition switch cover (F) by starting no. 2 special nuts (F1) and no. 2 screws (F2).

Tighten no. 2 special nuts (F1) and no. 2 screws (F2) to the specified torque.





### Montagem da cobertura

Insira o cabo da cablagem (D1) no canal do subchassi dianteiro (S).  
 Monte a junta de vedação (11B) na cobertura esquerda (11A).  
 Posicione a cobertura esquerda (11A) em correspondência do olhal colocado na cúpula (1) e encoste os 2 parafusos (11C).  
 Aperte os 2 parafusos (11C) ao binário indicado.  
 Realize as mesmas operações para montar a cobertura do espelho direito.

### Cover assembly

Fit wiring cable (D1) in the groove on front subframe (S).  
 Fit seal (11B) on LH cover (11A).  
 Position LH cover (11A) on the slot of headlight fairing (1) and start no. 2 screws (11C).  
 Tighten the no.2 screws (11C) to the specified torque.  
 Carry out the same procedures to assemble RH mirror cover



## Kit carenados/cúpula pista サーキット用フェアリング/ヘッドライトフェアリングキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



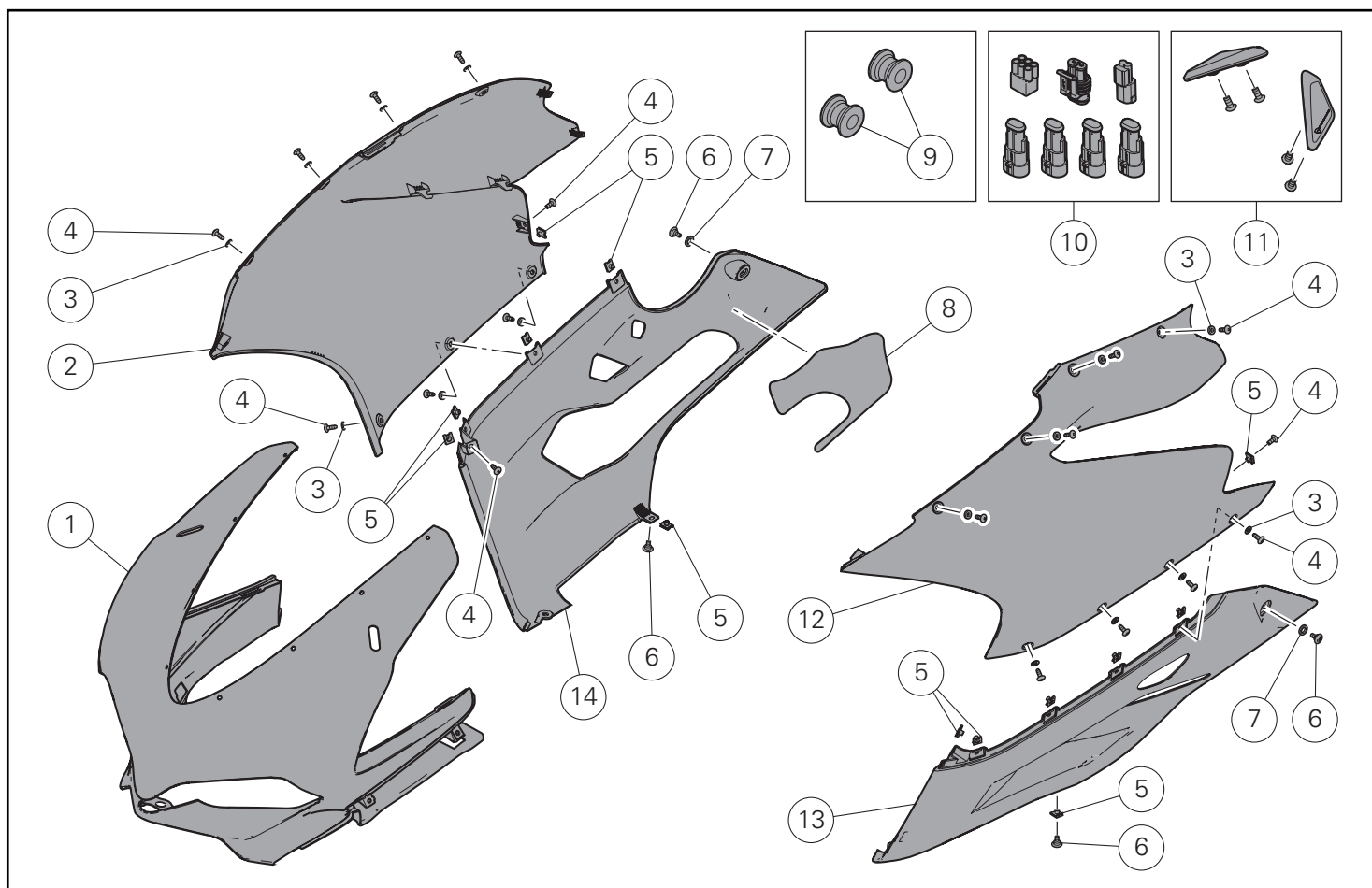
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



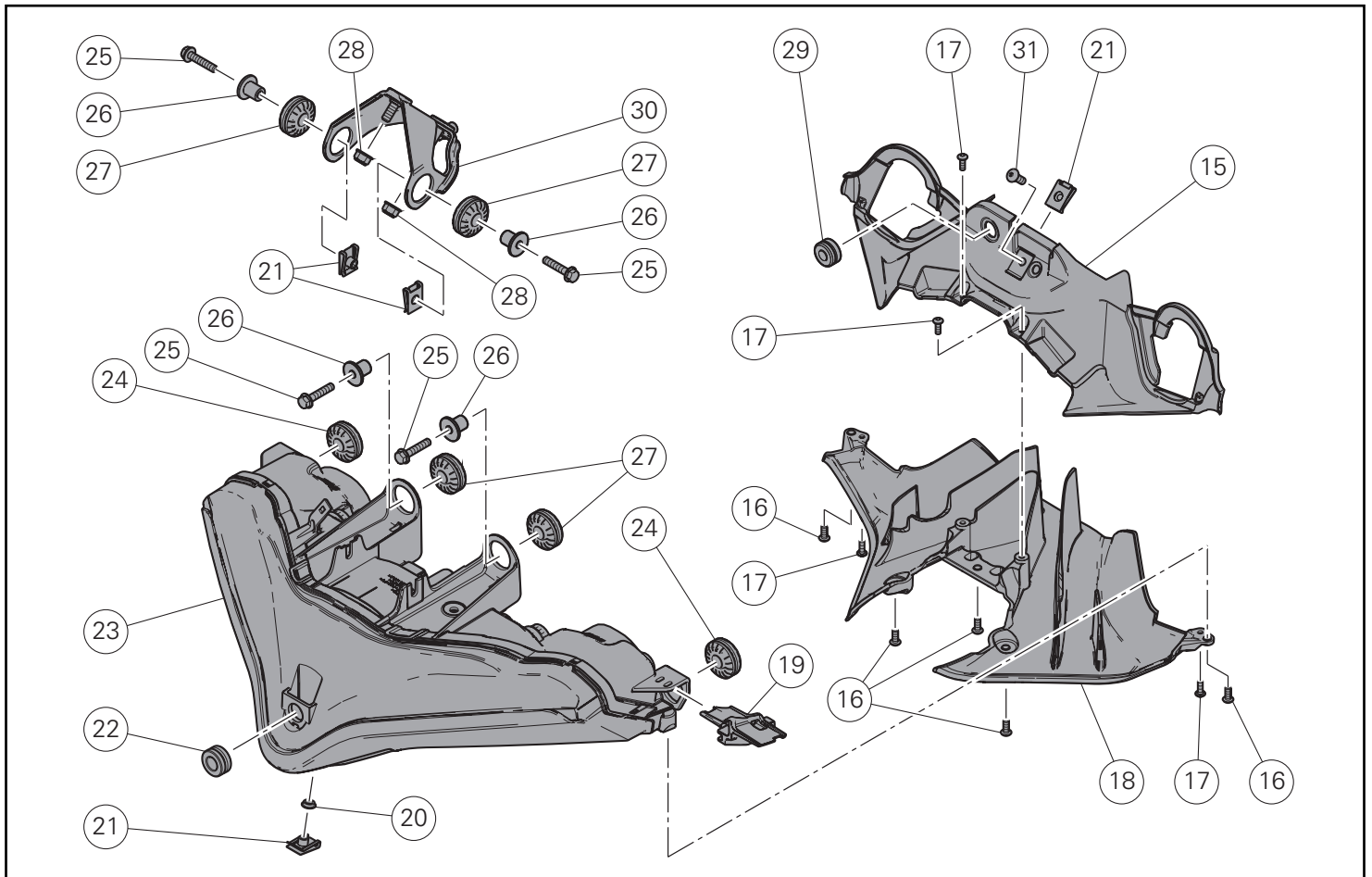
## ⚠ Atención

El presente kit es para usar exclusivamente en pista (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.

## ⚠ 注記

本キットはサーキットでの使用専用です（例：サーキットでの競技）。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	説明
1	Cúpula	ヘッドライトフェアリング
2	Semicarenado delantero derecho	右フロントフェアリング
3	Arandela	ワッシャー
4	Tornillo especial TBEI M5x12	専用スクリュー TBEI M5x12
5	Clip fijación rápida	クイックファスナークリップ
6	Tornillo especial TCEI M5x9	専用スクリュー TCEI M5x9
7	Arandela de nylon	ナイロンワッシャー
8	Termo reflectante carenado	フェアリングヒートリフレクター
9	Separador	スペーサー
10	Kit conectores	コネクターキット
11	Kit cover orificio espejos	ミラーホールカバーキット
12	Semicarenado delantero izquierdo	左フロントフェアリング
13	Semicarenado inferior izquierdo	左ロアハーフフェアリング
14	Semicarenado inferior derecho	右ロアハーフフェアリング



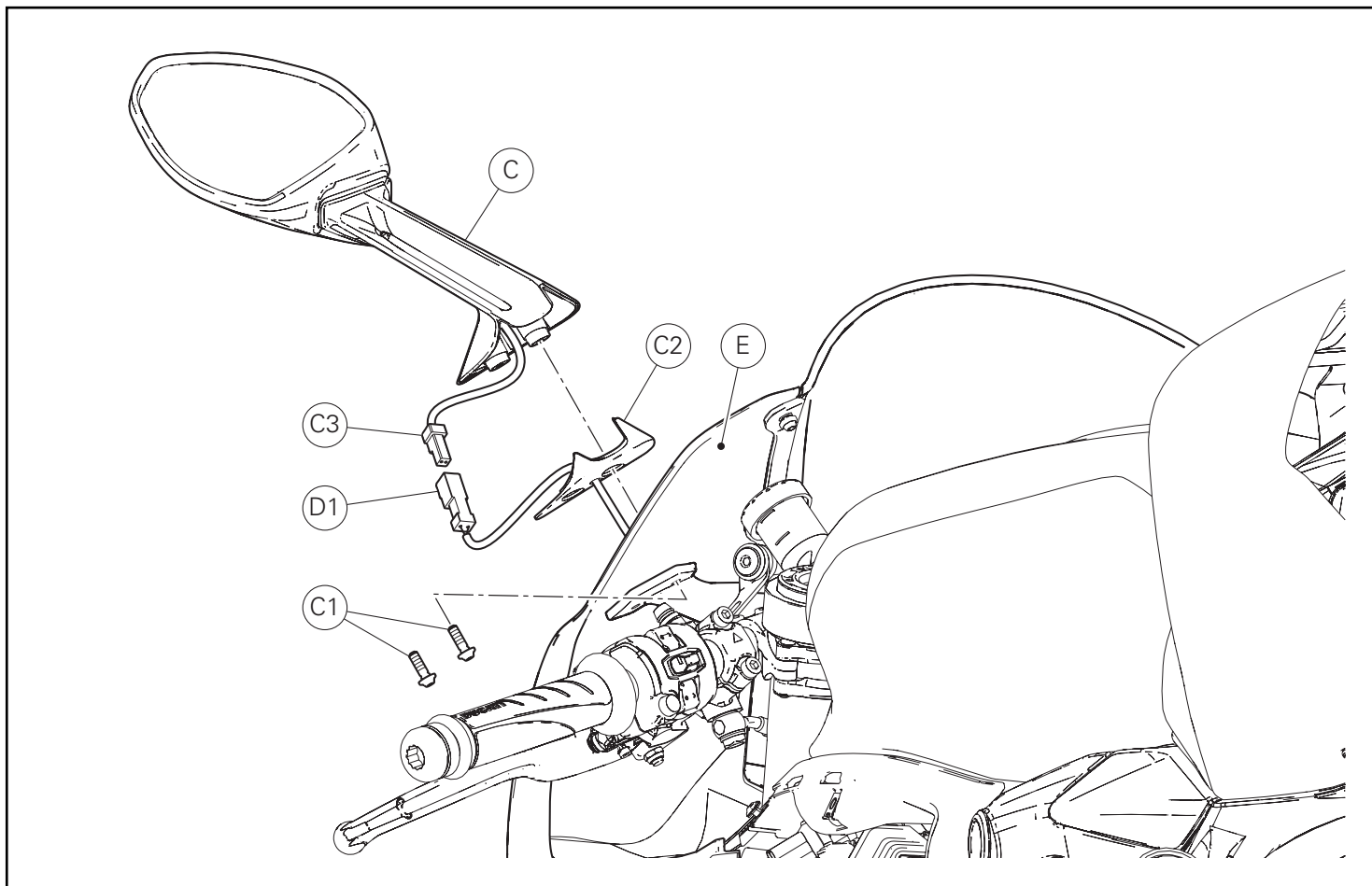
### ⚠ Atención

El presente kit es para usar exclusivamente en pista (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.

### ⚠ 注記

本キットはサーキットでの使用専用です（例：サーキットでの競技）。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	説明
15	Tapa encañalador	コンベヤーカバー
16	Tornillo especial TBEI M4x10	スクリュー TBEI M4X10
17	Tornillo especial AF M3,5x10	スクリュー AF M3.5X10
18	Encañalador aire	エアコンベヤー
19	Cleat cableado salpicadero	インストルメントパネル配線クリート
20	Separador	スペーサー
21	Fijación rápida	クイックファスナー
22	Junta	ラバー
23	Cover faro	ライトカバー
24	Junta	ラバー
25	Tornillo especial TEF M5x25	スクリュー TEF M5X25
26	Separador	スペーサー
27	Junta	ラバー
28	Tuerca	ナット
29	Junta	ラバー
30	Sostén	ブラケット
31	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14



## Desmontaje componentes originales

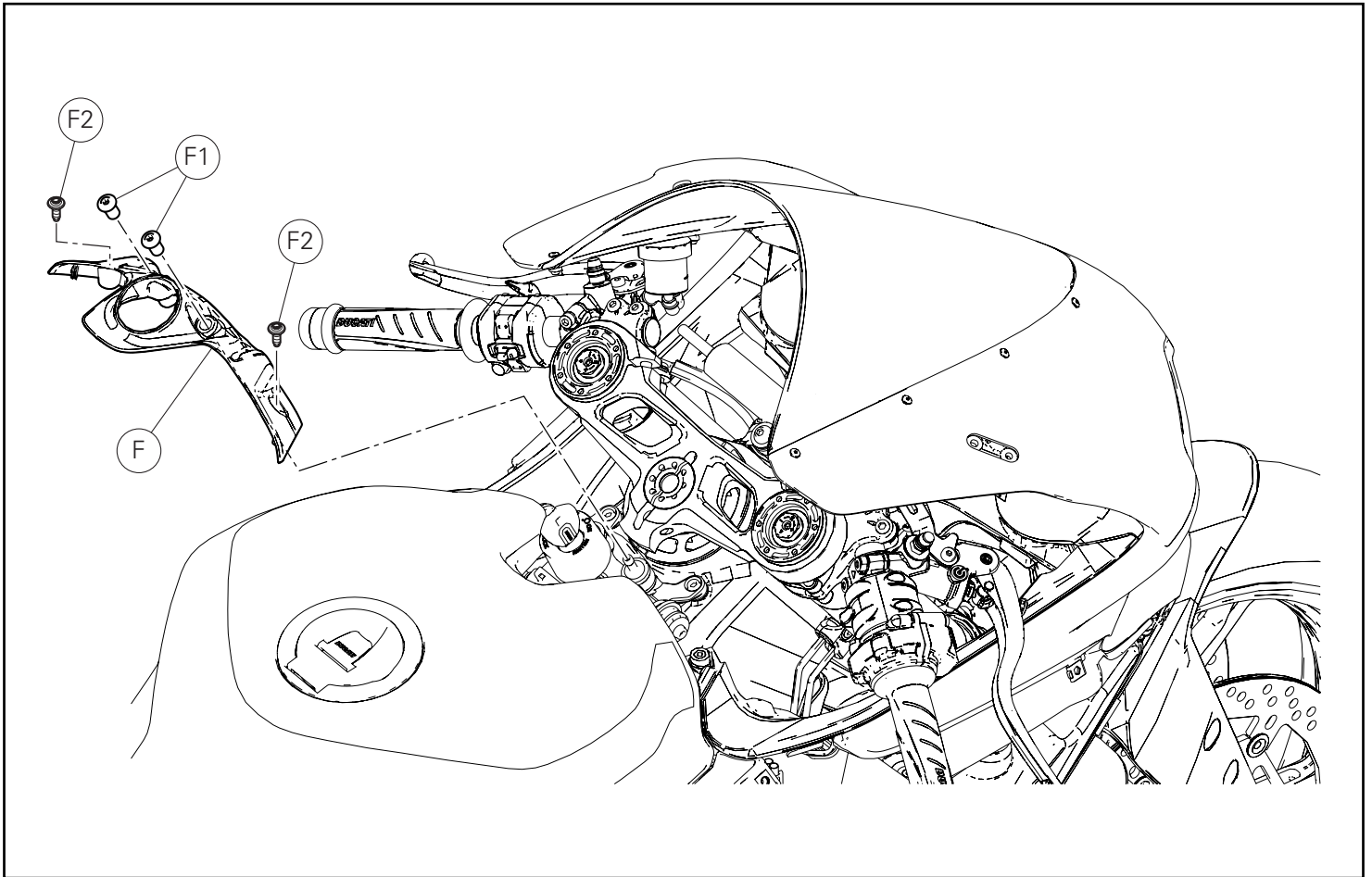
### Desmontaje espejos retrovisores

Desatornillar los 2 tornillos (C1) de fijación del espejo retrovisor izquierdo (C).  
Separar el espejo retrovisor izquierdo (C) de la cúpula (E), prestando mucha atención al cableado.  
Abrir la junta (C2) espejo-cúpula y desconectar el conector (C3) del indicador de dirección del cableado (D1).  
Repetir la misma operación para desmontar el espejo retrovisor derecho.  
Proteger los espejos envolviéndolos con material de protección para evitar que se dañen.

## オリジナル部品の取り外し

### リアビューミラーの取り外し

左リアビューミラー (C) を固定している 2 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。  
配線に注意しながら、左リアビューミラー (C) をヘッドライトフェアリング (E) から外します。  
ミラー/ヘッドライトフェアリングのガスケット (C2) を開き、ターンインジケータのコンネクター (C3) を配線 (D1) から切り離します。  
右リアビューミラーの取り外しについても同様の操作を繰り返します。  
損傷ないようにミラーに保護素材を巻きつけて置いておきます。

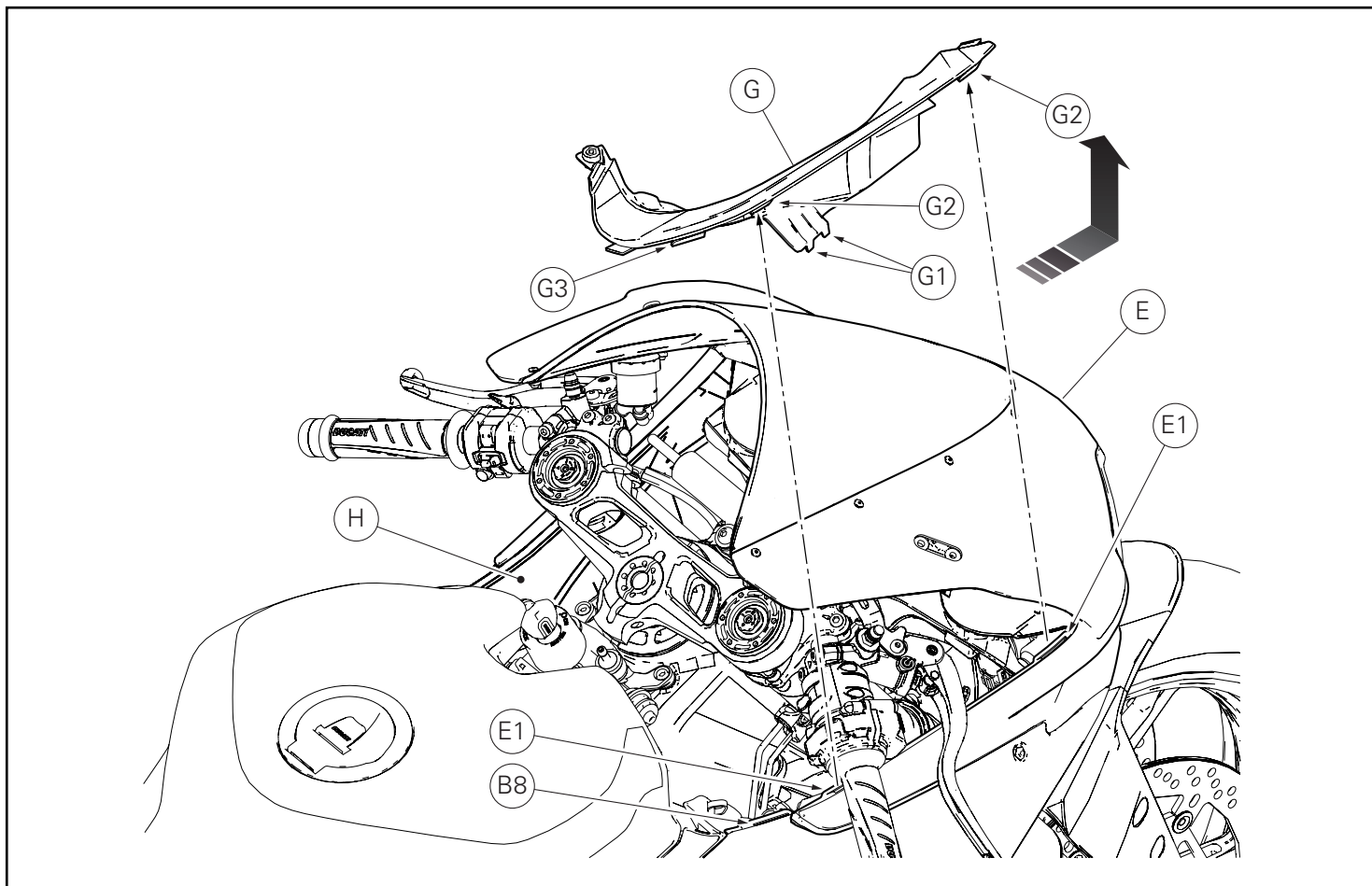


#### Desmontaje cover bloque llave

Desatornillar las 2 tuercas especiales (F1) y los 2 tornillos (F2) de fijación del cover bloque llave (F).  
Quitar el cover bloque llave (F).

#### イグニッションスイッチカバーの取り外し

イグニッションスイッチカバー (F) を固定している 2 個の専用ナット (F1) と 2 本のスクリュー (F2) を緩めて外します。  
イグニッションスイッチカバー (F) を取り外します。



### Desmontaje cubre encanaladores

#### ● Importante

Durante las fase de desmontaje del cubre encanalador derecho (G) e izquierdo (H), es necesario proteger el depósito de combustible para evitar que se raye o se dañe.

Levantar la parte interior del cubre encanalador derecho (G) desenganchando los dientes (G1) del perfil del soporte radiadores. Desplazar el cubre encanalador derecho (G) hacia la parte delantera de la motocicleta y moverlo hacia arriba desenganchando las lengüetas (G2) de los ojales (E1) de la cúpula (E) y la lengüeta (G3) del ojal (B8) del carenado superior derecho. Repetir la misma operación para desmontar el cubre encanalador izquierdo (H).

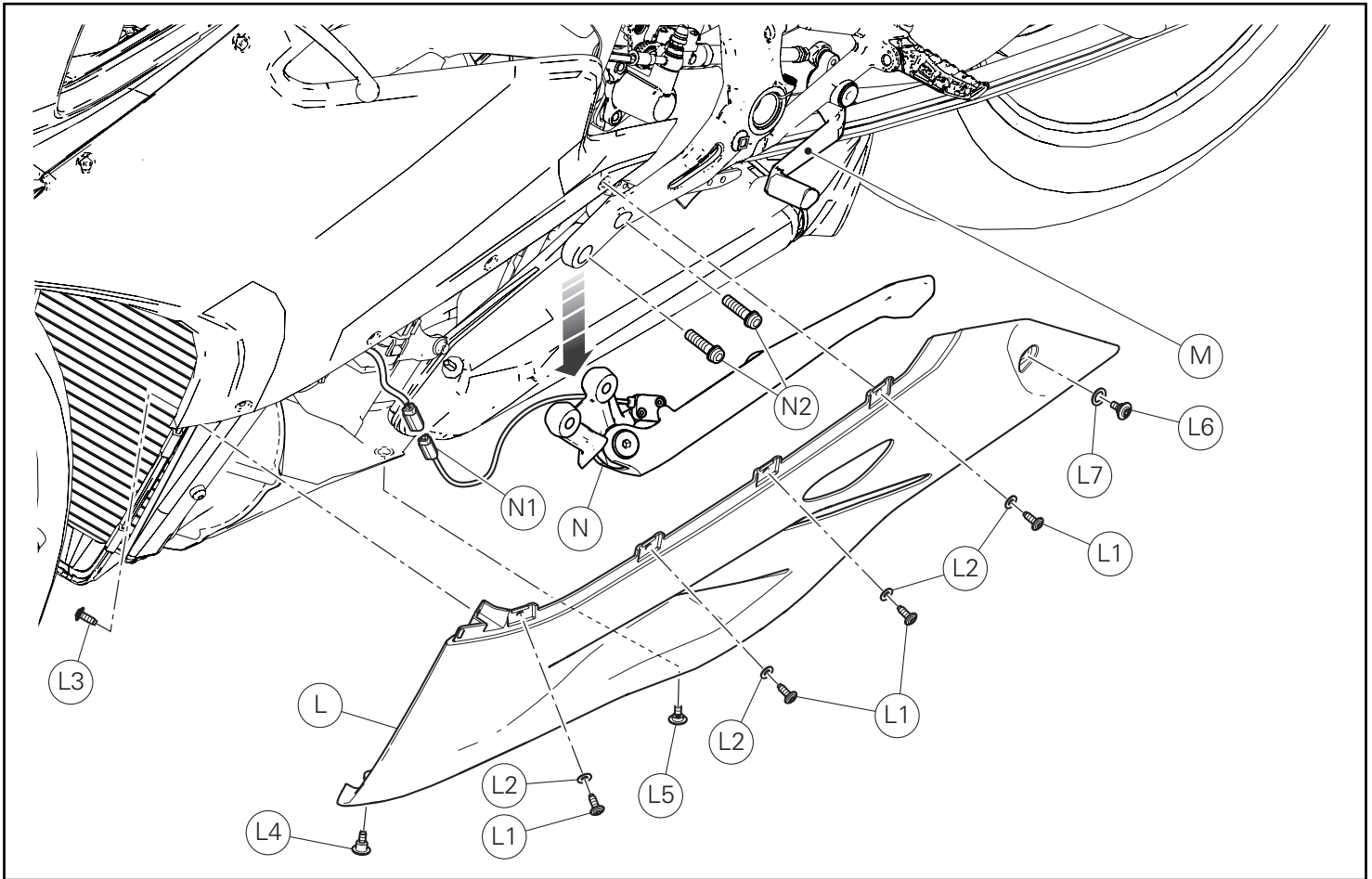
### コンベヤーカバーの取り外し

#### ● 重要

右コンベヤーカバー (G) および左コンベヤーカバー (H) の取り外しをおこなう際は、フューエルタンクを保護してキズや損傷から守ってください。

つめ (G1) をラジエーターサポートの縁から外し、右コンベヤーカバー (G) の内側を持ち上げます。右コンベヤーカバー (G) を車両前部に動かします。タブ (G2) をヘッドライトフェアリング (E) の溝 (E1) から、タブ (G3) を右アッパーフェアリングの溝 (B8) から外して上に持ち上げます。左コンベヤーカバー (H) の取り外しについても同様の操作を繰り返します。





### Desmontaje semicarenado inferior izquierdo y caballete

- Desatornillar los tornillos (L4) y (L5) de fijación del semicarenado inferior izquierdo (L) en la parte inferior.
- Desatornillar el tornillo (L3) de fijación delantero interno del semicarenado inferior izquierdo (L).
- Desatornillar el tornillo (L6) con arandela (L7) de fijación trasero del semicarenado inferior izquierdo (L).
- Desatornillar los 4 tornillos (L1) con arandela (L2) y quitar el semicarenado inferior izquierdo (L).

#### ● Importante

Durante la operación, prestar atención a que la parte trasera del semicarenado pase por el lado interior de la maneta del cambio (M).

- Desatornillar el conector (N1) del sensor caballete, desatornillar los 2 tornillos (N2) y quitar el caballete lateral (N).
- Recuperar los 2 tornillos (N2).

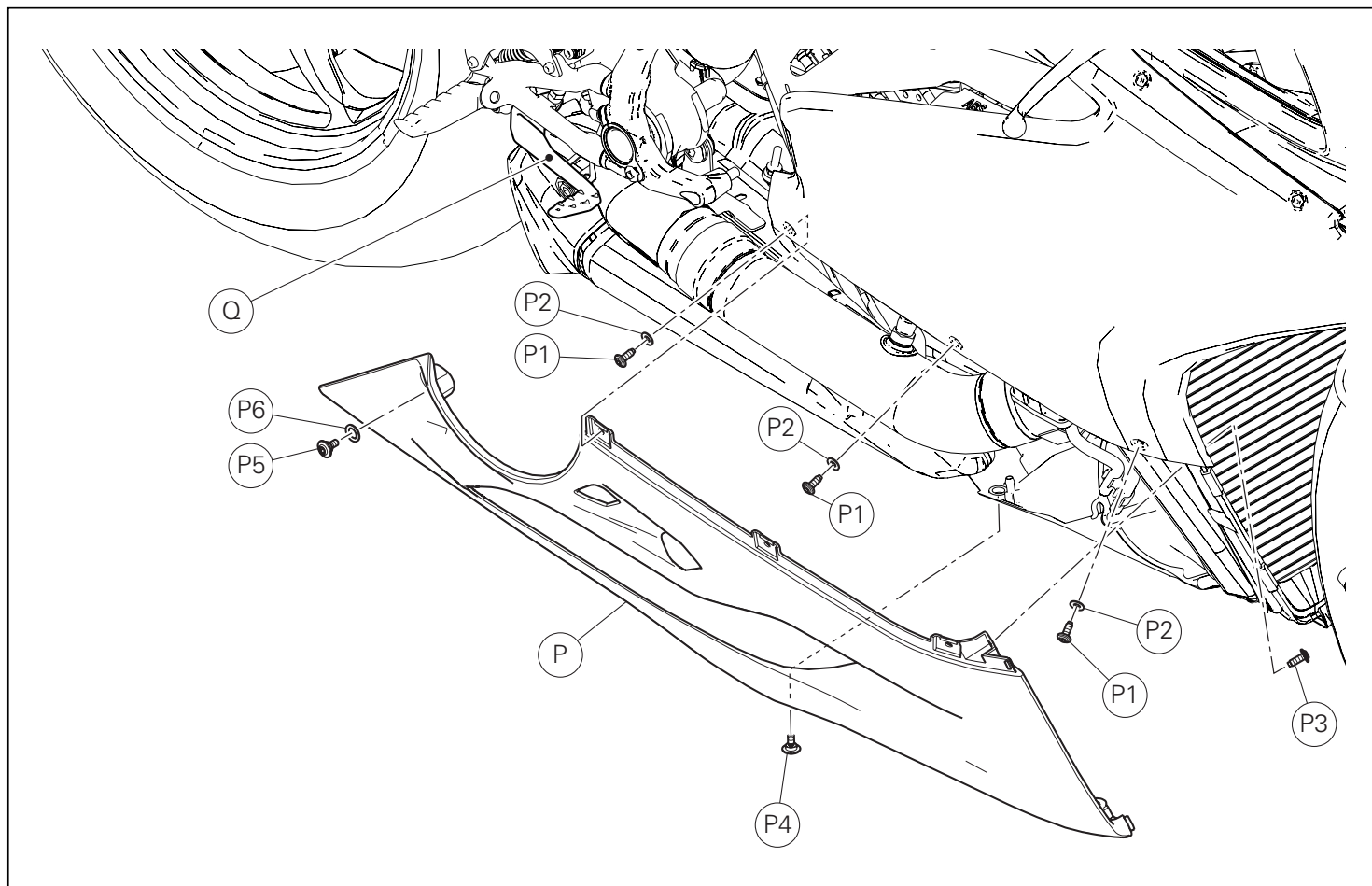
### 左ロアフェアリングおよびスタンドの取り外し

- 左ロアフェアリング (L) の下部を固定しているスクリュー (L4) および (L5) を緩めて外します。
- 左ロアフェアリング (L) の前内側を固定しているスクリュー (L3) を緩めて外します。
- 左ロアフェアリング (L) の後部を固定しているワッシャー (L7) 付きスクリュー (L6) を緩めて外します。
- ワッシャー (L2) 付きの 4 本のスクリュー (L1) を緩めて外し、左ロアフェアリング (L) を取り外します。

#### ● 重要

作業の際は、フェアリングの後部がギアチェンジペダル (M) の内側を通るように注意してください。

- スタンドセンサーのコネクター (N1) を切り離します。2 本のスクリュー (N2) を緩めて外し、サイドスタンド (N) を取り外します。
- 2 本のスクリュー (N2) を回収します。



### Desmontaje semicarenado inferior derecho

- Desatornillar el tornillo (P4) de fijación del semicarenado inferior derecho (P) en la parte inferior.
- Desatornillar el tornillo (P3) de fijación delantero interno del semicarenado inferior derecho (P).
- Desatornillar el tornillo (P5) con arandela (P6) de fijación trasero del semicarenado inferior derecho (P).
- Desatornillar los 3 tornillos (P1) con arandela (P2) y quitar el semicarenado inferior derecho (P).

#### ● Importante

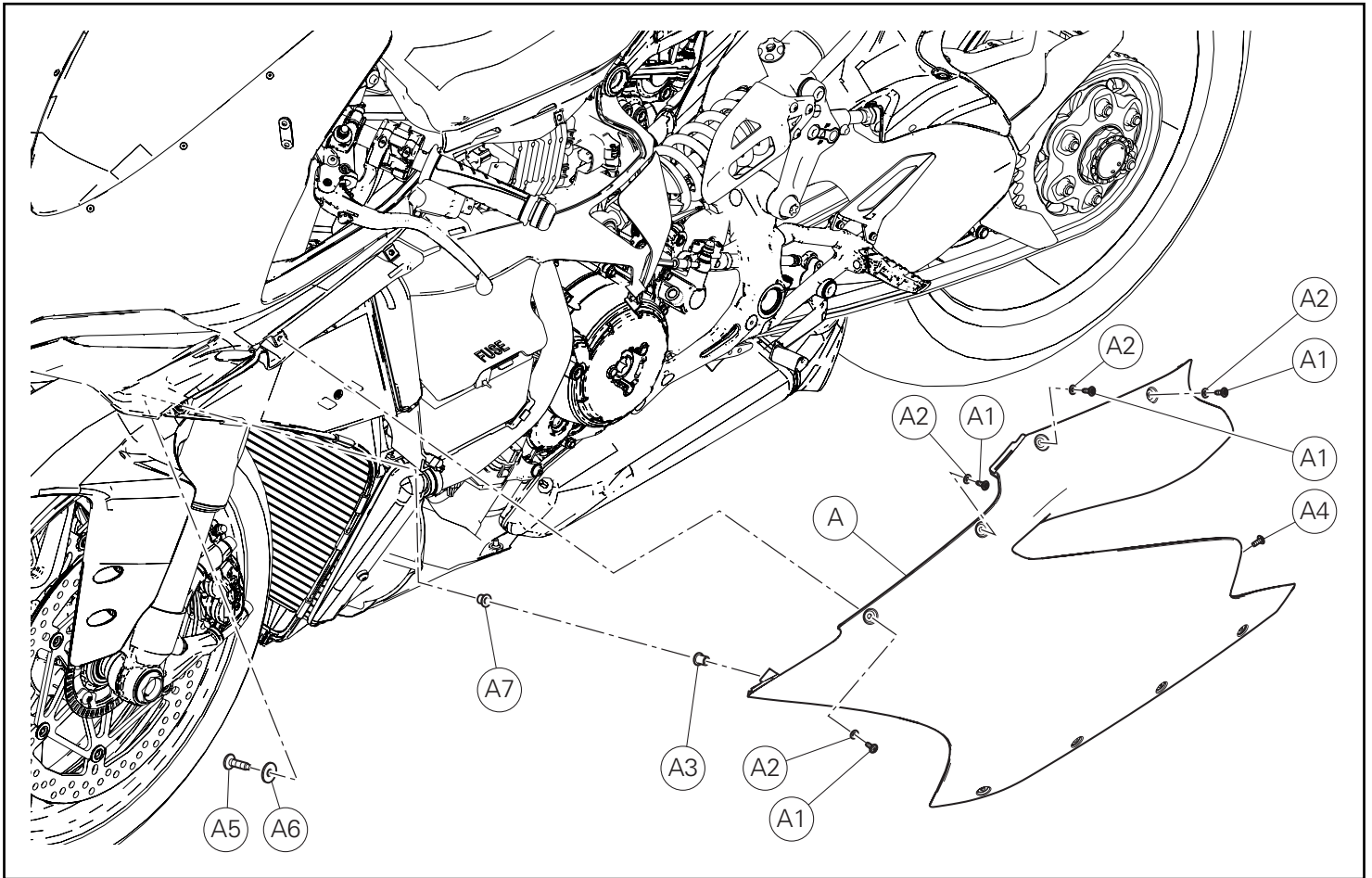
Durante la operación, prestar atención a que la parte trasera del semicarenado pase por el lado interior de la leva del freno (Q).

### 右ロアフェアリングの取り外し

- 右ロアフェアリング (P) の下部を固定しているスクリュー (P4) を緩めて外します。
- 右ロアフェアリング (P) の前内側を固定しているスクリュー (P3) を緩めて外します。
- 右ロアフェアリング (P) の後部を固定しているワッシャー (P6) 付きスクリュー (P5) を緩めて外します。
- ワッシャー (P2) 付きの 3 本のスクリュー (P1) を緩めて外し、左ロアフェアリング (P) を取り外します。

#### ● 重要

作業の際は、フェアリングの後部がブレーキペダル (Q) の内側を通るように注意してください。

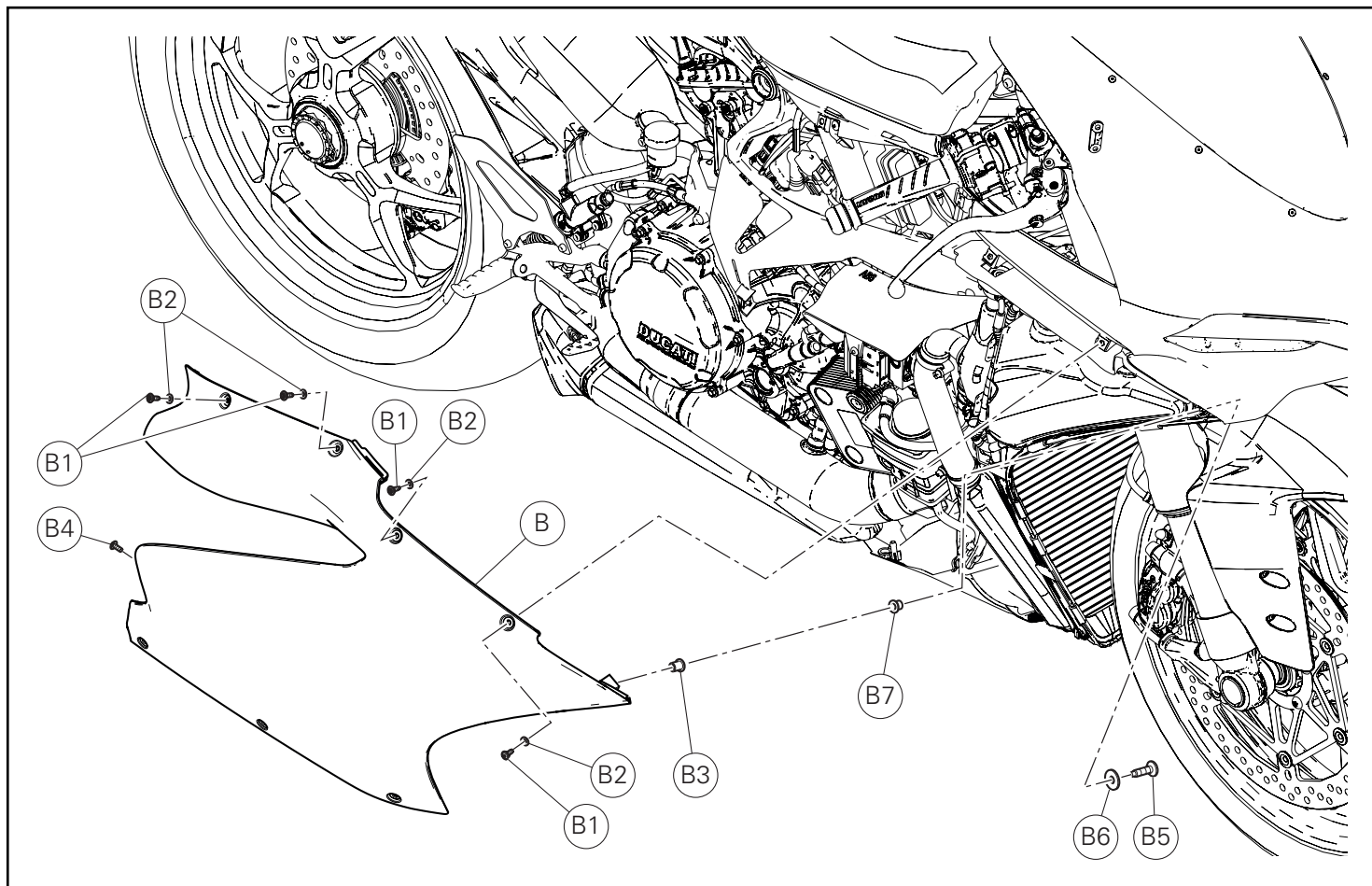


### Desmontaje semicarenado superior izquierdo

Desatornillar los 4 tornillos (A1) con arandelas (A2) de fijación del semicarenado superior izquierdo (A).  
 Desatornillar el tornillo (A4) de fijación trasero del semicarenado inferior izquierdo (A).  
 Desatornillar el tornillo (A5) con arandela (A6), quitar el separador con collar (A7) y la tuerca de goma (A3).  
 Recuperar el tornillo (A5) con arandela (A6), el separador con collar (A7) y la tuerca de goma (A3).  
 Desmontar el semicarenado superior izquierdo (A).

### 左アッパーフェアリングの取り外し

左アッパーフェアリング (A) を固定している 4 本のスクリュー (A1) をワッシャー (A2) と一緒に緩めて外します。  
 左ロアフェアリング (A) の後側を固定しているスクリュー (A4) を緩めて外します。  
 スクリュー (A5) をワッシャー (A6) と一緒に緩めて外し、カラー付きスペーサー (A7) およびラバーナット (A3) を取り外します。  
 スクリュー (A5) をワッシャー (A6) と一緒に回収し、カラー付きスペーサー (A7) およびラバーナット (A3) も回収します。  
 左アッパーフェアリング (A) を取り外します。

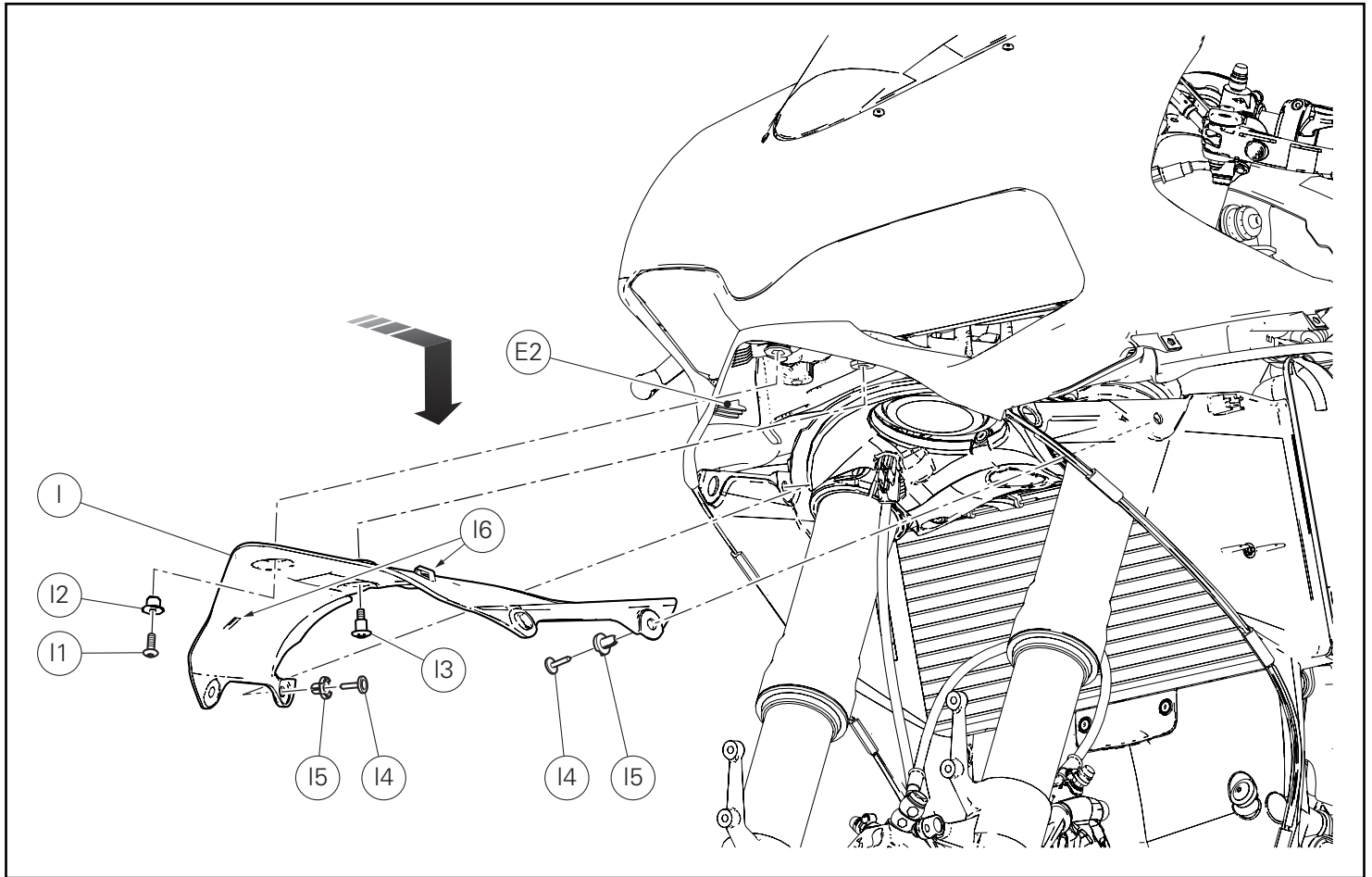


#### Desmontaje semicarenado superior derecho

- Desatornillar los 4 tornillos (B1) con arandelas (B2) de fijación del semicarenado superior derecho (B).
- Desatornillar el tornillo (B4) de fijación trasero del semicarenado inferior derecho (B).
- Desatornillar el tornillo (B5) con arandela (B6), quitar el separador con collar (B7) y la tuerca de goma (B3).
- Recuperar el tornillo (B5) con arandela (B6), el separador con collar (B7) y la tuerca de goma (B3).
- Desmontar el semicarenado superior derecho (B).

#### 右アッパーフェアリングの取り外し

- 右アッパーフェアリング (B) を固定している 4 本のスクリュー (B1) をワッシャー (B2) と一緒に緩めて外します。
- 右ロアフェアリング (B) の後側を固定しているスクリュー (B4) を緩めて外します。
- スクリュー (B5) をワッシャー (B6) と一緒に緩めて外し、カラー付きスペーサー (B7) およびラバーナット (B3) を取り外します。
- スクリュー (B5) をワッシャー (B6) と一緒に回収し、カラー付きスペーサー (B7) およびラバーナット (B3) も回収します。
- 右アッパーフェアリング (B) を取り外します。



### Desmontaje mampara inferior cúpula

#### Notas

Para comprender de la mejor manera posible el desmontaje de la mampara inferior (I) no se muestran el guardabarros y la rueda delantera.

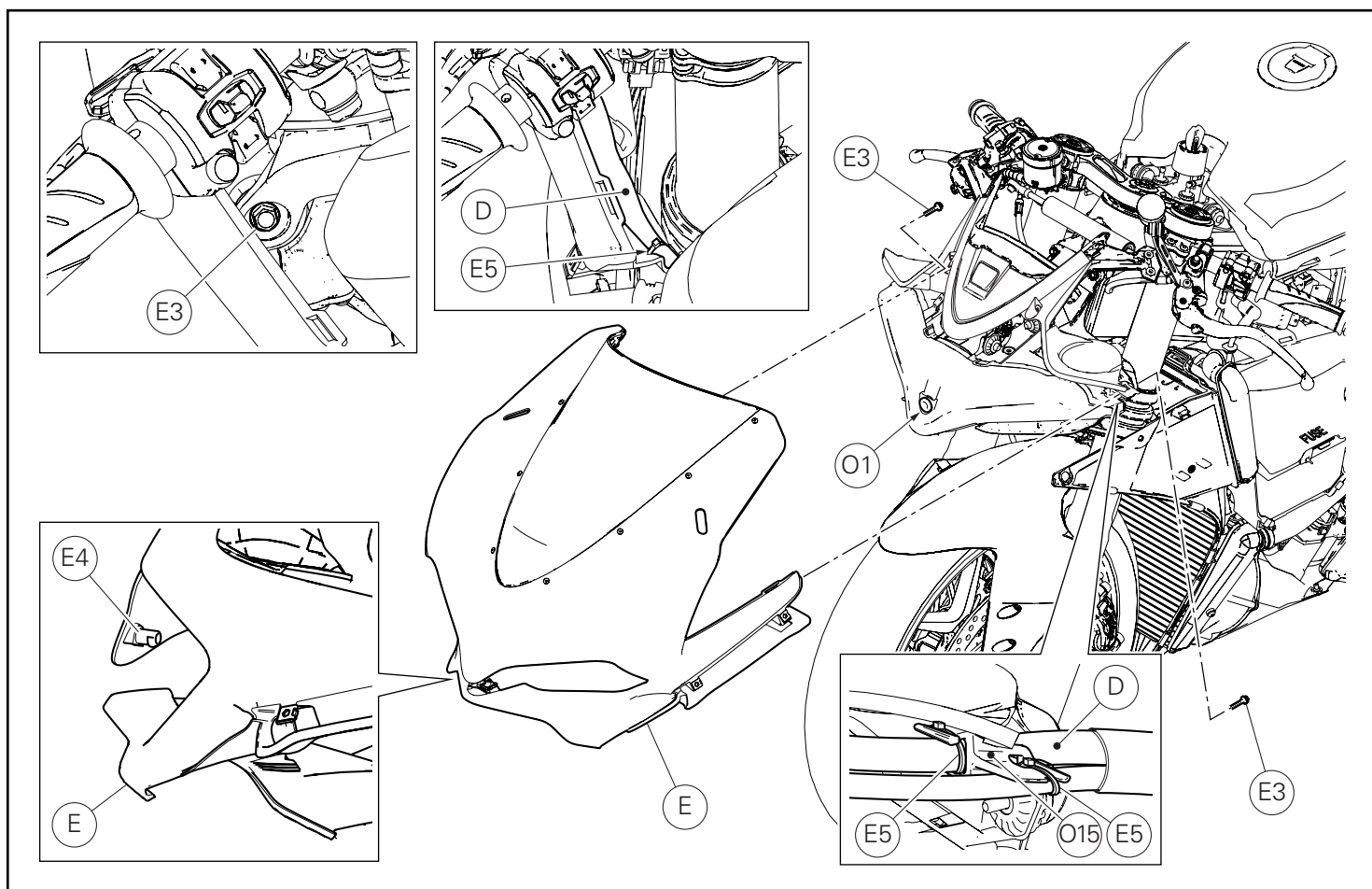
Desatornillar el tornillo (I1) y quitar el separador con collar (I2).  
Desatornillar el tornillo (I3) de fijación de la mampara inferior (I) a la cúpula.  
Quitar las 2 fijaciones rápidas (I4) y los envoltorios correspondientes (I5).  
Desenganchar la mampara inferior (I) de la cúpula, empujándola hacia la parte trasera de la motocicleta, de tal manera que las lengüetas (E2) de la cúpula se liberen de los ojales (I6) de la mampara inferior (I).

### ヘッドライトフェアリングロアパネルの取り外し

#### 参考

ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) の取り外しを分かりやすくするために、マッドガードおよびフロントホイールは表示されていません。

スクリュー (I1) を緩めて外し、カラー付きスペーサー (I2) を取り外します。  
ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) をヘッドライトフェアリングに固定しているスクリュー (I3) を緩めて外します。  
2 個のクイックファスナー (I4) と対応するケース (I5) を取り外します。  
ロアパネル (I) を車両後方に押し、ヘッドライトフェアリングのタブ (E2) をロアパネル (I) の溝 (I6) から外し、ロアパネルをヘッドライトフェアリングから外します。



### Desmontaje cúpula

Quitar la abrazadera (E5) y liberar el tramo delantero del cableado principal (D) de la cúpula (E).

Desatornillar los 2 tornillos (E3) en ambos lados del subchasis soporte faro de la motocicleta.

Extraer hacia adelante la cúpula (E) de tal manera que el perno (E4) se libere de la junta antivibrante (O1) y prestar atención a que no se dañe.

Quitar las 2 abrazaderas (E5) y liberar el tramo delantero del cableado principal (D) del soporte cableado (O15).

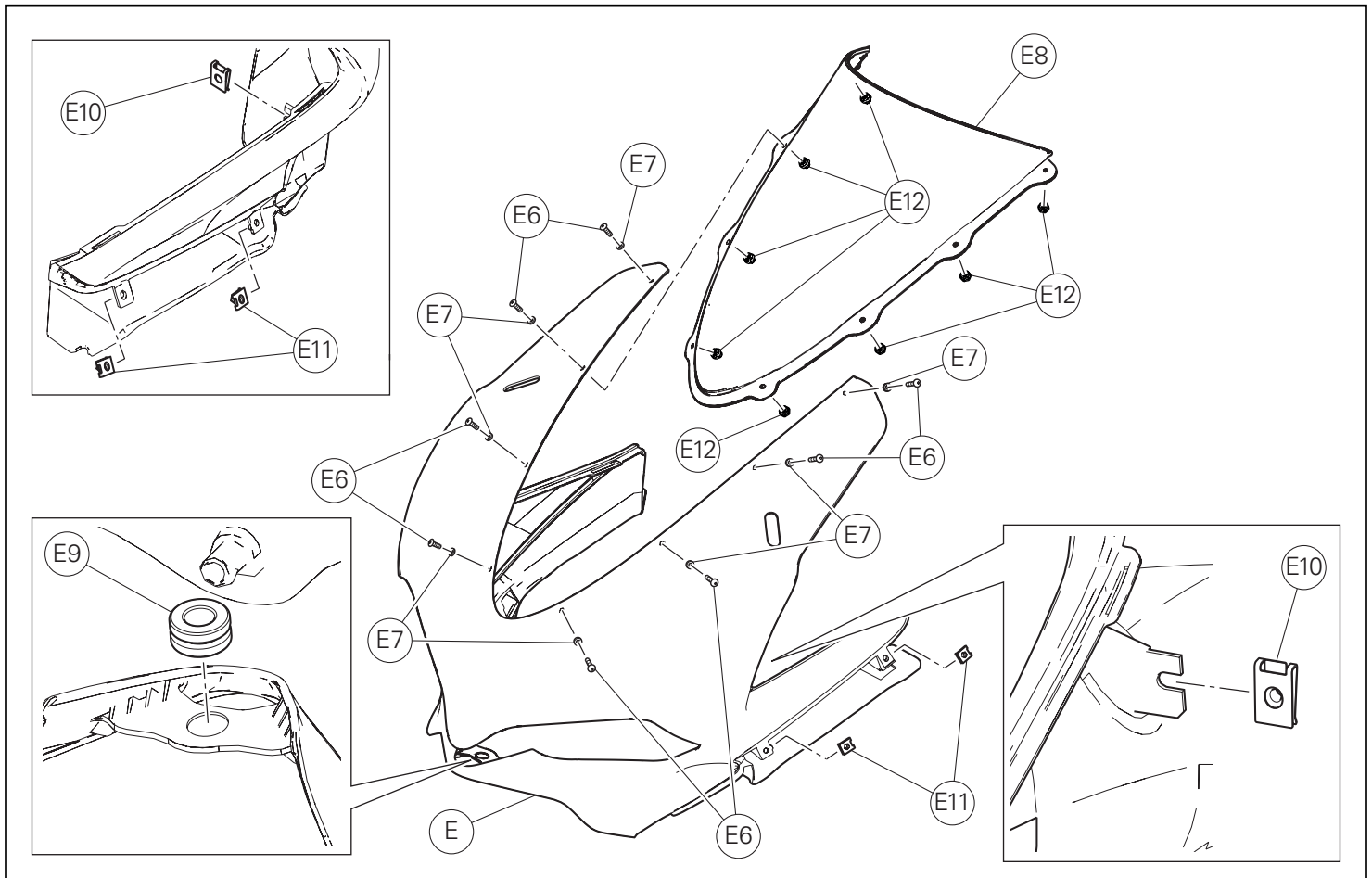
### ヘッドライトフェアリングの取り外し

クランプ (E5) を取り外し、主要配線のフロント分岐線 (D) をヘッドライトフェアリング (E) から外します。

車両のライトマウントサブフレーム両側から 2 本のスクリュー (E3) を緩めて外します。

破損しないように注意しながら、ピン (E4) を耐震ラバー (O1) から外すようにヘッドライトフェアリング (E) を前方に引き抜きます。

2 つのクランプ (E5) を取り外し、主要配線のフロント分岐線 (D) を配線マウント (O15) から外します。



Desatornillar los 8 tornillos (E6) con arandela (E7) y las correspondientes 8 tuercas de goma (E12) y quitar el plexiglás (E8) de la cúpula (E).

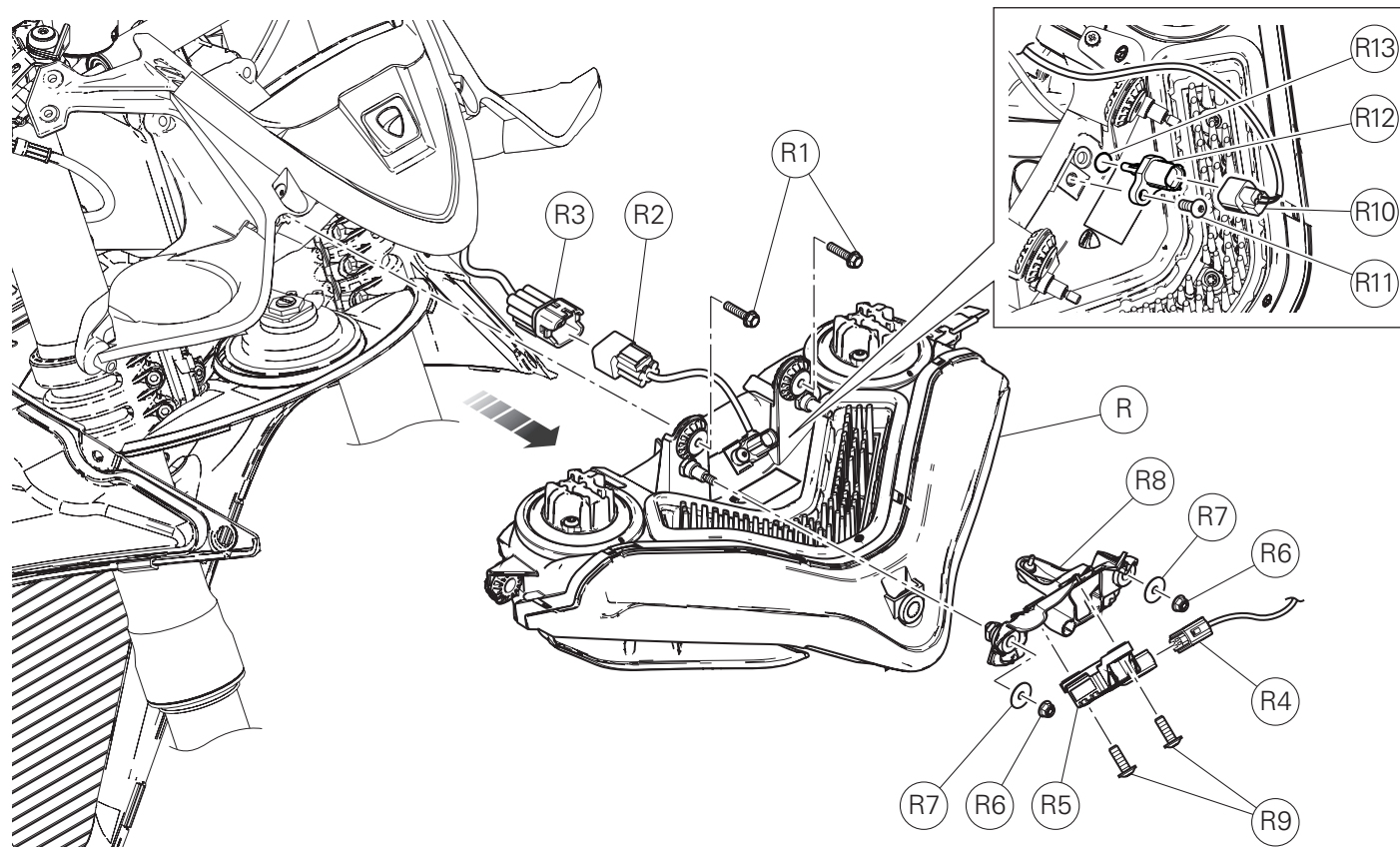
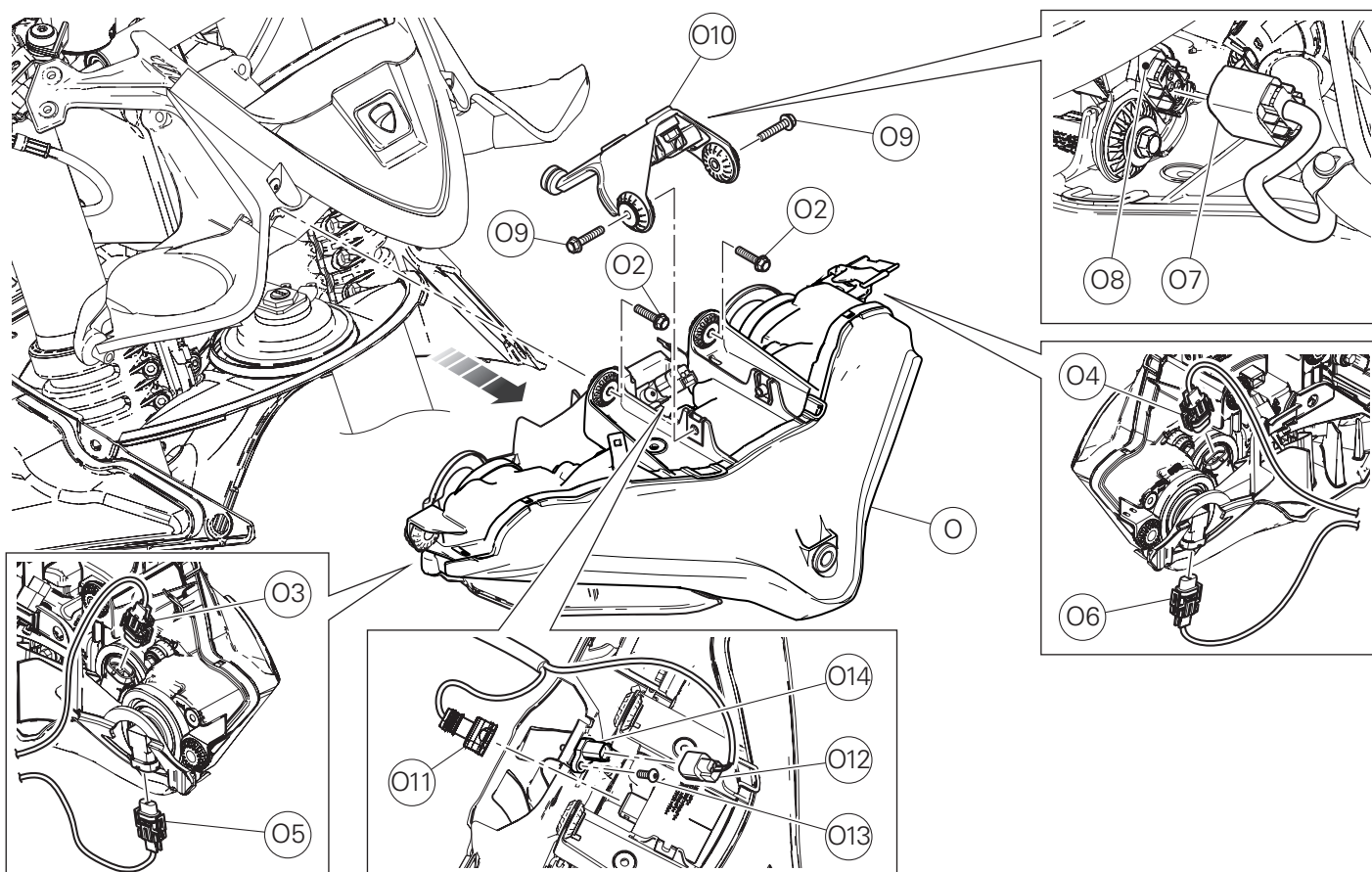
Recuperar los 8 tornillos (E6) con arandela (E7) y el plexiglás (E8).  
Quitar el aro de goma (E9), los 2 clips (E10) en la parte interior de la cúpula (E) y los 4 clips (E11) montados externamente.  
Recuperar todos los elementos.

8 本のスクリュー (E6) をワッシャー (E7) および 8 個のラバーナット (E12) と一緒に緩めて外し、ヘッドライトフェアリング (E) からプレキシガラス (E8) を取り外します。

8 本のスクリュー (E6) とワッシャー (E7) 、およびプレキシガラス (E8) を回収します。

ラバー (E9) 、ヘッドライトフェアリング (E) の内側にある 2 つのクリップ (E10) 、および外側に取り付けてある 4 つのクリップ (E11) を取り外します。

全ての部品を回収します。





**Desmontaje cuerpo faro delantero a lámparas (1299)**

Desatornillar los 2 tornillos (O2) y extraer el cuerpo faro delantero (O).

Desconectar los conectores de las luces de carretera (O3) y (O4) y de las luces de cruce (O5) y (O6).

Desconectar el conector (O7) de la plataforma inercial (O8).

Desatornillar los 2 tornillos (O9) y quitar el sostén (O10).

Desconectar el conector de la luz de posición (O11) y el conector del sensor de temperatura (O12).

Desatornillar el tornillo (O13) y quitar el sensor de temperatura (O14).

**Desmontaje cuerpo faro delantero a led (1299S)**

Desatornillar los 2 tornillos (R1) y extraer el cuerpo faro delantero (R).

Desconectar la clavija de alimentación faro delantero (R2) del conector del cableado salpicadero (R3).

Desconectar el conector (R4) de la plataforma inercial (R5).

Desatornillar las 2 tuercas (R6) con arandela (R7) y quitar el sostén (R8).

Desatornillar los 2 tornillos (R9) y quitar la plataforma inercial (R5).

Desconectar el conector del sensor de temperatura (R10).

Desatornillar el tornillo (R11) y quitar el sensor de temperatura (R12) con su junta (R13).

**ヘッドライトハウジングランプの取り外し (1299)**

2 本のスクリュー (02) を緩めて外し、ヘッドライトハウジング (0) を抜き取ります。

ハイビームライト (03) および (04)、ロービーム (05) および (06) のコネクタを切り離します。

慣性プラットフォーム (08) からコネクタ (07) を切り離します。

2 本のスクリュー (09) を緩めて外し、ブラケット (010) を取り外します。

パーキングランプ (011) のコネクタ、および温度センサー (012) のコネクタを切り離します。

スクリュー (013) を緩めて外し、温度センサー (012) を取り外します。

**LED ヘッドライトハウジング取り外し (1299S)**

2 本のスクリュー (R1) を緩めて外し、ヘッドライトハウジング (R) を抜き取ります。

ヘッドライト (R2) の電源ピンをインストルメントパネル配線 (R3) のコネクタから切り離します。

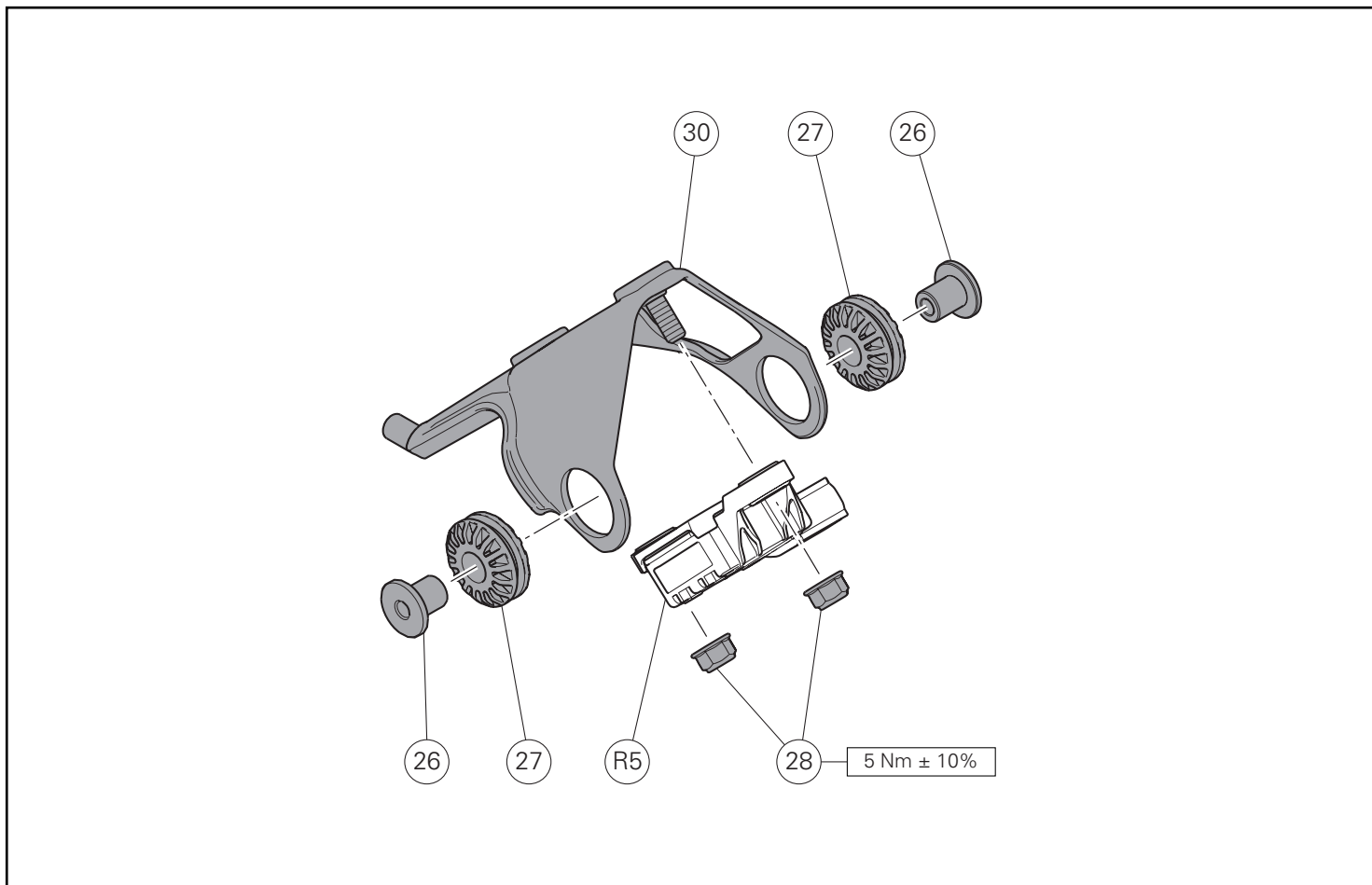
慣性プラットフォーム (R5) からコネクタ (R4) を切り離します。

2 つのナット (R6) をワッシャー (R7) と一緒に緩めて外し、ブラケット (R8) を取り外します。

2 本のスクリュー (R9) を緩めて外し、慣性プラットフォーム (R5) を取り外します。

温度センサー (R10) のコネクタを切り離します。

スクリュー (R11) を緩めて外し、シール (E13) 付き温度センサー (R12) を取り外します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### 👁 Notas

Este procedimiento debe realizarse solo si se desmonta el faro delantero a led de la motocicleta.

### Pre-ensamblado grupo sostén de soporte plataforma inercial

Montar la plataforma inercial original (R5) en el sostén (30) y atornillar 2 tuercas (28).

Ajustar las 2 tuercas (28) al par de apriete indicado.

Montar 2 aros de goma (27) en los orificios laterales del sostén (30).

Introducir 2 separadores (26) en los 2 aros de goma (27) introduciéndolos por el lado mostrado en la figura.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。  
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

### 👁 参考

この手順は、車両から LED ヘッドライトを取り外した場合のみ行ってください。

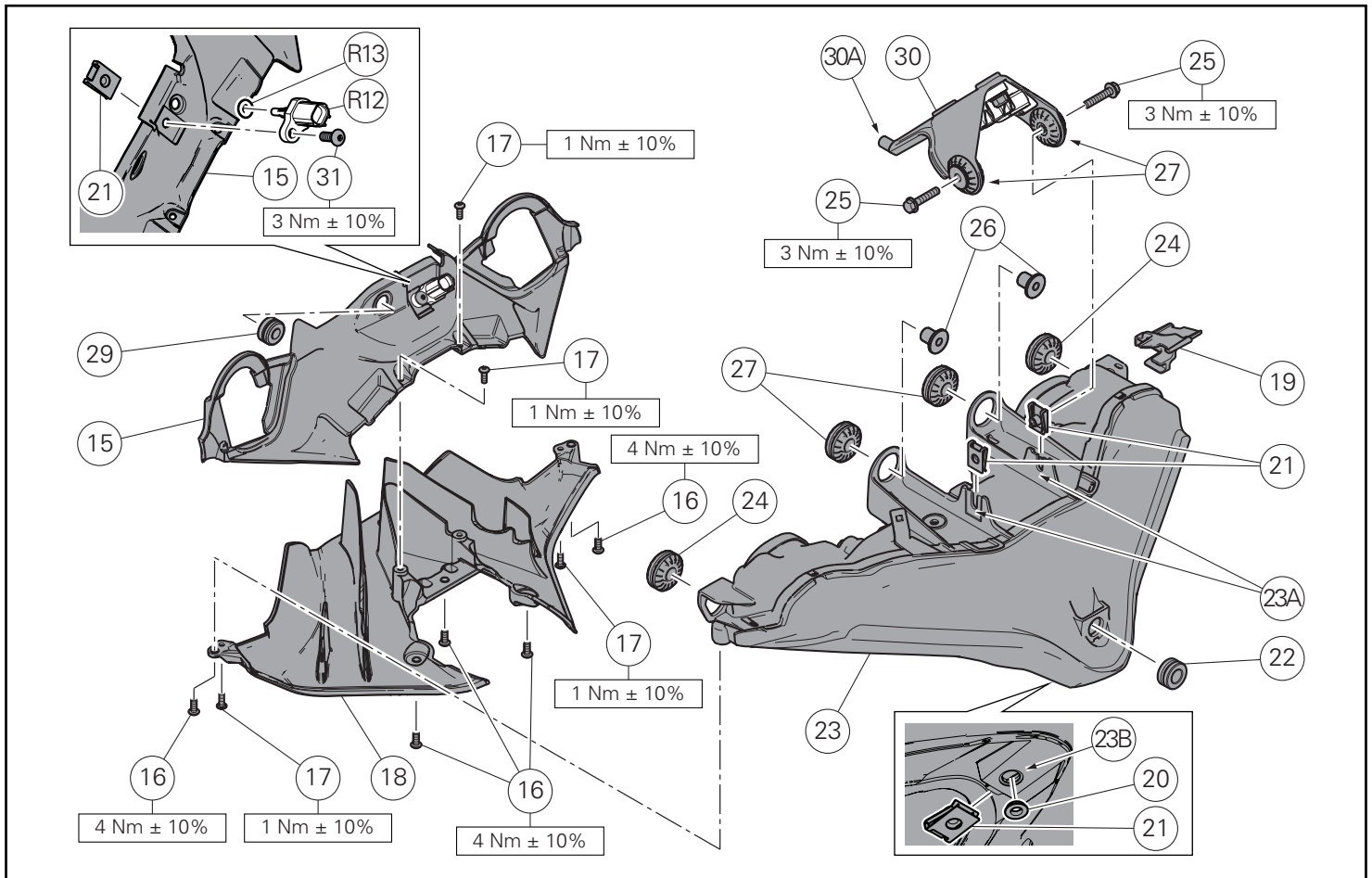
### 慣性プラットフォームマウントブラケットユニットの予備組み立て

オリジナルの慣性プラットフォーム (R5) をブラケット (30) に取り付け、2 つのナット (28) で締め付けます。

2 個のナット (28) を規定のトルクで締め付けます。

2 つのラバー (27) をブラケット (30) のサイドの穴に取り付けます。

図に示された側から 2 つのスペーサー (26) を 2 つのラバー (27) に挿入します。

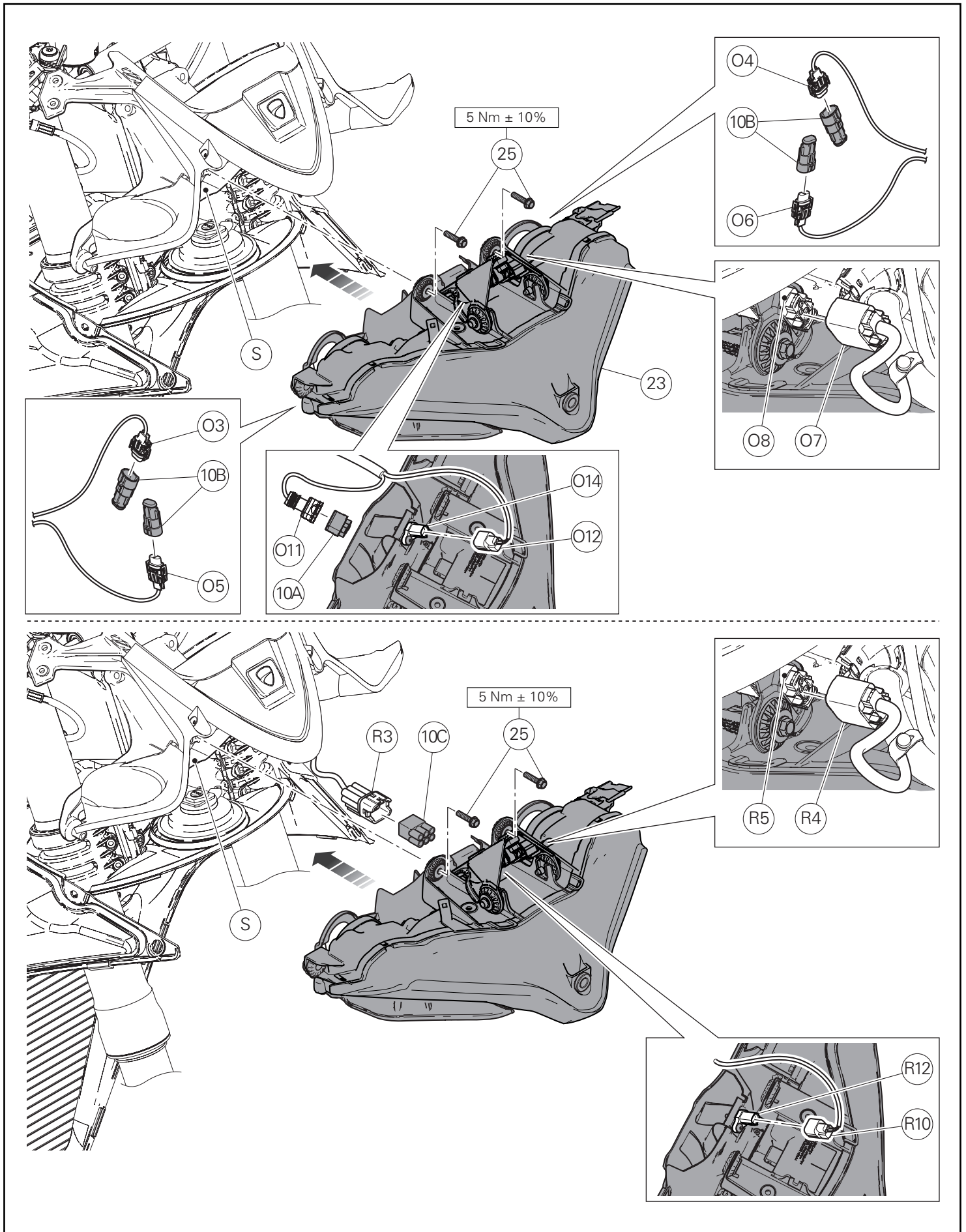


### Pre-ensamblado grupo cover faro delantero

Montar el aro de goma (29) en el orificio central de la tapa del encañador (15). Unir la tapa del encañador (15) al encañador de aire (18) y fijar las partes introduciendo 2 tornillos (16). Ajustar los 2 tornillos (17) al par de apriete indicado. Montar 1 clip (21), orientándolo como mostrado en el recuadro, en la zona indicada de la tapa del encañador (15). Verificar que esté presente la junta original (R13) en el sensor de aire (R12). Introducir el sensor de aire (R12), orientándolo como mostrado en el recuadro, en el específico orificio de la tapa del encañador (15) y fijarlo introduciendo el tornillo (31). Ajustar el tornillo (31) al par de apriete recomendado. Montar los 2 aros de goma (24) y los 2 aros de goma (27) en la zona detrás de la tapa delantera (23). Introducir 2 separadores (26) en los 2 aros de goma antivibrantes (27) centrales introduciéndolos por el lado mostrado en la figura. Introducir 2 clips (21) en los bordes (23A) del cover faro delantero (23) para el soporte y la fijación del sostén (30). Introducir el aro de goma (22) en la zona delantera. Introducir el separador (20) en su alojamiento (23B) dentro al cover faro delantero (23), como muestra el detalle en la figura. Introducir 1 clip (21) en el alojamiento en el que está el separador (20). Colocar la tapa del encañador (15) en el cover faro delantero (23) y fijarla introduciendo los 5 tornillos (16). Ajustar los tornillos (16) al par de apriete indicado. Introducir los 2 tornillos (17) que fijan los semi-encañadores. Ajustar los tornillos (17) al par de apriete indicado. Colocar el grupo sostén de soporte plataforma inercial (30) en el cover faro delantero (23) introduciendo la columna (30A) en el aro de goma (29) y haciendo coincidir los orificios de los 2 aros de goma (27) del conjunto (30) con los 2 clips (21), introducir los 2 tornillos (25). Ajustar los 2 tornillos (25) al par de apriete indicado. Montar la cleat cableado salpicadero por el lado externo del cover faro delantero (23) haciendo coincidir los perfiles.

### ヘッドライトカバーユニットの予備組み立て

ラバー (29) をエアダクトカバー (15) の中央の穴に取り付けます。エアダクトカバー (15) をエアコンベヤー (18) に組み合わせ、2 本のスクリュー (16) を差し込んで部品を固定します。2 本のスクリュー (17) を規定のトルクで締め付けます。1 本のクリップ (21) を枠内に示されている方向に向けて、エアダクトカバー (15) の指示された箇所に取り付けます。エアセンサー (R12) にオリジナルガスケット (R13) が付いていることを確認してください。エアセンサー (R12) を枠内に示されている方向に向けてエアダクトカバー (15) の所定の穴に挿入し、スクリュー (31) を差し込んで固定します。スクリュー (31) を規定のトルクで締め付けます。2 つのラバー (24) および 2 つのラバー (27) をヘッドライトカバー (23) の後部に取り付けます。図に示された方向から 2 つのスペーサー (26) を 2 つの耐震ラバー (27) の中央に挿入します。2 つのクリップ (21) をヘッドライトカバー (23) ストラップ (23A) の上に挿入し、ブラケット (30) を支えて固定します。ラバー (22) を前部に挿入します。詳細図にあるように、スペーサー (20) をヘッドライトカバー (23) の所定の位置 (23B) に挿入します。1 本のクリップ (21) をスペーサー (20) の付いている所定の位置に挿入します。エアダクトカバー (15) をヘッドライトカバー (23) 上に取り付け、5 本のスクリュー (16) を差し込んで固定します。スクリュー (16) を規定のトルクで締め付けます。セミコンベヤーを固定している 2 本のスクリュー (17) を差し込みます。スクリュー (17) を規定のトルクで締め付けます。慣性プラットフォームマウントブラケットユニット (30) をマウントブラケットカバー (23) 上に取り付けます。このときスタッドボルト (30A) をラバー (29) に挿入し、アセンブリ (30) の 2 つのラバー (27) の穴を 2 つのクリップ (21) と合わせ、2 本のスクリュー (25) を差し込みます。2 本のスクリュー (25) を規定のトルクで締め付けます。インストルメントパネル配線クリートをヘッドライトカバー (23) の外側に、縁をそろえるようにして取り付けます。



### Montaje tapa faro delantero para versiones con faro delantero a lámparas (1299)

Conectar el conector (O12) al sensor de temperatura (O14) y montar el tapón (10A) en el conector de la luz de posición (O11) presente en el tramo delantero del cableado principal.  
Conectar el conector (O7) a la plataforma inercial (O8).  
Montar las 4 tapas (10B) en los conectores de las luces de carretera (O3) y (O4) de cruce (O5) y (O6) presentes en el tramo delantero del cableado principal.  
Fijar el excedente de cable al tramo delantero del cableado principal utilizando abrazaderas comerciales.  
Aplicar grasa Gadus S2 V220AD en la rosca y debajo de la cabeza de los 2 tornillos (25).  
Posicionar el grupo tapa faro delantero (23) en el subchasis (2) e introducir los 2 tornillos (25).  
Ajustar los 2 tornillos (25) al par de apriete indicado.

### Montaje tapa faro delantero para versiones con faro delantero a led (1299S)

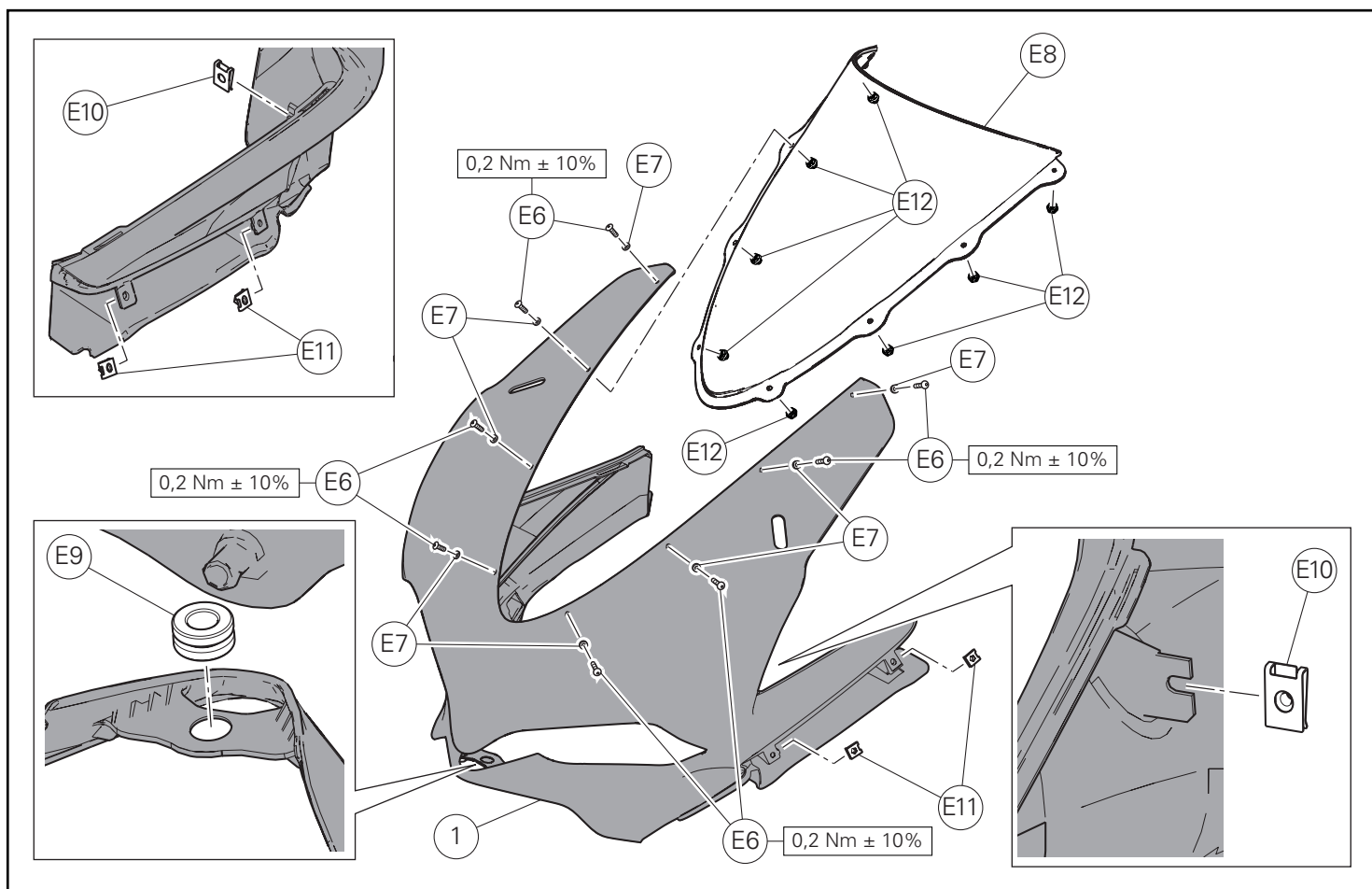
Conectar el conector (R10) al sensor de temperatura del aire (R12).  
Montar el tapón (10C) en el conector (R3) del faro a led presente en el tramo delantero del cableado principal.  
Fijar el excedente de cable al tramo delantero del cableado principal utilizando abrazaderas comerciales.  
Aplicar grasa Gadus S2 V220AD en la rosca y debajo de la cabeza de los 2 tornillos (25).  
Posicionar el grupo tapa faro delantero (23) en el subchasis (2) e introducir los 2 tornillos (25).  
Ajustar los 2 tornillos (25) al par de apriete indicado.

### ヘッドライトランプ付きバージョンのハウジングヘッドライトカバーの取り付け (1299)

コネクタ (O12) を温度センサー (O14) に接続し、キャップ (10A) を主要配線のフロント分岐線にあるパーキングランプ (O11) のコネクタに取り付けます。  
慣性プラットフォーム (O8) にコネクタ (O7) を接続します。  
4 つのキャップ (10B) を主要配線のフロント分岐線にあるハイビームライト (O3)、(O4) およびロービームライト (O5)、(O6) のコネクタに取り付けます。  
ケーブルの余分な部分を、市販のクランプを使用して主要配線のフロント分岐線に固定します。  
グリース Gadus S2 V220AD を 2 本のオリジナルスクリュー (25) のネジ山と座面に塗布します。  
ヘッドライトフェアリングカバーユニット (23) をサブフレーム (S) に配置し、2 本のスクリュー (25) を差し込みます。  
2 本のスクリュー (25) を規定のトルクで締め付けます。

### LEDヘッドライトランプバージョンのハウジングヘッドライトカバーの取り付け (1299S)

コネクタ (R10) を気温センサー (R12) に接続します。  
キャップ (10C) を主要配線のフロント分岐線にある LED ヘッドライトのコネクタ (R3) に取り付けます。  
ケーブルの余分な部分を、市販のクランプを使用して主要配線のフロント分岐線に固定します。  
グリース Gadus S2 V220AD を 2 本のオリジナルスクリュー (25) のネジ山と座面に塗布します。  
ヘッドライトフェアリングカバーユニット (23) をサブフレーム (S) に配置し、2 本のスクリュー (25) を差し込みます。  
2 本のスクリュー (25) を規定のトルクで締め付けます。



### Pre-montaje de la cúpula

Colocar el plexiglás original (E8) introduciendo su borde inferior por debajo del perfil de la cúpula (1).

Introducir las 8 arandelas de nylon originales (E7) en los 8 tornillos originales (E6).

Fijar el plexiglás (E8) introduciendo los tornillos (E6) en los respectivos orificios de la cúpula (1) e introduciendo, por el lado interno, las tuercas de goma originales (E12).

Ajustar los tornillos (E6) al par de apriete indicado.

Montar el aro de goma original (E9) y los 2 clips originales (E10) internos dentro a la cúpula (1).

Montar los 4 clips originales (E11) en los lados exteriores de la cúpula (1).

### ヘッドライトフェアリングの仮取り付け

オリジナルプレキシガラス (E8) を、下端をヘッドライトフェアリング (1) の下に挿入して配置します。

8 個のオリジナルナイロンワッシャー (E7) を 8 本のオリジナルスクリュー (E6) に挿入します。

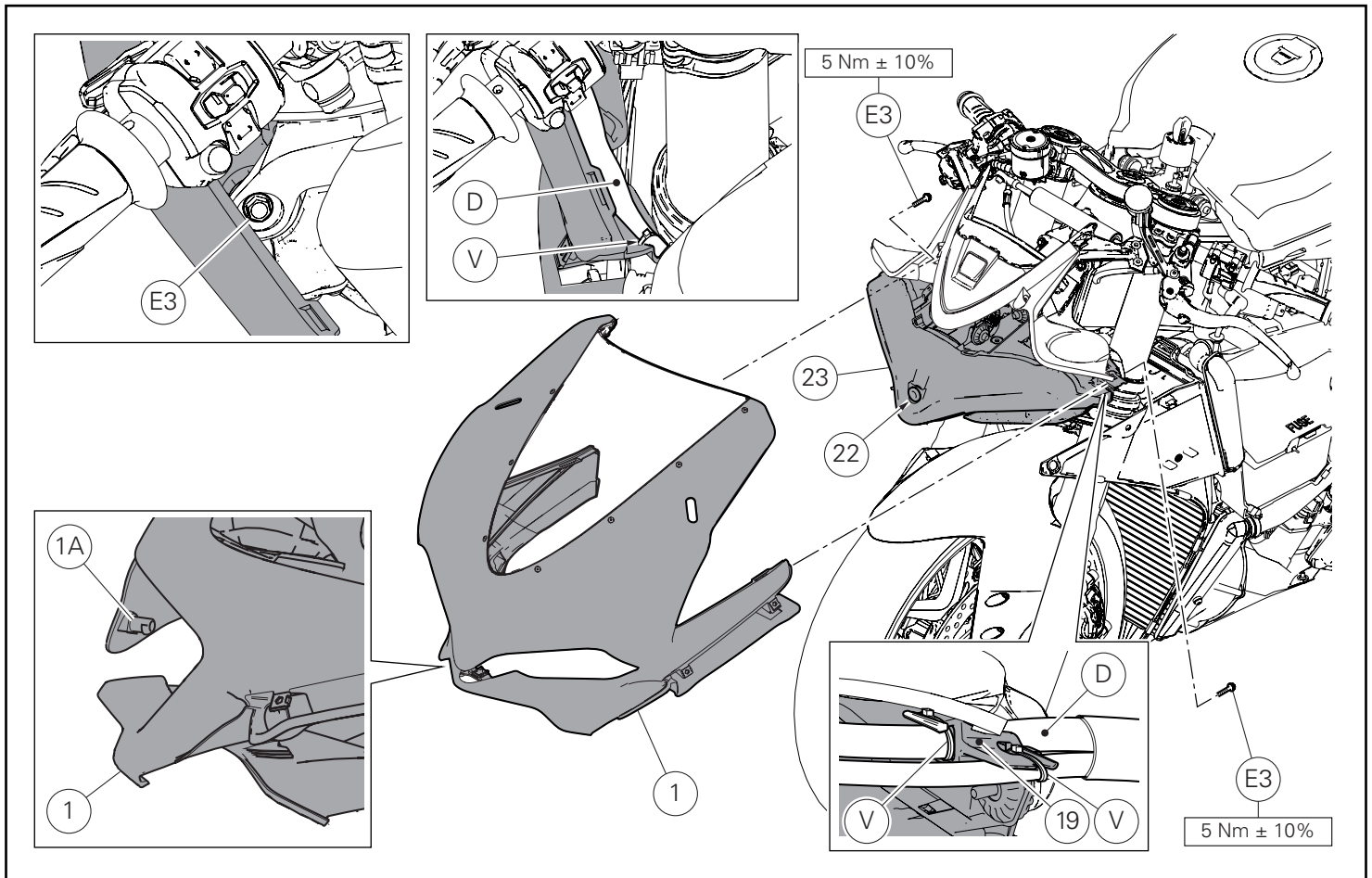
プレキシガラス (E8) を固定します。このときスクリュー (E6) を

ヘッドライトフェアリング (1) のそれぞれの穴に挿入してプレキシガラスを固定し、内側からオリジナルラバーナット (E12) を差し込みます。

スクリュー (E6) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルラバー (E9) および 2 つのオリジナルクリップ (E10) をヘッドライトフェアリング (1) 内部に取り付けます。

4 つのオリジナルクリップ (E11) をヘッドライトフェアリング (1) の外側の側面に取り付けます。



### Montaje de la cúpula

Colocar el tramo del cableado principal (D) en la cleat cableado salpicadero (19) y fijarlo utilizando 2 abrazaderas de tirón grandes (V), como indicado en el recuadro.

Aplicar lubricante para goma en el aro de goma (22) previamente montado en el cover del faro delantero (23).

Colocar la cúpula (1) introduciendo el perno (1A) en el aro de goma (22) e introducir los 2 tornillos originales (E3).

Ajustar los 2 tornillos al par de apriete recomendado.

Introducir 1 abrazadera de tirón grande (V) en la específica fisura en la parte izquierda de la cúpula (1) y unir el tramo cableado principal (D).

Eliminar el exceso de abrazadera (V).

### ヘッドライトフェアリングの取り付け

主要配線の分岐線 (D) をインストルメントパネル配線クリート (19) に配置し、枠内に示されているように 2 つの大きなケーブルストラップ (V) で固定します。

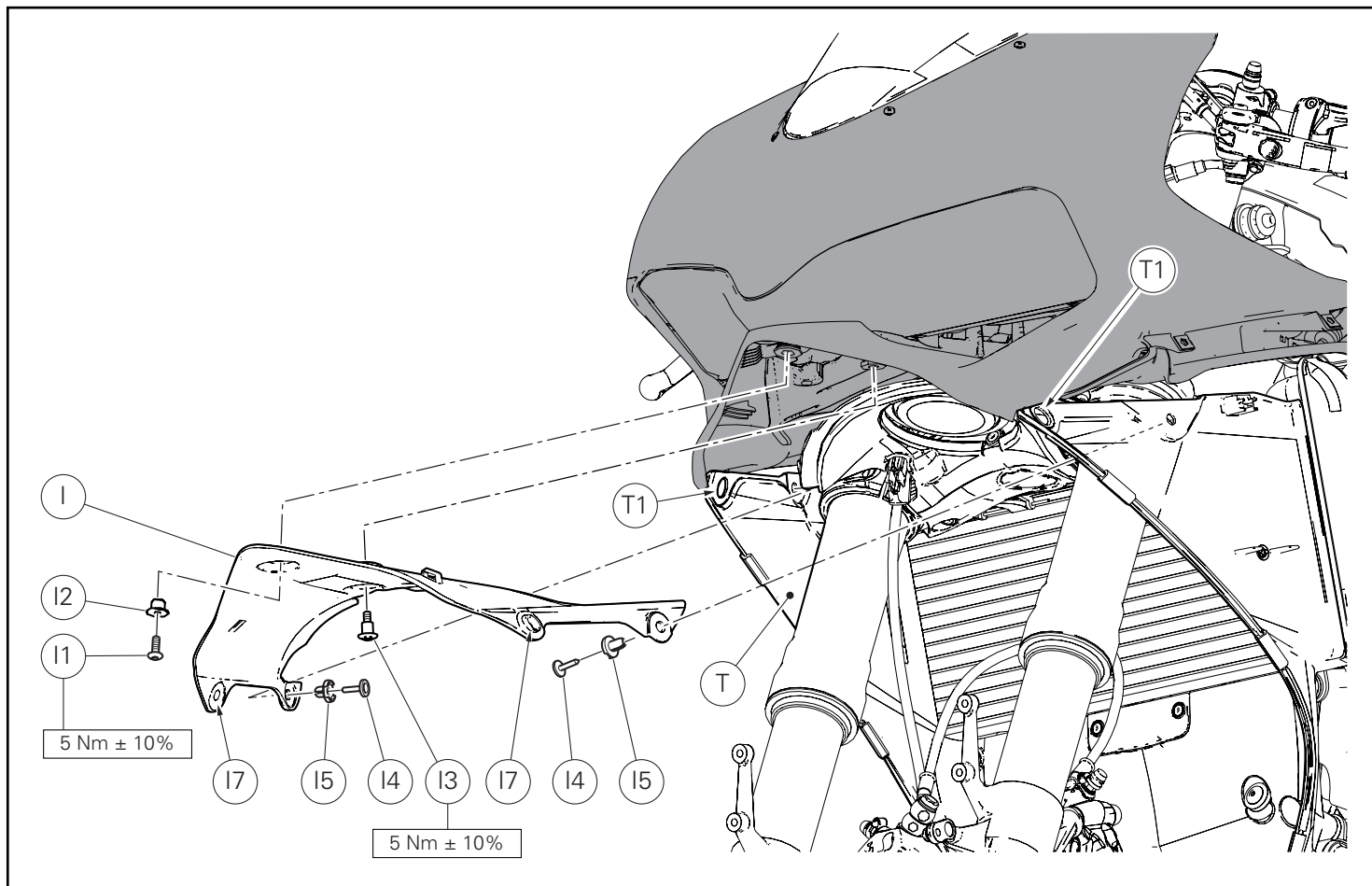
ヘッドライトカバー (23) に事前に取り付けたラバー (22) にゴム用潤滑剤を塗布します。

ヘッドライトフェアリング (1) をピン (1A) をラバー (22) に挿入して配置し、2 本のオリジナルスクリュー (E3) を差し込みます。

2 本のスクリューを規定のトルクで締め付けます。

大きめのケーブルストラップ (V) をヘッドライトフェアリング (1) にある所定の溝に差し込み、主要配線の分岐線 (D) を束ねます。

ケーブルストラップ (V) の余分な部分を取り除きます。



### Montaje de la mampara inferior cúpula



#### Notas

Para comprender de la mejor manera posible el montaje de la mampara inferior (I) no se muestran el guardabarros y la rueda delanteros.

Preparar las dos fijaciones rápidas introduciendo el perno interior (I4) en el envoltorio correspondiente (I5), sin presionarlo hasta el fondo.

Fijar lateralmente la mampara inferior de la cúpula (I) en el interior del soporte radiadores (T), utilizando las 2 fijaciones rápidas preparadas anteriormente.

Presionar el perno interior (I4) de ambas fijaciones rápidas hasta el fondo para comprobar que estén bloqueadas.

Elevar la parte delantera de la mampara inferior de la cúpula (I) de tal manera que los perfiles ovalados (I7) coincidan con los alojamientos correspondientes (T1) en ambos lados del soporte radiadores (T).

Presionar los extremos delanteros de la mampara inferior de la cúpula (I) contra el soporte radiadores (T) para introducir los perfiles ovalados (I7) en los alojamientos correspondientes (T1).

Introducir el separador con collar (I2) en el tornillo (I1).

Fijar la mampara inferior cúpula (I) al faro delantero en la parte delantera con el tornillo (I1) y en la parte trasera con el tornillo (I3).

Ajustar el tornillo (I1) y el tornillo (I3) al par de apriete recomendado.

### ヘッドライトフェアリングロアパネルの取り付け



#### 参考

ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) の取り付けを分かりやすくするために、マッドガードおよびフロントホイールは表示されていません。

ピン (I4) を対応するケース (I5) に挿入し (奥まで押し込まない)、2 個のクイックファスナーを用意します。

用意した 2 個のクイックファスナーを使用して、ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) の横側をラジエーターマウント内側 (T) に固定します。

両方のクイックファスナーのインナーピン (I4) を奥まで押し込み、ロックがかかっていることを確認します。

ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) の前部を持ち上げて、楕円形の縁 (I7) をラジエーターマウント (T) の両側にある対応する取り付け位置 (T1) に合わせます。

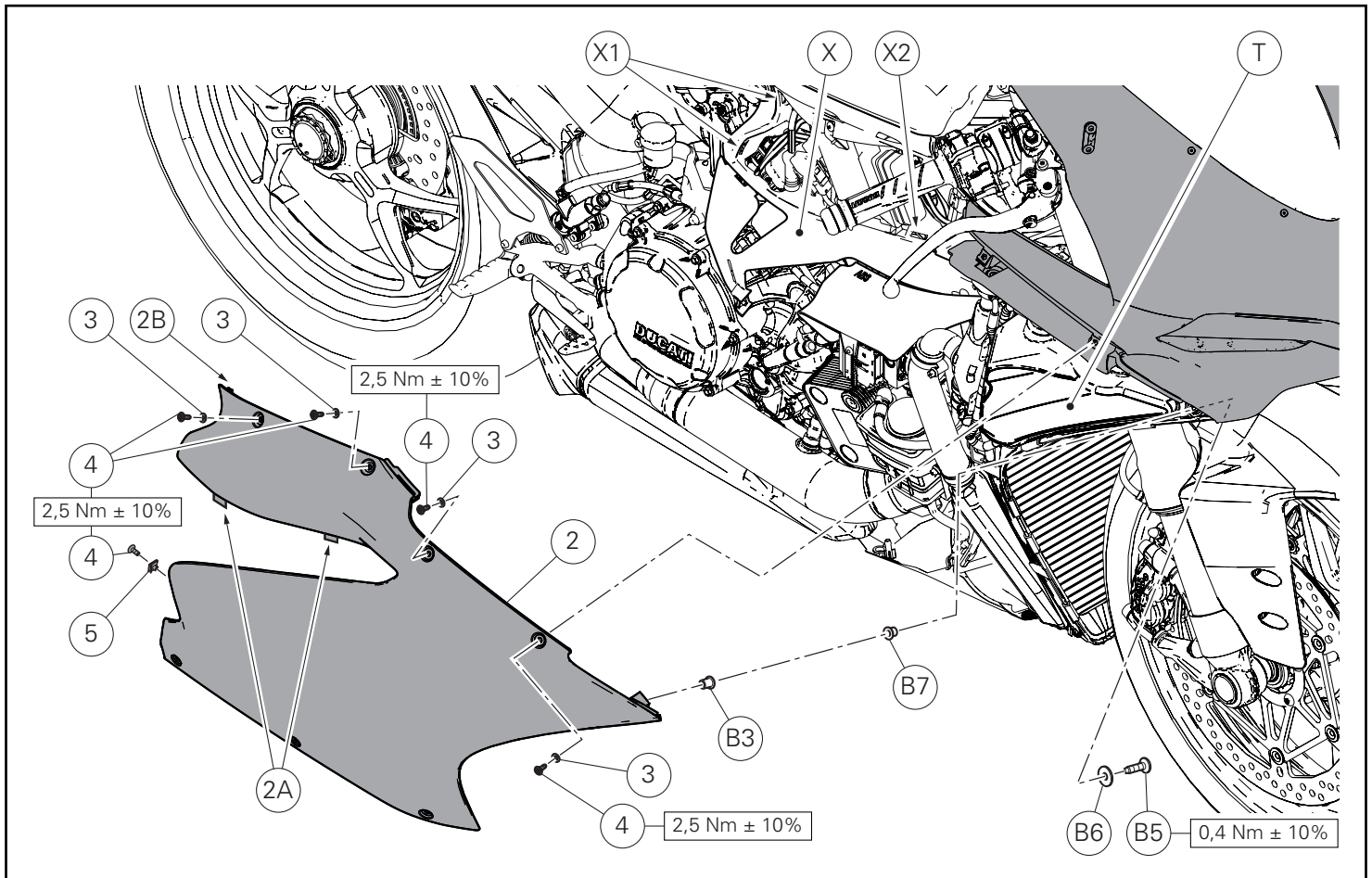
ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) の前側の端をラジエーターマウント (T) に対して押し付け、楕円形の縁 (I7) を所定の取り付け位置 (T1) にはめ込みます。

カラー付きスペーサー (I2) をスクリュー (I1) に取り付けます。

ヘッドライトフェアリングロアパネル (I) の前部をスクリュー (I1) で、後部をスクリュー (I3) でヘッドライトに固定します。

スクリュー (I1) およびスクリュー (I3) を規定のトルクで締め付けます。





### Montaje semicarenado superior derecho

Montar el clip (5) en la parte trasera del semicarenado superior derecho (2).

Colocar el semicarenado superior derecho (2) introduciendo los 2 dientes (2B) en los 2 ojales (X1) del soporte componentes eléctricos (X) y las 2 aletas (2A) en el interior de las 2 juntas antivibrantes (X2).

Desplazar el semicarenado superior derecho (2) hacia la parte trasera de la motocicleta, cerciorándose que el perfil delantero del carenado mismo entre en el perfil delantero del soporte radiadores (T).

Introducir el separador con collar (B7) en el orificio delantero del soporte radiadores (T) hasta el fondo, colocándolo en la dirección ilustrada en la figura.

Introducir, a tope, la tuerca de goma (B3) en el orificio delantero del semicarenado superior derecho (2), orientándolo como ilustra la figura.

Introducir las 4 arandelas de nylon (3) en los 4 tornillos (4).

Fijar el semicarenado superior derecho (2) introduciendo los 4 tornillos con arandela (4) y el tornillo (4).

Ajustar los 4 tornillos con arandela (4) y el tornillo (4) al par de apriete indicado.

Introducir la arandela (B6) en el tornillo (B5).

Fijar el semicarenado derecho (2) en la parte delantera, internamente, introduciendo el tornillo (B5).

Ajustar el tornillo (B5) al par de apriete recomendado, manteniendo al mismo tiempo presionado el carenado para favorecer la operación.

### 右アッパーフェアリングの取り付け

クリップ (5) を右アッパーフェアリング (2) の後部に取り付けます。

2 個のつめ (2B) を電気部品マウント (X) の 2 つの溝 (X1) に、2 個のタブ (2A) を 2 個の耐震ラバー (X2) の内側に挿入し、右アッパーフェアリング (2) を配置します。フェアリング前端がラジエーターマウント (T) の前端に確実にはまるように、右アッパーフェアリング (2) を車両後方に動かします。

カラー付きスペーサー (B7) を図のように向けてラジエーターマウント (T) の前側の穴に奥まで差し込みます。

ラバーナット (B3) を図のように向けて左アッパーフェアリング (2) の前側の穴に奥まで差し込みます。

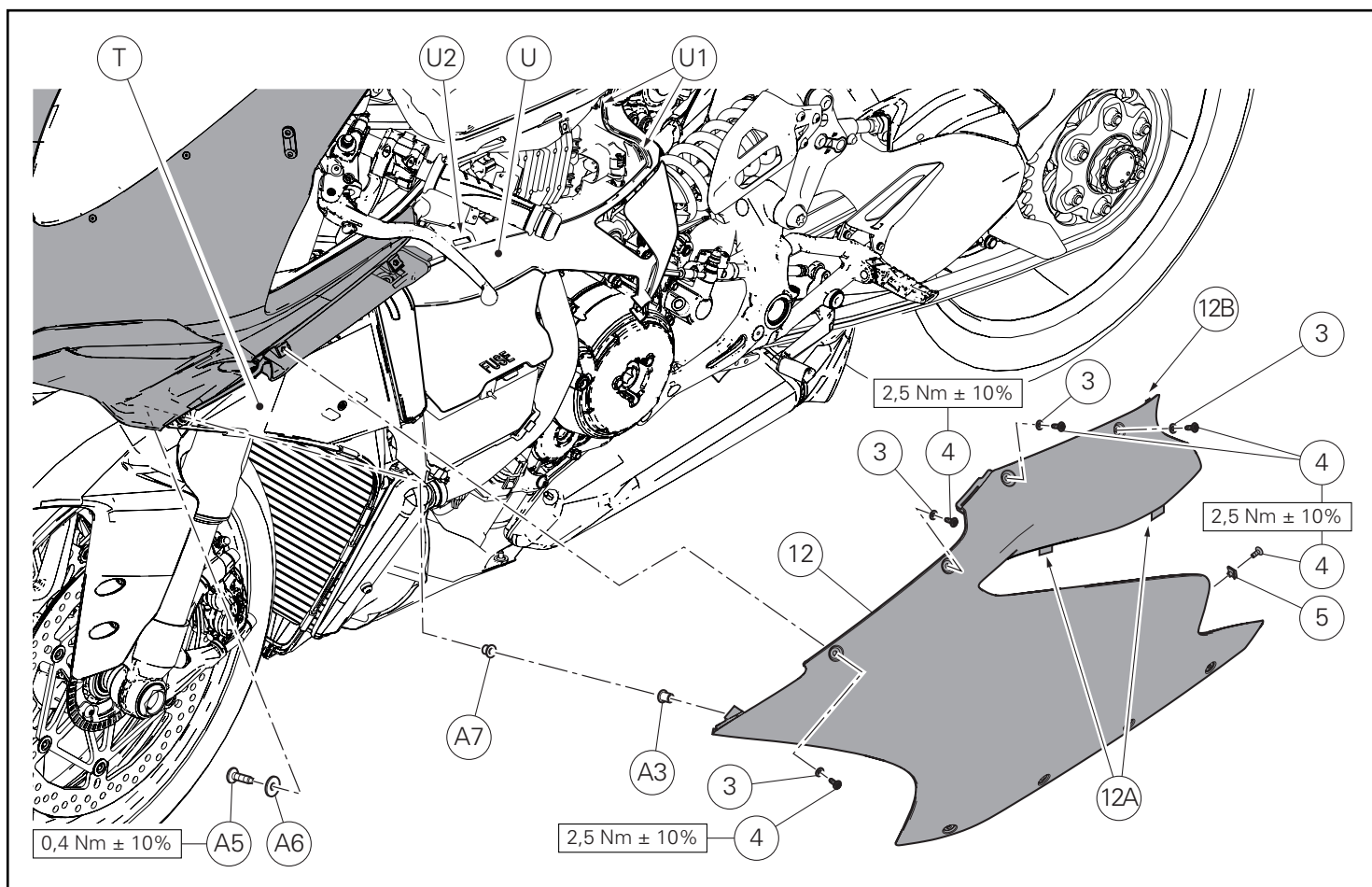
4 個のナイロンワッシャー (3) を 4 本のスクリュー (4) に挿入します。

4 本のスクリューをワッシャー (4) と一緒に差し込み、スクリュー (4) を差し込み、右アッパーフェアリング (2) を固定します。

ワッシャー (4) を差し込んだ 4 本のスクリューおよびスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

ワッシャー (B6) をスクリュー (B5) に取り付けます。内側にスクリュー (B5) を差し込み、右フェアリング (2) 前側を固定します。

スクリュー (B5) を規定のトルクで締め付けます。このとき、作業しやすいようにフェアリングを押さえておきます。



### Montaje semicarenado superior izquierdo

Montar el clip (5) en la parte trasera del semicarenado superior derecho (12).

Colocar el semicarenado superior izquierdo (12) en posición, introduciendo los 2 dientes (12B) en los 2 ojales (U1) del soporte componentes eléctricos (U) y las 2 aletas (12A) en el interior de las 2 juntas antivibrantes (U2).

Desplazar el semicarenado superior izquierdo (12) hacia la parte trasera de la motocicleta, cerciorándose que el perfil delantero del carenado mismo entre en el perfil delantero del soporte radiadores (T).

Introducir hasta el fondo, el separador con collar (A7) en el orificio delantero del soporte radiadores (T), colocándolo en la dirección ilustrada en la figura.

Introducir, a tope, la tuerca de goma (A3) en el orificio delantero del semicarenado superior izquierdo (12), orientándolo como ilustra la figura.

Introducir las 4 arandelas de nylon (3) en los 4 tornillos (4).

Fijar el semicarenado superior izquierdo (12) introduciendo los 4 tornillos con arandela (4) y el tornillo (4).

Ajustar los 4 tornillos (4) y el tornillo (4) a los pares de apriete indicados.

Introducir la arandela (A6) en el tornillo (A5).

Fijar el semicarenado izquierdo (12) en la parte delantera, internamente, introduciendo el tornillo (A5).

Ajustar el tornillo (A5) al par de apriete recomendado, manteniendo al mismo tiempo presionado el carenado para favorecer la operación.

### 左アッパーフェアリングの取り付け

クリップ (5) を右アッパーフェアリング (12) の後部に取り付けます。

2 個のつめ (12B) をエレクトリック部品マウント (U) の 2 つの溝 (U1) に、2 個のタブ (12A) を 2 個の耐震ラバー (U2) の内側に挿入し、左アッパーフェアリング (12) を配置します。フェアリング前端がラジエーターマウント (T) の前端に確実にはまるように、左アッパーフェアリング (12) を車両後方に動かします。

カラー付きスペーサー (A7) を図のように向けてラジエーターマウント (T) の前側の穴に奥まで差し込みます。

ラバーナット (A3) を図のように向けて左アッパーフェアリング (12) の前側の穴に奥まで差し込みます。

4 個のナイロンワッシャー (3) を 4 本のスクリュー (4) に挿入します。

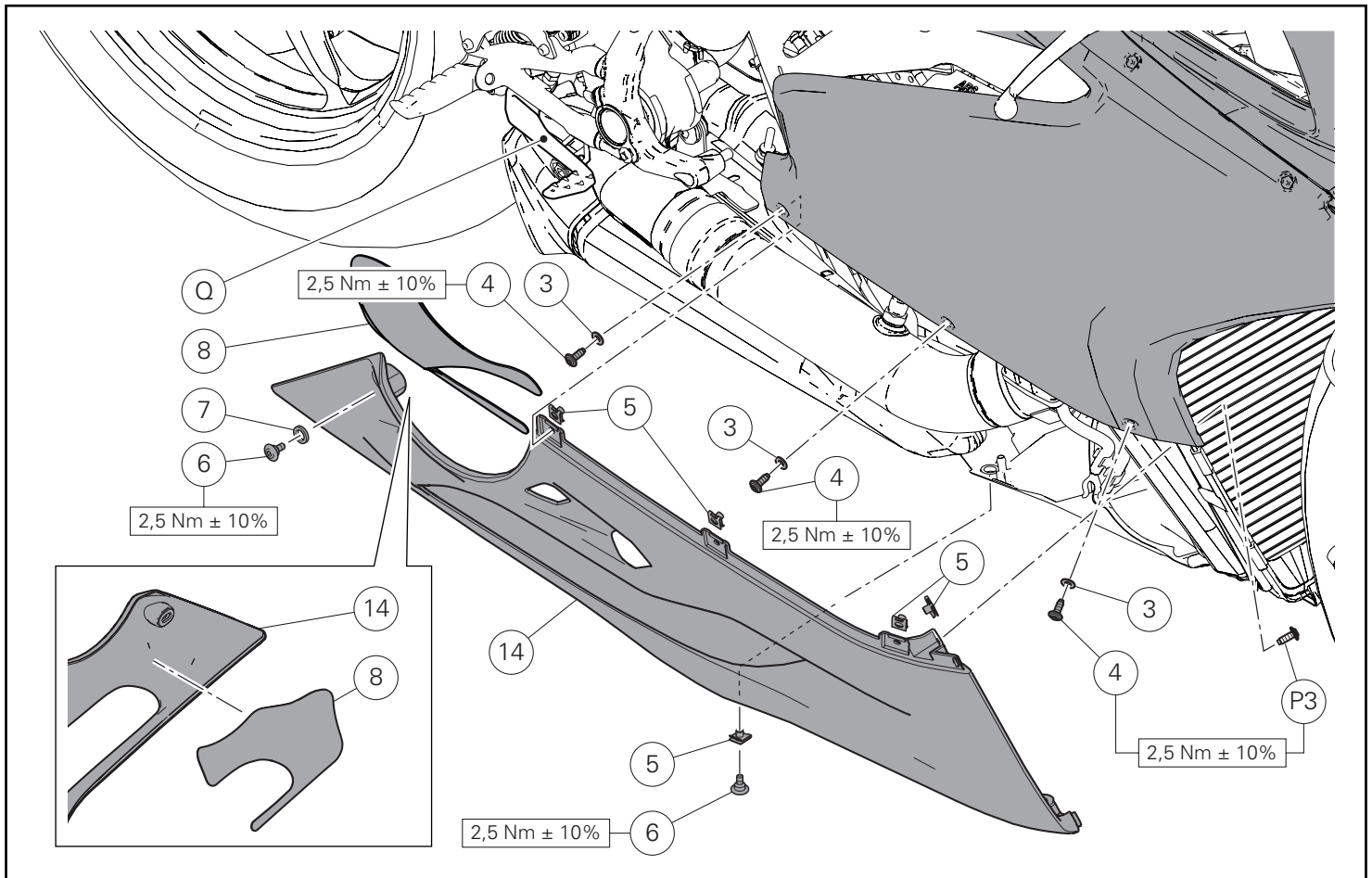
4 本のスクリューをワッシャー (4) と一緒に差し込み、スクリュー (4) 差し込み、左アッパーフェアリング (12) を固定します。

4 本のスクリュー (4) およびスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

ワッシャー (A6) をスクリュー (A5) に取り付けます。

内側にスクリュー (A5) を差し込み、左フェアリング (12) 前側を固定します。

スクリュー (A5) を規定のトルクで締め付けます。このとき、作業しやすいようにフェアリングを押さえておきます。

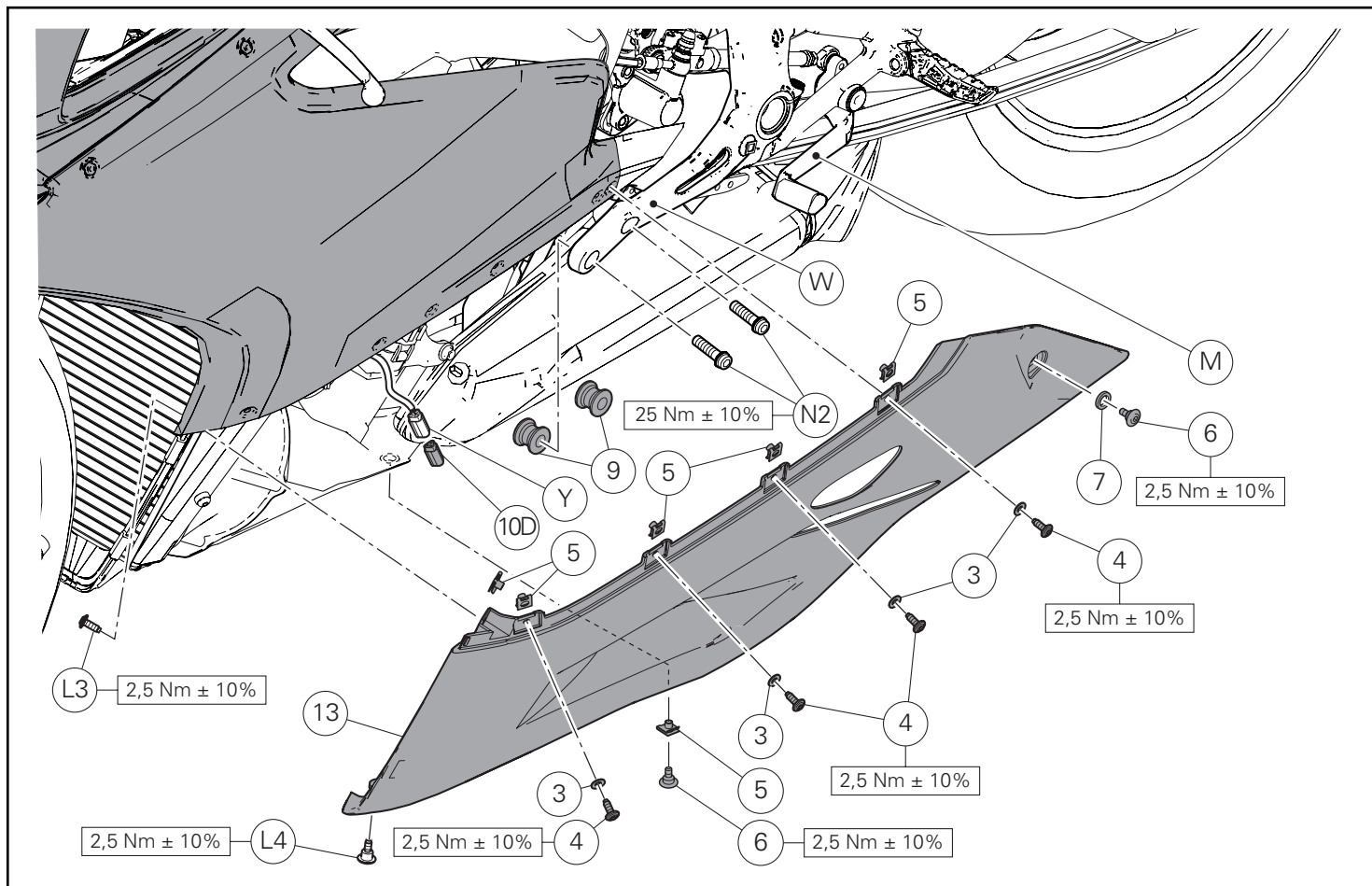


### Montaje semicarenado inferior derecho

Montar los 5 clips (5) en el semicarenado inferior derecho (14).  
 Aplicar la protección adhesiva termo reflectante (8) en la parte interna trasera del semicarenado inferior derecho (14).  
 Colocar el semicarenado inferior derecho (14) haciendo pasar el tope trasero por el lado interior de la leva freno trasero (Q).  
 Introducir las 3 arandelas de nylon (3) en los 3 tornillos (4).  
 Introducir la arandela de nylon (7) en el tornillo con collar bajo (6).  
 Introducir los 3 tornillos (3) y el tornillo (6) preparados anteriormente.  
 Introducir el tornillo original (P3) de fijación delantero interior.  
 Introducir el tornillo (6) de fijación inferior.  
 Fijar el semicarenado inferior derecho (14) ajustando los 3 tornillos (4), el tornillo con arandela (6), el tornillo original (P3) y el tornillo (6) a los pares de apriete indicados.

### 右ロアフェアリングの取り付け

5 つのクリップ (5) を右ロアフェアリング (14) に取り付けます。  
 ヒートリフレクタープロテクター (8) を右ロアフェアリング (14) の後方内部に貼付します。  
 後部先端をリアブレーキペダル (Q) の内側を通すようにして、右ロアフェアリング (14) を配置します。  
 3 個のナイロンワッシャー (3) を 3 本のスクリュー (4) に挿入します。  
 ナイロンワッシャー (7) をネジ頭の低いスクリュー (6) に挿入します。  
 準備した 3 本のスクリュー (4) とスクリュー (6) を差し込みます。  
 前内側を固定するオリジナルスクリュー (P3) を差し込みます。  
 下側を固定するスクリュー (6) を差し込みます。  
 3 本のスクリュー (4)、ワッシャー (6) を差し込んだスクリュー、オリジナルスクリュー (P3)、スクリュー (6) を規定のトルクで締め付けて右ロアフェアリング (14) を固定します。



### Montaje semicarenado inferior izquierdo y separadores caballete

Interponer los 2 separadores (9) entre el sostén (W) e introducir los 2 tornillos originales (N2).

Ajustar los 2 tornillos originales (N2) al par de apriete indicado.

Montar el tapón (10D) en el conector (Y).

Montar los 6 clips (5) en el semicarenado inferior izquierdo (13).

Colocar el semicarenado inferior izquierdo (13) haciendo pasar el tope trasero por el lado interior de la maneta del cambio (M).

Introducir las 4 arandelas de nylon (3) en los 4 tornillos (4).

Introducir la arandela de nylon (7) en el tornillo con collar bajo (6).

Introducir los 4 tornillos (4) y el tornillo (6) preparados anteriormente.

Introducir el tornillo original (L3) de fijación delantero interior.

Introducir el tornillo (6) de fijación inferior.

Fijar el semicarenado inferior izquierdo (13) ajustando los 4 tornillos (4), el tornillo con arandela (6), el tornillo original (L3) y el tornillo (6) a los pares de apriete indicados.

Fijar los semicarenados inferiores entre ellos introduciendo el tornillo con collar alto (L4) en la zona mostrada en la figura.

Ajustar el tornillo (L4) al par de apriete indicado.

左ロアフェアリングおよびスタンドスペーサーの取り付け

2つのスペーサー (9) をブラケット (W) の間に挟み、2本のオリジナルスクリュー (N2) を差し込みます。

2本のオリジナルスクリュー (N2) を規定のトルクで締め付けます。

キャップ (10D) をコネクタ (Y) に取り付けます。

6つのクリップ (5) を左ロアフェアリング (13) に取り付けます。

後部先端をギアチェンジペダル (M) の内側を通すようにして、左ロアフェアリング (13) を配置します。

4個のナイロンワッシャー (3) を4本のスクリュー (4) に挿入します。

ナイロンワッシャー (7) をネジ頭の低いスクリュー (6) に挿入します。

準備した4本のスクリュー (4) とスクリュー (6) を差し込みます。

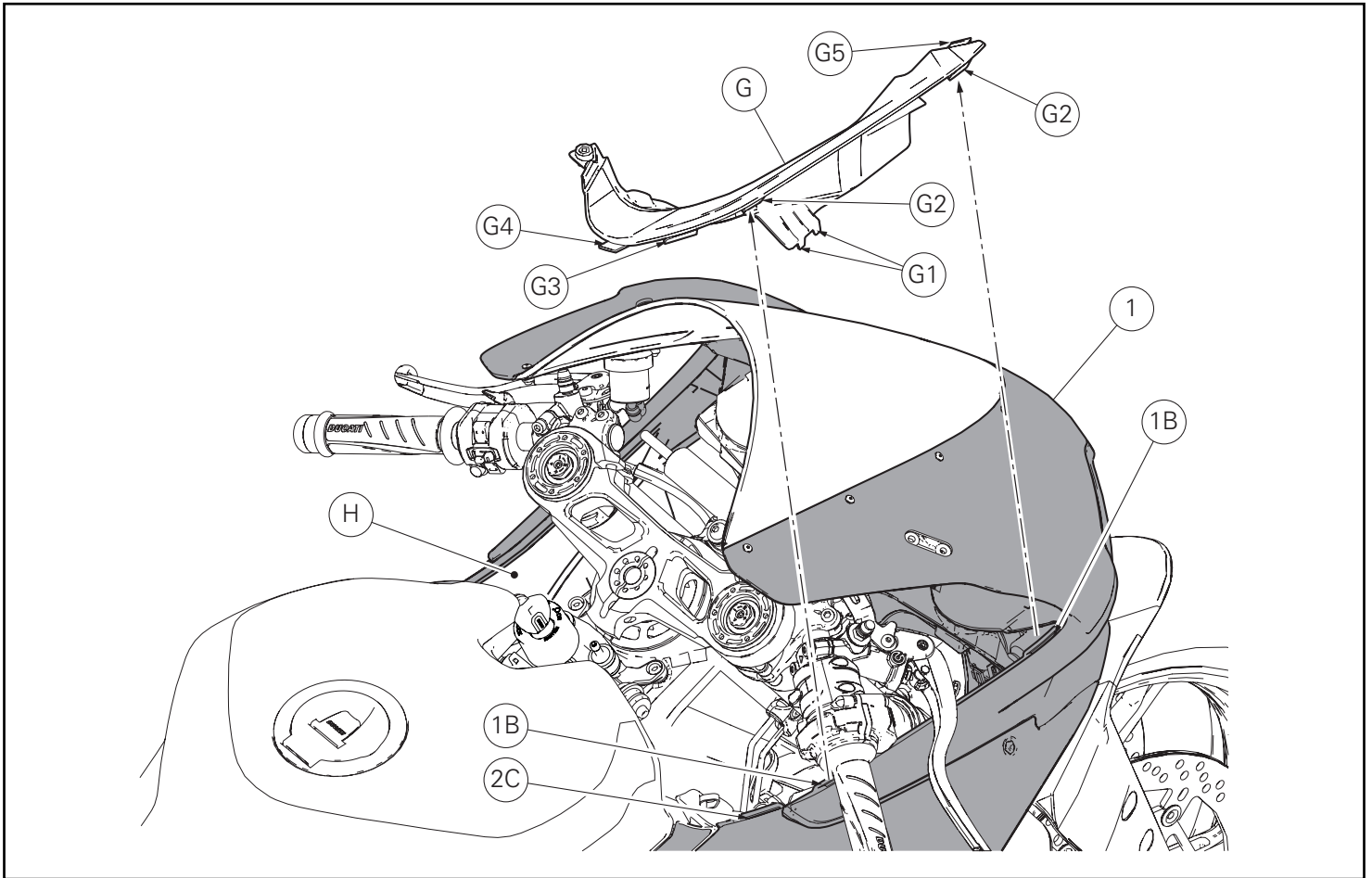
前内側を固定するオリジナルスクリュー (L3) を差し込みます。

後ろ側を固定するスクリュー (6) を差し込みます。

4本のスクリュー (4)、ワッシャー (6) を差し込んだスクリュー、オリジナルスクリュー (L3)、スクリュー (6) を規定のトルクで締め付けて左ロアフェアリング (13) を固定します。

ネジ頭の高いスクリュー (L4) を図に示す場所に差し込み、ロアフェアリング同士を固定します。

スクリュー (L4) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje cubre encanaladores

#### ● Importante

Durante las fase de montaje de los cubre encanaladores derecho (G) e izquierdo (H), es necesario proteger el depósito de combustible para evitar que se raye o se dañe.

Colocar el cubre encanalador derecho (G) en posición introduciendo:

- Las 3 lengüetas (G2) y (G3) dentro de los ojales (1B) de la cúpula (1) y del ojal (2C) del semicarenado superior derecho;
- La lengüeta (G4) en el interior de la apertura del soporte componentes eléctricos derecho;
- La lengüeta (G5) en el interior de la apertura del cover salpicadero;
- Los 3 dientes (G1) en el perfil del soporte radiadores.

Repetir la misma operación para montar el cubre encanalador izquierdo (H).

### コンベヤーカバーの取り付け

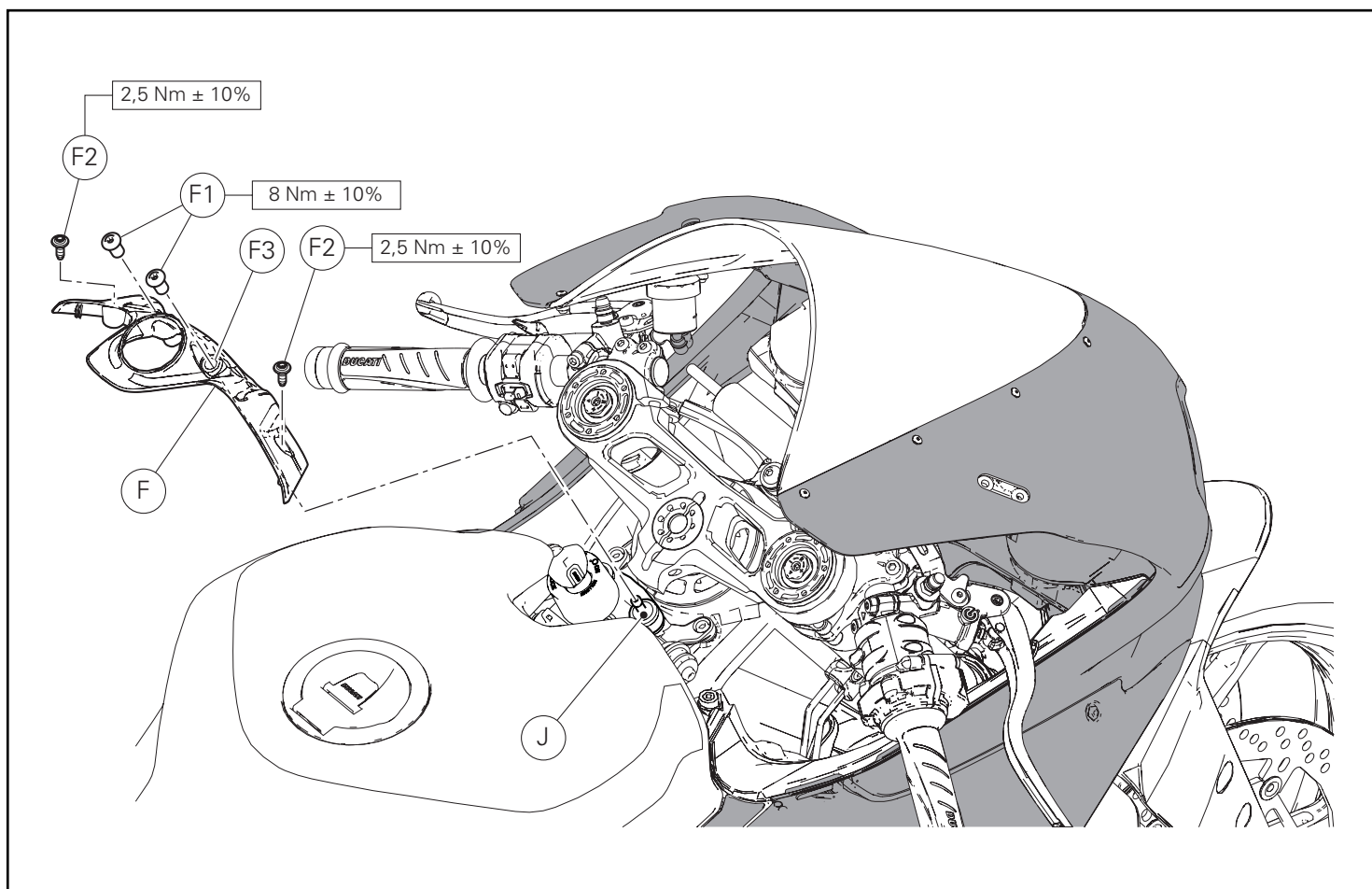
#### ● 重要

右コンベヤーカバー (G) および左コンベヤーカバー (H) の取り付けをおこなう際は、フューエルタンクを保護してキズや損傷から守ってください。

右コンベヤーカバー (G) を次のようにして配置します。

- 3 個のタブ (G2) および (G3) をヘッドライトフェアリング (1) の溝 (1B) と右アッパーフェアリングの溝 (2C) の内側に挿入します。
- タブ (G4) を右側エレクトリック部品マウント開口部の内側に挿入します。
- タブ (G5) をインストルメントカバー開口部の内側に挿入します。
- 3 個のつめ (G1) をラジエーターマウントの縁に挿入します。

左コンベヤーカバー (H) の取り付けについても同様の操作を繰り返します。



### Montaje cover bloque llave

Colocar el cover bloque llave (F) introduciendo las columnas de rosca (J) en los orificios de los 2 extremos (F3).

Fijar el cover bloque llave (F) introduciendo las 2 tuercas especiales (F1) y los 2 tornillos (F2).

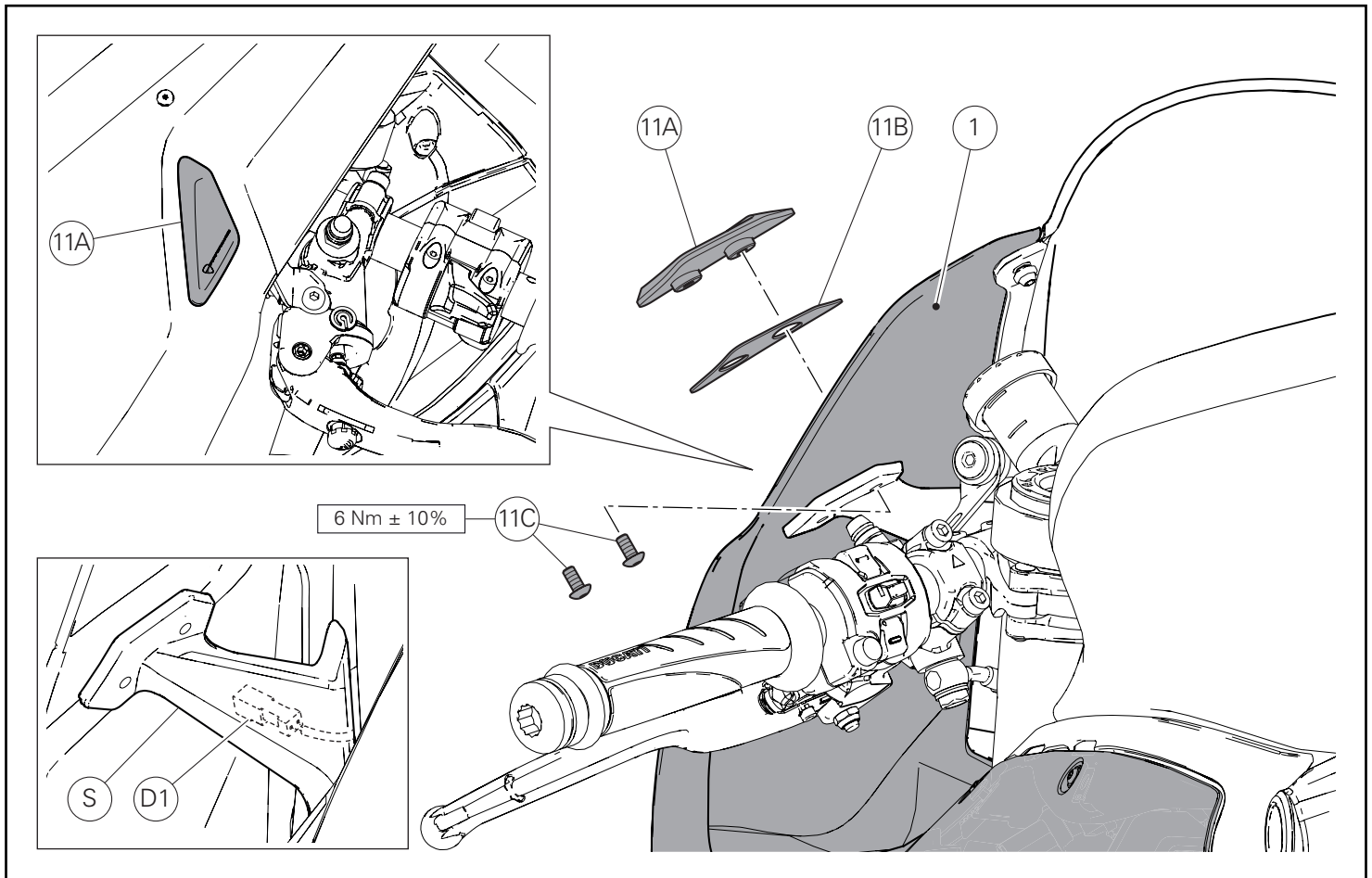
Ajustar las 2 tuercas especiales (F1) y los 2 tornillos (F2) al par de apriete recomendado.

### イグニッションスイッチカバーの取り付け

2 つのボペット (F3) の穴にボルト (J) を挿入して、イグニッションスイッチカバー (F) を配置します。

2 個の専用ナット (F1) および 2 本のスクリュー (F2) を差し込み、イグニッションスイッチカバー (F) を固定します。

2 個の専用ナット (F1) および 2 本のスクリュー (F2) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje cover

Introducir el cable cableado (D1) en la ranura del subchasis delantero (S).

Montar la junta (11B) en el cover izquierdo (11A).

Colocar el cover izquierdo (11A) en correspondencia con el ojal situado en la cúpula (1) e introducir los 2 tornillos (11C).

Ajustar los 2 tornillos (11C) al par de apriete indicado.

Realizar las mismas operaciones para montar el cover espejo derecho.

### カバーの取り付け

配線ケーブル (D1) をフロントサブフレーム (S) の溝に挿入します。

シール (11B) を左カバー (11A) に取り付けます。

左カバー (11A) をヘッドライトフェアリング (1) の穴の位置に配置し、2 本のスクリュー (11C) を差し込みます。

2 本のスクリュー (11C) を規定のトルクで締め付けます。

右ミラーカバー の取り付けについても同じ作業をおこないます。







**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

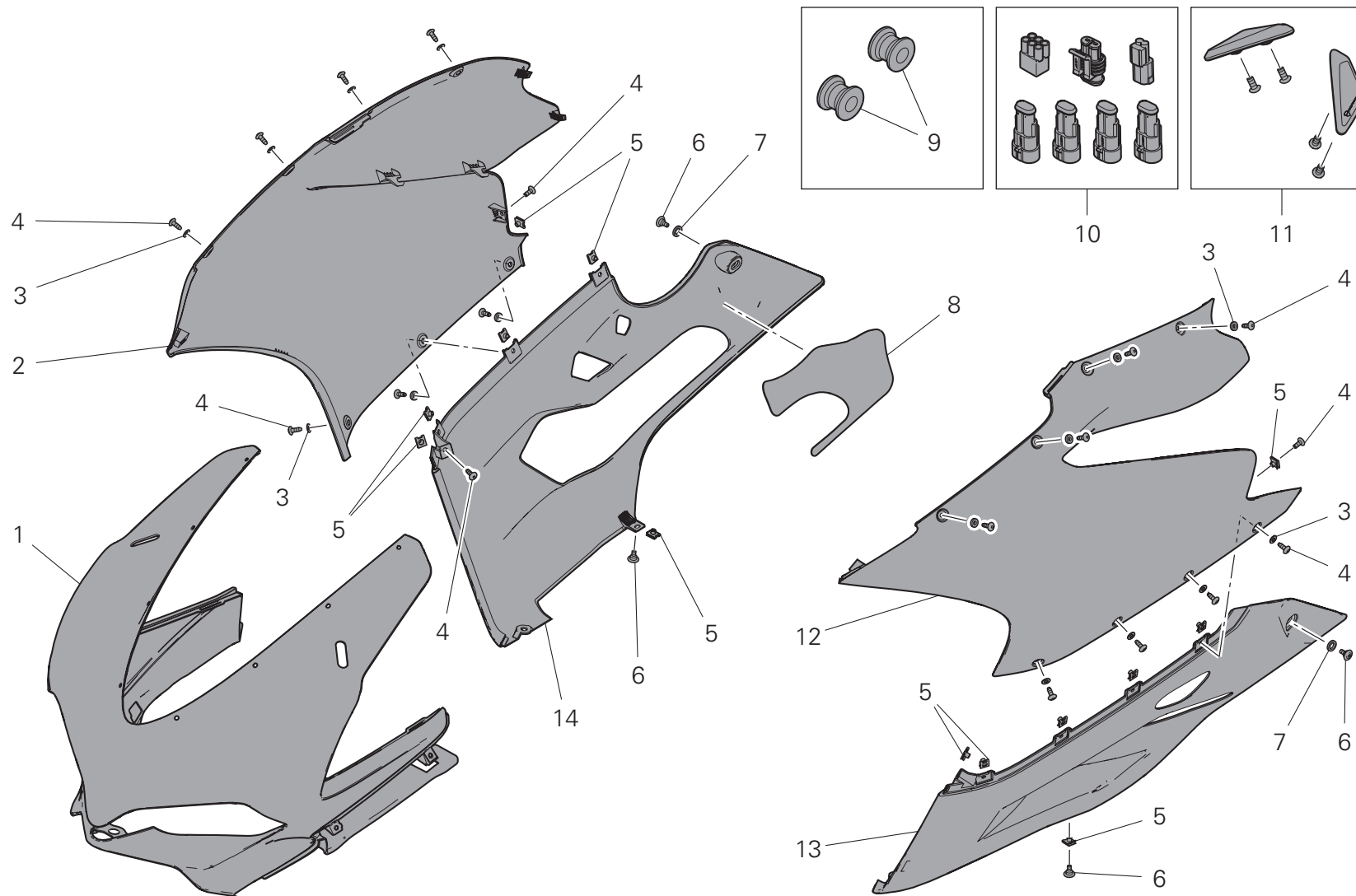
月

日

販売店様へお願い

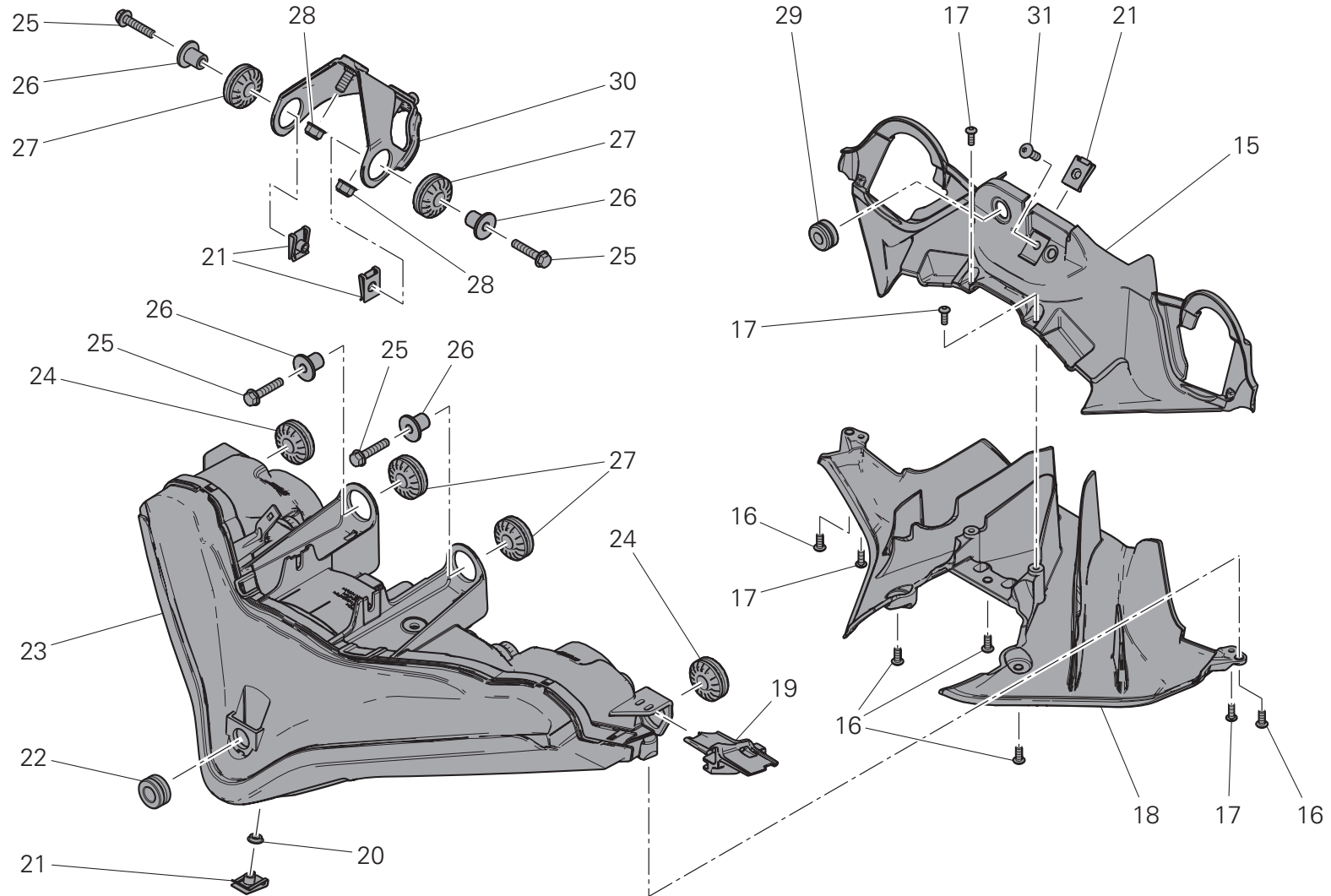
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit carene/cupolino pista / Racing fairing/headlight fairing kit / Kit carénages/bulle piste / Kit Verkleidung/Cockpitverkleidung Racing /  
Conjunto de carenagens/cúpula pista / Kit carenados/cúpula pista / サーキット用フェアリング/ヘッドライトフェアリングキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	48111181A	Cupolino	Headlight fairing	Bulle	Cockpitverkleidung	Cúpula	Cúpula	ヘッドライトフェアリング	1
2	48017142A	Semicarena anteriore destra	Right-hand front half-fairing	Demi-carénage avant droit	Vordere Verkleidungshälfte, rechts	Semicarenagem dianteira direita	Semicarenado delantero derecho	右フロントフェアリング	1
3	85611401A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	15
4	77211091C	Vite speciale TBEI M5x12	TBEI special screw M5x12	Vis spéciale TBHC M5x12	Spezial-Innensechskantschraube M5x12	Parafuso especial de cabeça abaulada com sextavado interno M5x12	Tornillo especial TBEI M5x12	専用スクリュー TBEI M5x12	18
5	85040471A	Clip fissaggio rapido	Quick-release clip	Clip de fixation rapide	Schnellbefestigungsklammer	Clip de fixação rápida	Clip fijación rápida	クイックファスナークリップ	13
6	77210853B	Vite speciale TCEI M5x9	Special TCEI screw M5x9	Vis spéciale TCHC M5x9	Spezial-Innensechskantschraube M5x9	Parafuso especial de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	Tornillo especial TCEI M5x9	専用スクリュー TCEI M5x9	4
7	85212181A	Rosetta in nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Unterlegscheibe aus Nylon	Anilha de nylon	Arandela de nylon	ナイロンワッシャー	2
8	46016532A	Termoriflettente carena	Fairing heat reflective material	Thermo-réfléchissant carénage	Thermorückstrahler für Verkleidung	Termorrefletor da carenagem	Termo reflectante carenado	フェアリングヒートリフレクター	1
9	71319811A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
10	96580011A	Kit connettori	Connectors kit	Kit connecteurs	Kit Verbinder	Conjunto de conectores	Kit conectores	コネクタキット	1
11	97380371A	Kit cover foro specchi	Mirror hole cover kit	Kit cache trou de rétroviseurs	Kit Abdeckung für Spiegelbohrung	Conjunto de cobertura com furo para espelhos	Kit cover orificio espejos	ミラーホールカバーキット	1
12	48017132A	Semicarena anteriore sinistra	Left-hand front half-fairing	Demi-carénage avant gauche	Vordere Verkleidungshälfte, links	Semicarenagem dianteira esquerda	Semicarenado delantero izquierdo	左フロントフェアリング	1
13	48013333A	Semicarena inferiore sinistra	Left-hand lower half-fairing	Demi-carénage inférieur gauche	Untere Verkleidungshälfte, links	Semicarenagem inferior esquerda	Semicarenado inferior izquierdo	左ロアハーフフェアリング	1
14	48013355A	Semicarena inferiore destra	Right-hand lower half-fairing	Demi-carénage inférieur droit	Untere Verkleidungshälfte, rechts	Semicarenagem inferior direita	Semicarenado inferior derecho	右ロアハーフフェアリング	1

Kit carene/cupolino pista / Racing fairing/headlight fairing kit / Kit carénages/bulle piste / Kit Verkleidung/Cockpitverkleidung Racing /  
 Conjunto de carenagens/cúpula pista / Kit carenados/cúpula pista / サーキット用フェアリング/ヘッドライトフェアリングキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
15	24714331B	Coperchio convogliatore	Conveyor cover	Cache du déflecteur	Tapa encañador	Tampa conduta	Tapa encañador	コンベヤーカバー	1
16	77550221A	Vite TBEI M4x10	TBEI screw M4x10	Vis TBHC M4x10	Tornillo especial TBEI M4x10	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M4x10	Tornillo especial TBEI M4x10	スクリュー TBEI M4X10	5
17	77440101A	Vite AF M3.5X10	Self-tapping screw M3.5x10	Vis auto-taraudeuse M3,5X10	Tornillo especial AF M3,5x10	Parafuso AF M3.5X10	Tornillo especial AF M3,5x10	スクリュー AF M3.5X10	4
18	48411302A	Convogliatore aria	Air conveyor	Déflecteur d'air	Encañador aire	Conduta do ar	Encañador aire	エアコンベヤー	1
19	8291E501A	Cleat cablaggio cruscotto	Instrument panel wiring cleat	Crampon câblage tableau de bord	Cleat cableado salpicadero	Cleat cablagem do painel de instrumentos	Cleat cableado salpicadero	インストルメントパネル配線クリート	1
20	71114122AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador	Espaçador	Separador	スペーサー	1
21	85040551A	Fissaggio rapido	Quick-release clip	Raccord rapide	Fijación rápida	Fixação rápida	Fijación rápida	クイックファスナー	4
22	76410901A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Junta	Anel de borracha	Junta	ラバー	1
23	97110331A	Cover fanale	Headlight cover	Cover phare	Cover faro	Cobertura do farol	Cover faro	ライトカバー	1
24	76411641A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Junta	Anel de borracha	Junta	ラバー	2
25	77250788B	Vite TEF M5x25	TEF screw M5x25	Vis THB M5x25	Tornillo especial TEF M5x25	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M5x25	Tornillo especial TEF M5x25	スクリュー TEF M5X25	4
26	71614381A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Separador	Espaçador	Separador	スペーサー	4
27	76411361A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Junta	Anel de borracha	Junta	ラバー	4
28	74941118B	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	Porca	Tuerca	ナット	2
29	76410291A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Junta	Anel de borracha	Junta	ラバー	1
30	8291E052A	Staffa	Bracket	Bride	Sostén	Grampo	Sostén	ブラケット	1
31	77510041A	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14	1